

# L'avenir du Grand Prix de Montréal est assuré pour cinq ans

page 59



**G**  
PORTES ET FENÊTRES  
**GUITARD**  
www.gestionguitard.com  
(819)777-6622

cyberpresse.ca

# LeDroit

**Rénovabec**  
www.renovabec.com  
Portes • Fenêtres  
Cuisine  
438836 9, rue Amherst, Hull. 595-1899

Votre monde, votre quotidien

94<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 76•

ÉDITION WEEK-END 24 ET 25 JUIN 2006

• 1,65 \$ PLUS TAXE (S)  
LE SAMEDI

# Harper nie l'existence d'une nation québécoise

page 3

Un « Joyeux Québec » de Loco Locass — page 2



MARTIN ROY, Le Droit

**Objectif terroriste: la tour Sears à Chicago**

PAGE 22



**Le cabaret des manipulateurs**

PAGE A-1

**Galerias Aylmer**

L'Outaouais en fête

**Aujourd'hui et Demain**

Service de navette gratuit chaque jour entre 18h45 et 23h45 du parc-O-bus des Galeries Aylmer  
www.galeriasaylmer.com

**L'OUTAOUAIS en fête**

# Une Saint-Jean déjantée

« On a bien fait de choisir Gatineau ! » a lancé Loco Locass à une foule clairement très heureuse de célébrer la Saint-Jean avec le groupe.



**Audrey Lord**

collaboration spéciale

alord@ledroit.com



MARTIN ROY, LE DROIT

Les drapeaux se faisaient aller, hier. « Ça diguidane pour vrai ! » a conclu Bizz.

Accueillis par une foule en liesse – debout-s'il-vous-plait – les membres du groupe rap francophone ont gardé le public debout pendant plus d'une heure avec leurs chansons et leurs discours des plus engagés. *Bonzaïon*, *Engouement*, l'incontournable *Libérez-nous des libéraux...* la foule connaissait les paroles par cœur, dansait, giguait. Et les drapeaux se faisaient aller. « Ça diguidane pour vrai ! » a conclu Bizz.

## « PARTICULIÈREMENT CONTENTS »

En interprétant *Libérez-nous des libéraux*, que la foule réclamait en rappel, les membres du groupe ont invité les spectateurs à se joindre à eux sur scène pour danser un rigodon. Summum de l'enthousiasme. Des dizaines de fans ne se sont pas fait prier et ont répondu à l'invitation pour créer une fin de spectacle franchement mémorable.

« On est particulièrement

content de fêter la Saint-Jean en Outaouais parce qu'aux dernières élections, un bloquiste a été élu. Cette élection-là montre qu'il y a un mécontentement, a confié Batlam avant de monter sur scène. On est très content de venir parler aux Québécois à l'avant poste », a-t-il noté en faisant référence à la situation frontalière qui sépare l'Outaouais de la capitale fédérale.

Entre ses appels au Québec libre du général De Gaulle et ses récriminations du scandale des commandites, Bizz a dit avoir « eu un coup de foudre pour l'Outaouais » et a souhaité un « Joyeux Québec » bien senti aux 2000 personnes présentes.

Spectacle endiablé, mais aussi très politisé donc. Et les specta-

teurs ont semblé apprécier. « Moi je trouve ça correct, Loco Locass c'est un bon groupe pour ça », a commenté David Charleboix, de Gatineau.

« À toutes les années, on va à Aylmer, mais on aime beaucoup Loco Locass, c'est au-delà de mes attentes, c'est vraiment une bonne idée de faire monter les gens sur la scène », a souligné Irène Imbeau, du secteur Hull.

## LA TUQUE BLEUE

La mer de fleurs de lys portés en cape, en chapeau ou bien fièrement dans les airs en a eu, de « l'agrément », avec le groupe La Tuque bleue qui a lancé les festivités à la polyvalente Le Carrefour, dans le secteur Gatineau, avant l'arrivée de Loco Locass.



MARTIN ROY, LE DROIT

Bizz a dit avoir « eu un coup de foudre pour l'Outaouais ». De son côté, Batlam (ci-dessus) ne manquait pas d'énergie.

Les membres du groupe de la Petite-Nation ont vite laissé tomber la jasette pour faire place aux violons, accordéon et harmonica au grand plaisir des spectateurs.

« C'est vraiment pour La Tuque bleue que je suis venue, je suis fière d'être Québécoise, je suis contente que la Saint-Jean garde une place pour le traditionnel comme ça », a expliqué Catherine Arguin, de Montebello.

« C'est extraordinaire, le choix

des artistes dans le cadre de la Fête nationale, ça représente l'esprit de festivité que ça doit représenter, a confié le député bloquiste de Gatineau, Richard Nadeau, avant d'aller prononcer son discours sur scène. Il y a quelque chose dans l'air, la fierté est là », s'est-il réjoui.

Kevin Parent et les Vulgaires machins ont poursuivi la fête à Gatineau alors que Michel Rivard et Paul Piché ont célébré la Saint-Jean au parc des Cèdres, dans le secteur Aylmer.



La mer de fleurs de lys portés en cape, en chapeau ou bien fièrement dans les airs en a eu, de « l'agrément », dès l'arrivée de La Tuque bleue, qui a lancé les festivités à la polyvalente Le Carrefour.



PHOTOS MARTIN ROY, LE DROIT

ce soir à 19 h 30

26 juin à 19 h 30

8 juillet à 19 h 30

Événements à venir à la **Place Banque Scotia**



**BILLETS MAINTENANT EN VENTE**



**BILLETS MAINTENANT EN VENTE**



Visitez [scotiabankplace.com](http://scotiabankplace.com) pour votre chance de gagner deux billets pour voir Crosby, Stills, Nash & Young.

• **Sheryl Crow** 10 juillet à 20 h Visitez [scotiabankplace.com](http://scotiabankplace.com) pour votre chance de gagner deux billets pour voir Sheryl Crow.

• **Bump N' Smash 2006** 12 août Visitez [scotiabankplace.com](http://scotiabankplace.com) pour info et inscription.

• **Eric Clapton** 26 septembre à 19 h 30

• **Red Hot Chili Peppers** 29 septembre à 19 h

• **Dixie Chicks** 27 octobre à 20 h

ACHÉTEZ EN LIGNE **CAPITALTICKETS.CA**

• 613 • 599 • FANS (3267) ou 877 • 788 • FANS (3267)  
• Les magasins **sports experts** et billetterie de la Place Banque Scotia

# Manchettes

## Harper refuse de reconnaître la « nation québécoise »

Réunis à Québec à la veille de la Fête nationale, le premier ministre Stephen Harper et ses lieutenants du Québec ont tous refusé, hier, de reconnaître formellement l'existence de la nation québécoise.

Presse Canadienne  
QUÉBEC

«C'est un débat de l'Assemblée nationale. Je reconnais que l'Assemblée nationale a adopté une telle déclaration, mais je ne sais pas, pour être franc, ce que cela représente du point de vue juridique», a dit M. Harper en point de presse à la Citadelle de Québec, à l'issue de la dernière réunion de son cabinet avant les vacances estivales.

Du reste, aux yeux du premier ministre conservateur, le débat sur la reconnaissance de l'identité nationale «n'est pas la vraie question» de l'heure sur la scène la politique québécoise.

L'enjeu véritable, selon lui, c'est l'obsession du chef du Parti québécois, André Boisclair, de tenir un «référendum que la population ne veut pas».

En exigeant que le gouvernement du Canada reconnaisse l'existence du peuple québécois, M. Boisclair tente en réalité de détourner l'attention du public et lui faire oublier que le PQ a empêché sciemment des fonds illégaux, a-t-il estimé.

«Je pense que M. Boisclair tente d'éviter les nouvelles (sic) sur les contributions de Groupaction, près de 100 000 \$ d'argent sale, peut-être, donnés par Groupaction», a dit M. Harper.

En point de presse, les ministres québécois Josée Verner et Maxime Bernier ont pour leur part multiplié les pirouettes pour échapper aux questions sur l'identité nationale.

Ce dossier «n'intéresse pas vraiment les gens que je représente», a fini par dire la ministre de la Francophonie et députée de Louis-Saint-Laurent, devant l'insistance des reporters.

Le Québec, d'après M<sup>me</sup> Verner, a «une personnalité unique et distincte», et «est content de faire partie du nouveau gouver-



PRESE CANADIENNE

C'était hier la première fois en quelque 50 ans que le conseil des ministres du gouvernement fédéral se réunissait dans la capitale du Québec.

nement» du Canada.

La ville de Québec est-elle la capitale nationale? «C'est ce qui est indiqué partout le long des autoroutes, monsieur», a-t-elle noté.

### « ARDENTS FÉDÉRALISTES »

Le ministre de l'Industrie a quant à lui fait valoir que les Québécois étaient «des ardents fédéralistes» et de «valeur» Canadiens. «Les Québécois sont heureux et contents de faire partie du Canada», a souligné M. Bernier.

À Québec, lors d'une réception pour la Fête nationale, le chef péquiste André Boisclair a réagi aux déclarations des conservateurs en affirmant, hier en fin d'après-midi, que le premier ministre fédéral refuse de regarder les Québécois com-

me ils sont et de reconnaître qu'ils forment un peuple unique en Amérique du Nord.

Le chef péquiste a ajouté que le gouvernement conservateur a raté son exercice de visibilité en se réfugiant dans la Citadelle de Québec la veille de la Fête nationale, et en refusant de «regarder les Québécois dans les yeux».

Il a aussi déploré que M<sup>me</sup> Verner ait déclaré que la question de l'identité nationale n'intéresse pas les Québécois.

Selon lui, cette affirmation démontre que «les vilains du western canadien sont encore bien en vie, des années après le départ de Jean Chrétien».

M. Harper en a profité pour avoir une rencontre privée avec le premier ministre québécois Jean Charest, hier.

## Charest veut poursuivre la construction de la société québécoise

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, estime que son gouvernement a marqué une étape importante dans le développement de la société québécoise, en concluant une entente sur l'équité salariale avec les employées de l'État.

En soulignant la Fête nationale des Québécois, le premier ministre a affirmé que le règlement sur l'équité salariale constituait un pas important pour l'égalité entre les hommes et les femmes.

Il a également vanté le travail de son gouvernement en matiè-

re de développement durable, qui favorise selon lui, la solidarité intergénérationnelle.

Le premier ministre participait hier matin à une réception au Musée national des beaux-arts du Québec, à laquelle ont pris part plusieurs dignitaires dont le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

«La journée sera consacrée aux fêtes qui rappelleront à ceux et celles qui y participent cette grande joie, a déclaré le premier ministre, cette solidarité que nous partageons et cette volonté de continuer à construire une société qui est extraordinaire et qui rayonne partout ailleurs sur la planète.»

## Kyoto: Québec peut oublier les 328 millions \$ réclamés

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Le gouvernement Charest devra renoncer aux 328 millions \$ qu'il réclame d'Ottawa pour la réduction des gaz à effet de serre. Le premier ministre du Canada, Stephen Harper, a soutenu hier que le gouvernement du Québec avait déjà reçu l'essentiel de cette somme par le biais des transferts fédéraux, destinés notamment au transport en commun.

Le Québec a obtenu «un montant similaire à celui reçu par le gouvernement de l'Ontario», a dit M. Harper en conférence de presse à Québec, au terme de la dernière réunion du conseil des ministres avant les vacances.

Les propos du premier ministre conservateur laissent entrevoir une nouvelle pomme de discorde entre Québec et Ottawa sur le front de la lutte aux gaz à effet de serre (GES).

Le gouvernement Charest réclame en effet 328 millions \$ d'Ottawa pour l'aider à assumer les coûts nécessaires à l'atteinte des objectifs de réduction des gaz à effet de serre fixés par le protocole de Kyoto.

Ce montant est l'équivalent, proportionnellement à la population du Québec, de celui obtenu par le gouvernement ontari-

rien, fait-on valoir au cabinet du premier ministre Jean Charest.

«Le Québec devra être traité de façon équitable», avait d'ailleurs insisté le premier ministre Charest le 15 juin dernier lors de la présentation du plan québécois sur les changements climatiques.

Or, de l'avis de M. Harper, Ottawa a déjà fait sa part, quoi qu'en pense son homologue du Québec. «M. Charest est un ami, mais nous n'avons pas besoin d'être en accord sur toutes les initiatives. C'est pourquoi les gouvernements ont des compétences respectives et peuvent prendre leurs propres décisions», a-t-il expliqué.

Du reste, M. Harper juge irréalistes les objectifs de réduction des GES du protocole de Kyoto, embrassés par le gouvernement Charest. «Nous pouvons continuer à faire un grand show sur Kyoto ou encore décider d'entreprendre de vraies actions pour obtenir des résultats», a-t-il lancé.

Par ailleurs, le premier ministre Stephen Harper a rejeté la possibilité d'introduire une redevance fédérale sur les émissions de GES, comme celle que le gouvernement québécois a promis d'imposer aux pétrolières dans le cadre de son plan sur les changements climatiques.

### Ne manquez pas cette vente!



### Liquidation annuelle 4 jours seulement

22-23-24 & 26 juin

- Rabais de 2% sur la TPS\*\*
- ADAPTEUR gratuit pour «i-Pod»\*
- Taux de location à partir de 1.9%†

Êtes-vous fait  
pour Volkswagen?



## Bytek Automobiles

Le seul atelier de réparation de carrosseries  
Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent  
613 745-6886  
www.bytekvw.com

\*Sur modèle VW 2006 en inventaire ainsi que véhicules d'occasions certifiés

†Sur VW Beetle seulement - Voir concessionnaire pour les détails. \*\* Nous payons l'équivalent de 2% sur la TPS

**Mon clin d'œil**  
Stéphane Laporte

« Bonne fête de la Saint-Jean et  
bonne fête du Canada! »  
- Groupaction

**météo**

**Ottawa/Gatineau**

Aujourd'hui



Demain

Alternance de soleil  
et de nuages



Lundi

Nuageux



**Maniwaki/Pontiac/Lièvre**

Aujourd'hui



Demain

Alternance de  
soleil et de nuages



**Hawkesbury/Est ontarien**

Aujourd'hui



Demain

Alternance de  
soleil et de nuages



**Les normales**

Maximum: .....25,0°  
Minimum: .....14,0°

**Au pays**

Halifax	averses/orages	19	14
Montréal	dégagement	26	14
Québec	dégagement	25	11
Toronto	ensoleillé	25	16
Vancouver	ensoleillé	29	13

**Au soleil**

Acapulco	ensoleillé	34	28
Cancun	variable	31	26
La Havane	ensoleillé	31	24
Las Vegas	variable	42	27
Miami	nuageux/orages	29	26
Myrtle Beach	nuageux/orages	27	23
Orlando	variable	30	22
Rép. Dom.	nuageux/orages	29	25
Virginia Beach	variable	28	22

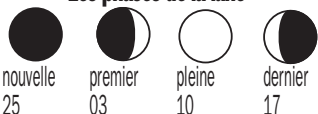
**Ailleurs**

Berlin	ensoleillé	25	10
Londres	ensoleillé	23	12
Los Angeles	ensoleillé	28	21
Moscou	variable	29	20
New York	pluie	23	21
Paris	ensoleillé	26	14
Pékin	ensoleillé	33	28

Lever du soleil: .....5h16

Coucher du soleil: .....20h55

**Les phases de la lune**



Sources: Environnement Canada.

**sommaire**

Actualités	22	Mots croisés	A32
Arts	A-1	Mot mystère	A32
Bourse	A-39	Nécrologie	44
Détente	A33	Petits bonshommes	53
Économie	A-37	Petites annonces	30
Éditorial	20	Région	8
Forum	21	Sports	50
Gratton	8	Statistiques	52
Horoscope	A-32		
La capitale	6		
Loteries	12		

**Manchette**

# Une violente façon de faire leurs preuves

C'est pour prouver à leurs comparses qu'ils étaient des durs à cuire que Christopher Lill, 20 ans, et un mineur de 17 ans auraient tué leur victime de 25 ans, toujours non identifiée pour le moment.



Jean-François Plante

**Plante**

jfplante@ledroit.com

En fait, la police est à peu près certaine de son identité, mais comme elle n'avait pas réussi à retracer sa famille, elle attendait les résultats d'un prélèvement d'ADN pour l'identifier positivement. Ce que l'on sait présentement, c'est que les initiales de la victime, née en 1981, sont S.I.

Des sources ont raconté au *Droit* que les deux suspects, qui font face à une accusation conjointe de meurtre prémédité, faisaient partie d'un petit milieu criminalisé, une coche en dessous des gangs de rue. La victime aurait également frayé avec ce petit gang.

« Pour prouver leur rang au sein de leur groupe et pour démontrer qu'ils étaient dangereux, ils ont tué quelqu'un. Or, ils s'en sont vantés à des proches car en conservant le silence, personne n'aurait su qu'ils étaient des tueurs. Leurs actions n'auraient rien changé si elles étaient passées inaperçues », a indiqué une source impliquée dans le dossier.

C'est donc une personne à qui les deux présumés suspects se

sont confiés qui a refilé le tuyau au service de police, signalant la présence d'un cadavre dans un boisé à la frontière de Gatineau et de Cantley. L'information a été transmise à la police tard mercredi soir. Moins de quatre heures plus tard, l'escouade canine retrouvait le corps en état de décomposition de la victime.

Elle y aurait été déposée le 16 juin après avoir été tuée à l'aide d'un objet contondant. Les deux individus ont été appréhendés alors qu'ils se trouvaient au Super C du Plateau dans le secteur Hull. Ils étaient sous surveillance depuis l'appel signalant la présence du cadavre dans un sentier à proximité de la montée Saint-Amour à Gatineau.

**ALLURES DE DURS**

Les enquêteurs croient que les deux suspects appréhendés ont participé au meurtre prémédité. Malgré tout, Christopher Lill, a raconté à des agents qu'il était prêt à suivre le test du détecteur de mensonge.

Les cheveux ras, statures athlétiques, les deux avaient des allures de durs en comparissant au palais de justice. La Couronne s'est objectée à leur remise en liberté.

Le suspect d'âge juvénile subira son enquête sous cautionnement lundi alors que Christopher Lill ne fera qu'une nouvelle comparution. La Couronne a également demandé au tribunal à ce que le jeune contrevenant soit assujéti à une peine d'adulte s'il devait être trouvé coupable de meurtre.

« Compte tenu de la nature de l'infraction, nous pensons qu'il devrait recevoir une sentence



PHOTO COURTOISIE THE OTTAWA CITIZEN

Parce que les policiers avaient saisi tous leurs vêtements après leur arrestation, les deux prévenus ont comparu au palais de justice, menottes aux poings, vêtus de combinaisons « d'astronautes » blanches.

d'adulte. S'il est jugé coupable chez les adultes, il est passible d'une peine de prison à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans », a indiqué le substitut du procureur général, Pierre Desrosiers.

Ce jeune homme aura 18 ans le 8 juillet prochain. Son identité est protégée par la Loi sur les jeunes contrevenants.

Le père de Christopher Lill était présent pour la comparution de

son fils, hier. Ancien joueur de soccer dans des ligues professionnelles en Europe, il n'a pas voulu commenter les écarts de son fils.

« J'ai su à la dernière minute qu'il avait été arrêté. C'est une surprise pour moi, même si je n'ai plus beaucoup de contacts avec lui. Il est maintenant sous la responsabilité de sa mère, qui habite à Gatineau », a-t-il simplement lancé.

# Des danseuses nues... mais soutenues

Les danseuses nues d'Ottawa devraient bénéficier d'une meilleure reconnaissance de leur métier et de protections accrues, en plus d'obtenir un salaire minimum garanti afin d'éviter qu'elles ne soient exploitées.



Louis Lafortune

llafortune@ledroit.com

C'est ce que présente un nouveau rapport préparé par le groupe Dancers' Equal Rights Association (DERA). Une trentaine de participantes ont pris connaissance de l'étude lors d'une rencontre à huis clos de DERA à l'hôtel de Ville d'Ottawa hier.

« Ce rapport est le résultat d'un an de travail. Nous organisons aujourd'hui un forum avec des représentants de la Ville et des représentants de services sociaux », a expliqué Raye Ann, membre du conseil d'adminis-

tration de DERA.

« Nous voulons échanger sur les solutions et les stratégies à prendre afin d'améliorer les conditions de travail des danseuses exotiques dans la région », a ajouté Raye Ann, juste avant la rencontre d'hier après-midi.

DERA a préféré tenir sa rencontre à huis clos, question de protéger la vie privée des participantes et de les rendre à l'aise pour qu'elles discutent librement de leurs préoccupations.

Le rapport de DERA, dont *Le Droit* a obtenu copie, a étudié le marché des danseuses exotiques à Ottawa. Des danseuses ont été interrogées et le rapport démontre que plusieurs d'entre elles connaissent peu leurs droits et les protections qui s'offrent à elles. Le rapport examine aussi

la relation entre les travailleuses et les propriétaires de bars.

« La sensibilisation est la clé, qu'il s'agisse des travailleuses, des propriétaires de bar, la Ville, le gouvernement provincial ou fédéral. Les gens ne peuvent plus se mettre la tête dans le sable. Il y a une main-d'œuvre qui n'est pas reconnue, protégée et bien informée au sujet de ses droits », a dit Raye Ann, qui souhaite que les gouvernements agissent en conséquence.

**MÉTIER**

Ce rapport présente plusieurs recommandations. Il demande que le ministère du Travail de l'Ontario reconnaisse le métier de danseuses nues et que ces dernières profitent de toutes les reconnaissances en vertu du code du travail. Il faudrait, par exemple, que les bars de danseuses soient soumis à la Loi sur la santé et la sécurité au travail.

Elles devraient aussi être mieux reconnues en vertu de la

Loi sur les relations de travail, la Loi sur les normes d'emploi et la Loi sur l'équité salariale.

Le rapport recommande que l'Ontario suive l'exemple de la Californie, qui interdit aux propriétaires de bars d'imposer des frais aux danseuses pour travailler dans leur établissement.

Le rapport de DERA demande aussi que les clients qui harcèlent les danseuses soient punis plus sévèrement.

Un centre de ressources, une ligne téléphonique sans frais à travers l'Ontario, et un site Web devraient aussi être établis pour offrir de l'information et de l'appui aux danseuses.

La Ville d'Ottawa compte huit établissements de danseuses nues. Le dossier a déjà défrayé les manchettes, en 2004. La Ville avait alors décidé de ne pas exiger de permis de travail annuel de 120\$ de la part des danseuses. Ottawa a également adopté un règlement mettant fin aux cabines privées.

## LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général  
Claude Gagnon  
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef  
André Larocque  
alarocque@ledroit.com

**Petites annonces**

petitesannonces@ledroit.com  
télécopieur: 613 562-0222  
1-800-267-9555  
613 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 9 h — 13 h

**Nécrologie**

necrologie@ledroit.com  
Télécopieur: 613 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**

publicite@ledroit.com  
Télécopieur: 613 562-7747  
613 562-7572  
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**

tirage@ledroit.com  
613 562-0555  
1-800-267-6961  
cyberpresse.ca/abonnement  
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h  
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

**Renseignements généraux**

613 562-0111

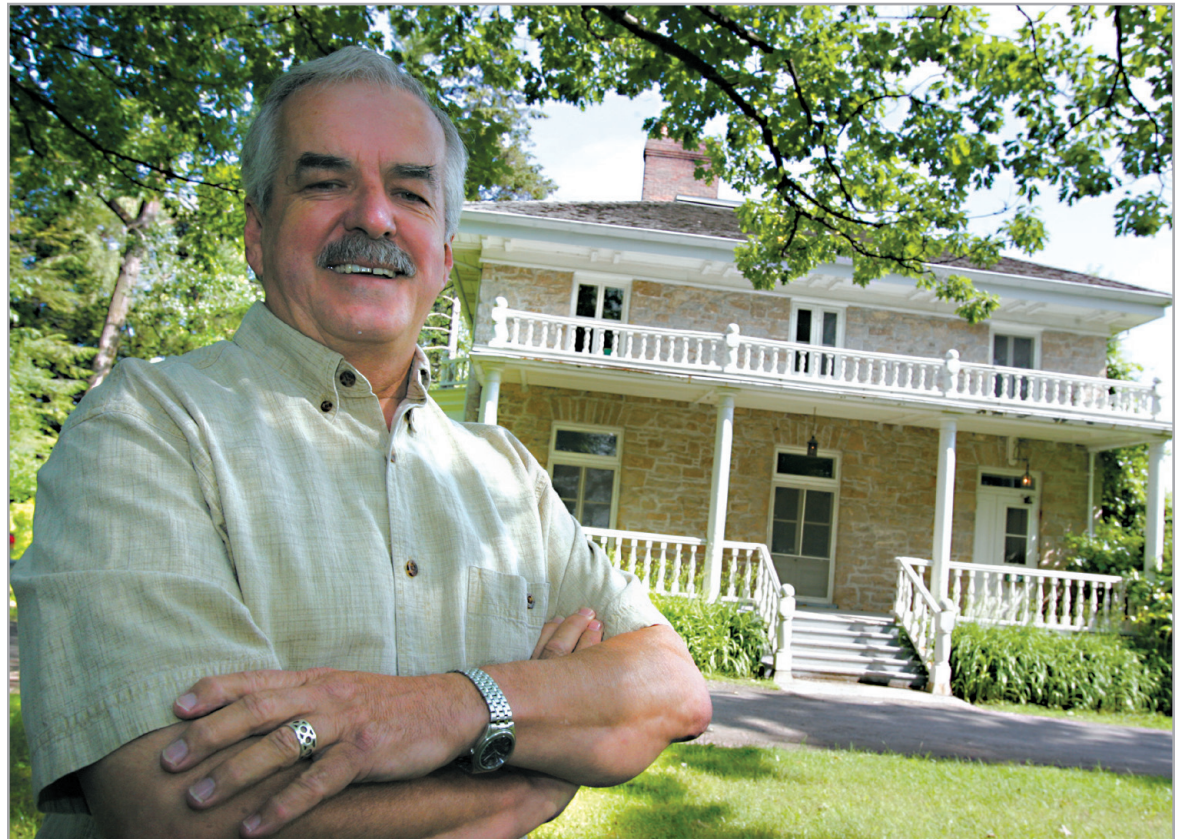
**Nouvelles**

nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

613 562-0333

Télécopieur: 613 562-7539

# Bureau donne un coup d'accélérateur pour déménager la Maison Mathieu-Froment-Savoie



SYLVAIN MARIER, LE DROIT

Denis Duguay devant la maison Scott, au 100 Gamelin, un des lieux d'accueil possibles de la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

Le maire Marc Bureau a ordonné d'accélérer les recherches à Gatineau, afin de trouver un nouveau terrain pour accueillir la Maison Mathieu-Froment-Savoie.



Patrick Duquette

pduquette@ledroit.com

Le temps presse de plus en plus. Le centre de soins palliatifs pour les mourants doit quitter ses locaux actuels de la maison communautaire Bruyère en février 2007.

Avec l'accord du conseil municipal, le maire a donné mardi soir dernier le mandat au directeur général de négocier l'acquisition d'un terrain le plus rapidement possible, selon ce que *Le Droit* a appris.

Une information confirmée hier au cabinet du maire. « Politiciens et fonctionnaires travaillent de concert pour trouver une solution avant les vacances de juillet », a dit Mathieu Larocque, l'attaché de presse de Marc Bureau.

Les terrains de l'ancienne ferme expérimentale du 100, rue Gamelin de même qu'un terrain de l'Hydro-Québec, sur le chemin Freeman, font partie des possibilités connues pour accueillir la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

#### ATMOSPHÈRE SEREINE

Les dirigeants du centre de soins palliatifs souhaitent construire un nouvel édifice en

mesure d'accueillir 12 malades à la fois, deux fois plus qu'à l'heure actuelle.

Depuis 1999, la Maison Mathieu-Froment-Savoie accueille jusqu'à une centaine de malades par année, pour leur permettre de vivre leurs derniers jours dans la dignité, entourés de leurs proches. Des séjours qui durent parfois quelques heures, parfois quelques semaines, « dans une atmosphère sereine,

accueillante, apaisante »

Denis Duguay, un retraité du secteur Hull, a « accompagné » trois « personnes en fin de vie » à la Maison Mathieu-Froment-Savoie ces dernières années, dont un pas plus tard que la semaine dernière.

« C'est moins froid, moins technique qu'à l'hôpital », décrit-il, en s'inquiétant de ce qu'un service aussi essentiel à ses yeux puisse disparaître.

Dans une lettre qu'il a fait parvenir aux autorités municipales et au *Droit*, M. Duguay exhorte les autorités à vite trouver un nouveau terrain pour la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

« Autrement, la population devra se passer de ces services de fin de vie qui ont pourtant clairement fait leurs preuves et sont jugés essentiels par de nombreuses familles de la région qui en ont bénéficié », fait-il valoir.

## Techniques pharmaceutiques

Si vous détenez un **certificat en Aide-pharmaceutique**, vous pouvez obtenir votre diplôme d'études collégiales grâce au nouveau programme accéléré « Passerelle du certificat au diplôme – Techniques pharmaceutiques ».

**Début des cours : septembre 2006**

**Venez approfondir :**

- vos connaissances en pharmacologie ;
- les techniques de préparation stériles ;
- les techniques magistrales.

**Exercices pratiques en laboratoire**

**Stages en milieu communautaire et hospitalier**

**Bienvenue aux candidats adultes**



**Inscrivez-vous maintenant !**

613-742-2483 • 1 800 267-2483

**www.lacitecollegiale.com**

# Un concours déterminera le remplaçant de Dyane Adam

Il faudra attendre au moins jusqu'à l'automne avant de connaître le successeur de la commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, puisque le gouvernement conservateur a choisi de lancer un concours à cet effet.



Paul Gaboury

pgaboury@ledroit.com

Pressée de toutes parts pour qu'elle fasse connaître son intention quant au remplaçant à Dyane Adam, dont le mandat de sept ans prendra fin le 31 juillet prochain, la ministre Josée Verner a indiqué, en Chambre, jeudi, en réponse à une question du député néo-démocrate Yvon Godin, que «le processus suit son cours afin de lui trouver un remplaçant».

Mais dans son édition d'hier, *The Gazette* révélait que la ministre a confirmé avoir choisi de lancer un concours qui devrait permettre à tous les intéressés d'y participer. La ministre Verner fera ensuite une recommandation au premier ministre.

Puisque le commissaire est un agent du Parlement, ce choix devra être entériné par la Chambre des communes et le Sénat. Puisque la Chambre des communes a mis fin à ses travaux jeudi, il faudra donc maintenant attendre à l'automne avant de connaître l'identité du candidat qui sera retenu.

Le gouvernement pourra nommer un commissaire par intérim pour un mandat maximum de six mois, et personne ne sait encore si la commissaire Adam pourrait continuer à exercer ses fonctions pendant cette période, ou si quel qu'un la remplacera.

Le poste de commissaire aux langues officielles commande un salaire annuel de 224000\$, et le mandat est d'une durée de sept ans.

## GRAHAM FRASER

maintenant, le nom du chroniqueur du *Toronto Star*, Graham Fraser, a été évoqué dans les rumeurs pour la succession à M<sup>me</sup> Adam.

Hier, la ministre Verner se trouvait à Québec et, au moment d'écrire ces lignes, personne de son bureau n'avait retourné l'appel du *Droit*.

Au Bureau de la Commissaire Adam, il nous a été impossible de savoir si la commissaire Adam avait été invitée à rester en poste pour un prolongement de mandat, les discussions entre la commissaire et le bureau du premier ministre étant confidentielles, nous a-t-on fait savoir. Il faudra donc attendre encore avant de connaître qui agira dans l'intérim.



Dyane Adam

ARCHIVES

Il faut souligner qu'avant le début de son mandat actuel, le D<sup>r</sup> Victor C. Goldbloom avait été invité à prolonger son mandat de six mois. Il avait donc été en poste pendant sept ans et six mois.

En vertu de la loi, le gouvernement est autorisé à nommer un commissaire par intérim pour deux mandats successifs de six mois.

En principe, il pourrait donc attendre une année complète, soit jusqu'en juillet 2007, avant de faire connaître le nom du nouveau commissaire aux langues officielles.

Lors de sa dernière assemblée annuelle, les dirigeants de la FCFA avaient demandé au gouvernement conservateur de nommer au plus vite un commissaire afin de relancer les dossiers urgents touchant la dualité linguistique et les communautés de langues officielles à travers le pays.

Le député néo-démocrate Yvon Godin a accusé, lui, le gouvernement conservateur de se traîner les pieds dans ce dossier, ce qui laisse croire que le dossier des langues officielles n'est pas une priorité pour lui. Il a rappelé que ce même gouvernement avait mis deux mois avant de désigner un secrétaire parlementaire aux langues officielles.

«Il faut que ce gouvernement réponde aux inquiétudes des citoyens. Le travail du Commissariat aux langues officielles est crucial pour la survie de nombreuses communautés à travers le Canada», a indiqué le député Godin.



Ralph Goodale, député libéral de la Saskatchewan et leader de l'Opposition en Chambre

## Un rouge loin des verts

À la Chambre des communes, Ralph Goodale projette l'image d'un homme rigide qui n'entend pas à rire. Puis, on met le pied dans son bureau tapissé de caricatures de lui-même. Du coup, le personnage apparaît sous un tout autre éclairage.

«C'est absolument crucial de pouvoir rire et passer à autre chose», dit-il, assis dans un fauteuil surplombé par un dessin publié le jour de son budget 2005. «C'est une question de survie dans ce monde fou!»

Pour la première fois de sa carrière fédérale, Ralph Goodale siège sur les banquettes de l'Opposition à Ottawa. L'ancien ministre des Finances sous Paul Martin reconnaît que tout n'est pas sombre de l'autre côté de la Chambre.

«C'est le plus beau bureau que j'ai jamais eu en 30 ans, dit-il. Je sais maintenant, après tant d'années, qu'on s'occupe très bien de l'Opposition. J'aurais dû me plaindre il y a bien longtemps!»

Le politicien de 56 ans continue d'abattre de longues journées de travail, qui s'étendent habituellement de 7 h à 23 h. Lève-tôt depuis sa plus tendre enfance, il a pratiquement toujours une tasse de café à la main... mais rarement une aux lèvres. S'il avoue prendre une dizaine de cafés par jour, son horaire chargé lui permet rarement de voir le fond de sa tasse.

«Vous trouverez des tasses à moitié pleines éparpillées aux quatre coins du bureau», dit-il.

Au-delà de la caféine, c'est l'habitude qui fait en sorte que Ralph Goodale ouvre l'œil aux premières lueurs du jour. Né à Regina, en octobre 1949, il a grandi sur la ferme familiale située près de Wilcox, un village de quelque 300 âmes situé à moins de 50 kilomètres au sud de la capitale de la Saskatchewan.

Sa sœur et lui travaillent alors avec leurs parents à la culture du blé et de l'orge. Il développera d'ailleurs une légère allergie aux poussières de blé. À défaut de devenir fermier, Ralph Goodale rêve de faire sa médecine. Son intérêt pour l'histoire, l'économie et les sciences sociales l'amèneront, par contre, à bifurquer vers la vie publique. Pourtant, ses parents ont toujours été apolitiques.

«Sur la liste électorale, notre famille était celle à côté de laquelle on écrivait 'indécis', 'discret' ou 'refus de répondre'. Il semble que j'ai brisé ce moule. Je suis devenu libéral, pas par héritage, mais par conviction.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'ex-ministre libéral des Finances, Ralph Goodale, s'avoue très heureux de son nouveau bureau. «C'est le plus beau bureau que j'ai jamais eu en 30 ans, dit-il.

Diplômé en arts de l'Université de Regina, il fait son droit à l'Université de Saskatchewan, est accepté au Barreau et se lance en pratique privée. Quelques mois plus tard, le ministre de la Justice de l'époque, Otto Lang, frappe à sa porte. «Il m'a demandé de mettre ma carrière légale sur pause pour un certain temps, afin de me joindre à son équipe.»

Après une année dans la capitale fédérale, il rentre finalement en Saskatchewan pour s'y présenter lui-même sous la bannière libérale. À 24 ans, il devient le plus jeune député de l'histoire à siéger à Ottawa, une distinction qu'il partage alors avec son collègue conservateur Lorne Nystrom.

Défait en 1979 sur la scène fédérale, il prend la direction du Parti libéral de la Saskatchewan pendant les années 1980. Il revient à Ottawa par la grande porte, en 1993, devenant ministre fédéral de l'Agriculture. Dès lors, il ne quittera plus la table du cabinet. Enfin, jusqu'à l'arrivée au pouvoir des conservateurs.

## AU GOLF

Au cours des prochains mois, Ralph Goodale profitera de la re-

lâche parlementaire pour passer du temps à Regina, dans sa circonscription, avec son épouse Pamela. Le couple, qui s'est rencontré il y a plus de 20 ans, lors d'un congrès libéral, entend passer du temps de qualité sur les verts de la Saskatchewan. Dans ce cas bien précis, par contre, «qualité» est peut-être un bien grand mot...

«Ma femme est une fanatique du golf, dit-il. Pas moi. Je fais le caddie.»

À ce chapitre, Ralph Goodale n'oubliera jamais le printemps 2002, moment où sa douce moitié a «décidé» qu'il devait prendre le golf plus au sérieux. «Elle m'a inscrit à un cours de golf. C'était le 25 mai. La leçon ne s'est pas très bien déroulée. Je me suis étiré le dos et je me suis couché très tôt. Puis, vers 5h30, le lendemain matin, le téléphone a sonné. C'était le premier ministre Jean Chrétien, qui m'annonçait que j'étais le nouveau ministre de Travaux publics». On était alors en plein scandale des commandites.

— Lequel des deux vous a donné les plus grands maux de tête? Les Travaux publics ou le golf? «Je dirais que c'est un par...»

# Babillard de la COLLINE

Patrice Gaudreault



Le premier ministre Stephen Harper a donné refuge à deux chatons jusqu'à ce que ceux-ci soient prêts à être donnés en adoption. C'est à se demander qui des deux chatons ou du chef conservateur demeurera le plus longtemps au 24, Sussex.

## Un foyer temporaire

Depuis le début du mois, le site Web du premier ministre du Canada ([www.pm.gc.ca](http://www.pm.gc.ca)) présente une section destinée au programme de pré-adoption de la Société protectrice des animaux d'Ottawa-Carleton. On y trouve une photo de Ste-

phen Harper et de deux chatons qui ont trouvé pension à sa résidence officielle. Ce programme permet en effet de trouver un foyer temporaire pour des animaux qui ne sont pas encore prêts à être adoptés. Au fait, le 24, Sussex n'est-il pas, par définition, un «foyer temporaire»?

## Un conseil de Joe

Tous reconnaissent — exception faite peut-être de l'Opposition — que le Parti conservateur de Stephen Harper est sur une pente ascendante depuis son arrivée au pouvoir. Malgré la situation enviable de son parti, le député Garth Turner préfère mettre les choses en perspective: «Je pense souvent, ces temps-ci, à ce que Joe Clark m'a déjà dit, soit d'être gentil avec les gens qu'on rencontre lorsqu'on grimpe, parce qu'on va certainement les croiser à nouveau au cours de la descente.»

## Viva l'élection

Groupe phare de la fin des années 1980, Vilain Pingouin a fait sauter la baraque dans un bar de Gatineau, plus tôt cette semaine. En préambule à la chanson *Viva l'élection*, le chanteur Rudy Caya a discuté politique canadienne avec le parterre de fans. À ses yeux, les Québécois n'ont pas gagné au change en passant des libéraux scandaleux aux conservateurs pro-Américains.

«Au moins, avec les libéraux, l'argent restait dans le pays», a-t-il lancé.

P'tite vie, p'tite misère...

## Oubliez ce que j'ai dit

Le président du Conseil du Trésor, John Baird, ne s'en laisse pas imposer à la Chambre des communes. Ses répliques acerbes lui ont valu le surnom de *pit bull* de Stephen Harper et même de «ministre de Grrrrrrrrrr». Répondant à une question «plantée» par son propre parti, plus tôt cette semaine, le ministre Baird a vu la langue

lui fourcher lamentablement.

«Faisons la lumière là où les choses se passaient dans l'ombre, a-t-il déclaré. Remplaçons la responsabilisation par la corruption!»

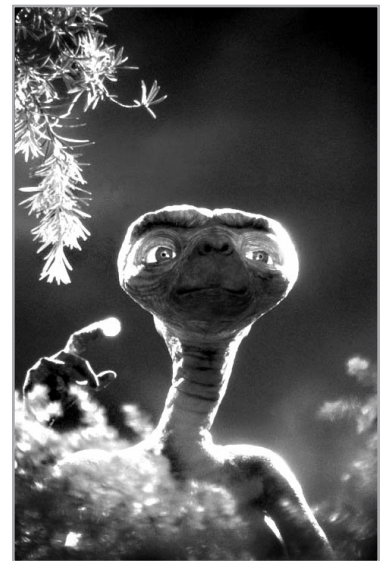
Quinze minutes plus tard, le ministre Baird reprenait la parole en Chambre pour réparer son erreur: «Monsieur le président, j'invoque le règlement pour mettre les choses au point. J'aurais dû dire: remplaçons la corruption par la responsabilisation.» Oups...

## Une question d'honneur

Après le bras d'honneur servi, la semaine dernière, par le conservateur Pierre Poilievre, aux Communes, c'était au tour du doigt d'honneur du néo-démocrate Pat Martin de retenir l'attention, lors de la période de questions de mardi. Ce dernier s'est récemment vu décerner le prix de la «Pire performance à la période de questions» par l'hebdomadaire *Hill Times*, qui lui rappelle que «le rôle de l'Opposition est de demander des comptes au gouvernement actuel, et pas au précédent». La députée libérale Marlene Jennings a pris la balle au bond, accusant à son tour le député du NPD de servir «d'homme à tout faire» aux conservateurs. Le principal intéressé a répliqué avec ce qui a été qualifié de «geste disgracieux» par ses collègues de l'Opposition.

Après avoir lui-même réclamé des excuses (qui ne sont jamais venues) le député Martin a plaidé qu'il y avait erreur... sur le doigt. «Afin d'attirer l'attention de ma collègue, a-t-il expliqué, j'ai levé le doigt et peut-être que ce geste a été mal interprété.»

Vivement la relâche du Parlement.



E.T. l'extraterrestre

## Citation de la semaine

«Veiller à ce qu'E.T. téléphone à la maison ne devrait pas être une priorité en matière de dépenses publiques.»

— Le président du Conseil du Trésor, John Baird, commentant l'enveloppe de 157 millions\$ déposée par l'Agence spatiale canadienne pour «mieux comprendre le système solaire et l'Univers, chercher des milieux extraterrestres propices à la vie et se préparer à établir une présence humaine permanente sur d'autres planètes».

## À l'automne

La Chambre des communes faisant relâche jusqu'au 18 septembre, il en sera de même pour les chroniques *Babillard de la colline* et *Visages de la capitale*.

Dès 19 heures les 26-27-28 juin

## Retour du jazz et du blues

Sylvie Desgroseillers  
3 juillet  
Table d'hôte : 45 \$/personne incluant le spectacle

189, St-Joseph (secteur Hull),  
réservations : 819 770-7273

Notre terrasse est maintenant ouverte!

## VIVEZ L'ÉTÉ SANS FUMÉE!

• Nos professionnels, tabacologues et lasérothérapeutes sont le gage de votre réussite

- Un seul traitement, garanti de suivi d'une année incluant appoint au besoin
- Traitement en entreprise disponible sur demande
- Reçus pour assurances et impôt
- Membre de A.N.N. et de l'Institut de tabacologie
- Premiers développeurs d'une méthode exclusive et efficace

**AUSSI CONTRÔLE DE :**  
L'appétit - Alcool et drogues - Stress

**CENTRE DE LASÉROTHERAPIE 3001**  
Gatineau Depuis 1987

Francine et Julie lasérothérapeutes  
[www.laserotherapie3001.com](http://www.laserotherapie3001.com)

Sur rendez-vous uniquement : 819.210.3002

## LA MEILLEURE TRACTION INTÉGRALE À UN PRIX INCROYABLE.

Rendez-vous dès maintenant chez votre concessionnaire Subaru pour «La Ruée vers l'Or de l'Été» et profitez d'aubaines exceptionnelles.

LA SUBARU LEGACY ÉQUIPÉE DU LÉGENDAIRE SYSTÈME DE TRACTION INTÉGRALE À PRISE CONSTANTE DE SUBARU.

**LEGACY berline**  
TAUX DE LOCATION 1,8% POUR 48 MOIS  
LOUEZ À PARTIR DE 329\$<sup>taxes en sus</sup>  
Cote de résistance aux impacts 5 étoiles ★★★★★<sup>+</sup>

**OUTBACK**  
TAUX DE LOCATION 1,8% / 48 MOIS | LOUEZ À PARTIR DE 359\$<sup>taxes en sus</sup>  
Cote de résistance aux impacts 5 étoiles ★★★★★<sup>+</sup>

**LEGACY familiale**  
TAUX DE LOCATION 1,8% / 48 MOIS | LOUEZ À PARTIR DE 339\$<sup>taxes en sus</sup>  
Cote de résistance aux impacts 5 étoiles ★★★★★<sup>+</sup>

**B9 TRIBECA**   **OUTBACK**   **IMPREZA**   **LEGACY**   **FORESTER**

!Roulez partout, par tous les temps

**SUBARU OUTAOUAIS**  
...aussi fiable que la marque  
890 St-Joseph, Hull 777-4341

Denise Racine propriétaire

Traction intégrale  
**SUBARU**

subaru.ca

\*Pour le modèle Legacy 2.5i berline 2006 5 vitesses (6A1UL): paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 4 020,12 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 477,91 \$, taxes incluses. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. \*\*Pour le modèle Outback 2.5i 2006 5 vitesses (6B1UL): paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 4 020,12 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 512,42 \$, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. \*\*\* Pour le modèle Legacy 2.5i familiale 2006 5 vitesses (6B1UL): paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 4 020,12 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 489,41 \$, taxes incluses. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. \* La cote de résistance aux impacts du gouvernement fait partie du programme d'évaluation des véhicules neufs de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) ([www.safercar.gov](http://www.safercar.gov)). La cote de résistance aux impacts 5 étoiles du gouvernement est la plus élevée attribuée. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 30 juin 2006.

## Ligne d'écoute pour le deuil

### Le Droit

L'organisme à but non lucratif La Maison Monbourquette,

qui a pour mission d'aider les familles et les individus à mieux vivre leur deuil, vient de lancer une ligne d'écoute accessible depuis toutes les régions du Québec. Les intervenants du centre d'écoute pourront diriger les personnes vivant un deuil vers les services dispo-

nibles en Outaouais.

Le site de l'organisme comprend aussi plusieurs informations sur le deuil et les ressources disponibles dans la région.

Pour informations: composer le 1 888 423-3596 ou sur le Web [www.maisonmonbourquette.com](http://www.maisonmonbourquette.com)



# Gratton

## Un gars d'Hull

« Vous avez un appel à frais virés de... »

— FER-NAND!!  
 — Acceptez-vous les frais?  
 — Oui.  
 — Salut mon Gratton!  
 — Salut, Fernand. Content d'entendre ta voix. M'avais-tu oublié?  
 — Comment ça?  
 — Ça fait des semaines que tu ne m'as pas donné de tes nouvelles.  
 — Tu m'as dit de ne pas t'appeler trop souvent à frais virés, que tes patrons allaient se choquer. Je veux pas te mettre dans la m...., mon Gratton.  
 — Bien gentil de ta part. Mais as-tu déjà pensé à m'appeler sans me faire payer les frais d'interurbain?  
 — Non.  
 — C'est ce que je pensais. Puis Fernand? Comment va la vie à Montréal?  
 — Laisse faire moi! Toi, comment ça va!?  
 — Ça va très bien. Mais pourquoi me le demandes-tu de cette façon?  
 — Joue pas l'innocent Gratton, parle-moi de Raël. T'as gagné mon «p'tit snoro». J'ai lu ça sur l'Intranet.  
 — Ouais... J'ai gagné sur toute la ligne. Bien content.  
 — Et le juge de le comparer à Patof et au Capitaine Bonhomme. Hi! Hi! Hi!  
 — Plutôt rigolo, oui.  
 — Va-t-il aller en appel?  
 — Aucune idée Fernand. Mais plus rien ne me surprendrait avec lui.  
 — Dis-moi Gratton, il ne joue pas avec 52 cartes ce Raël, hein?  
 — Tu sais Fernand, chat échaudé craint l'eau froide. En d'autres mots, j'aime mieux ne plus en parler de cet homme. Ça m'évitera bien des soucis et bien des ennuis. Alors qu'en dirais-tu si on changeait de sujet?  
 — Bon, d'accord. D'ailleurs, je ne t'appelais pas pour te parler de Raël. Je t'appelais pour te parler d'Oswald.  
 — Parent?  
 — Connais-tu un autre Oswald?  
 — Pourquoi veux-tu me parler d'Oswald Parent?  
 — C'est une bonne idée qu'il a eue cette semaine, notre Oswald. Eille! Lui il était bon député de Hull à l'Assemblée nationale! Ça bougeait quand il était là.  
 — Ouais... jusqu'à ce qu'il se fasse battre par un souverainiste.  
 — Par deux voix Gratton! Deux voix! Et il y a eu de la magouille des «séparatistes» à cette élection, j'en suis convaincu!  
 — (Long soupir). Si tu le dis Fernand, si tu le dis. Donc t'aimes l'idée d'Oswald Parent de redonner le nom de Hull à la Ville de Gatineau?  
 — Je comprends! Tout le monde parle de Hull, jamais de Gatineau. Quand je dis aux gens d'ici

(à Montréal) que je viens de Gatineau, ils me regardent tous comme si je venais de leur dire que je viens de... de... de la planète à Raël, tiens. Mais si je leur dis que je viens de Hull, ils savent immédiatement d'où je viens. Puis quand tu sors de Montréal sur la Métropolitain en direction de Hull, les affiches indiquent...  
 — Je sais Fernand, je sais. On peut lire «Ottawa-Hull» sur les panneaux.  
 — C'est en plein ça! Donc le touriste qui cherche les indications pour Gatineau risque de tourner en rond dans Montréal jusqu'à ce qu'il manque de gaz!  
 — Mais tu ne trouves pas qu'il est un peu tard pour revenir en arrière? Et imagine les coûts d'un autre changement de nom. C'est impensable. La ville se nomme Gatineau et il faudra s'y faire une fois pour toutes.  
 — Gratton! Plus de la moitié de la population de Gatineau n'aime pas le nom de la ville! Me dis-tu qu'on devrait ignorer ces gens?  
 — Comment sais-tu que plus de la moitié des gens n'aiment pas le nom «Gatineau»?  
 — Je suis pas mal sûr. Et il n'y a qu'une façon de le savoir. Par un référendum.  
 — Un référendum?  
 — Oui Monsieur. Si le maire Bureau est aussi transparent qu'il le dit, qu'il invite la population à se prononcer.  
 — Donc dépenser des centaines de milliers de dollars pour la tenue d'un référendum qui, selon moi, ne fera que confirmer que les Gâtinois sont bien à l'aise avec le nom «Gatineau»?  
 — Laisse faire les coûts, Gratton. On ne met pas de prix sur la démocratie. Cette ville allait se nommer Hull jusqu'à ce que Bernard Landry s'en mêle. Maudit «séparatisme».  
 — En tout cas Fernand, avec tout le respect que je te dois, je pense que tu rêves en couleurs mon ami. Le nom Gatineau est là pour y rester. N'en déplaise à Oswald Parent.  
 — Les choses auraient été différentes s'il était encore député, lui. Oswald se serait levé et tout le monde l'aurait écouté. Pas comme d'autres députés qui ne se lèvent que pour aller au p'tit coin.  
 — Je dois te quitter mon vieux. On s'en reparlera.  
 — D'accord. Je te rappelle dans quelques semaines.  
 — Et Fernand... bonne fête de la Saint-Jean.  
 — Toi aussi mon Gratton.  
 — Et vive le Québec libre.  
 — !\*?#&\*!!  
 CLIC.

...

Denis Gratton: 613 562-7531  
[dgratton@ledroit.com](mailto:dgratton@ledroit.com)



### La Résidence de l'Île

CHÂTEAU de L'ÎLE

Pour personnes retraitées autonomes POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

Venez essayer notre  
**"COURT SÉJOUR"**  
 3 jours gratuits Informez-vous!  
 223, rue St-Rédempteur, Hull

**1 chambre**  
 avec salle de bain  
 À partir de **900\$**  
 incluant le crédit

[www.residencelelile.com](http://www.residencelelile.com) • (819) 778-8717

# GATINEAU NISSAN



*C'est découvrir l'occasion...*



**2003 Nissan Altima SE**  
 3,5 litres, 4 portes, 6 cyl., automatique, lecteur CD, groupe électrique, toit ouvrant, cuir, 80 417 km (#59919A)

**18 995\$\***



**2002 Nissan Pathfinder 4X4**  
 6 cyl., automatique, groupe électrique, 102 075 km (#59428A)

**Faites une offre!**



**2001 Nissan Maxima**  
 Édition 20<sup>e</sup> anniversaire, 6 cyl., automatique, toit ouvrant, groupe électrique, cuir, 89 555 km. (#C737)

**15 995\$\***



**2004 Nissan Maxima SE**  
 6 cyl., automatique, toit ouvrant, groupe électrique, cuir, 80 258 km (#59926A)

**24 995\$\***



**2005 Ford Escape XLT**  
 6 cyl., automatique, équipé, 62 175 km (#60407A)

**22 495\$\***



**2003 Acura RSX «Premium»**  
 2 portes, coupé, 41 000 km, manuelle, tout équipée (#60443A)

**23 995\$\***

**Tous nos véhicules d'occasion sont inspectés et certifiés. Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation. Voir un représentant pour plus de détails.**



*À découvrir!*

## GATINEAU

NISSAN

**1299, boul. de la Vérendrye Ouest**  
**819 243-5454**



Eric Beauchamp  
 Directeur des ventes



# La victime du coup de feu est toujours à l'hôpital

Jean-François Plante  
jflplante@ledroit.com

L'adolescent de Masson-Angers, qui a été grièvement blessé au visage par un projectile de calibre .22 tiré accidentellement par son ami jeudi après-midi, repose toujours à l'hôpital dans un état sérieux.

Selon des sources policières, il a été opéré et sa vie ne serait plus en danger, mais le jeune homme de 13 ans risque de conserver des séquelles permanentes du coup de fusil tiré par son copain, également âgé de 13 ans.

Compte tenu de son jeune âge et de son état psychologique actuel, le tireur ne sera pas rencontré par les policiers avant la semaine prochaine. «L'urgence a été traitée par la police et nous savons où se trouvent les témoins à rencontrer dans le cadre de l'enquête criminelle. Mais si le coup de feu était accidentel, il se pourrait qu'il soit accusé au terme de l'enquête», a signalé le lieutenant Jean-Paul Le May.

Jeudi après-midi, les deux jeunes hommes manipulaient une arme de chasse qui appartenait au père du tireur. Selon la police, cette arme était entreposée conformément à la loi.

Une conférence de presse est prévue mardi.

## Vol à main armée dans un Quickie de Hull

Jean-François Plante  
jflplante@ledroit.com

Un commis dans un dépanneur du secteur Hull a été sévèrement coupé au bras lors d'un vol à main armée survenu à 4h45, hier matin.

L'incident s'est produit au Quickie du 24, boulevard Mont-Bleu. Le suspect aurait sauté dans le dos du commis de 19 ans après que ce dernier lui eut ouvert la porte. Selon le sergent Yves Comtois, le commis a eu une altercation avec le suspect, mais lorsqu'il s'est rendu compte qu'il avait été victime d'un coup de poignard, il a laissé le suspect manœuvrer à sa guise.

Le suspect en a profité pour saisir le contenu du tiroir-caisse et ensuite prendre la fuite sans être rattrapé par les policiers.

Le malfaiteur est un homme de race blanche d'une trentaine d'années. Il s'exprime en français, mesure environ cinq pieds et neuf pouces, avait les cheveux longs et portait la barbe.

## Paris, comme vous l'aimez ! Nouveau : Vol direct sans escale d'Ottawa.



### Forfait Plus à Paris | Vol, hôtel et transfert

Vol aller-retour (7 ou 14 jours), 6 nuits d'hôtel avec petits déjeuners, transfert et cadeaux.

Places limitées.  
Taxes incluses.

Réservez un Forfait Plus à l'un des hôtels Mercure et obtenez jusqu'à **50% de rabais par personne !**

**Hôtel Mercure Paris Bercy 3 1/2 ★**  
Départs du 9 juillet au 20 août  
1 semaine à partir de **999\$**

**Hôtel Mercure Montmartre 3 1/2 ★**  
Départs du 9 juillet au 20 août  
à partir de Rég. : 1949\$ **1049\$**

**Quality Hôtel Abaca 3 ★**  
Départs du 9 juillet au 20 août  
à partir de Rég. : 1949\$ **1299\$**

**Hôtel des Arts 2 1/2 ★**  
Départs du 9 juillet au 20 août  
à partir de Rég. : 1799\$ **1149\$**

**Hôtel Bleu Marine Montparnasse 3 1/2 ★**  
Dép. 9 juillet au 20 août  
à partir de Rég. : 1999\$ **1349\$**

### Paris | Vol seulement

Départs tous les dimanches à compter du 25 juin

Juillet et août à partir de **949\$**

VOYAGES EN DIRECT.COM

Voyages Aquarelle • Masson-Angers (819) 986-8281

Multi-Voyages • Gatineau (819) 568-1881

Voyages « G » • Hull (819) 777-2522

Voyages Laurentides • Maniwaki (819) 449-5928

Départs d'Ottawa. Tous les prix sont par personne en occupation double incluant les taxes et les rabais. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations du 24 au 26 juin 2006. Les prix peuvent changer, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Frais de dossier du grossiste inclus. Places limitées. Vols : Prix par personne pour le vol aller-retour sur Air Transat. \*Rabais applicable à l'Hôtel Mercure Paris Bercy, départ du 9 juillet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Europe 2006-2007 de Vacances Transat. Air Transat et Vacances Transat sont membres de Transat A.T. Inc. Vols exploités par Air Transat. Détenteurs d'un permis du Québec.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

446872

# Le Domaine des Vignobles



Ce printemps, nous inaugurons 3 nouvelles phases !  
Venez visiter nos récentes maisons modèles



## Unifamiliale

À partir de **178 900\$**



## Semi-détaché

À partir de **145 900\$**

- Bois franc au salon
- Céramique dans la salle de bain principale et entrée
- Entrée pavée et terrain 100% tourbé
- 1 000 à 1 500 p.c.
- Frais de notaire inclus

★ Maintenant semi-détaché de 1 étage disponible

446831

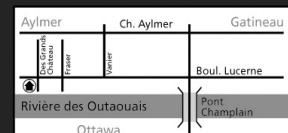
Informations et conditions:

**819.684.0111**

www.habitationsbouladier.com



Bâtisseurs de rêves depuis déjà 15 ans



RBQ : 2817-3805-52



### ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'annonce parue en page 1 de l'édition du 22 juin dernier

**L'évènement pompez, partez! Économisez 20¢ du litre**  
Cette offre est échu

*Nous nous excusons pour tous les inconvénients dû à cette erreur.*

447011

**Avis autorisé par le tribunal**



## Le processus de règlement concernant les pensionnats a commencé. La guérison se poursuit.

Le processus de règlement concernant les pensionnats indiens a commencé. Dans un premier temps, les anciens élèves et leur famille apprendront, par le truchement des avis initiaux, de quelle façon présenter leurs points de vue sur l'équité du règlement. Les tribunaux de toutes les parties du Canada tiendront des audiences publiques. Si tous les tribunaux approuvent le règlement à la suite de ces audiences, un autre avis sera distribué subséquemment afin d'expliquer aux gens la façon d'obtenir un paiement du règlement ou de s'en exclure.

Compte tenu du fait qu'il y a 80 000 Autochtones toujours vivants qui sont d'anciens élèves du système de pensionnats, le règlement offre :

1) Un montant d'au moins 1,9 milliard \$ en « paiements pour expérience commune » à l'intention des anciens élèves qui ont vécu dans les pensionnats. Les paiements se chiffreront à 10 000 \$ pour la première année (ou partie d'année), plus 3 000 \$ pour chaque année (ou partie d'année) subséquente.

2) Un processus permettant d'octroyer un montant variant de 5 000 \$ à 275 000 \$ aux personnes qui ont subi des sévices sexuels ou physiques graves ou d'autres sévices qui ont eu des conséquences psychologiques graves. Les élèves pourraient obtenir un montant d'argent plus élevé s'ils ont également subi des pertes de revenus.

3) Un montant d'argent pour les programmes à l'intention des anciens élèves et de leur famille pour la guérison, la divulgation des faits, la réconciliation et la commémoration des pensionnats ainsi que des sévices subis : 125 M \$ pour la Fondation autochtone de guérison, 60 M \$ afin de rechercher, documenter et préserver les expériences des anciens élèves et 20 M \$ pour des projets commémoratifs communautaires et nationaux.

Vous n'avez pas besoin de démontrer que vous avez subi des sévices pour obtenir un paiement pour expérience commune et vous pouvez en obtenir un même si vous avez intenté une action

en justice pour sévices et même si vous l'avez réglé.

Vous pouvez vous objecter au règlement si vous êtes en désaccord avec une partie du règlement. Pour faire une objection, vous devez envoyer un courriel à l'adresse [objections@reglementpensionnatsindiens.ca](mailto:objections@reglementpensionnatsindiens.ca), écrire au Règlement concernant les pensionnats, suite 3-505, 133 rue Weber Nord,

Waterloo, Ontario N2J 3G9 ou téléphoner sans frais au 1-866-879-4913 d'ici le **25 août 2006**. Assurez-vous de bien expliquer les raisons pour lesquelles vous êtes en désaccord avec le règlement et d'inclure votre nom, le ou les pensionnats que vous avez fréquentés, votre adresse et votre numéro de téléphone.

Si vous avez présenté une objection, elle sera examinée lors d'une audience portant sur l'approbation du règlement. Vous pouvez demander de prendre la parole lors de l'audience du tribunal qui supervise votre revendication. L'audience qui vous concerne est généralement celle de l'endroit où vous vivez actuellement (*voir la case centrée*).

Dans le cadre du règlement, le gouvernement versera aux avocats représentant les anciens élèves une somme approximative maximale de 100 M \$ pour les honoraires, plus les coûts et les taxes. Vous n'êtes pas obligé de retenir les services d'un avocat

pour vous objecter au règlement et vous n'avez pas à embaucher et à payer un avocat afin d'obtenir un paiement d'expérience commune lorsque le processus de réclamations aura débuté. Évidemment, vous pouvez retenir les services de votre propre avocat moyennant rémunération pour vous objecter au règlement, parler en votre nom lors d'une audience ou vous représenter dans le cas d'une réclamation pour sévices.

Appelez le numéro sans frais 1-866-879-4913 si vous avez des questions concernant le règlement ou visitez l'adresse [www.reglementpensionnatsindiens.ca](http://www.reglementpensionnatsindiens.ca) afin de consulter l'avis plus détaillé ou la Convention de règlement.

### Les audiences du tribunal

Tribunal	Date
Ontario	29-31 août
Québec	8 septembre
Saskatchewan	18-20 septembre
Terr. du N.-O.	3-4 octobre
Manitoba	5-6 octobre
Nunavut	10-11 octobre
Colombie-Britannique	10-12 octobre
Alberta	12-13 octobre
Yukon	16-17 octobre

Si vous avez fréquenté le Mohawk Institute de Brantford, présentez-vous à l'audience en Ontario. Autrement, présentez-vous aux audiences dans votre province ou territoire. Si vous résidez au Labrador, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard ou à l'extérieur du Canada, présentez-vous aux audiences en Ontario. Les heures et le lieu précis sont indiqués dans un avis détaillé. Afin d'en obtenir une copie, communiquez avec nous de la façon suivante :

**1-866-879-4913**  
**[www.reglementpensionnatsindiens.ca](http://www.reglementpensionnatsindiens.ca)**

## Thurso: La Coopérative de solidarité en soins de santé tient son AG mercredi

**Yves Soucy**

Correspondant régional — MRC-PAPINEAU  
[ysoucy@ledroit.com](mailto:ysoucy@ledroit.com)

L'assemblée générale en vue de créer la Coopérative de solidarité en soins de santé de Thurso aura lieu mercredi prochain, à 19 h, à la salle communautaire James-Maclaren, à Thurso.

À peine un mois après le lancement de sa campagne de recrutement, le comité provisoire a déjà dépassé l'objectif de 500 membres qu'il s'était fixé. À ce jour, plus de 600 personnes ont adhéré à la future coop en versant 100 \$ chacune pour acquérir une part sociale.

Le projet nécessitera un investissement de 240 000 \$ pour défrayer le coût d'achat de l'édifice logeant la clinique médicale, un immeuble qui appartient à la municipalité, et se doter d'un fonds de roulement permettant d'opérer la clinique et procéder à la mise à jour des équipements.

Le maire de Thurso, Maurice Boivin, a déjà indiqué que la municipalité désire simplement récupérer sa mise de fonds de 147 000 \$, plus les frais professionnels qu'elle a investis en 2002 pour acquérir l'édifice en vue d'alléger le fardeau des deux médecins qui menaçaient de quitter à cause du fardeau administratif et des coûts d'exploitation de la clinique, jugés trop élevés.

### RECRUTEMENT

L'autre défi de la future coopérative – et celui qui s'avère certainement le plus difficile à relever – sera le recrutement de médecins. On estime qu'il faudra au moins 2,5 médecins pour rentabiliser la clinique avec ses quelque 6000 dossiers médicaux.

Or, présentement on compte deux médecins, mais la docteur Johanne Bruneau a déjà indiqué qu'elle risque de quitter le 31 décembre prochain pour retourner pratiquer à Montréal.

## PRÉCISION

Dans une nouvelle publiée jeudi, nous avons fait état de la nomination de François Benoit à titre de nouveau directeur de l'éducation au sein du Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario.

Notre dépêche précisait que M. Benoit avait auparavant été surintendant de l'éducation au Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario. Il a plutôt occupé ces fonctions au sein du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien.

# Première AG des francofemmes

## Le Droit

L'Alliance des femmes de la francophonie canadienne tient aujourd'hui, à Ottawa, sa première assemblée générale annuelle depuis sa création.

Issue de l'unification de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, du Réseau national d'action éducation femmes et de l'Association

des Guides franco-canadiennes, l'AFFC représente les femmes du Canada qui vivent en milieu minoritaire.

«Les femmes sont de plus en plus unifiées dans leurs quêtes et leurs revendications», a déclaré hier la présidente de l'AFFC, Agathe Gaulin. À cet égard, l'organisme représente à présent l'«interlocuteur incontournable» du gouvernement fédéral

et offre son appui aux femmes dans les dossiers provinciaux.

L'élimination de la pauvreté des femmes et de leur famille, la fin de la violence faite aux femmes, les soins de santé en français et la formation des jeunes femmes constituent les priorités actuelles de l'AFFC et seront discutées aujourd'hui par la cinquantaine de représentantes réunies en assemblée.



MARTIN ROY, Le Droit

Agathe Gaulin et Maggy Razafimbahini, respectivement présidente et directrice générale de l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne. Créé il y a un an, l'organisme représente le demi-million de femmes francophones vivant en milieu minoritaire.



*Coopérer pour épauler la relève de demain*

**Desjardins**  
Caisse Saint-Joseph de Hull

Publi-reportage



Sur la photo : Monsieur Guy Lecavalier, Président de la Caisse Desjardins Saint-Joseph de Hull, qui remet le chèque à Monsieur Yves Martel, Président des Centres jeunesse de l'Outaouais.

Le lundi 19 juin était signée une **entente de collaboration** et de **financement prometteuse** entre la **Caisse Desjardins Saint-Joseph de Hull** et les **Centres jeunesse de l'Outaouais**.

Un Centre d'Excellence pour l'amélioration des services aux jeunes en difficulté sera érigé à Gatineau (secteur Hull) par les Centres jeunesse de l'Outaouais grâce à une contribution financière majeure de la Caisse Desjardins Saint-Joseph de Hull de l'ordre de 375 000 \$. Les deux partenaires s'engagent à Coopérer pour épauler la relève de demain.

**Desjardins**  
Caisse Saint-Joseph de Hull

**250, boul. Saint-Joseph (secteur Hull)  
Gatineau  
819 776-6335**

# NOMINATION



M. Luc Gauthier  
Directeur des ventes

M. André Dupont jr, président de Dupontage Ford est heureux d'annoncer la nomination de **M. Luc Gauthier** qui occupera le poste de Directeur des ventes. Avec plus de 20 années d'expérience dans le produit Ford, Luc sera un atout pour notre équipe des ventes. Bien connu en région, M. Gauthier invite ses client(e)s et ami(e)s à venir le rencontrer pour l'achat ou la location de leur prochain véhicule!



**949, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau  
(819) 778-2751**



## GRANDE VENTE D'ÉTÉ

Pour faire de l'espace pour les nouveaux instruments

**50%** de rabais additionnel + **PAS** TPS TVP

**SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT  
SUR L'ACHAT DE 100 \$ ET PLUS**



Chez nous, il n'y a pas d'intermédiaire, ce qui signifie encore plus d'économies pour vous, chers clients! Soyez un acheteur avisé.

Nous célébrons notre **40<sup>ième</sup> anniversaire**

Comme distributeur canadien exclusif de

**Baron**

**INTERCONTINENTAL MUSIC**

610 RUE DONALD, ANGLE BOUL. ST-LAURENT 613 748-9891  
2 rues au nord du centre commercial St-Laurent.  
Ouvert dimanche de 11 h à 16 h



Tirage du 2006-06-23  
02 15 21 24 41 43 44  
Complémentaire : 13



Tirage du 2006-06-23  
Jour - Mois - Année - Signe  
22 AVRIL 99 TAUREAU



Tirage du 2006-06-23  
7288994 500 000 \$\*  
\*décomposable dans les deux sens.  
07 08 16 17 20 23 28 30 31 32  
34 35 37 44 49 50 57 63 64 70



Tirage du 2006-06-23



Tirage du 2006-06-23

3 4  
488 2883



Tirage du 2006-06-23

NUMÉROS LOTS  
970983 50 000 \$  
(décomposable)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

SOYEZ TOUJOURS GENTILS  
AVEC CEUX QUI JOUENT AU



Nouveau ! Numéro décomposable dans les deux sens Extra  
STRUCTURE DE LOTS Gros lot de 500 000 \$

Catégorie	Lots	Catégorie	Lots	Catégorie	Lots
Numéro complet	500 000 \$	3 derniers chiffres	50 \$	6 premiers chiffres	10 000 \$
6 derniers chiffres	25 000 \$	2 derniers chiffres	5 \$	5 premiers chiffres	500 \$
5 derniers chiffres	1 000 \$	le dernier chiffre	2 \$	4 premiers chiffres	50 \$
4 derniers chiffres	100 \$			3 premiers chiffres	25 \$
				2 premiers chiffres	5 \$

# L'appel du fleuve

Charles Thériault  
ctheriault@ledroit.com

Martine Salomon veut tout savoir sur le patrimoine maritime du Québec.

Cette jeune Gatinoise a développé une telle passion pour le fleuve Saint-Laurent, les marins, les bateaux et l'histoire maritime, qu'elle va passer tout l'été à parcourir les rives du fleuve pour rencontrer des gens et recueillir des témoignages sur le patrimoine maritime.

« J'ai toujours aimé le fleuve et même si je suis originaire de Gatineau, j'ai passé 12 ans à Québec et dans la région de Charlevoix et j'aime aussi beaucoup la Gaspésie. Je me suis rendu compte qu'il n'y a pas beau-



MICHEL LAFLEUR, LE DROIT

Enseignante, Martine Salomon se passionne pour le fleuve Saint-Laurent.

coup de documents sur l'histoire maritime et j'ai eu le goût d'écrire un livre sur le sujet. Mais avant tout, je dois recueillir des témoignages de ceux qui ont vécu sur le fleuve ou près de la mer et je vais y consacrer les trois prochains étés», a déclaré M<sup>me</sup> Salomon.

Cette enseignante de 33 ans a

préparé minutieusement son voyage qu'elle entamera le 29 juin. Au volant de sa voiture et en s'arrêtant dans les terrains de camping tout au long de sa route, Martine Salomon se rendra dans la région de Charlevoix, dans le Bas Saint-Laurent et dans la région de Bellechasse, près de Québec, afin de réaliser des dizaines d'entrevues.

« Je vais rencontrer des marins, des pêcheurs, des constructeurs de bateaux, des anciens gardiens de phares et des propriétaires de navires qui sillonnent le fleuve. Je veux recueillir le plus de souvenirs et d'informations possible sur l'histoire maritime afin d'écrire mon livre vers 2009.

« J'ai particulièrement hâte de rencontrer M. Neil Camé, un ancien gardien de phare de Port-au-Saumon qui n'est jamais retourné au phare où il travaillait, depuis sa retraite, il y a plus de 30 ans. Nous allons retourner ensemble au phare où il travaillait. Ce sera sûrement un grand moment », ajoute-t-elle.

Son livre s'intitulera *Mémoire d'hommes, mémoire du cœur*. M<sup>me</sup> Salomon compte réaliser une cinquantaine d'entrevues cet été et elle entend répéter l'expérience en 2007 et 2008, pour se rendre en Gaspésie et aux Îles de la Madeleine ainsi que sur la Basse Côte-Nord.

Au cours de son périple, elle visitera aussi les musées locaux consacrés à l'histoire maritime et elle veut rencontrer les personnes qui partagent cette passion du patrimoine.

Les personnes intéressées à en savoir plus long sur son projet ou même à recevoir des informations durant son périple, peuvent communiquer avec elle par courriel à l'adresse suivante : memoireducoeur@hotmail.com.



## Nouveau service d'été

### Nouveau service d'été

Le dimanche 25 juin, les nouveaux horaires d'été entreront en vigueur sur la plupart des circuits. Vous devriez vous procurer un **nouvel horaire** pour la plupart des **circuits express** et de **période de pointe**, ainsi que les horaires des circuits suivants : 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 14, 18, 84, 85, 95, 96, 97, 99, 111, 116, 118, 124, 126, 129, 131, 135, 136, 140, 141, 142, 144, 146, 147, 148, 149, 152, 156, 160, 161, 164, 172, 174, 176, 178 et 186.

### Points saillants

- 85** Le service en direction ouest ne desservira plus le quai principal de la station Lincoln Fields, offrant ainsi aux usagers un trajet plus direct. Les usagers peuvent emprunter le circuit 85 à l'arrêt d'autobus sur l'avenue Carling, à la station Lincoln Fields.
- 135** Ce circuit sera modifié le samedi de manière à suivre le même trajet que celui des jours de semaine.
- 136** Le service du samedi sera introduit afin de répondre à la demande croissante venant des secteurs en développement. Le samedi, ce circuit suivra le même trajet que celui du lundi au vendredi.
- 140, 148 et 149**  
Tous les trajets effectués en période de pointe le matin sur ces circuits se termineront à la station Hurdman au lieu de la station LeBreton. Les usagers qui se rendent au centre-ville devront effectuer une correspondance à la station Hurdman, là où est offert un service à haute fréquence.

### De plus en plus accessibles

Cinq circuits de transport en commun — 125, 131, 137, 181 et 186 — seront ajoutés à notre réseau de circuits accessibles, qui passera à 59 circuits au total. Plus de la moitié des autobus du parc sont entièrement accessibles.

### Allègement fiscal

Suite à l'approbation du budget fédéral de 2006, vous pourrez déclarer une partie de vos achats de laissez-passer de transport en commun sur votre déclaration de revenus 2006. Toutefois, pour demander un crédit d'impôt, vous devrez **conserver votre laissez-passer périmé** en guise de reçu, à compter de celui du mois de juillet.

### Anciens billets d'autobus

À compter du 1<sup>er</sup> novembre 2006, les seuls billets d'autobus acceptés comme paiement seront les billets d'OC Transpo jaunes ou roses ayant une valeur nominale de 0,95 \$. Si vous détenez d'anciens billets (émis avant juillet 2005), vous pouvez les échanger en tout temps à un Service des ventes et de l'information d'OC Transpo, lors de l'achat de nouveaux billets ou d'un laissez-passer.

### Passage gratuit à bord de l'O-Train pour la fête du Canada

Faites l'essai de l'O-Train le 1<sup>er</sup> juillet — Le passage sera gratuit toute la journée.

Le 1<sup>er</sup> juillet, après 22 h et après les feux d'artifice, vous pourrez retourner à la maison **GRATUITEMENT** grâce au service d'autobus d'OC Transpo et de la STO. Avant 22 h, un passage avec OC Transpo coûtera 3 \$ comptant ou deux billets. Pour les enfants âgés de 6 à 11 ans, un passage à bord de l'autobus coûtera 1,50 \$ ou un billet, alors qu'il sera gratuit à bord de l'O-Train. Le passage est **GRATUIT** pour les enfants de 5 ans et moins.

Les aînés peuvent voyager **GRATUITEMENT** pendant toute la journée, sur présentation d'un billet pour le petit déjeuner du maire pour la fête du Canada au parc Lansdowne.

Les anciens combattants qui porteront leurs médailles ou leur rubans et leurs accompagnateurs pourront voyager **GRATUITEMENT** toute la journée pour la commémoration du 90<sup>e</sup> anniversaire de la bataille de la Somme.

**Veillez noter que des déviations sont prévues au centre-ville et que la station Mackenzie King du Transitway ne sera PAS ouverte après 19 h le 1<sup>er</sup> juillet.**

L'horaire du dimanche sera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet. Des autobus supplémentaires seront en service sur les circuits 1, 2, 7, 8, 85, 86, 95, 96 et 97 tout au long de la journée et un service supplémentaire sera ajouté sur un grand nombre de circuits et l'O-Train en fin de soirée.

Un service du samedi sera offert le **lundi 3 juillet**. Seul les circuits qui circulent normalement le samedi seront en service le 3 juillet.

### Composez le 613-560-1000 plus

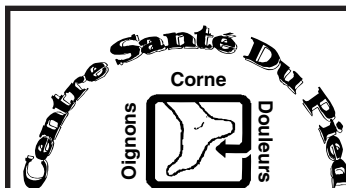
Information sur les horaires 24 heures sur 24

Pour connaître les heures prévues d'arrivée de votre autobus jusqu'à six jours à l'avance, composez le **613-560-1000**, plus les quatre chiffres du numéro de votre arrêt d'autobus.

Planifier vous-même vos déplacements grâce à notre Planificateur de trajet automatisé qui se trouve sur **octranspo.com**. Vous n'avez qu'à entrer les renseignements concernant votre trajet, et le système créera votre itinéraire personnalisé. C'est rapide, c'est facile, et vous obtenez les résultats immédiatement.



INFO 613-741-4390 • ATS 613-741-5280  
octranspo.com



ANDRÉ AUDETTE  
Technologie avancée

Orthèse plantaire  
de contrôle

Pour :

- Fasciite plantaire
- Epine de Lenoir
- Hallux valgus (oignon)
- Orteils marteau
- Déviation des pieds
- Pronation
- Métatarsalgie
- Névrome de Morton

87, boul. St-Raymond, Hull  
777-2833

# Le budget du CSSS de Papineau augmenté d'un million\$ par an

Le Centre de soins de santé et de services sociaux de Papineau (CSSSP) disposera d'un budget additionnel récurrent de 1,1 million\$, provenant de l'Agence régionale, pour créer 12 nouveaux postes afin d'améliorer l'accessibilité et la qualité des services offerts à la population de l'ensemble de son territoire.



**Yves Soucy**

Correspondant régional

ysoucy@ledroit.com

Dans un premier temps, l'Agence régionale reconnaît que le CSSSP ne recevait pas sa juste part du financement en fonction des besoins de sa population. Elle lui alloue donc 558 000\$ supplémentaires pour assurer une meilleure équité dans le financement des services de première ligne, tels les CLSC et l'urgence.

« Cette démarche d'équité devra se poursuivre au cours des prochaines années, mais nous posons aujourd'hui un premier geste significatif en ce sens pour le CSSS de Papineau », a déclaré Roch Martel, président-directeur général de l'Agence.

De ces nouveaux investissements, 318 000\$ seront consacrés pour créer 4,8 postes afin d'aider à désengorger l'urgence de l'hôpital de Papineau et améliorer les soins de santé de courte durée.

Depuis 2003, l'urgence a connu une forte croissance de ses activités. Le taux d'occupation est passé de 100 % en 2003-2004, à 134 % l'an dernier.

D'autre part, pour contrer la pénurie importante d'infirmières, 240 000\$ iront à l'amélioration de leur qualité de vie au travail, notamment en soutenant le personnel infirmier sur le plan clinique et professionnel et en offrant plus de perfectionnement.

On créera 3,8 nouveaux postes, dont un d'inhalothérapeute pour assister le travail du personnel infirmier.

« En améliorant leur qualité de vie au travail, nous espérons que ces mesures permettront de garder nos effectifs en place », souligne Réjeanne Pilote, directrice générale du CSSSP.

## PERSPECTIVES D'AVENIR

Par ailleurs, pour répondre aux besoins engendrés par le vieillissement de la population, l'Agence alloue une autre enveloppe additionnelle récurrente de 500 000\$ pour développer des mesures au niveau du soutien à domicile. On créera ainsi 3 postes dans les programmes en santé mentale et en maintien à domicile. Des allocations directes seront également accordées pour soutenir les aidants naturels et six lits temporaires ont été ajoutés en hébergement de soins de longue durée.

« Tout ça nous donne un bon coup de pouce pour pouvoir

répondre aux besoins de la population sur l'ensemble de notre territoire », ajoute M<sup>me</sup> Pilote.

Le président du CSSSP, Raymond Ménard, a profité du point de presse pour indiquer que l'ur-

gence de stabilisation de Saint-André-Avellin devrait être en mesure d'ouvrir ses portes une journée de plus par semaine pour être en opération sept jours sur sept, dès cet automne.

Quant au projet de rénovation de l'urgence de la Petite-Nation (1,3 million \$), l'Agence pourrait lui donner son aval dans les prochaines semaines. En ce qui concerne le dossier du recrute-

ment de médecins, trois nouveaux omnipraticiens envisagent de se joindre à l'équipe médicale du CSSSP d'ici la fin de l'année.

Finalement, M. Ménard confirme que le CSSSP a terminé son exercice financier 2005-2006 en équilibre budgétaire, grâce à la consolidation de la base budgétaire de 400 000\$, reçu de l'Agence en cours d'année, et l'obtention d'un budget non-récurrent de 250 000\$.



## OPÉRATION L'ÉVASION NISSAN

### QUAND ON A UN SENS POUR LES BONNES AFFAIRES



#### X-TRAIL SE

- Moteur 4 cylindres de 165 chevaux à DACT
- Commutateur de mode neige
- Élargisseur d'aile anti-bosse
- Freins à disques ventilés aux 4 roues
- Compartiment chaud/froid
- Banquette arrière rabattable 60/40
- Répartition électronique de la force de freinage
- Rails pour galerie de toit
- Plancher de l'aire de chargement lavable (amovible)
- Régulateur de vitesse
- Et plus...

#### LOCATION

**249\$**  
PAR MOIS / 60 MOIS\*

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE

**0,8%\***



#### QUEST S

- Moteur 240 chevaux
- Contrôle de la traction
- Freins à disques ventilés aux 4 roues
- Répartition électronique de la force de freinage
- Jante de 16 po
- Essuie-glaces à balayage intermittent et à cadence variable
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Régulateur de vitesse
- Climatiseur
- Coussins et rideaux gonflables
- Système antivol
- Et plus...

#### LOCATION

**339\$**  
PAR MOIS / 60 MOIS\*

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PRIX À L'ACHAT DE **25 998\$\*\***



#### ALTIMA 2.5S

- Boîte de vitesses automatique
- Moteur de 175 chevaux
- Dispositif de freinage antiblocage aux 4 roues
- Téléverrouillage des portières électrique
- Climatiseur
- Lève-glaces électriques
- Colonne de direction inclinable et télescopique et régulateur de vitesse au volant
- Essuie-glaces à balayage intermittent et cadence variable
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Montre numérique
- Et plus...

LOCATION **369\$**  
PAR MOIS / 48 MOIS\*

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE **0,8%\***

#### MAXIMA 3.5 SE

- Boîte de vitesses automatique
- Moteur de 265 chevaux
- Système de contrôle de la traction
- Jantes en alliage de 18 po
- Dispositif de freinage antiblocage
- Siège du conducteur à 8 réglages électrique
- Toit vitré SkyView<sup>SM</sup>
- Colonne de direction inclinable et télescopique
- Sonorisation Bose<sup>SM</sup> avec 8 haut-parleurs
- Régulateur automatique de l'air ambiant bizona avec microfiltre
- Et plus...



nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE\*

LE TOUT COMPRIS DE NISSAN

24 000 km par année inclus • Transport et pré-livraison inclus • Aucuns frais d'administration • Plein d'essence inclus • «Assistance-dépannage» incluse

À LA LOCATION

**CARREFOUR**  
NISSAN

959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL)

www.carrefournissan.com

**819 776-0100**

**GATINEAU**  
NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST

Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

**819 243-5454**

444984

\*Offre de location disponible sur les modèles neufs 2006 de la Maxima 3.5 SE (U4SG76 AE00)/ Quest S (V6RG76 AA00)/ Altima 2.5 S (T4RG76 AE00)/ Altima 3.5 S (T4V76 AA00) telle qu'illustrée/ X-Trail SE (W6RG76 AA00). Mensualité de 369 \$/339 \$/249 \$/ 287 \$/249 \$ pour un terme de 48/60/60/60/60 mois avec acompte ou échange équivalent de 2695 \$/1995 \$/3495 \$/3495 \$/4995 \$. Frais de transport et de pré-livraison de 1227 \$/1297 \$/1190 \$/1190 \$/1269 \$ compris. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur les modèles 2006 de la Maxima, Altima, Quest et X-Trail. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. \*\*Taux de financement à l'achat de 0,8 % pour un terme jusqu'à 36 mois. †, Taxes, immatriculation, assurances et obligations sur pneus neufs en sus. Frais d'inscription du contrat de 46 \$ ou 49 \$ incluant les frais d'inscription RDPRM requis à la livraison. \*\*Prix à l'achat de 25 998 \$ sur les modèles neufs 2006 de la Quest S (V6RG76 AA00). Frais de transport et de pré-livraison de 1227 \$, taxes, immatriculation, assurances et obligations sur pneus neufs en sus. †, \*\* Voyez Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Les offres, disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. et/ou à ses filiales nord-américaines.

# HONNEUR AU MÉRITE



**Mark Tamer**  
Conseiller aux ventes

La direction de Gatineau Honda est heureuse de souligner l'excellente performance de M. Mark Tamer qui s'est mérité le titre de représentant du mois de mai 2006.

Mark profite de l'occasion pour remercier ses clients qui lui ont fait confiance et invite tous les gens de l'Outaouais à venir le consulter lors de l'achat ou d'une location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

*Il se fera un grand plaisir de vous servir et d'être à l'écoute de vos besoins.*

**Félicitations !**



1255, BOUL. DE LA  
VÉRENDRYE OUEST,  
568-4646



gatineauhonda.com **HONDA**

LA RÉGION

# Paulette Lalande reconduite préfet

**Yves Soucy**

Correspondant régional — MRC-PAPINEAU  
ysoucy@ledroit.com

La mairesse de Plaisance, Paulette Lalande, a été reconduite dans ses fonctions de préfet de la MRC Papineau pour un troisième mandat de deux ans.

Comme la MRC a rejeté la possibilité d'avoir recours au suffrage universel pour nommer son préfet, M<sup>me</sup> Lalande a été désignée à l'unanimité par le conseil des maires qui représente les 24 municipalités de la MRC.

Le maire de Michel Labrecque (Lochaber-partie-Ouest) continuera d'occuper le poste de préfet suppléant.

Les autres membres du comité exécutif sont Marcel Proulx (Val-des-Bois), Daniel Bock (Notre-Dame-de-la-Paix) et Henri Gariépy (Boileau).

Parmi les priorités de son prochain mandat, M<sup>me</sup> Lalande veut entre autres s'assurer que le service postal en milieu rural soit maintenu. Le préfet a récemment discuté avec le ministre Lawrence Cannon, qui a pris l'engagement verbal qu'il n'y aurait aucune fermeture de bureau postal dans les petites municipalités, ni de réduction de services. Les maires exigent cependant un engagement écrit de la part du ministre.

La question du schéma de couverture de risques demeure un

dossier à finaliser au niveau de la protection contre les incendies et la MRC entend poursuivre ses démarches auprès du gouvernement québécois afin d'être reconnue « région-ressource », qui permet notamment aux entreprises de profiter de certains avantages fiscaux.

## DÉCHETS

« Toute la gestion des déchets va particulièrement retenir notre attention au cours des prochaines années car il faut absolument trouver des moyens de diminuer le sac de vidanges de 60 %, d'ici 2008, en incitant la population au compostage et à recycler davantage », souligne le préfet de la MRC Papineau.

29 juillet : Afrique du Sud • 2 août : Allemagne • 5 août : Slovaquie • 9 août : Italie • 12 août : Grande finale

**LES GRANDS FEUX DU CASINO DU LAC-LEAMY**

En collaboration avec :

**RÉNO/DÉPÔT**

Hydro Québec, BANQUE NATIONALE, Ville de Gatineau, CCN NCC, SAQ, Loblaws, PEPSI, Radio-Canada Télévision, La Revue, CJOH, énergie, rock détoné, LeDroit, TQS, TVA-CHOT, CHUM.

- Sièges réservés
- Admission générale
- Souper-spectacle
- Loges corporatives
- Navettes de la STO
- Bistro SAQ
- Compétition nationale d'amuseurs publics
- Grande terrasse Bleue et spectacles musicaux
- Activités familiales et structures gonflables dans la Zone Loblaws

Info Feux Bell Bell  
819 771-FEUX 1888 429-FEUX  
www.feux.qc.ca



## Raffinement au menu.

L'élégance. Inspirée par Birks.

Le service de couverts en argent sterling de Birks respecte nos méthodes traditionnelles de fabrication qui ont fait notre renommée. Chaque modèle est le reflet de la qualité et de l'héritage de Birks. Présentés ci-dessus : une cuillère à soupe, une fourchette et un couteau en argent sterling de la collection Georges II.



Magasinez avec nous en ligne ou en vous rendant au Birks le plus près de chez vous. Visitez le [www.birks.com](http://www.birks.com) ou composez le 1 800 682.2622.

Y a-t-il des motocyclistes qui croient que sport et confort ne font pas bon ménage?

La BMW K1200GT.

Financement à partir de 2,95%\*

Pour plus de détails, veuillez visiter Motor Sports World.

\* Taux de 2,95% par BMW services de financement. Voir votre concessionnaire pour tout les détails.

©BMW Canada Inc. « BMW », le logo BMW et « Aucune moto n'est pensée comme une BMW » sont des marques de commerce de BMW AG utilisées sous licence par BMW Canada Inc.



K1200GT

[bmw-motorrad.ca](http://bmw-motorrad.ca)



Aucune moto n'est pensée comme une BMW.

**Motor Sports World**

43, Roydon Place  
Ottawa

613.225.2892

[motorsportsworld.com](http://motorsportsworld.com)

# Une dame a besoin d'aide pour soigner sa fibrose kystique



**Christine Langlois**

clanglois@edroit.com

Atteinte de fibrose kystique, Lyne Lacroix n'arrive plus à recevoir des traitements de *clapping*. Elle demande l'aide du public pour acheter une machine qui améliorera à la fois sa qualité et son espérance de vie.

Le *clapping* consiste à taper

avec force et précision dans le dos de la personne malade, pour libérer ses voies respiratoires du mucus qui s'y accumule. Mais cette méthode demande du temps, une personne qui s'y connaît, et présente des effets secondaires liés aux chocs répétés.

### TOURNOI DE GOLF

Lyne Lacroix ne peut acheter seule le *Freuqencer*, qui coûte 10 000 \$. D'autant plus qu'elle dépense 15 000 \$ par année en médicaments.

Elle s'associait donc à la Cage

aux sports de Gatineau pour un tournoi de golf dont la moitié des profits lui sera remis.

«C'est un jeune qui allait voir des concerts rock qui s'est rendu compte qu'après un spectacle, il respirait mieux. Il a découvert que c'était les ondes de la musique qui le libéraient. La machine que je veux acheter émet des ondes. Ça prend moins de temps que le *clapping*, je peux le faire en bonne partie toute seule, et il n'y a pas de choc», explique Lyne Lacroix.

La fibrose kystique, en plus de réduire ses capacités respira-

toires de 50 % et plus, favorise le développement d'infections comme les pneumonies.

À 37 ans, elle a déjà dépassé l'espérance de vie des gens atteints. Elle se porte relativement bien, et continue à travailler. «J'ai toujours été sportive, et je continue à faire un entraînement quotidien, dit-elle en montrant son tapis roulant. Si je ne faisais pas ça, je serais peut-être déjà morte.»

La maladie, qui occupait son estomac, ne s'est étendue aux poumons qu'il y a un peu plus d'un an. Elle a donc consacré les

vingt dernières années, avant le diagnostic pulmonaire, à voyager un peu partout dans le monde avec son conjoint. Irlande, Hawaï, Kenya. Elle est d'autant plus fière de l'avoir fait que maintenant, c'est bel et bien terminé. Sa santé s'est trop détériorée pour qu'elle prenne l'avion.

Le tournoi de golf se déroulera au terrain des Hautes Plaines, ce lundi 26 juin.

L'an dernier, le tournoi de golf annuel de la Cage aux sports de Gatineau a permis d'amasser, 1200 \$. Lyne Lacroix souhaite nécessairement qu'il y ait encore plus de participants cette année.

## Voyez de près **votre nouveau toit !**

<p><b>CAYAMANT</b></p> <p><b>Bord de l'eau</b></p> <p>LAC FAIRBURN, maison ou chalet, 4 saisons, 2 c.c., très propre, belle galerie en moustiquaire. (054755) 109 900 \$ C. CLÉMENT 1 877 248-5786</p>	<p><b>LA PÊCHE</b></p> <p>Joli bungalow de 3 c.c., s.s. aménagé et chambre froide, terrain paysager, garage de 18 x 22. (056141) 115 000 \$ P. RICHARD 613 248-2478</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p>Prix réduit. 1 700 p.c., bcp d'extra: r.d.c. cér. incluant escalier du s.s. et b.f. incluant escalier vers le 2e, porcelaine, lustres. Garage chauffé. Foyer au gaz. (049431) 259 000 \$ R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)</p>	<p><b>MULGRAVE-DERRY</b></p> <p>1124, ch. Derry, 105 acres en pâturage, reste en boisé, grange avec stalles 35X60, 2 remises, nouvelle fondation maison et grange, petite érablière. (049859) 276 000 \$ A. CRIGHT 819 360-1018 et D. BRUNET 819 986-3331</p>	<p><b>BUCKINGHAM</b></p> <p>4 c.c. pour 129 900 \$ Bcp de caractère, à 2 pas du centre-ville, près des services, garage. Idéal pour jeune famille. (054328) 129 900 \$ M. GRÉGOIRE 819 778-9727</p>		
<p><b>GATINEAU</b></p> <p>Près Des Promenades De L'Outaouais. 3 c.c., air climatisé, couvre-planchers bois franc et cér. (055919) 179 900 \$ D. THIBAUT 819 773-1445</p>	<p><b>AUMOND</b></p> <p><b>Lac Joseph</b></p> <p>4 saisons, 2 c.c., terrain de 12 acres, 697 pi. de façade sur le lac, pisc. h.t., patio avec gazebo. (056073) 120 000 \$ G. MÉNARD 1 866 465-1566</p>	<p><b>L'ANGE-GARDIEN</b></p> <p>438, Lauzon, 3 c.c., très propre, beau terrain, pas de voisin à l'arrière, deck, pisc. h.t., remise, accès à la Rivière Lièvre. Très tranquille et privé (haies). (052731) 154 900 \$ A. CRIGHT 819 360-1018 et D. BRUNET 819 986-3331</p>	<p><b>L'ANGE-GARDIEN</b></p> <p>62, Osborne, 4 c.c., bois franc partout, fenêtres + vinyle neufs, garage 2 étages, plus d'une acre, bien aménagé avec 400' de frontage sur la riv. Lièvre. (055540) 245 000 \$ A. CRIGHT 819 360-1018 et D. BRUNET 819 986-3331</p>	<p><b>PONTIAC</b></p> <p><b>claudemajor.com</b></p> <p>Bungalow neuf de 1 580 p.c., 2 s.d.b. complètes, 3 c.c., garage. À 15 min. d'Aylmer. (048683) 199 000 \$ C. MAJOR 819 328-3100</p>		
<p><b>HULL</b></p> <p><b>Manoir des Trembles</b></p> <p>Condo, nouvelle const. 2004, 2 c.c. situé au rez-de-chaussée. Concept ouvert, foyer au gaz. (051325) 135 000 \$ C. MAJOR 819 328-3100</p>	<p><b>LAC STE-MARIE</b></p> <p><b>www.guymenard.com</b></p> <p>Joli chalet près du Mont Ste-Marie Ski et Golf, 2 c.c., remise, terrain d'une acre et demi. (054820) 136 900 \$ G. MÉNARD 1 866 465-1566</p>	<p><b>HULL</b></p> <p><b>www.robertbleau.com</b></p> <p>Manoir des Trembles. 3+1 c.c., aucun tapis, s.s. 90% fini sauf les plafonds. Beaucoup d'inclusions. (056221) 219 000 \$ R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p>Const. 2004, décorée avec goût, 2 + 2 c.c., belle cuisine moderne, s.s. aménagé, près des services. (055584) 429 900 \$ C. A. BEAULIEU 819 743-2829</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p>Grandes pièces, 3 c.c. sur même étage, b.f. et cér. partout, s.s. fini à 100% avec salle fam., 2 foyers. (055407) 145 000 \$ C. A. BEAULIEU 819 743-2829</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p>Joli ! Tout brique, rénové, 2 c.c. à l'étage, garage, 2 logis au s.s. rapportant 9 000 \$ par an. (055588) 174 900 \$ C. A. BEAULIEU 819 743-2829</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p>4 logis de 4 x 1 c.c., bois flottant et cér., fenestration 6 ans, toiture récente, les logis sont tous loués. (052656) 169 900 \$ C. A. BEAULIEU 819 743-2829</p>
<p><b>HULL</b></p> <p><b>Triplex</b></p> <p>Situé dans un secteur propice, convient aussi bien à l'investisseur qu'au propriétaire occupant. (056214) 259 900 \$ M. A. NORMAND 613 248-9779</p>	<p><b>HULL</b></p> <p><b>Duplex</b></p> <p>Propriétaire occupant? Famille reconstituée à chacun ses appartements? Voici la solution: (2 &amp; 3 c.c.). (054528) 249 900 \$ M. A. NORMAND 613 248-9779</p>	<p><b>VAL-DES-MONTS</b></p> <p><b>www.manormand.ca</b></p> <p>Bungalow de 3 c.c., grande cuisine avec bcp de rangement, bcp d'amélioration, garage et abri. (055301) 189 900 \$ M. A. NORMAND 613 248-9779</p>	<p><b>HULL</b></p> <p>Triplex répondant aux besoins d'un propriétaire occupant. La qualité à tout point de vue, quartier prisé. (055143) 429 900 \$ M. A. NORMAND 613 248-9779</p>	<p><b>AYLMER</b></p> <p><b>Condo neuf</b></p> <p>Villa du Couvent. Près de la Marina. 2 c.c., s.d.b. luxueuse, foyer au gaz, climatisation. (055959) 145 000 \$ D. BLACKBURN 613 222-1699</p>	<p><b>AYLMER</b></p> <p>Grand semi-détaché de 1 500 p.c., terrain 8 500 p.c., clôturé, 3 c.c., 2 s.d.b., salle fam. au s.s. (053330) 174 900 \$ D. BLACKBURN 613 222-1699</p>	<p><b>MASSON-ANGERS</b></p> <p>Magnifique ! 2 c.c., possibilité d'une 3e au s.s., 2 s.d.b. complètes. Bcp de b.f., plafond cathédrale. (050047) 169 900 \$ M. GRÉGOIRE 819 778-9727</p>

Pour plus d'inscriptions... Visitez : | [www.royallepageoutaouais.com](http://www.royallepageoutaouais.com) |



« La clef d'une transaction réussie ! »



Courtier immobilier agréé | Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage |

Partout en Outaouais, il y a toujours un de nos agents près de chez-vous !

À GATINEAU				DANS LA RÉGION	
Secteur Aylmer 203, chemin Aylmer Gatineau, Qc J9H 6H4 Tél. : 819 684-4000	Secteur Buckingham 568, av. Buckingham Gatineau, Qc J8L 2H3 Tél. : 819 281-5000	Secteur Gatineau 500, boul. Gréber Gatineau, Qc J8T 7W3 Tél. : 819 561-0223	Secteur Hull 733, boul. St-Joseph Gatineau, Qc J8Y 4B6 Tél. : 819 770-9221	Chelsea 1698, Route 105 Chelsea, Qc J9B 1P4 Tél. : 819 459-2929	Val-des-Monts 1739, route du Carrefour Val-des-Monts, Qc J8N 7E8 Tél. : 819 671-0223

# Munter insiste pour que l'axe nord-sud soit retardé

Matthieu Boivin  
mboivin@ledroit.com

Alex Munter compare le projet actuel de l'axe nord-sud du train léger à l'éléphant blanc qu'est devenu l'aéroport de Mirabel.

Le candidat à la mairie d'Ottawa est revenu à la charge jeudi, en redemandant au maire actuel, Bob Chiarelli, de retarder la réalisation de ce projet qui coûtera environ un milliard

de dollars aux citoyens d'Ottawa pour le construire et l'entretenir sur une période de 15 ans.

«Notre projet de train léger ne doit pas devenir le Mirabel d'Ottawa, affirme-t-il. Son succès est critique. Le succès fera naître d'autres succès. L'échec nuira à notre service de transport public.»

M. Munter souhaite que la prochaine campagne électorale soit le théâtre d'un débat en profondeur sur l'avenir du transport public à Ottawa, ce qui inclut la réalisation de cet imposant projet sur rails. En attendant la campagne, il somme M. Chiarelli de nommer une équipe de vérification indépendante, afin de bien comprendre les coûts exacts du train léger.

Le principal adversaire de M. Chiarelli estime qu'il serait beaucoup plus utile de construire l'axe nord-sud du train léger du chemin Leitrim jusqu'à



ARCHIVES LE DROIT

«Notre projet de train léger ne doit pas devenir le Mirabel d'Ottawa» met en garde le candidat à la mairie Alex Munter.

Bronson, pour développer un lien nord-sud beaucoup plus efficace et rapide, et ne pas faire passer ce moyen de transport par le centre-ville d'Ottawa.

Selon M. Munter, la présence simultanée sur les routes des autobus et du train léger rendra ce dernier service beaucoup trop lent pour qu'il soit suffisamment emprunté par les usagers du transport en commun.

Selon M. Munter, les centaines de millions de dollars économisés en ne traversant pas le centre-ville avec le train pourraient être utilisées pour entreprendre la construction, dès 2008, d'un lien est-ouest du train léger et améliorer le réseau de transport en autobus.

Durant son point de presse, M. Munter était entouré des représentants de Transport 2000 et de la Coalition Albert-Slater, qui sont tous opposés à la forme actuelle du projet.

# SOLDES D'ENTREPÔT EN AVANT-PREMIÈRE

DÈS LE LUNDI 26 JUIN

Nous faisons des réductions de prix de **46 millions de dollars** DANS TOUT LE PAYS

**ÉPARGNEZ 7%\***

sur TOUS les meubles<sup>†</sup> et ensembles matelas-sommier de grandes marques, en solde

\*Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation, des achats par catalogue, par téléphone et sur le site Web.

Offre en vigueur du lundi 26 au vendredi 30 juin 2006

**Épargnez 1% de plus**

sur TOUS les gros appareils ménagers en solde

Sears déduira 1% du prix total de l'achat. Taxes applicables en sus.

Offre en vigueur du lundi 26 au vendredi 30 juin 2006

*En vente cette semaine*

*de 15% à 50% de rabais sur tous nos meubles de jardin.*



Lorsque vous utilisez votre carte Sears ou MasterCard Sears, pour tous les meubles<sup>†</sup>, ensembles matelas-sommier et gros appareils ménagers, vous avez le choix entre...

**31 mensualités égales\*\***  
ou des Points\*\*\*

\*\*Payez en 31 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2009. Avec la carte Sears ou la carte MasterCard Sears, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 700 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears ou MasterCard Sears, à compter de la date de la facturation pour cette portion impayée. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Offre en vigueur jusqu'au vendredi 30 juin 2006. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées en tout temps sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears ou aux points Couleurs. \*\*\*Les clients obtiendront des points du Club Sears pour les achats avec la carte Sears ou des points Couleurs pour les achats avec la carte MasterCard Sears s'ils ne choisissent pas le programme de financement. Les points du Club Sears ne s'appliquent pas aux taxes, aux frais de livraison ou de contrat d'entretien.

†R/01 Meubles: à l'exclusion des meubles de jardin et des meubles pour bébés dans les grands magasins Sears

**Sears\***

La belle vie à bon prix.<sup>MC</sup>

NE065G206 © 2006. Sears Canada Inc.

**Bali** [www.bali-decor.com](http://www.bali-decor.com)  
DISTINCTIVE INTERIORS  
252 rue Dalhousie  
Marché By, Ottawa  
613-241-4816



Toute la journée de lundi, utilisez votre carte Sears ou MasterCard Sears et

## épargnez 25% de plus

sur les prix de liquidation de vêtements et chaussures pour hommes, femmes et enfants, bagages, dessous et accessoires féminins, bijoux et montres et vaisselle

À l'exclusion des articles des boutiques de porcelaine et de cristal McIntosh & Watts et Rob McIntosh dans certains magasins Sears seulement. Bijoux dans certains magasins Sears seulement. Dans la limite des stocks. Le choix varie suivant le magasin. Offre en vigueur dans les grands magasins Sears seulement

## épargnez 10% de plus

sur les prix de liquidation de l'électronique, des produits pour l'environnement du foyer, quincaillerie, produits pour pelouse et jardin, équipement de golf, jouets, ustensiles de cuisine, petits appareils ménagers, appareils d'hygiène, articles ménagers, parures de fenêtre, linge de lit et de salle de bains, meubles de jardin, barbecues à gaz, équipement de camping, meubles, produits pour bébés et tout-petits (rayon 32)

À l'exclusion des produits avec installation et services du Centre du foyer Sears<sup>MD</sup>, des articles des boutiques de porcelaine et de cristal McIntosh & Watts et Rob McIntosh dans certains magasins Sears seulement. Dans la limite des stocks. Le choix varie suivant le magasin. Offre en vigueur dans les grands magasins Sears et les magasins Sears Décor seulement.

### Lise Watier Neiges Cadeau avec achat

Pour elle: avec tout achat de 53 \$ de produits Neiges, recevez en prime 7,5 ml d'eau de parfum Neiges.

Pour lui: avec tout achat de 46 \$ de produits Neiges Homme, recevez en prime 25 ml d'eau de toilette Neiges Homme.

### Clarins Cadeau avec achat

Venez célébrer au comptoir Clarins! Avec tout achat de 50 \$ ou plus, avant les taxes, de produits Clarins, recevez en prime une jolie pochette contenant un miroir et 2 produits en format échantillon

- 12 ml de gelée autobronzante Radiance Plus
- 5 ml d'eau Dynamisante

## moitié prix

Tee-shirts Retreat<sup>MD</sup> Quebec à motif au cadre pour hommes et femmes maintenant

**4<sup>99</sup>**

Chacun Rég. Sears 9,99.

rabais  
**40%**

Jeans Lois à prix ordinaires pour femmes

## moitié prix

Jeu de 8 lumières solaires Fleetwood

Rég. Sears 79,99. **39,99**

Et, rabais de 30% sur toutes les lumières solaires et tous les articles de décoration du jardin à prix ordinaires

# Énergie Brookfield remet 150 000 \$ à Notre-Dame-du-Laus

**Yves Soucy**

Correspondant régional — LA-LIÈVRE  
ysoucy@ledroit.com

La municipalité de Notre-Dame-du-Laus encaisse un deuxième chèque de 150 000 \$ à titre de dernier versement qu'Énergie Brookfield (jadis Énergie Brascan) s'était engagée à verser à titre compensatoire pour le projet de développement de la petite centrale hydroélectrique sur le barrage Rapides-des-Cèdres.

« Cette contribution démontre notre engagement envers la communauté et son développement économique futur », a indiqué

Normand Perreault, vice-président des opérations du Québec et de la Colombie-Britannique chez Énergie Brookfield.

La municipalité investira ces fonds dans des projets de développement à long terme afin d'assurer à la communauté des avantages durables.

« Nous comptons exploiter l'effet multiplicateur de cette contribution totale de 300 000 \$ pour obtenir des subventions dans le cadre d'autres programmes qui permettront de doubler, voire tripler la valeur des investissements », a déclaré Ken Ménard, maire de Notre-Dame-du-Laus.

## Tournoi de golf au profit du CHEO

**Le Droit**

Un tournoi disparaît, un autre naît. Alors que l'entraîneur-chef des Trashers d'Atlanta, Robert Hartley, a annoncé plus tôt ce mois la fin de son tournoi de golf de bienfaisance à Hawkesbury, le joueur de l'organisation des Blackhawks de Chicago, Martin St-Pierre, entreprend, lui, sa première édition annuelle au profit du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario.

Le tournoi se déroulera le 11 août, jour de la fête du joueur originaire d'Embrun. 144 golfeurs pourront participer à l'activité de type « meilleure balle » au Club de golf Casselview de Casselman. Renseignements : Raymond St-Pierre au 443-5139.

M. St-Pierre compte sur la présence de quelques personnalités

connues du hockey.

Parmi les premières invitations lancées, notons celles transmises à Adrien Aucoin des Blackhawks, Daniel Alfredsson et Wade Redden des Sénateurs d'Ottawa. Les entraîneurs Robert Hartley et Claude Julien recevront également une invitation tout comme le joueur de centre des Sabres de Buffalo, Derek Roy, qui organise lui aussi depuis trois ans un tournoi pour le CHEO à Hammond dans l'Est ontarien. Ce tournoi se déroule le 18 août.

Cette région est choyée par la générosité des professionnels de la LNH: depuis plusieurs années, Jacques Martin et Serge Payer des Panthers de la Floride présentent aussi leur tournoi de golf de bienfaisance respectif à Rockland.

## encan public

Suite à la retraite des propriétaires, nous avons été mandatés pour mener un encan public à:

**ENERTEC MACHINE SHOP INC**

sur les lieux

2445 Sheffield Ottawa, ON

(De Innes Rd. à Old Innes Rd. à Sheffield)

Date

**Mer 28 Juin, 2006 à 10 h 30 Précises**

INSPECTION : Mardi 27 Juin de 9 h à 16 h

Pour être vendu, lot par lot, en ordre détaillé, par encan public sans réserve.

**ATELIER D'USINAGE • OUTILLAGE ET MATRICES • USINAGE DE PRÉCISION  
PROTOTYPES • ESTAMPILLAGES DE MÉTAL**

liste partielle

Fraiseuse CNC TOPWELL • Fraiseuse Gorton Mod. No. 12 Mastermill avec DRO • Fraiseuse type Huron Jerber F3 • Fraiseuse TOS FNK 25 avec DRO • Tour Monarch 14"x60" • Tour Std Modern Mod. 14 Utilathe • Tour Kerry 11"x24" • Tour Demoor 20"x80" • Tour à tourelle Herbert 2D avec alimentation de barres • Scie à ruban horiz. DoAll 12"x12" • Scie à ruban vert. DoAll 26" • Machine à roder Sunnen Mod. MBB • Rectifieuse plane TOS 12"x24" • Rectifieuse à outils Elite Mod. A.R.5-E/ET • Perceuse à base magnétique • Presse à découper Brown Boggs Mod. 16LW, 50 tonnes avec embrayage pneu. • Presse à découper Ameteeep 75 tonnes métriques • Presse combinée Versy cap. 50 & 100 tonnes • Soudeuse Mig Lincoln • Soudeuse Tig Lincoln • Soudeuse com. L-TEC • Compresseur à air 5HP • Chariot élévateur électrique Clark 4000 lb avec chargeur • Grande qté d'outillage, d'équipement de vérification et de mesure, vérificateur de dureté, adaptateurs de précision etc. • Palan de pont, cap. 10 tonnes • Grande qté de métal, de métal à outil, barres, fers angles, barres plates, tiges & fers en U • Et beaucoup d'autres Items...

Tous les items doivent être enlevés avant 17 h le 30 juin

10% de frais d'acheteur

Photos et directions sur notre site internet

[www.alexavisassoc.com](http://www.alexavisassoc.com)

auktion by

encan fait par

**ALEX DAVIS**  
& Associates Inc. & Associés Inc.

# Le lundi 26 juin, les 100 premiers clients qui entreront en magasin par les portes du centre commercial (près du rayon des produits de beauté) recevront une **CARTE-CADEAU SEARS DE 10\$**

Limite de 1 carte-cadeau Sears par adulte. Les 25 premiers clients qui entreront dans les magasins Sears Décor lundi recevront également une carte-cadeau Sears de 10 \$ à l'ouverture du magasin. Renseignez-vous sur les heures d'ouverture de votre magasin.

Prix et offres en vigueur le lundi 26 juin 2006, sauf avis contraire, dans la limite des stocks

## Dernier jour de rabais!

Bons achats d'été  
chez Sears

**Sears**

La belle vie à bon prix.<sup>MC</sup>

# Un Scooter

CADEAU IDÉAL POUR VOTRE GRADUATION



À partir de  
**1 995\$**

**CASQUE GRATUIT**  
À L'ACHAT D'UN SCOOTER  
JUSQU'AU 3 JUILLET

Nous sommes dépositaire de pièces haute-performance pour votre scooter.

- 49 cc / 2 temps
- Démarrage électrique et au pied
- Pneus avant et arrière 12"

**• Pas d'intérêt • Pas de paiement durant 6 mois . S.A.C**

**LE PLUS GRAND CHOIX DE MARQUES EN MAGASIN !**  
MARQUES : JORDAN • KYMCO • PGO • TGB • TOMOS • PERTUTTI • CPI


**DERAND MOTORSPORT**  
1652 rue Bank (Angle Heron) Ottawa  
**613 563-0029**  
www.derand.com

# Anik

BOUTIQUE

## SOLDES

*d'été*



# 30 à 80%

de rabais sur notre entière collection

334, rue Cumberland, Ottawa 241-2444

ÉDITION WEEK-END 24 ET 25 JUIN 2006

Chronique **AUTOMOBILE**

À lire tous les lundis dans **LeDroit**

*Automobile*  
Au niveau des me...

## Un ponton-navette dans le parc de Plaisance



YVES SOUCY, correspondant régional

Les cyclistes et randonneurs pourront dorénavant traverser tout le Parc national de Plaisance grâce au service de navette en ponton qui relie le secteur Thurso à celui des Presqu'îles, à Plaisance. Auparavant, les deux secteurs étaient isolés à cause de la rivière Petite-Nation, qui coupait littéralement le parc en deux. Le ponton peut accueillir jusqu'à 40 personnes et autant de vélos. La petite croisière sur la rivière dure environ 25 minutes. Le service est en opération sept jours par semaine jusqu'au 4 septembre. Les départs ont lieu toutes les deux heures, entre 10 h et 16 h, de la Presqu'île des Legault, à Thurso, et du centre d'interprétation et de services, à Plaisance. Le coût du service pour un aller-retour est de 6 \$ pour les enfants, 8 \$ pour les adultes et 22 \$ pour une famille. Un tarif pour aller simple est également disponible. Pour information, communiquez au (819) 427-5334.

# SOLDE DE SPAS

IL NE RESTE QUE **2 JOURS!** SPAS L'TEMPS D'ATTENDRE!

# SPAS

À PARTIR DE

# 52\$

PAR MOIS



Établi depuis 1965

# Mermaid

PISCINES • SPAS **41 ans**

## SPÉCIAUX EN VIGUEUR DÈS MAINTENANT

<b>GATINEAU</b> 440, Boul. Maloney (819) 643-2574	<b>EST</b> 1373, Ch. Ogilvie (613) 747-0321	<b>OUEST</b> 1867, Ch. Merivale (613) 727-1854
---	---	--

Gagnant du prix Torch pour l'éthique du marché

**N°1** pendant 9 ans

# Les élèves d'Embrun surclassent tout le monde en français

Jean-François Dugas  
jfdugas@ledroit.com

Pour une deuxième année consécutive, l'École secondaire Embrun se classe bon premier en Ontario français au niveau du test provincial de compétences linguistiques avec un taux de réussite de 98 %.

Les 89 élèves de 10<sup>e</sup> année qui ont entrepris l'examen de lecture et d'écriture ont non seulement été presque parfaits, ils ont surpassé leurs prédécesseurs de 1 %.

«La préparation effectuée par les enseignants de français a contribué à leur succès. Mais je crois que c'était un défi personnel pour les élèves de vouloir dépasser le 97 % de l'an dernier, partage la directrice de l'établissement, Francine Chayer. Lorsque nous avons annoncé les résultats à l'école, c'était la folie furieuse».

La directrice ajoute que l'école a développé toute une gamme de stratégies au fil des ans afin de peaufiner les compétences des jeunes. Même des bouteilles d'eau leur ont été fournies cette année pour contrer toute éventuelle déshydratation créée par le stress lors de l'examen!

« Contrairement à d'autres écoles, nous n'avons pas une clientèle avec des besoins spécifiques, ce qui aide au résultat final », avoue M<sup>me</sup> Chayer. Tout dépend de la cohorte d'élèves, indique-t-elle, enchaînant qu'elle s'attendait au résultat escompté considérant la motivation évidente des 41 filles et 48 garçons de son école.

Peut-on s'attendre à un 99 % pour l'an prochain, alors ?

« Si nous maintenons un même taux, je serai très heureuse. L'important est que la motivation des élèves reste constante. Notre mandat premier demeure que la majorité des élèves réussissent le test, affirme-t-elle. Les jeunes, tout

comme la communauté et nos écoles nourricières, sont fiers des résultats et cela aidera les élèves de la 9<sup>e</sup> année qui devront l'écrire l'année prochaine ».

Les élèves savoureront leur victoire avec une fête à la rentrée d'automne, assure la directrice de l'école.

Selon les données de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE), le

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien, auquel appartient l'École secondaire Embrun, a terminé avec un taux de réussite de 84 %.

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est s'est classé au premier rang avec un taux de 85 %.

Notons que le test provincial est administré depuis 2002 et que sa réussite constitue une

des conditions aux fins de l'obtention du diplôme secondaire en Ontario. À l'échelle provinciale, 5546 élèves ont participé à l'évaluation de 2006.

« C'est important d'administrer ce test afin de conserver la qualité de notre langue. En tant que Franco-Ontarienne, je considère ce test comme primordial afin de promouvoir notre langue », de conclure la directrice.

SERVICE À LA CLIENTÈLE,  
C'EST **OUI**

MAISONS ET CONDOS EN INVENTAIRE PROFITEZ DE NOS PROMOTIONS

5 000\$ À 35 000\$ DE RABAIS. 0\$ DE MISE DE FONDS\*


Hypothèque 4.85%<sup>+</sup> 5 ans

SELON LES CRITÈRES DE LA SCHL ET DU R.A.P.



1 **UNE OASIS AUX PORTES DE LA VILLE**

**Domaine du Vieux Port**  
(819) 777-4663 14, rue du Havre (secteur Hull)  
Ouverture Phase IV juin 2006. Uniquement 7 terrains riverains disponible. Terrains de 60 pieds de largeur. N'attendez plus !



<p>2 <b>PLATEAU SYMMES</b> (819) 682-4663 Angle du Plateau et Vanier (secteur Aylmer) Unifamiliale à partir de 184 800 \$* ou 970 \$ / mois Maisons jardins à partir de 169 800 \$* ou 935 \$ / mois Semi détaché à partir de 169 800 \$* ou 935 \$ / mois Condos 1 ch. à partir de 89 800 \$* ou 475 \$ / mois Condos 2 ch. à partir de 139 740 \$* ou 740 \$ / mois</p>	<p>6 <b>RIVERMEAD</b> (819) 595-4663 2 De Beaumarchais (Secteur Aylmer) Unifamiliale à partir de 218 800 \$* ou 1 150\$/mois</p>
<p>3 <b>CHÂTEAU GOLF</b> (819) 246-4663 1250, Chemin Aylmer (secteur Aylmer) Maisons jardins à partir de 215 800 \$* ou 1135 \$ / mois Semi détaché à partir de 294 800 \$* ou 1555 \$ / mois Condos à partir de 190 000 \$* ou 1045 \$ / mois</p>	<p>7 <b>CONDOS DU PLATEAU</b> (819) 772-4663 321, boul. des Grives, Unité 2 (secteur Hull) Condos 1 ch. à partir de 89 900 \$* ou 500\$/mois Condos 2 ch. à partir de 122 990 \$* ou 650\$/mois</p>
<p>4 <b>CITÉ DES JEUNES</b> (819) 772-4663 Boul. Cité des Jeunes (secteur Hull) Condo 2 ch. à partir de 124 800 \$* ou 690 \$ / mois</p>	<p>8 <b>RUISSEAU DESJARDINS</b> (819) 561-4663 Coin Gréber et La Verendrye (secteur Gatineau) Unifamiliale à partir de 184 800 \$* ou 1020\$/mois Condos 1 ch. à partir de 89 800 \$* ou 470\$/mois Condos 2 ch. à partir de 129 800 \$* ou 680\$/mois</p>
<p>5 <b>PLATEAU DU PARC</b> (819) 776-4663 Chemin Pink (secteur Hull) Unifamiliale à partir de 223 800 \$* ou 1235 \$ / mois Maisons Jardins à partir de 171 800 \$* ou 905 \$ / mois</p>	<p>9 <b>DOMAINE LORRAIN</b> (819) 669-4663 112 Auguste-Renoir (secteur Gatineau) Unifamiliale à partir de 165 800 \$* ou 915\$/mois Semi-Détaché 157 800 \$* ou 870\$/mois Condos 1 ch. à partir de 86 800 \$* ou 455\$/mois Condos 2 ch. à partir de 119 800 \$* ou 630\$/mois</p>

**LE GROUPE BRIGIL+ CONSTRUCTION**

« Fier de bâtir une qualité de vie »

WWW.BRIGIL.COM



\*Pour possession avant le 31 juillet 2006. Frais notariés et administratifs inclus. Prix sujet à changement sans préavis. Photos à titre indicatif. Certaines conditions s'appliquent

RBQ : 8007-6490-04

**CUIR MULTI LEATHER**  
manufacturier



**50% DE RABAIS**  
T-SHIRT, COTON OUATÉ, DÉBARDEUR, POLO, T-SHIRT MANCHE LONGUE



MOTO VTT

**ENSEMBLE DE PLUIE**

79\$



**LA VRAIE BOTTE DE MOTO**

79\$



**GANTS DE MOTO**

19\$



**CUIR MULTI LEATHER**  
manufacturier

749 boul. St-Joseph secteur Hull

LUNDI, MARDI, MERCREDI 10h - 17h30  
JEUDI, VENDREDI 10h - 21h  
SAMEDI 9h - 17h00  
DIMANCHE 12h - 16h00

**FERMER SAMEDI LE 24 JUIN**

RECEVEZ GRATUITEMENT UNE PAIRE DE GANTS POUR ELLE OU LUI AVEC TOUT ACHAT DE 50\$ ET PLUS (LIMITE DE UNE PAIRE PAR CLIENT)

Forum public sur l'arthrite

Présentateur santé **AMGEN Wyeth** La Société d'arthrite

**Vous souffrez d'arthrite?**

Vivez mieux avec l'arthrite. Réduisez vos symptômes grâce à une saine alimentation. Il y a plus d'une façon d'améliorer votre qualité de vie actuelle et future.

Date: Le lundi 26 juin 2006  
Heure: 19 h à 21 h  
Lieu: École secondaire catholique de Casselman, 78, rue Brébeuf, Casselman

Une occasion à ne pas manquer! Les places sont limitées. Inscrivez-vous dès aujourd'hui : 1.800.344.6131

Participez à notre forum GRATUIT pour en savoir plus sur :

- le rôle de l'alimentation dans les soins pour l'arthrite
- une saine alimentation
- la nutrition

Inscrivez-vous GRATUITEMENT au Registre de l'arthrite  
1.800.321.1433/info@on.arthritis.ca  
www.arthritis.ca

Defenseur santé  
SCHERING CANADA INC.  
Partenaires santé  
Bristol-Myers Squibb Canada Financière Manuvie

ÉDITION WEEK-END 24 ET 25 JUIN 2006 19

## LeDroit

# Une nouvelle maladie

Au pays, certains sont inquiets que des criminels aient à leur disposition une nouvelle arme dans leur arsenal juridique, le syndrome du stress post-traumatique. Une décision hautement controversée, rendue dans une cour manitobaine jeudi, a innocenté un ex-militaire dans une affaire d'agression sexuelle sur une fillette de 13 ans.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com  
Éditorialiste

Les détails étaient certainement préoccupants alors que l'agresseur n'a pas nié s'être livré jusqu'à des caresses génitales sur l'enfant d'un collègue de travail, mais a dit ne se souvenir de rien. C'était doublement frustrant pour la famille de la victime qui a cru, comme plusieurs Canadiens, que l'explication avancée par l'ex-soldat Roger Borsch ne tenait simplement pas la route.

L'essentiel de sa défense tenait au stress post-traumatique qu'il aurait subi pendant un séjour de six mois en Bosnie, au milieu des années 1990. Il aurait vu une jeune fille mourir sous ses yeux, victime d'une mine antipersonnel, et aurait abattu un soldat bosniaque qui violait une fillette.

Ce serait la première fois qu'un militaire invoque le stress post-traumatique dans une affaire judiciaire. En ce sens, ce dossier fait jurisprudence. Cela rappelle par ailleurs le syndrome de la femme battue, reconnu par la Cour suprême en avril dernier, dans l'affaire de Rita Graveline, en Outaouais.

La population n'a pas à craindre un quelconque abus de l'argument du stress post-traumatique. Si l'expression est nouvelle, même dans les milieux de la santé mentale, le concept existe et est reconnu depuis plus de 100 ans, mais sous d'autres noms. Auparavant, on l'a appelé traumatisme du bombardement («shell shock») pendant la Première Guerre mondiale, ou épuisement au combat («battle fatigue») pendant la Seconde. Depuis, il a été reconnu que le stress post-traumatique n'est nullement réservé aux militaires dans des zones de guerre: tout événement qui menace la sécurité d'une personne, ou l'un de ses proches, peut provoquer un stress, et déclencher des réactions anxieuses.

La nature de cette maladie mentale a été difficile à reconnaître et à comprendre un peu parce que notre société a longtemps nié la force des sentiments chez les hommes, qui n'avaient pas droit aux larmes, signes de «faiblesse». Il était aussi difficile à réaliser que deux soldats témoins d'une même scène puissent démontrer des tolérances au stress bien différentes.

Aujourd'hui, notre société reconnaît davantage la sensibilité des hommes, et même des militaires. Les cas de stress post-traumatique chez les anciens soldats se sont multipliés depuis 10 ans. Ainsi, nul ne peut nier que l'ex-soldat Borsch, innocenté jeudi, souffrait de profondes séquelles psychologiques: alcoolisme et tentatives de suicide (avant et après le crime cité) ont marqué son retour au pays. Il a aussi témoigné souffrir de culpabilité et de remords pour son crime. Bref, il y avait là des circonstances bien particulières, fortement documentées.

Cette nouvelle arme de la défense remettra-t-elle des criminels en liberté? Il est à espérer que non. Comme il est à espérer que le syndrome du stress post-traumatique, dont souffre M. Borsch, sera davantage reconnu afin que les gens comme lui, militaires ou non, puissent obtenir l'aide psychologique dont ils ont besoin, et non pas simplement rejetés dans une société où ils pourraient menacer la sécurité d'autrui et la leur.

## L'argent sale

Le Bloc québécois a fortement décrié «l'argent sale» du scandale des commandites. Cette semaine, on a appris que son «frère» provincial, le Parti québécois, a reçu de l'argent de publicitaires, qui espéraient des faveurs en retour.

Le financement des partis politiques, que l'on pensait nettoyé depuis la loi promulguée sous René Lévesque, ne l'a pas été tant que ça, ont témoigné Me Jean Moisan et Pierre F. Côté. Permettre les contributions des personnes morales ne règlera rien: ce qu'elles veulent, c'est faire avancer un parti plutôt qu'un autre, pas soutenir le processus démocratique. Il faudra une autre idée. Pour le moment, la meilleure demeure le financement de base accordé par l'État, tel que mis de l'avant par... Jean Chrétien, sous lequel les commandites ont fait leurs dommages.



## À vous la parole

### Bravo au Franco 2006!

Qu'avez-vous fait la fin de semaine dernière? Dans le cadre du Festival franco-ontarien, vous vous êtes peut-être laissé envoûter par les chansons de DobaCaracol, avez ri avec Patrick Groulx et ses invités, dansé au rythme de la musique de Grégory Charles ou chanté avec Marie-Élaine Thibert et ses invités.

La 31<sup>e</sup> édition du Festival franco-ontarien aura été un lieu de rassemblement pour célébrer la francophonie et mettre en valeur plusieurs artistes talentueux de notre région.

La Caisse populaire Rideau d'Ottawa tient à féliciter MM. Graham Fox et Daniel Simoncic, ainsi que tous les membres du comité de la relance.

Nicolas-L. Horic,  
Caisse populaire Rideau,  
Ottawa

### Le combat pour le nom de Hull

Au correspondant Oswald Parent,

Je sympathise beaucoup avec vous (*Le Droit*, 20 juin), mais où étiez-vous en juin 2004 lorsque nous étions en campagne pour

la défusion et pour le nom de Hull?

Le député Roch Cholette s'est alors exprimé en faveur de la démocratie bien qu'étant le seul (des députés provincial ou membre du parlement fédéral de la région) de son parti à le faire. Il s'est prononcé contre les fusions forcées, pour la défusion de Hull et le maintien du nom de Hull pour la nouvelle grande ville.

De plus, nous avons été appuyés par plusieurs autres politiciens de votre époque dont Jean-Marie Séguin, ex-maire de Hull, ainsi que quelques anciens conseillers municipaux et des membres influents de votre parti. En aucun temps, je me souviens d'avoir entendu parler de vous à ce moment.

Pour l'instant, j'accepte toujours de mauvais gré que le dossier soit clos, mais au moins j'ai la satisfaction d'avoir essayé de faire un changement et de m'être exprimé lorsqu'il était temps.

Armand Legault,  
Gatineau (Hull)

### Bonne Saint-Jean-Baptiste?

Le ministre Benoît Pelletier et le député fédéral Marcel Proulx

font paraître avec l'argent des contribuables des annonces dans les journaux de l'Outaouais pour souhaiter aux Québécois une «bonne Saint-Jean-Baptiste».

Il y a quelques années, le Québec a décidé que le 24 juin serait dorénavant la «Fête nationale des Québécois». Dans un effort de laïcisation et d'inclusion, la société québécoise ne voulait plus imposer à tous les citoyens une fête religieuse catholique.

Que cherchent donc Benoît Pelletier et Marcel Proulx en évitant de parler de la Fête nationale? Un retour aux valeurs anciennes du Québec? Exclure de la Fête nationale ceux qui ne sont pas des catholiques pratiquants? Sont-ils favorables au retour du mouton, symbole par excellence de la docilité du colonisé? Que disent-ils à nos compatriotes juifs, musulmans ou agnostiques? Le Canada est pour tout le monde, mais le Québec est seulement pour les ceintures fléchées?

Refusant l'expression «Fête nationale», refusent-ils aussi de reconnaître que les Québécois forment un peuple et une nation?

Bernard Desgagné,  
Gatineau

### Votre opinion compte!

*LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*



ARCHIVES, Le Droit

## Le maire Chiarelli précise

C'est avec intérêt que j'ai vu votre éditorial de jeudi (*Cannon doit éviter le fiasco, Le Droit, 22 juin*), demandant au ministre fédéral des Transports, Lawrence Cannon, d'intervenir afin d'«éviter le fiasco» qui résulterait d'un manque de collaboration entre Ottawa et Gatineau. Il me semble important ici de présenter certains faits qui, contrairement à ce que vous semblez croire, annoncent un bel avenir pour notre transport public.

J'aimerais d'abord mentionner que le personnel de la Ville d'Ottawa et de la STO se rencontre sur une base régulière afin de relever les défis communs, tant sur le plan des opérations d'OC Transpo et de la STO que de la planification de projets d'envergure. Je pense ici aux opérations quotidiennes, à l'harmonisation des tarifs et au projet d'une carte à puce OC Transpo qui sera adapté au système déjà en place au Québec.

Je pense également aux efforts orientés vers une vision régionale du transport public et qui se manifeste d'abord par l'étude menée par la Ville d'Ottawa en collaboration avec la STO et la CCN depuis déjà un certain temps. L'objectif de cette étude est précisément de trouver un système de transport en commun rapide capable de desservir le centre-ville d'Ottawa et de Gatineau. Il y a également l'étude intitulée *Étude d'évaluation environnementale sur les liaisons interprovinciales futures dans la*

*région de la capitale du Canada* menée par la CCN et dont la Ville d'Ottawa et la STO font partie. Ceci démontre non seulement la volonté de mettre en place une vision intégrée du transport public, ce dont vous ne faites pas mention dans votre analyse de la situation.

Enfin, le gouvernement fédéral a déjà, par l'entremise de sa contribution de 200 millions \$, appuyé de façon claire le projet du tronçon nord-sud la semaine dernière par six différents ministères du gouvernement fédéral, incluant Agriculture Canada, Transport Canada, Infrastructure Canada et Environnement Canada est une seconde marque de son soutien à notre projet. Le gouvernement fédéral a donc, et de façon indéniable, apporté son soutien à la façon dont le premier tronçon du train léger d'Ottawa a été pensé, conçu et comment il sera réalisé.

Finalement, la réalisation du O-Train permettra de relier le centre-ville d'Ottawa au secteur de Barrhaven qui est en pleine croissance, et ce en plus de relier les Universités et les centres d'emploi de la ville. Le train léger pourra ainsi transporter près de 45 000 passagers par jour et ce, de façon écologique et confortable. Il s'agit là du plus grand projet de notre histoire qui marque à la fois notre volonté à bâtir une communauté forte tout en étant respectueuse de l'environnement.

**Bob Chiarelli,**  
Maire, Ville d'Ottawa

## Une députée précise

Contrairement à ce que mentionne Patrice Gaudreault dans son article du 21 juin (*La motion du Bloc sur le 75-25 a failli déraiper*), *Le Droit*, j'étais préparée à appuyer la résolution du député Richard Nadeau sur le respect de la politique gouvernementale de répartition des effectifs fédéraux entre Ottawa (75 %) et Gatineau (25 %). J'ai d'ailleurs indiqué à M. Nadeau mon appui avant le vote.

Par contre, je voulais m'assurer que Paul Dewar, député NPD d'Ottawa Centre, puisse être présent étant donné l'importance de ce dossier pour les citoyens de sa circonscription et souhaitait retarder la tenue du vote.

L'attitude négative du député libéral Marcel Proulx doit être cependant soulignée.

Peut-être est-ce parce que sous le gouvernement libéral, le député Proulx a été incapable de faire appliquer cette politique de répartition correctement.

Pourtant, il blâme les trois autres partis pour cet échec libéral.

Nous espérons que tous les partis, y compris le parti gouvernemental qui s'est dit en faveur d'une telle politique, sauront faire la part des choses afin d'appuyer cette politique de répartition des effectifs fédéraux.

**Peggy Nash**  
Députée du NPD,  
Comté Parkdale-High Park

# Le vilain ermite et ses missiles



Gwynne  
**Dyer**

Collaboration spéciale

**Quand j'étais enfant et que je me savais observé, il m'arrivait de faire un numéro pour mon public caché — en général en me livrant à un jeu qui me semblait dur et dangereux — sans jamais montrer que j'étais au courant qu'on m'espionnait.**

C'est exactement ce que fait le régime de Pyongyang face aux satellites espions des États-Unis qui sont presque constamment dans le ciel nord-coréen.

Cette fois-ci, il s'agit d'un missile: un grand et gros missile *Taepodong 2* à deux étages qui a été placé sur sa rampe de lancement à Musudan-ri, dans le nord-est de la Corée du nord. Certes, Pyongyang n'a pas officiellement déclaré la fin du moratoire sur les lancements de missiles, qu'elle s'était elle-même imposée en 1999, peu après avoir testé un missile de plus courte portée qui avait survolé le Japon pour finir dans le Pacifique, mais il semble qu'elle aurait alimenté le missile en carburant.

Les satellites espions américains ont évidemment détecté toute cette activité, et le gouvernement américain pique aujourd'hui une colère tout à fait prévisible. Un tir d'essai de ce nouveau missile de plus longue portée «serait une nouvelle preuve de la détermination de la Corée du nord à s'isoler encore davantage, de sa détermination à ne pas prendre un chemin de compromis et de paix, mais au contraire à reprendre ses tentatives d'intimidations, a mis en garde la secrétaire d'État américaine Condoleezza Rice. Ce serait alors une affaire très grave.»

On peut penser que c'est précisément ce que le régime de Kim Jong souhaitait qu'elle dise, le but de l'exercice étant d'accroître l'inquiétude des voisins de la Corée du nord et de ses adversaires plus éloignés, pour les forcer à revenir à la table des négociations. Pyongyang a en effet besoin d'un accord qui fasse venir des flux de nourriture, de carburant et de capitaux si le régime veut survivre, et sa seule monnaie d'échange est la promesse de cesser de se montrer aussi menaçant. Autrement dit, jusqu'à ce que cet accord soit

conclu, la Corée du nord doit continuer d'avoir l'air dangereuse.

C'est à la table des «discussions à six» (Corée du nord, Corée du sud, Chine, Russie, Japon et États-Unis) qu'un tel accord pourrait être trouvé. Ces pourparlers ont vu le jour



ASSOCIATED PRESS

Au musée commémoratif de guerre de la Corée du Sud à Séoul, on expose des missiles.

uniquement à cause du vent de panique suscité par les prétendues armes nucléaires de la Corée du nord («prétendues» car, bien que Pyongyang affirme officiellement disposer de bombes atomiques, ce pourrait être du bluff). Mais depuis six mois, les discussions sont au point mort car les États-Unis ont imposé des sanctions financières au gouvernement nord-coréen en représailles de sa fabrication de faux dollars US.

Les gouvernements n'avouent leurs crimes et ne s'en excusent que rarement: la Corée du nord jamais. Alors comment Pyongyang pourrait-elle, sans reconnaître ses erreurs, forcer tout le monde à retourner à la table des négociations et obtenir des garanties en matière d'aide et de sécurité? En se montrant

encore sous un jour dangereux, bien évidemment. Pourtant, s'il y a bel et bien un essai d'armes nucléaires, cela pourrait provoquer des réactions extrêmes (par ailleurs, les armes nucléaires peuvent ne pas être fiables). Tandis qu'un nouveau tir avec, cette fois, un missile de plus longue portée, représente juste le degré de menace nécessaire.

En tout cas, c'est ainsi que raisonne le régime nord-coréen, qui n'est pas tellement réputé pour sa finesse en matière de technique de négociation. Pourquoi alors les États-Unis se laissent-ils prendre à chaque fois?

En partie parce que les missiles de la Corée du nord sont une menace relativement utile. Utile pour le gouvernement japonais, qui est bien décidé à engager le Japon dans une coopération militaire plus approfondie avec les États-Unis, mais doit convaincre une population réticente de cesser de s'en faire pour la «constitution pacifique» de 1947. Utile aussi pour les États-Unis, car ces missiles permettent de justifier le système de défense antimissile balistique (BMD) — si cher à l'administration Bush — avec bien plus de tact que les roquettes chinoises que le BMD a en réalité vocation à intercepter.

Mais aussi et surtout parce que les missiles nord-coréens ne représentent pas véritablement une très grande menace. Il est possible que la Corée du nord dispose de quelques armes nucléaires qui pourraient éventuellement atteindre le Japon. Mais elle n'a certainement pas la capacité fonctionnelle d'atteindre les États-Unis et n'est guère sur la portée du *Taepodong 2*, non testé jusqu'ici, et qui serait capable de toucher l'Alaska. Si Pyongyang tentait un jour de se servir d'une arme nucléaire contre la Corée du sud ou le Japon, il ne faudrait que quelques heures aux États-Unis pour la réduire en cendres radioactives en représailles.

En attendant, la «menace» nord-coréenne sert un certain nombre d'intérêts politiques. Il faut donc s'attendre à encore entendre parler de ce terrifiant missile géant.

*Gwynne Dyer est un journaliste indépendant canadien, basé à Londres, dont les articles sont publiés dans 45 pays. Son dernier livre, «Futur Imparfait», est publié au Canada aux Éditions Lanctôt.*

## En bref

### Ukraine: Ioulia Timochenko au poste de premier ministre

AP – KIEV

Les partis de la « Révolution orange » en Ukraine ont annoncé hier avoir désigné Ioulia Timochenko au poste de premier ministre, qu'elle avait déjà occupé avant son limogeage l'an dernier par le président Viktor Iouchtchenko. Les trois partis (Notre Ukraine, Bloc Ioulia Timochenko et socialistes) qui avaient conduit les manifestations de masse fin 2004 ont décidé de s'unir pour former une coalition gouvernementale. Selon le secrétaire général du président ukrainien, M. Iouchtchenko devrait transmettre le dossier lundi au Parlement, où un vote est attendu la semaine prochaine.

### La Bosnie autonome en 2007

AP – SARAJEVO, Bosnie-Herzégovine

L'administrateur onusien de la Bosnie a annoncé hier qu'il fermerait son bureau et transférerait le contrôle des affaires aux autorités locales le 30 juin 2007. Le poste avait été créé pour veiller à la mise en œuvre des accords de paix de Dayton de 1995, qui avaient mis fin à la guerre de Bosnie de 1992-1995. Pour ce faire, le haut représentant a autorisé pour intervenir dans les différends et limoger les responsables du gouvernement, y compris le président. M. Schwarz-Schilling, en poste depuis février, restera en Bosnie en tant que représentant spécial de l'UE.

### Journaliste suédois abattu à Mogadiscio

AP – MOGADISCIO

Un cameraman suédois a été tué d'une balle dans le dos hier à Mogadiscio, la capitale somalienne, alors qu'il filmait une manifestation de soutien à l'accord conclu entre les islamistes et le gouvernement intérimaire. L'assaillant a disparu dans la foule après avoir tiré une balle à bout portant, tuant sur le coup le journaliste indépendant Martin Adler; a constaté sur place l'Associated Press. Une rédactrice danoise de *Jyllands-Posten* et son époux photographe ont également été témoins du meurtre. Après l'incident, les milliers de personnes qui manifestaient ont fui les lieux.

### Le drapeau franco-ontarien devant un poste de police

PC – MIDLAND, Ontario

Depuis hier, le drapeau franco-ontarien flotte en permanence sur le mât des locaux de la police provinciale de la région de Midland, dans le secteur de la Baie Géorgienne. L'emblème vert et blanc portant le fleur de lys a été hissé lors d'une cérémonie officielle, hier, veille de la Saint-Jean-Baptiste, fête des Canadiens-français. La communauté francophone de la région espère que ce geste de reconnaissance sera plus qu'un symbole et qu'elle aura un effet domino. Luc Morin, directeur des services à la famille, garde espoir que le geste posé par la police provinciale inspire les communautés environnantes et les amène à offrir plus de services en français.

# Sept jeunes américains voulaient faire sauter la tour Sears

Sept jeunes hommes ont été inculpés de conspiration avec Al-Qaïda pour « faire la guerre aux États-Unis » et notamment faire exploser le plus grand gratte-ciel du pays, la tour Sears de Chicago, qui culmine à 435 mètres.

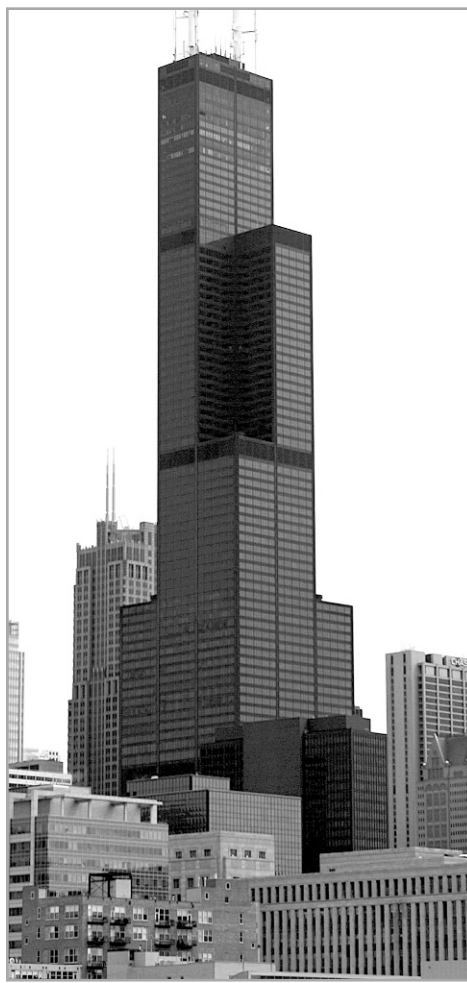
Mark Sherman

Associated Press – Washington

Le ministre de la Justice Alberto Gonzales a déclaré qu'il s'agissait d'un groupe de « terroristes d'origine nationale » amenés pour une raison quelconque à considérer leur pays comme l'ennemi. Ils auraient cru collaborer avec un représentant d'Al-Qaïda qui était en réalité un informateur.

Le groupe a été interpellé jeudi lors d'une opération de police dans un entrepôt du quartier de Liberty City à Miami, en Floride. L'acte d'accusation mentionne également un projet d'attentat contre un bâtiment du gouvernement fédéral à Miami en liaison avec le réseau terroriste d'Oussama ben Laden. Il est précisé qu'un certain Narseal Batiste a recruté et formé les six autres suspects à partir de novembre 2005 dans la perspective d'une mission consistant à faire la guerre au gouvernement des États-Unis.

Les autres suspects identifiés se nommeraient Burson Augustin, Patrick Abraham ou « Frère Pat », Stanley Grant Phanor ou « Frère Sunnite », Naudimar Herrera ou « Frère Naudy », Lyglenson Lemorin ou « Frère Levi » ou « Frère Levi-El », et Rotschild Augustine ou « Frère Rot ».



ASSOCIATED PRESS

La tour Sears de Chicago haute de 435 mètres était la cible d'un groupe d'américains qui en voulaient à leur pays.

Les conspirateurs auraient prêté serment d'allégeance à Al-Qaïda et soutenu un projet de destruction du bâtiment du FBI à North Miami Beach ainsi que d'autres constructions de la police fédérale dans quatre autres villes afin d'obtenir le soutien notamment financier de l'organisation, selon le grand jury fédéral.

Batiste aurait rencontré à plusieurs reprises en décembre 2005 l'informateur se présentant comme un membre d'Al-Qaïda, lui demandant bottes, uniformes, mitraillettes, radios, véhicules et 50 000 dollars pour créer une « armée islamique et mener la guerre sainte », selon l'accusation.

Batiste aurait déclaré que ses « soldats » détruiraient la tour Sears.

En février 2006, le même aurait affirmé au « représentant d'Al-Qaïda » qu'il voulait suivre avec ses cinq soldats un entraînement d'Al-Qaïda et « tuer autant de diables que possible » dans une guerre contre les États-Unis. Sa mission serait « aussi réussie voire plus que le 11-Septembre », aurait-il promis. En mars, le faux contact d'Al-Qaïda aurait fourni une caméra vidéo numérique à Batiste qui aurait ainsi filmé des bâtiments du FBI à Miami.

Selon des riverains proches de l'entrepôt de Liberty City, les hommes interpellés étaient âgés d'une vingtaine d'années, voire moins, et se disaient musulmans. Ils vivaient là depuis environ un an. Ils avaient tenté de recruter des jeunes gens, a déclaré une habitante du quartier, Tashawn Rose, 29 ans, dont un jeune frère et un neveu auraient été approchés.

# Louise Arbour dénonce la détention secrète de terroristes présumés

Le Haut Commissaire de l'ONU aux droits de l'Homme Louise Arbour a jugé hier « très préoccupant » le recours à des centres de détention secrets dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, affirmant que les prisonniers devaient être traités conformément au droit international.

Alexander Higgins

Associated Press – Genève

Devant le tout nouveau Conseil des droits de l'Homme des Nations unies, M<sup>me</sup> Arbour a fait clairement référence aux accusations répétées de violations par les États-Unis du droit international. « Il est essentiel qu'à tout moment, les gouvernements fondent leur réaction au terrorisme sur la loi », a-t-elle affirmé.

La délégation américaine a répondu que « la politique des États-Unis est de traiter humainement les combattants capturés. » Son chef, l'ambassadeur Warren Tichenor, a affirmé que Washington respectait son « engagement absolu à remplir (ses) obligations nationales et internationales pour éradiquer la torture et empêcher les traitements ou punitions cruels, inhumains ou dégradants dans le monde ».

Selon M<sup>me</sup> Arbour, « l'existence présumée de centres de détention secrets où des suspects sont tenus au secret est [...] très préoccupant ». « De telles pratiques ont un effet corrosif sur l'État de droit et les droits de l'Homme, et créent des conditions favorables pour d'autres conduites abusives. »

Les gouvernements doivent continuer à respecter le droit international, qui stipule l'interdiction totale de la torture et le droit à un procès équitable, a-t-elle souligné.

Les États-Unis sont très critiqués à propos de la prison spéciale de leur base de Guantanamo (Cuba), où ils détiennent depuis 2002 des centaines de suspects de terrorisme en dehors de tout cadre juridique. Des prisonniers qui n'ont pas été inculpés et n'ont pas accès aux tribunaux.

Le droit international fait également obligation aux gouvernements de ne pas renvoyer des individus dans un pays où ils risquent d'être torturés, a souligné M<sup>me</sup> Arbour, en allusion aux allégations de transferts de suspects par la CIA vers de tels pays.

« Outre le fait de ne pas se livrer eux-mêmes à des actes de torture, les États ont l'obligation positive d'empêcher que les individus soient exposés à la torture. » Et il ne doit pas y avoir d'exception à cette règle, même dans la lutte contre le ter-

rorisme, a-t-elle poursuivi. « La torture délégitime l'action de l'État au point que l'État ne peut plus affirmer son autorité morale. »

Les États-Unis ont été mis en cause ces derniers mois dans l'affaire des prisons et vols secrets de la CIA. Selon des enquêteurs européens, des pays du Vieux continent ont laissé les services secrets américains enlever et transporter des suspects vers des prisons clandestines en Europe et ailleurs, où ils étaient susceptibles d'être torturés. De tels faits violeraient des traités signés par les États européens, notamment la Convention européenne des droits de l'Homme.

M<sup>me</sup> Arbour a exhorté tous les pays à révéler et poursuivre toute violation présumée des droits humains dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. « Faire fi du droit ou créer des exceptions déplacées, comme ont tenté de le faire de nombreux gouvernements, conduirait à une érosion constante des droits fondamentaux », a-t-elle averti.

La première session du Conseil des droits de l'Homme, qui compte 47 membres, s'est ouverte lundi à Genève et se tient jusqu'au 30 juin. Cette instance remplace la défunte Commission des droits de l'Homme de l'ONU, qui avait perdu toute crédibilité ces dernières années.

Julie  
 Julie Jean-François André  
 Nathalie Dominique J'arrive  
 Kevin Jacques Richard Martin Francis  
 Mylène Élise Richard Francis  
 Alexa tantôt. Allo  
 José Michel Christian  
 Micheline Maria Laurie  
 Sylvie



# Appels entrants illimités

Faites vite ! Offre d'une durée limitée.

**25\$**  
par mois

- › Appels locaux entrants illimités
- › 100 minutes de jour en semaine
- › 1000 minutes soirs et week-ends dès 19 h

**EN PRIME ! 3 mois illimités.**

- › Appels locaux
- › Messages textes
- › Messages images
- › Chattez gratuitement avec MSN® Messenger et Yahoo!® Messenger

Avec Entente Fido®

À partir de 25 \$



Abonnez-vous dès maintenant en composant le **1 888 945-FIDO (3436)** ou achetez sur **fido.ca**

Les frais mensuels d'accès au réseau de 6,95 \$ (frais non gouvernementaux), les frais mensuels du service d'appel d'urgence 911 (75¢), les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance ainsi que les autres frais applicables sont en sus. Pour obtenir de l'information sur ces frais, visitez fido.ca. Les prix des appareils illustrés sont de 25 \$ (Motorola L2) et de 50 \$ (Sony Ericsson Z520a) à l'activation d'un forfait mensuel avec Entente Fido ou jusqu'à épuisement des stocks. L'offre du forfait mensuel Appels entrants illimités à 25 \$ est en vigueur jusqu'au 8 août 2006 avec Entente Fido et s'applique aux appels locaux seulement. Chaque minute supplémentaire d'appel local coûte 30¢. Le temps d'antenne des appels faits et reçus dans le réseau élargi ne fait pas partie du temps d'antenne compris de ce forfait mensuel et est facturé au tarif de 25¢ la minute. L'offre de trois mois d'appels locaux, de messages textes, images et vidéo et messages instantanés illimités prend fin le 8 août 2006 et s'applique à toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne avec Entente Fido. Elle permet l'envoi et la réception illimités, pendant la durée de l'offre, de ce qui suit : i) messages textes et instantanés d'un mobile au Canada à un client d'un fournisseur de sans-fil canadien ou américain ; ii) appels locaux, à l'exception des appels locaux faits ou reçus dans le réseau élargi ; iii) messages images et vidéo d'un mobile au Canada à un client d'un fournisseur de sans-fil canadien. Appareil compatible MMS requis. L'option messagerie instantanée sera facturée au tarif applicable après les trois mois gratuits. Sous réserve de la politique d'utilisation équitable de Fido. Yahoo! et le logo Yahoo! sont des marques de commerce et/ou déposées de Yahoo! Inc. Microsoft et MSN sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Fido est une marque déposée de Fido Solutions Inc.



LES MAGASINS ET PARTENAIRES DÉTAILLANTS

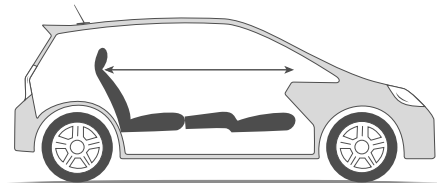
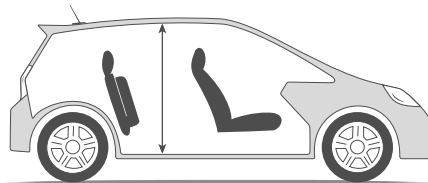
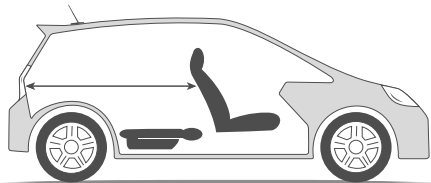
St-Laurent Shopping Centre, Ottawa  
 Carlingwood Mall, Ottawa  
 Promenades de l'Outaouais, Gatineau  
 100 Bayshore Drive, Nepean

MOBILE IT  
 70B, rue George, Ottawa  
 CELTEL MOBILITÉ  
 200, Promenade du Portage, kiosque 01304, Gatineau  
 320, boulevard St-Joseph, Galerie de Hull  
 AYLMER STEREO TV INC.  
 135, Principale, Aylmer

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :



Vraiment grande pour une petite **Fit**



La Fit 2007

À partir de  
**14 980\$\***

Équipement de série

- > Sièges rabattables Magic Seat<sup>MD</sup>
- > Moteur 1,5 litre de 109 ch VTEC<sup>MD</sup>
- > Chaîne sonore AM/FM/CD de 160 watts et entrée auxiliaire
- > Glaces électriques
- > Consommation sur route : 5,6 L/100 km

[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN** 

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**HONDA**

# Facture de 450 millions\$ pour décontaminer des sites militaires

Presse Canadienne

Il en coûterait au moins 450 millions\$ sur 10 ans pour nettoyer des terrains militaires contaminés par une multitude de polluants, allant de l'amiante aux produits chimiques toxiques, en passant par les bombes non explosées et les obus, selon une note interne préparée pour le nouveau ministre de la Défense, Gordon O'Connor.

Le ministère ne sera pas seul à assumer les coûts, et le montant estimé ne prend pas en considération certains problèmes qui doivent toujours être étudiés.

Selon la note interne obtenue par la *Presse Canadienne* grâce à la Loi d'accès à l'information, les terrains contaminés sont disséminés un peu partout au Canada, notamment à Valcartier, au Québec, à Goose Bay, à Terre-Neuve-et-Labrador, et en Colombie-Britannique. À cette liste, il faut ajouter de nombreuses zones au large des côtes où ont été jetés des stocks de munitions et même des agents chimiques de la Seconde Guerre mondiale, bien avant l'ère de la prise de conscience environnementale.

Plusieurs des problèmes sont liées à des décennies de négligence ou au peu d'égard accordé aux conséquences à long terme pour l'environnement. La note interne indique que les autorités militaires ont déjà estimé les coûts de décontamination à 447 millions\$.

L'Armée canadienne se préoccupe de plus en plus d'environnement. «La convergence des problèmes liés à la contamination environnementale, aux procédures en vigueur par le passé, à la manipulation et à l'entreposage de matériels présentant un danger, et leurs risques sur la santé humaine sont des préoccupations gran-

dissantes pour le ministère et pour tout le gouvernement», indique la note ministérielle.

Les auteurs du document soutiennent aussi que la Défense, avec ses milliers d'édifices, de véhicules, d'aéronefs et d'équipements, est le plus important émetteur de gaz à effet de serre au sein du gouvernement fédéral.

Cette situation pose un autre défi au gouvernement, puisqu'il s'est engagé à réduire les émissions de gaz à effet de serre alors que les militaires augmentent leurs effectifs et ajoutent de nouveaux équipements.

# Harper absent d'une conférence sur le sida ?

PC - TORONTO

Les dirigeants du monde entier prendront part à Toronto à une conférence internationale sur le sida, cet été, mais le premier ministre du Canada pourrait ne pas être parmi eux.

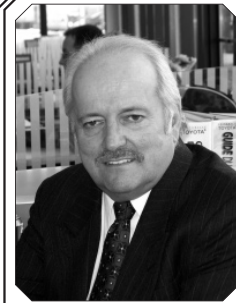
«Une invitation a été lancée au cabinet du premier ministre afin qu'il prenne part à l'inauguration, pour que le premier ministre accueille les délégués et ouvre la conférence», a affirmé Gene Long, porte-parole de la 16<sup>e</sup> Conférence internationale annuelle sur le sida, au quotidien torontois *Globe and Mail*, qui rapportait hier ses propos.

«Nous avons récemment reçu une lettre nous informant qu'il ne participerait pas» à l'événement, a-t-il ajouté.

Toutefois, Sandra Buckler, porte-parole de M. Harper, a indiqué

ne pas être au courant que son patron ait décliné l'invitation à se rendre à la conférence, qui se déroulera du 13 au 18 août. «Nous ne confirmons jamais le programme du premier ministre avant que nous nous approchions d'un événement auquel nous allons prendre part», a-t-

elle affirmé au *Globe and Mail*. C'est la troisième fois que le Canada est l'hôte de la conférence, qui a lieu à tous les deux ans, et à laquelle devraient assister 20000 scientifiques, journalistes, dirigeants, militants de lutte contre le sida et personnes atteintes de la maladie.



Guy Gauthier

965, boul. St-Joseph, Hull 819 776-0077

*Villa Toyota*

«Qualité, service et continuité»

Représentant par excellence du mois de mai 2006. Guy prend cette occasion pour remercier sa fidèle clientèle.

**Félicitations Guy !**

29 ans d'expérience Toyota

## Que deviendrez-vous?

**Orthothérapeute, Hydrothérapeute, Massothérapeute, Thérapeute sportif?**

**Toucher l'avenir c'est s'offrir une formation professionnelle à l'Académie de massage et d'Orthothérapie.**



Académie de massage et d'Orthothérapie  
Academy of massage and Orthotherapy



Pour un vrai contact humain :  
**(819) 772-8682**

10 rue Noël, unité 20, Gatineau, Québec  
[www.orthoacademie.com](http://www.orthoacademie.com)

445214



*Vous partez dans le sud...*

Nous avons un excellent choix de maillots de bain (grandeur 6 à 24)

Nouveau **MASTECTOMIE**. Nous avons une gamme de produits de marque **AMOENA** pour vous sentir bien dans votre peau.

En plus de la lingerie fine et tenues de détente exclusives. Sans oublier nos soutiens-gorge renommés.

**"La Chatelaine"**

**442, boul. Saint-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys)**  
**819 770-2001**

446837

# Solde d'été rayonnant.

Envolez-vous un mardi ou un mercredi et économisez.

Allers simples d'Ottawa offerts à partir de :

**87\$**

TORONTO

**137\$**

THUNDER BAY

**147\$**

MONCTON

**147\$**

HALIFAX

**157\$**

WINNIPEG • ORLANDO

**217\$**

SASKATOON • EDMONTON

**217\$**

CALGARY • REGINA

**227\$**

ABBOTSFORD

**237\$**

VANCOUVER

**247\$**

KELOWNA

CE WEEK-END:  
**TARIFS RÉDUITS**  
(DÉPARTS DU JEUDI AU LUNDI)



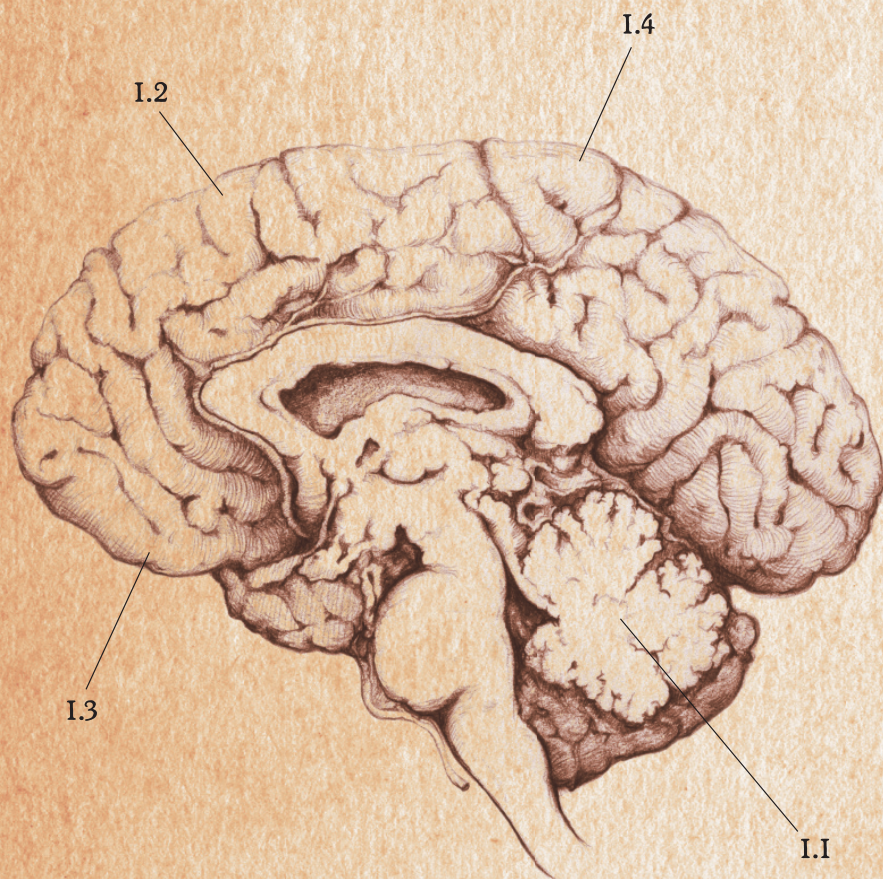
**WESTJET** 10 ANS



Réservez avant le 27 juin pour voyager un mardi ou un mercredi d'ici au 25 octobre 2006\*. Réservez sur [westjet.com](http://westjet.com) ou communiquez avec votre agent de voyages pour accumuler des milles de récompense AIR MILES. Pour tout renseignement, composez le 1 877 956 6982.

\*Les tarifs s'appliquent aux réservations effectuées avant le 27 juin 2006 pour les départs avant le 25 octobre 2006. Les tarifs sont offerts pour les vols du mardi et du mercredi seulement. L'achat des billets doit se faire au moins trois jours à l'avance. Sièges en nombre limité et pouvant ne pas être disponibles sur tous les vols. Nouvelles réservations seulement. Les taxes additionnelles, les frais et les suppléments sont en sus, s'il y a lieu. Non remboursable. Offre pouvant être combinée avec d'autres tarifs. Tarifs pour aller simple. Visitez [westjet.com](http://westjet.com) pour plus de détails. <sup>MO/MI</sup> Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Inc. et WestJet.

# MIEUX COMPRENDRE LA COMPLEXITÉ DE LA PENSÉE ET DE LA PHILANTHROPIE



Il fait bon être charitable. L'Hôpital Royal Ottawa, qui lutte pour pouvoir un jour guérir la maladie mentale, veut vous expliquer pourquoi.

[I.1] Le cervelet, le centre de la pensée logique, considère que faire un don de 1 000 \$ pour appuyer la recherche sur des maladies comme l'Alzheimer, la démence ou la dépression est un geste rationnel. Après tout, il comprend que vous aussi, avec l'âge, pourriez souffrir de ces mêmes troubles, et qu'un don aujourd'hui pourrait vous aider demain.

[I.2] Le lobe frontal, la source de vos émotions, vous permet d'éprouver de la tristesse pour ceux qui souffrent ou mieux, de la joie lorsque vous posez un geste pour aider. Ce sont les émotions qui naissent ici qui suscitent votre générosité.

[I.3] Le lobe temporal vous permet de comprendre une séquence d'événements et d'en saisir les conséquences. Lorsqu'on vous dit que voilà 100 ans, on enfermait les gens atteints de maladie mentale, mais qu'aujourd'hui, 80 % des victimes de troubles psychiques peuvent être soignées et vivre normalement, il apprécie l'ampleur des progrès réalisés et comprend qu'un don de 1 000 \$ pourrait permettre de nouvelles percées dans le domaine.

[I.4] Le cortex moteur coordonne tous vos mouvements volontaires. Il souhaite demander à votre main de saisir un stylo et de remplir le coupon ci-dessous, tout comme les 10 000 personnes, familles et organismes qui feront chacun un don de 1 000 \$ au nouvel Hôpital Royal Ottawa. Nous avons grand besoin de votre générosité pour financer nos travaux de recherche sur ces maladies qui volent au cerveau son plein potentiel.

## UN DON DU CŒUR, POUR LA RAISON

Veillez composer le 1 800 690-4483,  
visiter le [www.YouKnowWhoIAm.com](http://www.YouKnowWhoIAm.com)  
ou remplir le coupon ci-dessous :

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Annuités : \_\_\_\_\_ Pendant : \_\_\_\_\_ ans

MasterCard  N° : \_\_\_\_\_

Visa  N° : \_\_\_\_\_

Exp. : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

Prière d'envoyer un chèque à l'ordre de la  
**Fondation des Services de santé Royal Ottawa**  
1145, avenue Carling, Ottawa ON K1Z 7K4

Pour d'autres renseignements, veuillez  
composer le 613 722-6521, poste 6767

N° d'organisme de bienfaisance : 11912 9179 RR0001.  
Un reçu d'impôt vous sera acheminé.

Services de santé Royal Ottawa

NOUS DEVONS AMASSER 10 M\$.  
UN CRI DU CŒUR, POUR LA RAISON.

# Bagdad sous haute tension

Sur fond d'affrontements avec la guérilla en plein cœur de Bagdad et près de la « Zone verte », le gouvernement irakien a décrété hier l'état d'urgence dans la ville, imposant un couvre-feu.

**Sinan Salaheddine**  
Associated Press – Bagdad

Dix-neuf morts ont été recensés dans la capitale, tandis qu'un attentat à la voiture piégée coûtait la vie à cinq autres personnes à Bassorah, dans le Sud chiite.

Pendant toute la matinée, des combats ont éclaté entre forces américano-irakiennes et des insurgés le long de la rue Haifa qui rejoint la « Zone verte », où se trouvent les ambassades américaines et britanniques ainsi que les bâtiments du gouvernement. Quatre soldats et trois policiers irakiens ont été blessés lors de ces affrontements.

## L'ÉTAT D'URGENCE DÉCRÉTÉ

Le quartier a été bouclé et le premier ministre irakien Nouri al-Maliki a décrété l'état d'urgence, obligeant les habitants à rentrer d'urgence chez eux. Un responsable du ministère de la Défense a précisé qu'aucun civil ne pourrait se trouver dans la rue pendant le couvre-feu. Celui-ci devait au départ être établi de 14 h vendredi à samedi 6 h, mais il a finalement été reporté à 17 h.

« L'état d'urgence et le couvre-feu ont été décidés hier à la suite des affrontements pour permettre à l'armée d'avoir les mains libres afin de pourchasser les militants et éviter des victimes parmi les civils », a ajouté le responsable. « Ils puniront tous ceux qui portent des armes sur eux et ils peuvent tirer à vue s'ils se sentent en danger. »

Des hommes armés ont également attaqué un groupe de fidèles qui manifestaient du quartier chiite de Sadr City, dans l'est de la capitale, vers la mosquée Bouratha, de l'autre côté de la ville, pour protester contre un attentat-suicide contre l'édifice religieux une semaine auparavant. Au moins un des fidèles a été tué et quatre autres blessés, a précisé le lieutenant Ahmed Mohammed Ali.

Au total, au moins 19 personnes ont été tuées à Bagdad.

Alors que l'état d'urgence était décrété dans la capitale, une voiture piégée explosait dans un

marché et non loin d'une station-service à Bassorah (sud du pays), faisant au moins cinq morts et 18 blessés, selon la police. En outre, dix fidèles ont été tués et 15 autres blessés par l'explosion d'une bombe devant la mosquée sunnite de Hibhib,

dans la province de Diyala, au nord-est de Bagdad.

Hier, les corps de cinq hommes victimes d'un enlèvement de masse mercredi dans une usine ont été retrouvés. Les cadavres, portaient des traces de torture avec les pieds et poings liés.



## Avis de promulgation

**AVIS PUBLIC** est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 20 juin 2006, a adopté les règlements suivants :

- **Règlement numéro 15-5-2006** modifiant le règlement numéro 15-2002 concernant la rémunération des membres du conseil.

Ce règlement a pour objet de verser aux membres du conseil, qui occupent une fonction particulière, une rémunération additionnelle annuelle.

La rémunération proposée pour les fonctions mentionnées ci-dessous et visées par le règlement est la suivante :

- Président du comité de vérification : 6 140 \$
- Membre du comité de vérification : 2 560 \$

Le règlement numéro 15-4-2006 prend effet à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

- **Règlement numéro 138-1-2006** modifiant le règlement numéro 138-2003 relatif à l'utilisation d'eau potable dans le but d'y apporter des précisions quant à l'interdiction et les conditions d'arrosage et d'y prévoir des infractions aux propriétaires ou locataires d'immeubles ainsi que pour abroger le règlement numéro 2302 de l'ex-Ville de Hull relatif aux articles publicitaires.

Brièvement, il est interdit, le lundi, du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre, d'arroser un jardin, un gazon, une pelouse, un arbre et tout autre végétation similaire, ainsi qu'un véhicule. Il est également interdit de remplir d'eau une piscine, le lundi. L'arrosage mécanique d'un jardin, d'une pelouse, d'un arbre, d'un arbuste ou tout autre végétation similaire est interdit, sauf :

- 1<sup>o</sup> le mardi, jeudi et samedi entre 3 h et 5 h pour les immeubles dont l'adresse se termine par un chiffre pair
- 2<sup>o</sup> le mercredi, vendredi et dimanche entre 3 h et 5 h pour les immeubles dont l'adresse se termine par un chiffre impair.

- **Règlement numéro 290-2006** modifiant la dénomination des rues Pierre-Debain et La Madeleine – Districts électoraux de Deschênes et du Lac-Beauchamp.

Ce règlement a pour objet de corriger une erreur d'orthographe dans le nom La Madeleine et de changer le nom de la rue Pierre-Debain pour Laurent-Paris, et ce, afin de respecter la thématique des noms de personnalités importantes dans le secteur d'Aylmer.

- **Règlement numéro 295-2006** concernant l'exploitation des salles de danse publiques.

Ce règlement a pour objet d'établir des normes, de pourvoir à un encadrement, de préciser des moyens d'intervention et de contrôle et d'établir des sanctions relativement à l'exploitation des salles de danse publiques sur le territoire de la Ville de Gatineau.

Ces règlements entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis et les personnes intéressées peuvent les consulter au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec), durant les heures normales d'ouverture des bureaux soit, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.

Veillez noter que tous les avis du Service du greffe sont également publiés sur le site internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : [www.ville.gatineau.qc.ca](http://www.ville.gatineau.qc.ca) sous la rubrique « Sujets d'actualité – Avis publics ».

**GATINEAU, ce 24 juin 2006**

Le greffier adjoint,  
M<sup>re</sup> Richard D'Auray

447001



Commission scolaire des  
Portages-de-l'Outaouais

## AVIS PUBLIC

Code d'éthique et de déontologie des commissaires

Avis public est par la présente donné que lors de la séance ordinaire du Conseil des commissaires tenue le mercredi 14 juin 2006, les membres du Conseil ont adopté le Règlement intitulé *Code d'éthique et de déontologie des commissaires*. Le Règlement entrera en vigueur en date de la publication du présent avis.

Donné à Gatineau ce 24<sup>e</sup> jour du mois de juin 2006.

Le secrétaire général,  
René Gauthier

*Ensemble...vers la réussite!*

W W W . C S P O . Q C . C A

446815



**NOUVEAU  
MAINTENANT  
À  
GATINEAU**



**5 NOUVEAUX PROJETS SEMI-DÉTACHÉS**  
Secteur Labrosse, Cheval Blanc, Hull, Masson-Angers et Rockland



**8 MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS**



Adm.  
819  
986-1128

Gatineau  
Terry  
328-2611  
669-1903

Hull  
Gerry  
664-3190

Masson  
Philippe  
775-2465

Rockland  
Jacques  
319-0441

Semi à partir de 129 900 \$ taxes incluses.

446687



## Tout l'monde debout

avec Alain Larivière et Marie-Claude Morin  
Du lundi au vendredi, dès 5h30



Une radio Astral Media

Astral Media®

445300

PISCINES  
**AQUA-PRO**  
SPAS & PATIOS

JUSTE À TEMPS POUR LES VACANCES DE JUILLET

*Le luxe à prix abordable*

**Piscine creusée  
INSTALLÉE EN JUILLET**

Obtenez une piscine creusée modèle «Sima Prestige 1» de 14 x 20, incluant l'installation et le trottoir de béton!

**11 688\$**

**SIMA**  
PISCINES PATIOS SPAS

807, boul. St-René Ouest, GATINEAU  
**(819) 243-8868**

www.groupesima.ca

Financement disponible sur place. Quantités limitées. Plusieurs grandeurs disponibles. Photos à titre indicatif. Tous les détails en magasin.

Ottawa

**OC Transpo**

**O-Train Gratuit!**

**Prenez l'O-Train gratuitement à la fête du Canada**

OC Transpo vous donne l'occasion de prendre l'O-Train et de vous faire une idée du futur transport en commun en ville.

Le circuit touristique ne dure que 30 minutes et le stationnement est disponible gratuitement à la station Greenboro et à l'Université Carleton le 1<sup>er</sup> juillet.

**Venez expérimenter par vous-même le train léger**

services municipaux **3-1-1** ottawa.ca/lrt  
ATS 613-580-2401

## Grippe aviaire: mutation du virus H5N1

Le virus H5N1 a légèrement muté dans une famille indonésienne de Sumatra, selon une enquête de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), mais des experts de la grippe aviaire ont assuré hier que cela n'augmentait pas pour autant les risques de pandémie humaine.

Associated Press  
DJAKARTA

Le virus a infecté huit membres de cette famille le mois dernier, provoquant la mort de sept d'entre eux. Il semble avoir légèrement muté chez un garçon de dix ans, qui l'aurait ensuite transmis à son père, selon le rapport de l'OMS.

C'est le premier élément de preuve indiquant une possible transmission interhumaine du H5N1, souligne Tim Uyeki, épidémiologiste des Centres améri-

cains de contrôle et de prévention des maladies (CDC). Selon lui, le virus mutant ne s'est pas propagé hors de la famille et s'est éteint avec la mort du père.

«Il s'est arrêté. Il était condamné à ce moment-là», a-t-il expliqué, précisant que les virus se modifiaient légèrement en permanence et qu'il n'y avait pas de raison de s'inquiéter.

Le cas indonésien figure dans un rapport dont l'Associated Press a obtenu une copie lors d'une réunion à huis clos à Djakarta rassemblant certains des plus grands spécialistes mondiaux de la grippe aviaire.

Comme d'autres participants à la conférence, le ministre indonésien de la Santé a affirmé que la légère mutation observée à Sumatra ne devait pas susciter d'inquiétude particulière. «Il n'y a pas de transmission d'homme à homme durable», a-t-il déclaré. L'OMS conclut dans son rapport qu'il y a eu transmission interhumaine du H5N1.

PROVINCE DE QUÉBEC

### APPEL D'OFFRES (02-763)

**Infrastructures routières : Route 148 et rue Millette**  
**Assainissement des eaux usées: Interception et traitement**  
**Municipalité de Fassett**

La Municipalité de Fassett demande des soumissions relativement aux travaux de construction d'infrastructures routières sur la Route 148 et la rue Millette, comprenant sommairement des travaux d'élargissement et de construction de chaussée, de drainage, d'enrobés, d'éclairage, de signalisation horizontale et d'aménagement paysager et d'assainissement des eaux usées comprenant sommairement des travaux de construction ou de remplacement d'égouts, d'aqueduc, de stations de pompage, d'un bassin d'aération, d'un bâtiment et d'autres travaux connexes.

**Maître de l'ouvrage**  
Municipalité de Fassett  
19, rue Gendron  
Fassett (Québec) J0V 1H0  
Téléphone : (819) 423-6943  
Télécopieur : (819) 423-5388

**Ingénieurs**  
Consultants Mirtec Inc.  
514, rue Principale  
Lachute (Québec) J8H 1Y3  
Téléphone : (450) 562-7744  
Télécopieur : (450) 562-1302

Les plans, devis et documents contractuels pourront être obtenus à compter de mercredi, le 7 juin 2006, à 14h00, au bureau des ingénieurs, Consultants Mirtec Inc., à l'adresse citée ci-haut, contre un dépôt de 200\$, taxes incluses, non remboursable, *payé comptant ou par chèque certifié à l'ordre des Consultants Mirtec Inc.*

Les soumissions devront être valides pour une période de soixante (60) jours et être accompagnées d'un cautionnement de soumission au moins égale à dix pour cent (10%) de la valeur de la soumission, ainsi qu'une lettre d'intention quant à l'émission d'un cautionnement d'exécution et d'un cautionnement garantissant la main-d'oeuvre, les matériaux et les services, chacun pour une valeur de cinquante pour cent (50%) de la valeur de la soumission.

**Seuls les cautionnements émis par des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada et reconnues par l'Autorité des marchés financiers du Québec seront acceptés aux termes des documents d'appel d'offres.**

Les soumissions (l'original et deux (2) copies dans des enveloppes cachetées) adressées à la soussignée et portant la mention: "Soumission: Infrastructures routières: Route 148 et rue Millette - Assainissement des eaux usées: Interception et traitement - Municipalité de Fassett" seront reçues à l'Hôtel de Ville de la Municipalité de Fassett, à l'adresse citée ci-haut jusqu'à **14 heures** (heure locale), **le mardi 4 juillet 2006**, pour être ouvertes publiquement à la salle du Conseil le même jour et à la même heure.

Pour toutes informations additionnelles, veuillez communiquer avec Madame Francine Vaillancourt, ingénieure, des Consultants Mirtec Inc.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

La Municipalité de Fassett ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et à n'encourir aucune responsabilité ni obligation quelconque envers le(s) soumissionnaire(s).

Donné à Fassett, ce 21 juin 2006

Mireille Séguin,  
Directrice générale  
Municipalité de Fassett



PRESSE CANADIENNE

Des centaines de membres du club de motards les Hells Angels sont arrivés dans la petite communauté de Amherstburg près de Windsor en Ontario pour leur réunion annuelle.

## Monument à la mémoire des victimes d'Air India

PC - TORONTO

Les familles des victimes de l'attentat commis contre un appareil d'Air India en 1985 ont été emportées hier par l'émotion à l'occasion d'une cérémonie marquant le début de la construction, exactement 21 ans après la tragédie, d'un monument à la mémoire des disparus, sur les rives du lac Ontario.

L'attentat fit 329 victimes, dont 280 Canadiens, lorsque l'avion qui assurait le vol 182 a été la cible d'une bombe posée par des terroristes, le 23 juin 1985, près des côtes irlandaises.

Jayashree Thampi, qui représente les familles des victimes, a dit espérer que le monument, à l'instar d'autres prévus à Montréal et Vancouver, permettra «à tous les Canadiens [...] de visiter et de se souvenir de toutes les personnes innocentes qui ont perdu la vie lors de cette terrible tragédie».

Des membres des familles des victimes pleuraient lors de la cérémonie, empreinte d'émotion, et se sont étreints à la suite de celle-ci.

Le monument torontois est le premier du genre au pays à être érigé à la mémoire des victimes de l'attentat, bien que des plaques aient été posées à cet effet devant la législature de l'Ontario et à Ottawa. Sa construction devrait être terminée dans un an.

Tous les paliers de gouvernement sont impliqués.

La cérémonie a eu lieu quelques jours après l'ouverture, mercredi, d'une enquête judiciaire sur cette affaire, qui devrait durer un an.



## Réaménagement des terrains de Rockcliffe

**Mardi à 19 h, Télévision Rogers, câble 23**

Suivez la couverture en direct de la réunion publique sur les développements envisagés du terrain de la base militaire Rockcliffe. Quels sont les enjeux et quelles seront les implications pour la ville d'Ottawa ?

*Pour une couverture intégrale, exclusivement sur le câble Rogers.*

Participez à la discussion par téléphone durant l'édition spéciale de **FrancOpinion** ce **mardi à 21h**

Présentée en collaboration avec



SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA  
CANADA LANDS COMPANY

televisionrogers.com

télévision  
**ROGERS**

EXCLUSIVEMENT  
SUR LE CÂBLE  
ROGERS 23

**ROGERS**  
Votre monde. Maintenant.

446996

## Les Hells célèbrent à Windsor

PC - WINDSOR, Ontario

Des membres du puissant club de motards les Hells Angels de partout au Canada sont réunis à Windsor, en Ontario, pour la fin de semaine. Ils sont arrivés jeudi. Comme on s'y attendait, un important dispositif policier a été déployé pour accueillir les quelque 500 motards devant participer la réunion annuelle du

groupe. Les 34 chapitres canadiens du club et des membres des Hells Angels des États-Unis et d'Europe doivent y être, en principe.

Comme c'est fréquemment le cas lors d'importants rassemblements de motards, les policiers en profiteront pour recueillir un maximum d'information sur les membres de l'organisation.

### FÉLICITATIONS LES FILLES !



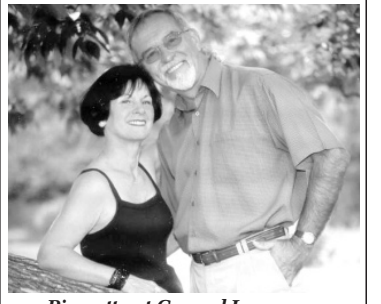
*Caroline : Bravo, tu as réussi ton primaire avec excellence. Bonne chance au Collège St-Joseph.*

*Lisa : Wow ! 5 belles années réussies avec brio au Collège St-Joseph. Bonne chance au Cégep en science humaine individu.*

**Mom et Pop XXX**

446748

### 40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



*Pierrette et Conrad Larocque  
25 juin 1966*

*À vous côtoyer, on ne peut faire autrement que de croire au grand amour !*

*Merci d'avoir été et d'être encore aujourd'hui des parents exceptionnels.*

**Michelle, Eric, Anthony et Gabriel  
XXX**

446295

### FÉLICITATIONS !



**Véronic  
Morissette-Landry**

*Félicitations pour l'obtention de ton baccalauréat en droit ainsi que ta réussite à l'examen du Barreau. C'est avec fierté que nous soulignons toutes ces années d'efforts et de persévérance. Bon succès dans tes futures fonctions d'avocate.*

**Tes parents  
et ta soeur Mariane**

447083

### 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



**Lionel Goulet et Desneiges Bigras**

**Merci à nos cinq enfants**

*pour la belle réception que vous nous avez organisée le 21 mai dernier en l'honneur de notre 50<sup>e</sup> anniversaire le 16 juin 2006*

**Papa et Maman**

446697

**Les petites annonces**  
cyberpresse.ca  
**613 562-0222** 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h**  
Courriel : [petitesannonces@ledroit.com](mailto:petitesannonces@ledroit.com) / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782  
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Le Droit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement** : livraison à domicile : 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-9661 • **Service par la poste** : au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays : 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 102 à 107	<b>Marchandises et services</b> 118 à 222	<b>Experts</b> 243 à 310	<b>Emplois</b> 311 à 380	<b>Logements</b> 400 à 475	<b>Propriétés</b> 478 à 579
<b>Commerces et industries</b> 580 à 598	<b>Services divers</b> 599 à 603	<b>Véhicules</b> 604 à 684	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces		

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

**MARCHANDISES ET SERVICES**

1994 FORD Escort, propre, pour pièces, \$300, 819-776-5402.

2 SUPERBES commodes antiques, 2 beaux sofas love seat blancs, impeccables. prix à discuter. 819-661-6965.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AIR climatisé, 6,000 et 8,000 BTU, propre, bon état, \$75, \$100. 819-776-5402.

**ALMONI.CA (site internet)**  
**MEUBLES USAGÉS, ACHAT VENTE**  
355 NOTRE-DAME, GATINEAU, 643-1990

APPROX. 300 célibataires, aux danses du 1er et 14 juil., (819)360-1243.

BEAUX chatons persans, 3 mois, vermifugés, socialisés, doux avec enfants, \$200. 613-567-0462.

CAMPING saisonnier et sauvage, semaine ou saison. 986-7947.

CHIOTS épagneuls japonais, vermifugés et vaccinés. Dr Granier 819-682-4696.

DÉMÉNAGEMENT, lav./sec. (\$200), meuble télé. (\$350), bureau chambre (\$50), divan et causeuse (\$350), table et 6 chaises (\$200), micro-ondes (\$30), barbecue (\$75), 819-643-9852

DIVAN-LIT, \$295; lit grandeur queen, \$250; armoire et table de nuit, \$165; micro-onde, \$25; télé VHS et meuble, \$195. 613-863-9998.

ENSEMBLE complet pour s/bains: bain thérapeutique et tourbillon; comptoir double, 2 lavabos; très bon état, \$1,000 nég., 819-775-1707.

ENSEMBLE de divan-lit (double), causeuse et fauteuil, très bon état, \$350 l'ensemble, 819-682-8056

FAUTEUILS (3) en cuir, noirs, neufs, \$250 ch. 819-664-6889.

FOURNAISE À L'HUILE, bon état, prix à discuter, (819)671-9236

GATINEAU, 19 des Palominos, vente garage, le sam. 24 juin.

GATINEAU, 358 Magnus Ouest, tout doit être vendu, intérieur, sam. 24 et dim. 25 juin, 819-669-7457.

GATINEAU (Templeton), 2 Laniel, vente garage, les dim. et lun. 25 et 26 juin 2006.

GRANDE liquidation d'été pour faire de la place pour les nouveaux modèles qui arriveront bientôt. Rabais additionnel de 50% + sans TPS ni TVP sur les achats de \$100 et plus, samedi et dimanche seulement. Si pour cadeau de graduation, anniversaire ou autre événement, c'est une excellente occasion. Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent. Ouvert dim. de 11h à 16h. 613-748-9891

HULL, 31 Lanctôt (Mont-Bleu) (derrière école St-Paul), 24-25 juin.

HULL, 37 du Cygne, samedi de 9h à 15h: **Méga vente de garage.**

LABRADOR, noir, 1 an, mâle, \$100. 819-281-5032.

LAV./SEC. MAYTAG, 4 ans, \$500; séc., Hotpoint, \$50. 819-243-6735

LIT orthopédique, simple, moins de 1 an, bon état, \$1,000, 819-669-8337

LOCATION D'ÉQUIPEMENT Son, éclairage, karaoké, DJ disponible. Vente, neuf et usagé. Multi-Son, 819-561-5905.

MOBILIER de salon 100% cuir, beige, neuf, \$750. 819-664-6889.

PÉDALO 2 places, jaune, utilisé 3 fin de sem. 819-777-1768.

POÊLE \$120; lav./sec. \$250, livrés, 819-778-5265

POÊLE \$200, lav./sec. Livraison incluse, très bon état. (819)778-5265.

**MARCHANDISES ET SERVICES**

RECHERCHE une transmission pour 1996 Acura Vigor, automat., 819-685-9330.

RECHERCHONS DJ et animateur karaoké avec bonne sélection musicale. Multi-Son, 819-561-5905.

RÉFRIGÉRATEUR gaz et électrique, \$400 nég. (819)643-5045.

RÉFRIG. Kenmore, 19 pi, \$700; poêle au gaz, \$650. 819-328-6118.

SHIH tzu <http://pages.videotron.com/claudecar>, \$300, 613-948-7117.

SHI-TZU 1 1/2 an, crème, mâle vacciné, \$225 avec cage. 819-669-3496.

TRAMPOLINE 14', bon état, \$175, 819-243-5714.

**EXPERTS**

ART design, décoration, service de couleurs, résidentiel et commercial, 819-921-2315.

ÉMONDAGE, abattage, taille de haies, "désoucheuse". Vous servir est un plaisir. 986-5604.

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., fiable, références. 243-1727.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-778-4702.

**SCELLANT TECHNI-SEAL**

Pour asphalte, pavé uni et dalles. Entreprise G.S. Bouchard, 663-9833, 743-7816, 639-0570.

**SCELLANT TECHNI-SEAL**

Pour toitures de bardeaux et tôles, garantie 7 ans. Entreprise G.S. Bouchard, 663-9833, 743-7816, 639-0570.

**EMPLOIS**

AIMERIEZ-vous un deuxième revenu? Vous désirez une entreprise avec crédibilité, de la rentabilité, du soutien et de la formation? Pour info, 819-986-5107, laissez message.

À la recherche poseur "Truss", 5 ans min., d'exp. Steve 819-213-3334.

ASSISTANT(E) optométriste, bilingue, avec exp., temps plein ou partiel. Clinique d'optométrie de Buckingham. Apportez ou faire parvenir C.V. a/s Linda Latourelle, 619, avenue de Buckingham, Gatineau, QC, J8L2H4. Télécopieur: 819-281-4623.

AVONS BESOIN de préposé(e)s au stationnement sur le site du Casino, pour la période des Grands Feux 2005, disponibles les 5 soirs. Salaire: \$8.55/h. SVP envoyez votre C.V. au 613-746-2110 ou courriel: [info@centreparking.net](mailto:info@centreparking.net)

**BARBARA PERSONNEL**  
URGENT! chauffeur/livreur (h./f.), permis classe 1 ou 3, \$12.50/h à \$16.93/h. Contactez France immédiatement, 613-864-1147.

**BESOIN IMMÉDIAT**  
Recherche nettoyeur avec exp., pour travailler dans le secteur d'Ottawa, du lundi au vend. Le candidat doit avoir une cote de sécurité, un permis de conduire valide, voiture un atout. Salaire débutant à \$8.50 selon exp. Télécopiez CV au 613-737-8973, a/s Richard Béland.

AGENT(E) de télémarketing, travail à domicile, pour revenu supplémentaire, jour et soir. 819-669-8289.

**NOUS sommes présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) à temps plein pour le poste suivant: Gérant de quincaillerie. Télécopiez votre C.V. à Alain: (613)764-3814. Pour quincaillerie Chénéville.**

CHAUFFEUR, livreur, avec exp. (Québec) classe I et III, (Ontario) AZ ou DZ, personne forte et assidue, (819)595-2025 ou 819-643-6073.

**EMPLOIS**

COMPAGNIE en croissance recherche chauffeur(se)s avec voiture pour livraison à Ottawa. Doit bien connaître la ville, temps plein ou partiel, payé à la journée. Visitez: [www.lastcalldelivery.ca](http://www.lastcalldelivery.ca) ou composez: 613-227-9951.

PROJETS de volontariat de 3 semaines en Gaspésie dans la Baie-des-Chaleurs, au Témiscamingue au cœur de la forêt et dans les Laurentides pour une aventure plein air. Défis stimulants et vie de groupe intensive pour les jeunes de 18-30 ans. Départs: 1er et 8 juillet. Logés, nourris, transport inclus! Infos: Chantiers jeunesse au 1-800-361-2055, [cj.qc.ca](mailto:cj.qc.ca).

ENTREPRISE en excavation recherche opérateur de "Backhoe" avec exp. Frédéric 819-664-0479.

**MaxSys**  
STAFFING - PLACEMENT

**COMMIS À LA DOCUMENTATION**  
MaxSys recherche commis à la documentation avec exp. IRIMS. Bilinguisme et cote de sécurité nécessaires. Appelez Caroline au 562-9943 poste 113 ou faites parvenir votre C.V. par courriel: [rousseau@maxsys.ca](mailto:rousseau@maxsys.ca)

**Callian**

**CONTRATS POUR LE GOUVERNEMENT**  
Callian a toujours besoin de candidat(e)s pour des contrats pour le gouvernement. Exigences: cote de sécurité, bilinguisme, expérience des systèmes ECMS et CCM Mercury, ainsi que de l'organisation de voyages et des demandes de prestations. Faire parvenir votre C.V. par courriel à l'adresse: [thscareers@callian.com](mailto:thscareers@callian.com)

**MaxSys**  
STAFFING - PLACEMENT

**COMMIS EN FINANCES**  
MaxSys recherche un commis avec exp. en finances gouvernementales. Bilinguisme et cote de sécurité requis. Caroline au 562-9943 poste 113. Faites parvenir votre C.V. à: [rousseau@maxsys.ca](mailto:rousseau@maxsys.ca)

**JOURNAL DE MONTRÉAL**  
recherche camelots motorisés pour secteur Aylmer. Mathieu, 819-775-0503.

LAVEURS d'autos (h./f.) avec ou sans exp., temps plein/temps partiel. Se présenter au 475 St-René Est, lave-auto La Douche, 819-669-1724.

LE BIFTHÉQUE recherche immédiatement un(e) responsable des banquets et gérant(e) de salle à manger. Télécopiez C.V. au: 819-777-3726

MÉCANICIEN-soudeur pour camions lourds, ouvrage général. 613-762-0144.

PERSONNE demandée pour faire installation de piscines, travail robuste. Permis conduire un atout. Demandez Guy ou laissez mess. au 663-7026.

RECHERCHE coiffeur(se) avec exp., temps plein ou partiel, heures flexibles, salon occupé, Orléans. Johanne (613)830-6805.

UNE communauté religieuse est à la recherche d'une personne pour poste temporaire de commis aux archives, 24.5h/sem. avec possibilité d'horaire flexible, \$13.64/h à \$14.54h selon expérience. Télécopiez C.V. au 613-746-2750 avant le 7 juillet.

**EMPLOIS**

**spherion**  
staffing solutions

Représentant(e)s commerciaux(a-les) recherché(e)s. Nous recherchons des chefs de file avec de l'initiative et l'esprit d'entreprise qui réussiront bien dans un service des ventes directes, où il y a concurrence et où les activités se déroulent à un rythme rapide. Les candidat(e)s retenu(e)s seront capables d'établir et d'entretenir des relations fructueuses durables avec les clients; d'atteindre et de dépasser des objectifs de ventes; d'élaborer et de mettre en oeuvre des plans stratégiques visant à maximiser les ventes; et de coordonner le soutien en vue d'assurer la satisfaction totale de la clientèle. Les candidat(e)s ont fait des études postsecondaires, idéalement en commerce ou en marketing; possèdent au moins 3 ans d'exp. en vente dans l'industrie du matériel de bureau ou dans un domaine connexe et ont fait leurs preuves dans l'établissement de relations avec les clients; possèdent aussi des compétences reconnues dans l'établissement et le maintien de relations d'affaires solides; beaucoup d'entregent et des aptitudes supérieures pour les communications et les présentations; des compétences reconnues pour la pensée analytique et la réflexion stratégique, un sens poussé de l'organisation et d'excellentes aptitudes pour la planification; connaissent les suites logicielles de base pour bureau; et détiennent un permis de conduire valide. Une bonne connaissance des systèmes informatiques et du réseautage et le bilinguisme sont des atouts. Échelle salariale: \$25,000 à \$35,000 + commissions, allocation de voiture et avantages sociaux. Envoyez votre CV par courriel à: [fgroulx@spherion.ca](mailto:fgroulx@spherion.ca) ou par télécopieur: 613-782-2434.

STITTSVILLE: nani pour bébé 1 an. Sept. 30h/sem. (613)836-9435.

**LOGEMENTS**

140 MACLAREN Est, Buckingham, au-dessus du Moca Lucca Café, espaces commerciaux, chauffés, éclairés: -Loft 1,000 pi car., \$800; -2e étage, 1,200 pi car., \$1,000. Peut être loué ensemble ou séparément. Diane Deslauriers CGA 613-248-2533  
Re/Max Vision courtier immobilier agréé  
**Faut voir!**

1 CHAMBRE, 100 Matchmore, Hull, poêle, réfrig., clim., eau chaude incl., balcon, 1er août, \$550. (613)558-8018

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, meublé, stat., \$700. 819-777-6060, Vaillant Ladouceur

1 CHAMBRE, 1er juil., secteur tranquille, \$580, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., logement à louer Masson-Angers, 819-281-2550.

1 CHAMBRE, 314-545 Pte-Gatineau, bois franc, céramique, libre, \$665 chauffé, éclairé, stat. 613-327-2705

1 CHAMBRE, Masson-Angers, chauffé, éclairé, 1er juil. 819-986-8691, 819-664-3612.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé, câble, prise lav./sec., logement à louer Cantley, \$600. Libre 1er août. 819-827-9159.

1 CHAMBRE, Hull, rénové, 2 appareils, chauffé/éclairé, buanderie, \$500, adulte, 1er juil., 819-295-6054.

1 CHAMBRE, libre, près UQO, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., balcon, entrée privée, remise, cour paysager, \$600. 819-773-0614.

**LOGEMENTS**

1 CHAMBRE, libre, spacieux, 2 appareils, près de tout, buanderie, stat., à partir de \$525, chauffé, éclairé, logement à louer Hull, 819-568-4477, 819-778-4481, 819-962-4477

1 CHAMBRE, près grotte de Lourdes, tranquille, rénové, propre, s/lavage, appareils, libre, \$660. 613-590-1342.

1 CHAMBRE, rue Leduc et rue Papi-neau, tout neuf, chauffé, eau chaude, \$595-\$525 + hydro, logement à louer Hull, 613-837-9498.

1ER AOÛT, Hull, garçonnière à louer, sous-sol, chauffée, éclairée, non-fumeur, pas d'animaux, \$500. (819)778-6288.

1er JUIL., 2 1/2, chauffé, poêle, réfrig., près Terrasses Chaudières, garçonnière, stat. \$480. 819-246-0522.

2-2 CHAMBRES, juil., août, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, idéal adulte, Gatineau, \$635, 613-723-1108

2 CHAMBRES, 1er juil., logement à louer Gatineau, prises lav./sec., stat., tranquille, chauffé, \$635. 819-281-7523, 819-661-3558.

2 CHAMBRES, 34 Claire, logement à louer à Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 819-923-3103, 819-921-3120

2 CHAMBRES, \$530. 1er mois à moitié prix. 819-328-7222, 819-661-8881 ou 613-941-1945.

2 CHAMBRES, bois franc, logement à louer Hull, poêle, réfrig., prises lav./sec., 99 St-Joseph, \$725, 1er juil. 613-992-2617.

2 CHAMBRES, duplex, libre 1er août, logement à louer Gatineau, \$600. 819-663-9991, 613-314-8868.

2 CHAMBRES, lav./sec., logement à louer Gatineau, entrée privée, libre, stat., \$625. 819-243-6286.

2 CHAMBRES, libre, logement à louer Hull, pas tapis, \$625 non chauffé/éclairé. 819-771-0458.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., rénové, \$580, logement à louer Gatineau. 819-663-7278.

2 CHAMBRES, secteur Limbour, logement à louer à Gatineau, chauffé, éclairé, câble, lave-vaisselle, libre, \$675. Recherchez personne seule, 819-568-2785.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, fraîchement rénové, demi s/sol, 2 appareils, stat., chauffé, non éclairé, 1er juil., \$665, logement à louer à Hull, 819-777-7755

3 CHAMBRES, 1er août, \$795, chauffé. 819-777-1768.

3 CHAMBRES, 1er juil., 2 min. UQO, secteur tranquille, non chauffé, non éclairé, logement à louer à Hull, \$720, 819-243-1750

3 CHAMBRES, \$675 + Hydro, 1 juil., 613-834-6940.

3 CHAMBRES, août, logement à louer Hull, pas tapis, \$725 non chauffé/éclairé. 819-771-0458

3 CHAMBRES, ch. du Quai, prises lav./sec., stat., libre 1er juil, logement à louer Masson-Angers, \$650. Gestion immobilière Exec, 819-281-8149

3 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, \$850, 819-561-3324

À 10 MIN., D'Aylmer, Pontiac, 3 chambres, meublés, maison à louer à la sem., \$450, en juillet, la campagne près de la ville, piscine et accès à la rivière. (819)685-0569.

3 CHAMBRES, très grand, centre-ville, 15b Arthur Guertin, logement à louer Hull, \$735. Marcel Bonenfant 819-665-2345.

**LOGEMENTS**

65 SAINT-HYACINthe #3, 1 chambre, accès à tout, (logement à partager), stat., lav./sec., près des autobus, d'un parc et piste cyclable, environnement non-fumeur très paisible, présence d'un chat dégriffé, références requises, \$335/mois, libre. Pascal, (819)772-1657.

GATINEAU, chambres, \$350, (Hydro inclus), internet, accès à tout, près autobus et autoroute, 819-923-0383.

AYLMER, 155 North, 1 ET 2 chambres, condo à louer, très lumineux, céramique, bois franc, foyer, clim., prises lav./sec., grand balcon, pas d'animaux, \$650, \$675 et \$950, 1er août. Héléne : 819-682-7314, 819-360-4009.

AYLMER, Le Plateau Symmes, 1,450 pi² + s/sol + garage, constr. neuve, dans rond point, maison jardin luxueuse, 3 chambres, foyer, bois franc, plusieurs extra, 3 min. de marche de nouvelle école élémentaire, possession en juil., nouveau électroménagers incl., \$196,900. (613)524-2429.

DUPLEX, 2 ans, 2 ou 3 chambres, grande cour, 2 1/2 \$715; 3 1/2 \$950 avec garage, pas d'animaux. Après 16h, 819-643-0872, 819-643-5160

ÉTUDIANT/travailleur, logement à partager, non-fumeur, tout incl., \$350. 819-568-4392.

GATINEAU, août, chambre à louer, personne responsable, idéal pour étudiant(e), grand et propre, Boul. St-René, non-fumeur, \$375, (819)319-2667 après 18h.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière à louer, avec s/bains privée, etc., \$285+/mois, aucun bail. 819-669-5558.

GATINEAU, condo 2004, \$128,500 nég., secteur Hospital, 2 chambres, 1 s/bains, (819)561-5911.

GATINEAU, rue Davidson Est, semi-dét., à louer, 4 chambres, bois flottant, s/sol fini, deck, près école et autobus, 1er août, \$985. 819-669-2475

HULL, 10 min. du centre-ville d'Ottawa, de luxe, 1,000 pi car., 2 chambres, 5 appareils, stat. int., clim., foyer, bois franc, sécurité, unique, à voir! \$1,100/mois, 819-827-9199.

HULL, 5 min. d'Ottawa, lumineux, 2 chambres à partager idéal avec fille, stat./balcon etc., \$475, 819-778-7230

HULL, des Jonquilles, app. condo, 3 chambres, 5 appareils, \$790 non chauffé, non éclairé, disponible à partir du 1er juil., \$790. 819-595-9935.

HULL, garçonnière, propre, bien situé, près UQO, stat., buanderie, pas d'animaux, \$400 + hydro 819-771-2556.

HULL, Le Plateau, semi-dét., à louer, 3 chambres, 1,500 pi car., foyer, bain tourbillon, bois franc, s/sol fini, clôture, garage, deck 18'X20', tranquille, près école, secteur recherché, 35 de la Planète, 1er sept., \$1,225. 595-8849.

HULL, St-Raymond, propre, grand, s/bains privée, piscine, etc. 770-8724

HULL, TOURELLE SUR LE PARC, 2 chambres, condo à louer, complètement rénové, 2 stat., foyer, édifice sécuritaire, 1,000, 1er juil. Cell.: 613-229-2554.

HULL, vue imprenable de la rivière et d'Ottawa, spacieux et luxueux, foyer au gaz, 2 s/bains, 6 appareils, grand balcon, 2 stat., 15 juil., \$1,600/mois. Martine Brunet, Royal LePAGE La Renaissance, 360-6631.

LIMBOUR, juil. garçonnière 2 appareils, chauffée, éclairée, stat. \$430. 819-568-5105

MAGNIFIQUE maison, 15 min. centre-ville, 3 chambres, piscine intérieure, 1,800 non chauffée, non éclairée. 819-328-4127.

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI



## LOGEMENTS

MASSON, duplex, maison à louer, 2 chambres, \$600, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre. (819)69-9416.

MONT-TREMBLANT, chalet à louer, 2 chambres, terrain 30,000 pi., directement sur la rivière, à la sem., ou au mois, \$450. (819)423-6650, (819)208-6651.

SPÉCIAUX été, vacances dans nature superbe en pourvoirie (chalets à louer), 30 km au Sud de Mont-Laurier, plage, pêche, randonnée, photos, chaloupe et moteur incl., à partir de \$539, pour une famille pour 5 jours. (819)597-2666, 1-866-751-2420 (sans frais).

SUR lac Blue Sea, 2 chambres, pédalo, sem. du 10 juil. et 21 et 28 août, libre, chalet à louer, \$550. (819)210-6120.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, ruisseau du lac McArthur, \$550, chauffé, éclairé, 1er août. 819-457-4997.

## PROPRIÉTÉS

1986 GLENDETTE, 29', chambre arrière, sofa-lit avant, réfrig., cuisinière/four, fournaise, s/bains/douche, tapis neuf. Aucune fuite. Très belle, propre. \$7,000. Livraison gratuite. Ottawa (613)232-8758, cell.: (613)240-4072.

1 ACRE, vue extraordinaire de la rivière. FAUT VOIR! 819-683-3456.

2 CHAMBRES, garage double privée, centre-ville Gatineau, \$130,000. Condo 2 chambres, très propre, Jardin de Morency, \$120,000. Annie Morin, Remax Vision, 819-246-4446.

4 LOGIS, Hull, 3x3 chambres, 1x2 chambres, secteur résidentiel, 7 stat., 5 remises, grand terrain, revenus: \$38,600. 819-770-3298.

## PROPRIÉTÉS

5 ET 8 LOGIS, propriété à revenus, près Promenades, Gatineau, très rentables. (819)243-6286

AYLMER, neuve, 4 chambres, terrain 1/2 acre avec services, luxueuse, \$620,000. Réjane Labrecque, Groupe Sutton Outaouais, 819-661-8590.

AYLMER, terrain 1/2 acre avec services, rue des Montagnais, 819-661-8590.

CHELSEA, 1.4 acre, vue sur rivière, \$49,900, 819-685-9917, 921-9917

LAC McGregor, constr. 2003, téléphonez pour connaître notre site Web. \$359,000. (819)671-8796

LAC Plumbago (30 min. d'Ottawa), maison 2 chambres à louer, entièrement remenovée, libre. \$950. 819-671-2532.

OTTAWA, Hunt Club et Conroy, 2e et 3e étage, nouvellement peinturé, 2 chambres, 2 s/bains, libre immédiatement, \$148,000. Pour rendez-vous: 613-614-2976.

PETITE Pâtisserie-chocolaterie, à l'entrée du village de Wakefield, avec patio couvert, équipement incl. \$25,000. Appelez Hélène: (819)459-1900.

PLATEAU, semi-dét., maison à vendre, 1994, 1,600 pi car., 3 chambres, 1.5 s/bains, cuisine, spacieuse, s/sol aménagé, clim., piscine, \$191,900, 819-664-0693.

RECHERCHE chalet à louer à l'année, 1 heure et moins de Gatineau. (613)783-7408.

RIPON, bord de l'eau, tout équipé, chalet de 2 chambres à louer, lac sauvage, pas de moteur, tranquillité, golf, sem./mois, 514-892-3767.

## PROPRIÉTÉS

HULL. NÉBULEUSE: Le Plateau (Aylmer), magnifique 2 étages, décoration superbe, bois franc partout, s/sol aménagé, extra. \$212,500.

-59, DES CAPUCINES: Maison jardin, 1,500 pi car., foyer, garage, accès à la piscine et sauna, \$159,900.

-52, DE L'APOGÉE (Le Plateau): semi-dét., spacieux, garage, 3 chambres, bois franc. \$199,900.

GATINEAU -171, DES TULIPES: Secteur des Fleurs, Semi spacieux, 1,300 pi car., 3 chambres, aucun tapis, terrain 4,000 pi car., avec garage. \$159,900.

-789, NOTRE-DAME: 2 étages de 1,177 pi car., terrain 9,400 pi car., bordé de haie mature. Cachet rustique, plusieurs rénovations effectuées. \$126,900 #051735

-16, LE VASSEUR: Secteur prestigieux, superbe bungalow high ranch, 1,470 pi car., 2 + 2 chambres, 2 s/bains, aucun tapis, 2 foyers. \$259,900.

VAL-DES-MONTS -1794, MONTÉE PAIEMENT: 5 km de la 50, maison champêtre 1,400 pi car., 3 chambres, 3 foyers au bois. \$164,900.

-45, CHEMIN Audrée: 15 min. d'Ottawa, maison unique, 4 chambres, bois franc, 2 foyers, cuisine de rêve, s/sol walk-out, garage double. \$325,000. Diane Deslauriers, CGA 613-248-2533

Re/Max Vision courtier immobilier agréé

VISITES LIBRES, DIM. 14h à 16h: 100 De Chambord, Gatineau, magnifique bungalow de 5 chambres, bois franc, céramique, garage, constr. 2005, nouveau prix, \$249,900. Mylène Cloutier, Royal LePage, (613)719-1293.

## PROPRIÉTÉS

TRÈS joli, sur lac entièrement privé, 300 acres, près d'Otter Lake, pêche à truite, randonnées. 819-775-0980. www.domainemontepierre.com

## VÉHICULES

\$1,000 OU MEILLEUR OFFRE, roulotte 28 pi, 1980, toit a coulé! 819-243-5517

1984 HONDA Goldwing, 1,200 cc, \$3,000. 819-568-9969.

1984 WESTFALIA, bonne condition, 275,000 km, \$12,000, 819-827-2693.

1985 YAMAHA 1000 cc, sacoches, 2 casques. 819-210-5386.

1989 FORD Jamboree Ralley, 27 pi, classe C, 87,000km, bon état. AVEC bateau Legend 2001, Scorpion 165, Mercury 50 forces 4 temps, tout équipé. AUBAINE \$22,000! (819)458-2062.

1989 YAMAHA 250, 2X4, excellent état. \$2,200. 819-827-9244.

1991 BAYLINER 18', avec remorque, très bon état. \$5,900. (819)683-3456.

1992 HONDA Civic, \$1,200 nég. (819)923-7907.

1994 DODGE CARAVAN, 3.3L, bon état; 1989 VOLVO 240, familiale, \$1,500/ch., ou meilleur offre, 819-682-2923, 613-791-7450.

1996 GRAND VOYAGEUR, 3.3 L, clim., 225,000 km, bon état, équipée, \$1,650, 819-776-5402.

1997 CHALOUBE, Grumman, 10 pi, idéal pour VTT, moteur 1990 Johnson 8 cv, remorque 1994 Nuway, \$1,500, André après 17h, (819)777-6759.

## VÉHICULES

## VÉHICULES

1997 TOYOTA Camry LE, automat., clim., tout équipée, dossier d'entretien, aucune rouille, 121,000 km, \$8,900. (819)777-4697

1998 CADILLAC STS, \$11,900 nég., mise au point majeure, (819)568-1412.

1999 TERRY, 21 pi, \$10,500. Après 16h. 819-568-9969.

2000 CAVALIER, 5 vit., 110,000 km, 2 portes, \$3,900, 819-213-1584.

2000 GMC Safari, pas de siège arrière, garantie prolongée, clim., \$11,000. Caroline 819-777-1787.

2000 WINDSTAR LX, 119,000 km, très propre, transmission refaite, 1 an de garantie, accepterais échange, \$6,900. 819-243-0984.

2001 FORD Escape XLT, bleu, V6, très propre, 110,000 km, valeur \$12,500, \$10,000 nég., 819-790-1773

2002 TRAILBLAZER LTZ, 4X4, 4wd, tout équipé, bas km, \$21,000 nég. 819-643-0244.

## CHANCE UNIQUE!

2004 ACCENT GL Berline, noire, manuelle, 39,000 km, transfert de bail: \$210,78 / mois (36 mois). 819-685-9294.

2004 HYUNDAI Accent GL, 4 portes, manuelle, 25,000 km, 38 mois de garantie de base encore en vigueur, seulement \$8,900. 819-243-0984.

2004 TRAIL CRUISER, luxueuse, tout équipé, 1 an d'usage, \$19,900. 819-778-3070.

2005 PALOMINO Mustang 6140, \$8,900. Dan 613-868-4670.

## VÉHICULES

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 819-643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 819-663-6768.

BATEAU Northcraft 15.5' et moteur 65 forces, Mercury, avec remorque, \$1,500. Robert, 819-663-1010.

MOTORISÉ 21 pi, GMC, 1979, classe C, \$7,900. 819-777-7026.

REMORQUE 4'X8', Eavy Duty, roue simple 15", \$1,550. 819-664-4530.

ROULOTTE avec rallonge, à St-Pierre, \$4,500 nég., (819)246-9768.

S.O.S. MARINE Mécanique mobile, petites et moyennes réparations, excursion de pêche. 819-918-1085.

TENTE-roulotte Dutchmen 1999, 22 pi., bien équipée, \$4,200. 819-771-4844, 613-797-1126.

TRACTEUR Kubota 1986, 89 c.v., cabine, chargeur, \$16,000, 819-663-6086

WOW! À vendre, 1994 SR7 Cougar, V6, 3.8 L., tout élect., sièges en cuir, tous jours entretenu chez le concessionnaire, 152,000 km, \$3,200. 243-0984.

PERSONNALITÉ À lire tous les lundis dans LeDroit

## 102 AVIS DIVERS

CHALEUREUSES familles recherchées pour accueillir adolescentes japonaises inscrites à des cours de français à Ottawa (centre) du 24 juillet au 9 août et etc. Rémunération. 798-7338 poste 7.

LE FORUM SPORTS BAR situé au 18 rue de La Baie, Gatineau est maintenant prêt à commanditer des ligues de balle molle, football, soccer et autres sports. Si intéressé, se présenter après 11h le matin.

## 104 PERDU

LUNETTE, monture cognac brun foncé, en plastique, Silhouette, perdu autour des Promenades ou IGA boul. Gréber ou Cimetière Notre-Dame, boul. Fournier, 819-568-2466.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPIE, reçus d'assurance, Gatineau. Diane, (819)568-6757.

MAUREEN massothérapie et réflexologie, reçu d'assurance, 595-0488

## 120 AMEUBLEMENT

LeDroit cybrepresse.ca Publiez une annonce de 14 jours sous cette rubrique et obtenez 20% de rabais 613-562-0222

\* 1000 ARTICLES ET + \* 93 EDDY - 819-776-6448 MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon, 73 St-Joseph, Hull, 819-777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon, \$295. 819-243-4474

1 LIT double, 2 lits simples, 1 lit queen, très bon prix. 819-772-8216

1 SEUL EN OUTAOUAIS MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 819-246-1109

2 CAUSEUSES, table de cuisine et 4 chaises, demandé \$325, excellent pour chalet, 819-561-1714.

2 SUPERBES commodées antiques, 2 beaux sofas love seat blancs, impeccables. prix à discuter. 819-661-6965.

ALMONI.CA (site internet) MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE 355 NOTRE-DAME, GATINEAU, 643-1990

AUBAINE Mobilier chambre + lit queen, état neuf, noir/bourgeois, \$1,500. 819-986-8288, 819-775-8080.

BARBECUE Kenmore, gaz naturel, \$450 valeur \$1,200; sofa Elran \$850 valeur \$2,200; mobilier s./diner style Victorien, \$1,800 valeur \$3,500. Tous 1 an d'usage. 819-360-4547.

CAUSEUSE et chaise, bleu, motif fleuri, chaise rose inclinable, 2 tables en laiton, dessus en verre, \$500, 819-771-5712.

ENSEMBLE de divan-lit (double), causeuse et fauteuil, très bon état, \$350 l'ensemble, 819-682-8056.

## 120 AMEUBLEMENT

DÉMÉNAGEMENT: mobilier salon, 5 morc. (divan-lit), beige et bourgogne, payé \$1,650 pour \$900; mobilier chambre, payé \$900 pour \$500; lit à baldaquin 60", payé \$550 pour \$325. IMPECCABLES. Nég. 819-643-6001

DÉMÉNAGEMENT: vaisselier, \$395; 2 bibliothèques: \$225; bureau d'enfants + 2 pour adultes; vaisselier blanc, fauteuil roulant. Prix nég. 819-661-2157

ENSEMBLE SALON (fauteuil long + 2 petits) 3 tables, mobilier s/manger, 6 chaises, buffet, 819-771-2441

FAUTEUIL et causeuse Laz-e-Boy (massage), valeur \$4,000 pour \$1,100, 819-685-0160

FAUTEUIL et tabouret; piano Roland Digital + acc., \$1,500 pour \$800; enfants + 2 pour adultes; vaisselier blanc, fauteuil roulant. Prix nég. 819-568-2157

FAUTEUILS (3) en cuir, noirs, neufs, \$250 ch. 819-664-6889.

LIT électrique ajustable 39", presque neuf, payé \$1,500 pour \$800; marchette, \$150. Idéal pour personne âgée ou malade. 613-764-5325.

LIT escamotable incl. unité bureau (2005), matelas double 7", valeur neuf: \$3,500, prix demandé: \$1,900, 819-778-8021, 819-712-4773.

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 819-772-2333.

MEUBLES, bois massif, Bergeron et Villageois, sur rendez-vous, (613)528-4692, dongrav@sympatico.ca

MEUBLES haut de gamme, poêle (Wolfe), réfrig. (Amana), télé, etc., (819)595-5115.

MOBILIER de cuisine antique, 9 morc., meuble audio-vidéo; mobilier chambre capitaine, lit simple, érablé; tables salon et autres. 819-243-4999.

MOBILIER de cuisine en érable, \$200; vaisselier, \$50. 819-243-6303.

MOBILIER de salon 100% cuir, beige, neuf, \$750. 819-664-6889.

MOBILIER s/manger, \$1,000; 2 causeuses, 2 tables salon, \$800; 1 lit simple, \$125; système de son, \$125; mobilier terrasse, \$75. 819-246-5170.

## 122 ANTIQUITÉS

MARCHÉ d'antiquités d'Ottawa, 1179-A rue Bank. Multi vendeurs. Ouvert 7 jours/sem. de 10h à 18h. Porcelaine, bijoux, meubles. 730-6000.

MEUBLE Louis XV, console et miroir, fauteuil sculpté asiatique, 663-5033

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

LeDroit cybrepresse.ca Publiez une annonce de 14 jours sous cette rubrique et obtenez 20% de rabais 613-562-0222

1 POËLE/réfrig., blanc, déshumidificateur, brouette à 3 roues, table, Waterpik, tél. cell., déménagement! 613-247-7852.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

APPAREILS blancs, excellent état: poêle, \$475; lav./séc., \$475; lave-vaisselle encastré, \$100; causeuse/divan, cuir 1ère qualité, valeur \$5,000 pour \$1,000; a/vent, 12 X 16, structure acier et toile, \$300, (819)246-4959.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CUISINIÈRE GE, plaque céramique, 2ans, \$450. 819-771-0659.

LAVEUSE à vaisselle portative, Whirlpool, \$200, 819-712-3065

LAVEUSE, sècheuse Kenmore, grande capacité, 4 1/2 ans d'usage, \$550, 819-669-7326.

LAV./séc. Kenmore à vendre, \$250 nég. et 1 poêle, \$125 nég. 819-643-0959 ou 819-210-3698.

LAV./SÉC. MAYTAG, 4 ans, \$500; séc./Hotpoint, \$50. 819-243-6735

LAV./SÉC. renforcées: \$120; poêle 30 po: \$60. Propres. 819-776-4959.

LAV./séc. Whirlpool, 3 ans, impeccables. Meilleure offre, 819-778-6463.

LAV./vaisselle, micro-onde et divers articles ménager, etc. 819-568-0535.

POËLE \$120; lav./séc. \$250, livré, 819-778-5265

POËLE \$200, lav./séc. Livraison incluse, très bon état. (819)778-5265.

POËLE excellent état; réfrigérateur neuf, les 2: \$750. 819-770-6697.

POËLE, RÉFRIG., lav./séc., fonctionne bien, \$200. 819-568-2688.

RÉFRIG. et poêle Whirlpool, \$500 les 2, 819-319-5261, 819-246-2029.

RÉFRIG. Kenmore, 19 pi, \$700; poêle au gaz, \$650. 819-328-6118.

SPÉCIAL de printemps, 15% de remise sur tout appareil. S.O.S. Électroménagers, 226 Montcalm, Gatineau, 776-0505.

## 132 ORDINATEURS

#1 INFORMATICIEN à domicile, anti virus, réparations d'ordinateurs. Satisfaction garantie. 819-955-2756.

RÉPARATION et vente d'ordinateur à domicile. Service rapide et de qualité. Demander Charles 819-246-0169.

RÉPARATIONS à domicile, vente neuf et usagé "Dell", bon prix, travail soigné, 664-3164.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

## 134 MUSIQUE

ACCORDÉON-piano marque Elka-vox, aussi électrique, 120 touches, \$800. 819-281-8159

BRAZOMUSIC.COM Achat/échange réparation, vente. (819)669-9232.

GRANDE liquidation d'été pour faire de la place pour les nouveaux modèles qui arriveront bientôt. Rabais additionnel de 50% + sans TPS ni TVP sur les achats de \$100 et plus, samedi et dimanche seulement. Si pour cadeau de graduation, anniversaire ou autre événement, c'est une excellente occasion. Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent. Ouvert dim. de 11h à 16h. 613-748-9891.

## 134 MUSIQUE

GROUPE classique rock, quarantaine, cherche guitariste. 770-4695.

LOCATION D'ÉQUIPEMENT Son, éclairage, karaoké, DJ disponible. Vente, neuf et usagé. Multi-Son, 819-561-5905.

MUSIQUE BOBBY LALONDE, Van-kleeck Hill, meilleur prix, Fender, Mackie, Corg Piano, Larriève, Crate, Impig, violon, drums et acc., musicale. (613)678-5511.

PIANO \$1000. (819)665-4619.

RECHERCHONS DJ et animateur karaoké avec bonne sélection musicale. Multi-Son, 819-561-5905.

## 142 MATÉRIAUX

3,000 pi cu, de pin blanc X9: 2X6, 1X6, 1X4, 1X8, \$5,000. 819-455-1119

PRÛCHE BRUTE: 6X6X14: \$25; 4X6X16: \$20; 4X6X12: \$15. NEUF. 771-8458, 775-8048

SPÉCIAL #1 Aspenite 7/16, \$9. 5/8 t.g. \$14. 3/4, \$16. 771-8458, 775-8048.

SPÉCIAL: PIN 1X6 embouveté, pour mur et plancher, 45 le pi linéaire. Aussi TOLE toit/mur. 819-771-8458

Attention! Promotion en juin et juillet Planchers de bois francs et moulures en MDF. Chêne grade Pacifique pré-vernis 4,25 \$ pi² avec couleur 4,55 \$ pi² Merisier grade pacifique pré-vernis 3,75 \$ pi² avec couleur 4,05 \$ pi²

Toutes les moulures 10 à 20% de rabais directement du manufacturier. Venez voir et comparez la qualité de nos produits. Sur rendez-vous 613-240-9312

## 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités, bijoux en pierre du Rhin, jouets de 1950-1960, vaisseaux antiques. 819-639-0673.

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci Gatinneau (secteur Hull).

## Attention!

CHERCHE ANCIENNE MACHINE COCA-COLA, ETC. 819-561-7709

RECHERCHE une transmission pour 1996 Acura Vigor, automat., 819-685-9330.

## 160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 33 Guilford-Booth, le 25 juin, + de 250 items: articles, vêtements, jouets pour enfants, informatique, skis, pneus, etc.

GATINEAU, 19 des Palominos, vente garage, le sam. 24 juin.

GATINEAU, 203 rue Hubert, vendredi, samedi et dimanche, dès 8h.

GATINEAU, 358 Magnus Ouest, tout doit être vendu, intérieur, sam. 24 et dim. 25 juin, 819-669-7457.

GATINEAU, 968 St-Louis, les 23, 24 et 25 juin, méga vente.

GATINEAU, Méga! Coin St-Thomas et de Noranda, sam. et dim.

GATINEAU, rue Georges-Vanier au complet, 23 et 24 juin, derrière polyvalente le Carrefour via St-Antoine.

GATINEAU (Templeton), 2 Lanier, les dim. et lun. 25 et 26 juin 2006.

HULL, 31 Lancôt (Mont-Bleu) (derrière école St-Paul), 24-25 juin.

HULL, 37 du Cygne, samedi de 9h à 15h: Méga vente de garage.

HULL, MÉGA VENTE, bicyclettes, scies, bâtons golf, tondeuses, divers, ven. soir, sam. 24 juin, 93 des Oliviers.



MÉGA VENTE, vend. 23 (9h à 19h30) et sam. 24 juin (9h à 17h), pour projet humanitaire, soleil ou pluie, à l'église de Masham, 20 min de Hull.

VENTE de déménagement, 8 Le Breton, 24 juin. De tout à vendre.

## 162 PISCINES

2 TOILES 24': hiver et solaire avec rouleau, \$250. 819-682-7551.

PISCINE OVALE, 26X16, acc., \$700, 819-671-3091, 819-319-2487

## 164 CAMPING

BOWMAN, Camping Lac Escalier, terrains à louer avec ou sans service, jour, sem., mois, saison. Plage, très bon pour la pêche, activités, aussi chalet à louer, peut coucher 6 à 8 personnes. 454-2179.

CAMPING Lac St-Pierre, lots saisonniers, \$1,100 + taxes. Visiteurs gratuits. (819)457-4948.

www.sympatico.ca/campingstpierre

CAMPING saisonnier et sauvage, semaine ou saison. 986-7947.

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINE 7mm Remington Magnum, "bolt-action", avec télescope 3.5X-10X, \$650. 819-669-9526.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

## 174 ANIMAUX

2 CHEVAUX Quarter horse, 6 et 7 ans, \$1,800 ch. + acc. 819-743-8352

2 CHIOTS femelles caniche Toy, noires, vaccinées, 819-767-2303.

2 FEMELLES PUGS, pure race, vaccinées, vermifugées, prêt à partir, parents sur place, \$800. 661-3639.

4 ROTTWEILERS américains, \$300, 819-454-2520.

5 PETITS chats, prêts à partir, \$20 ch. 819-281-8110.

819-663-7222 SALON joli toutou 786 rue Main: chiots, bichon frisé et yorkshire, pékinois, schnauzer nain, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans.

À DONNER: 2 mâles, 2 ans, mélange bouvier bernois et terre-neuve. 819-671-9247.

À DONNER: chats 613-299-2828

ADORABLES chiots, 6 sem., Bouviers Bernois, enregistrés CCC, vermifugés, vaccinés, micropuce, \$800, (613)445-4115.

ADORABLES chiots Boxers, fauves, couronne blanche; noir (couleur exceptionnelle), vaccinés, vermifugés. Prêts à partir. 819-983-2858.

ADORABLES CHIOTS, plus grand choix de la région, petits chiots, 819-772-4545.

BASSET hound, femelle, née 3 avril, SPÉCIAL: \$395. 819-595-0234

BEAUX chats persans, 3 mois, vermifugés, socialisés, doux avec enfants, \$200. 613-567-0462.

BEAUX CHIOTS: Bichon Maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BICHON Maltais, mâle, 19 mois, propre, docile, aime les enfants, incluant cage et acc., pour personne restant à la maison. Cause retour au travail. \$700 ferme. 819-643-6073.

BOSTON Terrier, prêt maintenant, 1e vaccin, vermifugé, livre d'entraînement, \$625. 819-684-7304

BOXER, pure, 1 an et 4 mois, cause: allergie, \$300. 819-671-9347

## 174 ANIMAUX

BULLMASTIF femelle 1 1/2 an, opérée, \$500. 613-446-1290.

CHATONS persan poil long, yeux bleus, 2 blancs. 819-775-8763.

CHATONS persans, chiots pinscher et chihuahua, 819-671-6533, laissez mess.: 819-712-4475.

CHENIL de husky sibérien. Chiens et chiots à donner et à vendre, à partir de \$50. 1-819-686-1299.

CHIOTS à vendre épagneuls, pure race, vermifugés, ergos et queue coupés, parents sur place, prêt à partir. 819-767-2364.

CHIOTS basset/labrador, vaccinés, vermifugés, \$250 ch., 819-454-2122

CHIOTS BORDER/COLLEY, ENREGISTRÉS ET +. 819-427-5270.

CHIOTS caniche toys, \$300, peut livrer, 819-923-9335.

CHIOTS Cocker épagneuls, 819-664-2795, 819-669-2279.

CHIOTS CROISÉS ET CHATONS (819)281-9707

CHIOTS enregistrés, Montagne des Pyrénées, portée exceptionnelle, compagnon et gardien, réservation 8 juin, prêt 28 juin, photos: www.duvalperche.ca, 985-1044.

CHIOTS épagneuls japonais, vermifugés et vaccinés. Dr Granier 819-682-4696.

CHIOTS épagneuls, vaccinés, vermifugés, prêts à partir. 819-986-9339.

CHIOTS Labrador, bruns et noirs. Après 17h, 819-985-0376.

CHIOTS Labrador chocolat, pure race, vaccinés, née 6 juin 2006. 819-983-3251, 819-923-3154.

CHIOTS SCHNAUZERS nains, yorkshire, élevés en milieu familial, vont à la litière. 1-819-623-7581.

CHIOTS yorkshire, teckel miniatures, esquimaux toy, 281-1007

DOBERMAN de 1 à 2 ans et une portée de chiots doberman; 1 mâle de 3 ans; 613-524-3276.

ÉPAGNEUL pure, 3 mâles, 3 femelles, crème et un noir, 4 sem., parents sur place, \$400 ch., (819)561-8875.

FAISANS, paons, émeus, lama, poney, www.faisansdescollines.com, 819-671-1974.

GARDERIE pour petits chiens et chats. Contactez Julie: 819-663-8216 ou 613-302-4969.

GOLDEN, pure race, vaccinés, 9 sem., \$375, 819-467-2033

GOLDEN retriever, chiots à vendre. Contactez Yolande 819-671-4460.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, \$450 ch. 819-687-2384.

GRANDS danois, fauve et bringé, nés le 29 mai, prêts à partir le 15 juillet. Sur rendez-vous, après 18 h: (613)808-6667, (514)268-0000.

JACK RUSSELL, \$350. milieu familial, 819-669-8017.

JOLIS chats persans pure race, vaccinés, vermifugés. 819-827-4125

JOLIS petits chiots, Shih Tzu-Bichon Maltais, 7 semaines, 243-6607.

LABRADOR, noir, 1 an, mâle, \$100. 819-281-5032.

NAPOLINE Mastif, 8 semaines, vaccinés, vermifugés, bleus, inf.: 819-210-7681.

PETITS chiens croisés Labrador à vendre, prêts à partir, 819-778-5097, (819)776-6624.

POULICHE Paint, 4 ans, 14 mains, dressée à la selle, calme, \$2,000. 819-827-6685.

SCHNAUZER nain, femelle, grise, 24 mois, 14 lb, opérée, propre, affectueuse, sociable, 819-778-0919.

SHIH tzu http://pages.videotron.com/claudcar, \$300, 613-948-7117.

SHIH TZU/PÉKINOIS, \$150, femelle vaccinée/opérée, 1-1/2 an, couleur brune/beige. 819-281-9654

SHI-TZU 1 1/2 an, crème, mâle vacciné, \$225 avec cage. 819-669-3496.

SPRINGRINGER anglais, 9 mois, opéré, obéissant, \$375. 613-720-2778.

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

7 ATTELAGES doubles en cuir pour parade, boutons en laiton (brass), brides et guides inclus, comme neufs, \$3,000 nég. 613-229-8065.

AYLMER - toilettage chiens/chats, jour et soir. Michèle: 684-9990.

FOIN à vendre, prix à l'arrière de Lapresse ou engranger, balle carré, 32 X 34", longueur désirée, 819-427-6662, 819-743-2489.

PENSION pour chevaux, jolie ferme, très propre, 4 stall disponibles 10X10, douche pour chevaux, nourri 3 fois par jour, salle de bain dans l'écurie, arène int., très bon service, \$250/mois, tout inclus. 819-281-1236.

## 178 JEUX, JOUETS

TRAMPOLINE 14', bon état, \$175, 819-243-5714.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS d'été: \$8, \$10, \$15/h. Intensif ou pas. Marcel, 819-777-6564.

COURS privé d'anglais et de français, méthode dynamique, adaptée à chacun. Tous les niveaux. Heure flexible. 20 d'exp. 819-561-3101.

MANDARIN ou cantonais, traduction/interprétariat, français, mandarin ou cantonais, 770-9468

mandarin ou cantonais, traduction/interprétariat, français, mandarin ou cantonais, 770-9468

mandarin ou cantonais, traduction/interprétariat, français, mandarin ou cantonais, 770-9468

## 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

MINCE et SEXY, maigrir entre 10 et 30 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel. 243-1048.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

FOURNAISE au mazout 92,000 BTU, bon état, \$500. 819-455-1119



1.800.267.9555

## LES EXPERTS

562.0222

### 243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% GARANTIE. Vous avez besoin d'aide pour des travaux d'entretien ou de petits travaux mineurs? **PLACEMENT RÉGIONAL** à la solution pour vous! 819-643-0265.

100% SATISFAIT, taille de haie de cèdres. Ça vaut la peine. 827-5180

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager.** 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 9 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 955-7608.

EXCAVATION, remorque à vidanges, 819-743-7672, 819-210-6293.

FÉRAIS travaux avec petite rétrocaveuse (backoe) dans espace restreint. Michel 281-4395.

HOMME à tout faire, tonte de gazon, taille de haies de cèdres, etc., Larry Courroux, 661-6176, 669-9073.

MULTI-TRAVAUX 20 ans à votre service, amélioration et rénovation de votre résidence, terrassement-pavé uni, spécialiste des produits Permacon. (819)643-2923, courriel: multi-travaux@sympatico.ca.

PAYSAGEMENT Gatineau Québec Taille de haie de cèdres, émondage et abattage d'arbres et arbustes, pavé uni, etc. etc. 568-0014, 210-5895.

SABLE pour remplissage, top soil, pierre concassée. Camion 10 roues à louer. 671-7277, 777-6112.

### 245 ARBRES

#1 SERVICE Impeccable d'émondage, d'abattage d'arbres et d'enlèvement de souches, service de nacelle, 819-665-2572. **ACE ABATTAGE.**

+ 25 ANS D'EXP. - DÉBOISEMENTS D.C. Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète. 819-827-1007 - www.infonet.ca/ddc

ÉMONDAGE, abattage, taille de haies, "désouches". Vous servir est un plaisir, 986-5604.

LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-210-6346.

### 248 AUTOMOBILES

LAVE auto à la mitaine 819-918-0096.

LAVE-AUTO MOBILE, int./ext., 819-962-2407

### 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer, échangeur d'air... **RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977**

### 252 CLÔTURES

RÉPARATION et creusage de trous pour clôtures. 880-1401.

### 253 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ et tenue de livres personnalisés, bureau/maison, 295-2108. Gestion M. Levasseur Inc.

### 254 CONFECTION DE TOILES NAUTIQUES

TOILES de bateaux, ponton, VTT, gazebos, balcon, réparation. 561-6385

### 255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

### POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

### 259 DÉCORATION INTÉRIEURE

ART design, décoration, service de couleurs, résidentiel et commercial, 819-921-2315.

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

### #1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

1 Service Professionnel/Personnel Déménagement S.L.M., +20 ans exp. Estimation gratuite. 819-669-9955.

## 212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

VENTE surplus du gouvernement: classeurs, bureaux, chaises, etc. 315 Victoria, Thurso, tous les jadis, ven. et sam.; 186 Jean-Proulx, Hull, de 9h à 17h. 777-6683.

## 213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

LIT ajustable ortho. Sommeil-Davantage, installé en 2003, valeur \$2,600, prix demandé: \$1,000. 819-246-8584.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT complet de restaurant, cause: fermeture. 819-661-1244.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT complet de restaurant, cause: fermeture. 819-661-1244.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT complet de restaurant, cause: fermeture. 819-661-1244.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

ÉTAGÈRE en mélamine blanche, \$250 et autres équipements de magasin, (613)443-1889.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e, 3e hypothèque, achat, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas  
Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

## 1ère, 2e HYPOTHÈQUE POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES

La banque dit non,  
peut être qu'on peut vous aider  
**558-7669**

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$  
Achat, prêts sur valeur, \$50 à  
\$100.000, 819-790-6800

ATTENTION  
**PRÊTS 2e hypothèque**, aucune éva-  
luation requise, service rapide.  
819-665-3392

**BESOIN D'ARGENT**  
Voyez votre voiture payée?  
Voilà la solution, 747-7373

HYPOTHÈQUE pour payer dettes,  
rénovations, achats, 1-888-767-3166.

**PRÊT AUTOMATIQUE**, personnel et hy-  
pothécaire. Rapide. (819)483-9907.

**RÉPONSE IMMÉDIATE**. 1re et 2e hypo-  
thèque, 819-568-8815.

## 311 AIDE DEMANDÉE

FOYER DU BONHEUR, 1h à la fois/  
fin de sem. total 5h. Après 17h:  
819-771-3425.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BEAU local à louer 24'X11' pour est-  
héticienne, à Gatineau. Lise au  
819-663-7824, cell. 819-921-7824.

BESOIN urgent: technicienne pose  
d'ongles. Achalandé. 819-777-9997

COIFFEUR(EUSE) et manucuriste  
recherché(e)s. Salon NOYV 2000,  
établi depuis 35 ans, nouveau "look",  
nouvelle administration. 210-5000.

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec  
exp. Coiffure distinction, Diane  
819-663-3436.

COIFFEUR(SE)S avec exp. deman-  
dé(e), excellentes conditions de tra-  
vail; Recherche quelqu'un pour pose  
d'ongles, avec exp., 243-3338.

CYNAÏKA STUDIO  
MASSOTHÉRAPEUTE, contactez  
Cynthia au 986-5207.

ÉPIDERMA recherche esthétique-  
(ne)s. C.V. par fax: 819-561-2346 ou  
courriel: dialonde@epiderma.ca

HULL, centre-ville, coiffeur(se) auto  
nome demandé(e), 819-777-4445.

**L'ÉQUIPE Barbibelle grandit!** Recher-  
chons un(e) autre styliste. Clientèle  
fournie. Bon esprit d'équipe. N.B.  
Nous offrons formations en pose d'on-  
gles et maquillage. 775-5000

MASSOTHÉRAPEUTE demandé,  
776-6776

OBSCO Ottawa, nous vendons et  
achetons meubles de coiffure et d'est-  
hétique, neufs et usagés. 158 Da-  
lhousie. 613-(613)241-1515.

**PROFIT COIFFURE ESTHÉTIQUE**  
recherche coiffeur(se) avec expé-  
rience. 150 promenade du Portage,  
(819)778-2236

TECHNICIENNE en pose de pointes  
d'ongles. Complet: \$35.  
Remplissage: \$25. 819-918-1118.

URGENT! Coiffeuse styliste deman-  
dée pour congé de maternité. Client-  
tèle déjà sur place. Possibilité d'aug-  
menter vos revenus à long terme.  
Mélicsa, 613-266-6285.

**ZEUT COIFFURE**  
Joignez-vous à une équipe d'expé-  
rience, Zeut concept, SPA urbain, si-  
tué au centre-ville de Hull, stat. dispo-  
nible pour votre clientèle, recherche  
coiffeur(se) avec clientèle, local à  
louer pour esthétique ou autre, 44 St-  
Jacques, secteur Hull. Pierre:  
819-771-5152.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE occasionnelle recher-  
chée pour garder 3 enfants chez moi.  
819-986-2845

HULL, gardienne/nani pour bébé de 6  
mois, immédiatement, 613-327-4029

STITTSVILLE: nani pour bébé 1 an.  
Sept. 30h/sem. (613)836-9435.

## 322 GARDERAISEN FANTS

0 À 10 ans, milieu familial, secteur  
Hautes-Plaines, face à l'école du  
Dôme, reçus, Lyne: 819-778-7144.

1 PLACE, à \$7, secteur le Baron, 3 à 5  
ans, 246-3645, 852-3645.

1 PLACE disponible, 2 ans +, pro-  
gramme éducatif, repas équilibré, \$7,  
Cantley, France: 819-827-1301.

1 PLACE disponible, garderie boul.  
Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE pour poupon, garderie à \$7,  
secteur Cheval-Blanc, 819-669-1986

24H, ST-Rosaire, aussi garde en été,  
819-360-9028 ou 819-243-6446.

2 PLACES en garderie, en août, bilin-  
gue, secteur Cote d'Azur, près Ot-  
tawa, privé. 819-561-9161.

7H30-17H00, exp., références, cour,  
reçus, St-Joseph/Taschereau.  
777-7993, 777-7216

7 JOURS, 1 place, août, à \$7, milieu  
familial, 2 ans 1/2 à 5 ans, secteur Le  
Plateau. 776-4761 jusqu'au 7 juil.

AYLMER, garderie éducative, 2 à 5  
ans, non-fumeuse, ancienne infir-  
mière, reçus, 2 responsables.  
819-684-3271.

DEPUIS 2000, garderie de rêve,  
\$125/sem., reçu. À voir! 771-8817.

ÉDUCATRICE prendrait soin de vos  
petits. Louise 819-663-3105.

## 322 GARDERAISEN FANTS

ÉTUDIANTE, gardienne avvertie, fia-  
ble, ainée de 3 enfants, garderait  
chez vous l'été, 819-568-9989

GARDERAIS bébé 4 mois +, 2 places  
disponibles, \$100/sem., derrière Wal-  
m a r t ( s e c t e u r G a t i n e a u ) .  
819-561-6143.

GARDERAIS enfants, 2 ans +, temps  
plein/partiel, Hull. 819-777-5068.

GARDERIE \$7, 2 places, 16 mois et +,  
près hôpital Gatineau. 819-246-9255

GARDERIE à \$7, projet Cheval  
Blanc, 0-18 mois. Josée 669-2007

GARDERIE privée, exp. en milieu fami-  
lial, secteur Davidson, certifiée  
RCR, \$20/jour avec reçu, 643-5286.

★★★  
JARDIN D'ENFANTS (privé), affilié au  
ministère, Mont-Bleu (Hull), 16 mois - 5  
ans, activités variées, personnel qua-  
lifié. Reçus. 772-9009.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

100% GARANTIE, Vous avez besoin du  
personnel temps plein ou temps partiel?  
PLACEMENT REGIONAL à la solu-  
tion pour vous! 819-643-0265.

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à  
sept. Gatineau-Ottawa.  
C.V. fax: 613-789-0550  
ou job@h2o.ca

★★★  
10 EMPLOIS AVEC EXP.,  
Chauffeurs de remorque (towing)  
Vendeurs de pièces d'auto  
Démanteurs de pièces d'auto  
Mécaniciens d'auto, (h./f.)  
223-0194.

10 POSTES disponibles, main  
d'oeuvre générale. Permis de con-  
duire obligatoire. Taux horaire:  
\$10.75/h. 819-561-1873.

4 TÉLÉPHONISTES pour prises de  
rendez-vous., avec exp., travail de soir.  
\$400 et +/sem. 643-6011

5 INSTALLATEURS DE CLÔTURES  
demandés, aucune exp. Travail qui  
demande un effort physique. Doivent  
être bilingues. Du lundi au vendredi  
de 8h à 18h au 613-324-5346.

6 POSTES disponibles pour net-  
toyage de construction résidentielle,  
temps partiel et temps plein. Permis  
de conduire obligatoire. Taux horaire:  
\$10/h. 819-561-1873.

AGENT(E) de télémarketing, travail à  
domicile, pour revenu supplém-  
taire, jour et soir. 819-669-8289.

AGENT(E)S de sécurité recher-  
ché(e)s, bilingue, expérience non né-  
cessaire, formation requise. (613)820-9280.

AIDE DEMANDÉE POUR FERME  
Doit avoir expérience sur une ferme,  
conduire un tracteur et pour la saison  
des foins, etc., Temps plein. À Lusk-  
ville. Jour: 819-455-2229, Soir:  
819-455-9576 (Roy).

AIMERIEZ-vous un deuxième re-  
venu? Vous désirez une entreprise  
avec crédibilité, de la rentabilité, du  
soutien et de la formation? Pour info,  
819-986-5107, laissez message.

À la recherche poseur "Truss", 5 ans  
min., d'exp. Steve 819-213-3334.

APPRENTI mécanicien (h./f.), avec  
exp. 819-643-1414.

ASSISTANT(E) optométriste, bilin-  
gue, avec exp., temps plein ou partiel.  
Clinique d'optométrie de Bucking-  
ham. Apportez ou faire parvenir C.V.  
a/s Linda Latourelle, 619, avenue de  
Buckingham, Gatineau, QC, J8L2H4.  
Télécopieur: 819-281-4623.

ASSISTANT(E) technique en phar-  
macie, temps complet, 1 soir/sem.,  
aucune fin de sem., bonnes condi-  
tions, diplôme ou exp. demandé,  
819-777-1637.

★★★  
BELL MOBILITÉ  
OPÉRATEURS CENTRE D'APPELS  
Expérience service à la clientèle un  
atout, h/f, parfaitement bilingue oral/  
écrit (français/anglais), professionna-  
lisme, connaissances de l'ordinateur,  
\$10.99 après probation, embauche  
de fin de semaine priorité. Examen  
oral et écrit à l'entrevue. Télécopiez  
C.V. au 613-742-2836 et/ou  
courriel: nadia.fauvel@bell.ca

BESOIN chauffeur (h./f.) avec permis  
de conduire, classe 3, pour poste de  
paysagement. 819-561-1873.

BESOIN de téléphonistes à l'aise au  
téléphone et positives qui aiment le  
public dans un ambiance agréable,  
sans pression, promouvoir l'abonne-  
ment aux revues bien connues telles  
que: Actualité, Loulou, Châtelaine,  
etc. Exp. dans la vente un atout, pas  
obligatoire, jour ou soir, 25h/sem., sa-  
laire de base + bonis pouvant aller de  
\$12/h et +. Envoyez C.V. au  
819-777-7339 ou contactez M. Man-  
seau au 819-777-4889

BESOIN IMMÉDIAT  
Recherche nettoyeur avec exp., pour  
travailler dans le secteur d'Ottawa, du  
lundi au vend. Le candidat doit avoir  
une cote de sécurité, un permis de  
conduire valide, voiture un atout. Sa-  
laire débutant à \$8.50 selon exp. Té-  
lécopiez CV au 613-737-8973, a/s  
Richard Beland.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**BESOIN URGENT**  
Chauffeur classe 1 pour 10 roues à  
benne avec remorque. Plusieurs postes  
de journaliers pour plantation et  
pavé uni. Avec expérience. Cours de  
santé/sécurité est un atout.  
Manon: 819-777-5577.

**CARRIÈRE STIMULANTE**  
Soyez payé(e) pour aider les familles  
à régler leurs problèmes financiers.  
Temps plein. Nous assurons la forma-  
tion. Horaire flexible. 743-1305.

CHAUFFEUR de camions Classe 1, 1  
an d'exp. avec cours d'école recon-  
nu, pour inf.: 1-800-561-5351 ou  
transport.h-g@bellnet.ca

CHAUFFEUR d'exp., classe 1 ou 3.  
Envoyez C.V. et dossier de conduite à  
jour par fax au: 819-243-9746.

CHAUFFEUR (h./f.) de camion,  
classe 1, min. 3 ans d'exp., temps  
plein. 664-9708, 664-9710

CHAUFFEUR, livreur, avec exp.  
(Québec) classe I et III, (Ontario) AZ  
ou DZ, personne forte et assidue,  
(819)595-2025 ou 819-643-6073.



### Dû à notre expansion rapide nous recherchons (un)e

## PRÉPOSÉ(E) AUX SERVICES DE BASE (MÉCANIQUE)

**Exigences :**

- Expérience dans le domaine
- Assidu au travail
- Être en mesure d'effectuer les travaux comme changements d'huile, la rotation des pneus, vérification/installation lumières, ect...)

**Nous offrons :**

- Campagnes publicitaires dynamiques
- Un plan d'assurance groupe
- Travail à temps plein

**POSTE DISPONIBLE DÈS MAINTENANT**

Pour une entrevue confidentielle communiquer avec  
**Michel Cardinal au (819) 778-2751**  
ou envoyez votre C.V. par fax au (819) 778-8084  
ou par courriel : service@duportage.com

446733



Construction Lafarge Québec Ltée une entreprise oeuvrant dans le domaine du génie civil, particulièrement en construction de routes en exploitation de carrières et d'usines d'enrobées bitumineux, cherche à combler le poste suivant :

## CHAUFFEUR DE CAMION REMORQUE

- posséder un permis de conduire classe 1
- avoir transporté de la machinerie lourde
- avoir transporté de l'équipement de pavage serait un atout
- être ponctuel(le), fiable, honnête
- travailler sécuritairement (priorité chez Lafarge)

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, **avant le 30 juin 2006** en mentionnant le numéro de référence, à l'adresse suivante :

**636, chemin Klock  
C.P. 40  
Gatineau (Québec) J9J 3G9**

Ou par télécopieur au numéro 819 684-2705

Construction Lafarge Québec Ltée souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.

446618

Concessionnaire en pleine expansion

## GATINEAU

NISSAN

1299, BOUL. LA VÉRENDRYE GATINEAU

Nous recherchons

# Représentant(e) des ventes

**EXIGENCES :**

- Les candidat(e)s doivent être dynamiques et positifs
- Détenir un permis de conduire valide.
- Désireux(euses) de faire une belle carrière dans l'automobile.
- Expérience dans la vente automobile.

**AVANTAGES :**

- Excellente rémunération soutenue par de très bons bonis.
- Plan d'assurance groupe.
- Allocation pour voiture.
- Formation avec professionnel.
- Concessionnaire avant-gardiste.

Envoyez C.V. à **Éric Beauchamp** ou **Pierre Fortin**  
par télécopieur au 243-6215  
ou par courriel à : gatineau.nissan@groupegrenier.ca

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

446664

## 325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(SE) de remorque  
(towing), avec exp., 25 ans +, temps  
partiel, temps plein. Remorquage  
Hullbec, Luc 561-3316.

CHAUFFEUR(SE)S de taxi, à Ayl-  
mer, classe 4C, 613-276-0096.

CLOWNS et magiciens, jongleur re-  
cherché(e)s, 18 ans +, bilingues, auto  
obligatoire. Formation fournie.  
Clownatec, 819-669-9866

**COMMENCEZ À TRAVAILLER  
AUJOUR'HUI**  
\$400 à \$600/sem., compagnie de pu-  
blicité offre présentement des postes  
temps plein, doit être bilingue, doit  
être dynamique et incliné vers le  
sport. Appelez Daniel, 613-789-4557

COMPAGNIE de construction recherche  
ouvrier dans le domaine des "Truss", sa-  
laire selon expérience, 819-210-0844

COMPAGNIE en croissance recher-  
che chauffeur(se)s avec voiture pour  
livraison à Ottawa. Doit bien connaître  
la ville, temps plein ou partiel, payé à  
la journée. Visitez:  
www.lastcalldelivery.ca  
ou composer: 613-227-9951.

COMPAGNIE en pleine expansion,  
cherche plâtriers, pour stuc/  
acrylique. 819-360-1703

COMPAGNIE recherche personne  
dynamique, temps partiel, revenu  
mensuel potentiel: \$1,000 à \$2,000.  
Manon ou Claude, 819-775-4851

## 325 OFFRES D'EMPLOI

## OFFRE D'EMPLOI MATÉRIAUX À BAS PRIX LTÉE

Poste à temps plein situé à notre succursale de Gatineau

### Conseillère – Conseiller à la vente 10 \$ à 11 \$ l'heure

Un an d'expérience dans la vente directe

Connaissance des matériaux de construction non nécessaire.  
Formation fournie par l'employeur

**Monsieur Sébastien Joncas  
Matériaux à Bas Prix Ltée**  
185, chemin Montréal Ouest  
Gatineau, secteur Masson, Québec  
J8M 1N7  
Tél. : 819-986-5720  
Télec. : 819-986-8257  
Courriel : masson@mabp.ca

444922



## MÉCANICIEN AUTOMOBILE

- 20 aires de service très bien équipées avec climatiseur.
- Excellent plan de rémunération.
- Expérience des produits, Dodge, Chrysler, Jeep est un atout.

Les candidat(e)s intéressé(e)s par un poste sont  
prié(e)s de communiquer avec le directeur du service,  
**M. Luc Racine, au (819) 568-1414 poste 134**  
ou de faire parvenir leur C.V.  
par télécopieur au **(819) 568-1983.**  
Toutes les entrevues sont strictement confidentielles.

## TECHNICIEN EN DÉBOSELAGE

**Avec expérience**

Envoyer C.V. au directeur de la carrosserie,  
**M. Claude Charbonneau au (819) 568-2140**  
ou par télécopieur **(819) 568-3076**

446880

Concessionnaire en pleine expansion

## CARREFOUR NISSAN DE HULL

Nous recherchons

### Représentant(e) des ventes

**Le concessionnaire de voitures  
luxueuses à Hull !**

**EXIGENCES :**

- Les candidat(e)s doivent être dynamiques et positifs
- Détenir un permis de conduire valide.
- Désireux(euses) de faire une belle carrière dans l'automobile.
- Expérience dans la vente automobile.

**AVANTAGES :**

- Excellente rémunération soutenue par de très bons bonis.
- Plan d'assurance groupe.
- Allocation pour voiture.
- Formation avec professionnel.
- Concessionnaire avant-gardiste.

Veillez S.V.P. vous présenter avec votre C.V.  
**Alain Legault**  
téléphone **(819) 776-0100**  
télécopieur **(819) 776-3800**

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

446869

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**CONCIERGE RÉSIDENT**  
Nous sommes une compagnie dynamique qui recherche un concierge ayant 2 ans d'expérience dans l'entretien et les travaux mineurs: électricité, plomberie, peinture. Vous voulez envoyer votre C.V. par télécopieur au (613)729-7991 ou par courriel au kstpierre@osgoode.ca a/s Kathy St-Pierre. Seul(e) les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

## CALIAN

**CONTRATS POUR LE GOUVERNEMENT**  
Calian a toujours besoin de candidat(e)s pour des contrats pour le gouvernement. Exigences: cote de sécurité, bilinguisme, expérience des systèmes ECMS et CCM Mercury, ainsi que de l'organisation de voyages et des demandes de prestations. Faire parvenir votre C.V. par courriel à l'adresse: thscareers@calian.com

**CUISINIER(E) demandé(e)**, 20-25h/sem. Se présenter avec C.V. au Dépanneur Pelletier, 1158 Maloney Est. 819-663-2022.

## PHARMACIE JEAN COUTU BUCKINGHAM Recherche ASSISTANT(E)S TECHNIQUE EN PHARMACIE

Temps plein ou temps partiel  
• Posséder une expérience à titre d'assistant(e)s technique en pharmacie;  
• Être capable de répondre adéquatement à tous les patients;  
• Être capable de travailler à un rythme soutenu;  
• Savoir faire face à toute situation problématique;  
• Connaissance de l'anglais est un atout.

Si vous êtes intéressé(e)s rejoindre **M. Alain Houde**, pharmacien  
**819 986-3316** 446812

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**DÉBOSSÉLEUR (h./f.)**, avec exp., temps plein. Éric au 819-595-9496, Idéal Collision.

**DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM**  
recherche aide-déménageurs, minimum 3 ans d'exp., bonne forme physique, salaire compétitif, 40h/sem. min., lundi au vendredi + 1 samedi sur 2. FAX: 246-6683 ou se présenter au 100 Adrien Robert, Hull.

## Château Cartier RELAYS RESORT

Nous sommes à la recherche de personnes motivées, qui veulent faire carrière dans un des plus beaux complexes hôteliers et de golf de la région. Nous offrons d'excellents salaires, des bénéfices attrayants et la sécurité de travailler dans une entreprise en pleine expansion. Les positions offertes sont :

- PRÉPOSÉ À LA RÉCEPTION
- CHASSEUR
- AUDITEUR DE NUIT
- COMMIS À LA PAYE
- NETTOYEURS
- PLONGEURS
- CUISINIERS

Toute personne intéressée et possédant les qualifications requises peut envoyer son C.V. au Château Cartier Ressources Humaines 1170 ch. Aylmer Gatineau (Québec) J9H 7L3 ou télécopier au 819 777-7161.

*Nous vous remercions de votre intérêt et espérons que vous vous joindrez à notre belle équipe!* 446713

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**DEUX postes temps plein**, entretien ménager résidences privées, travail en groupe, le jour du lun. au ven., véhicule obligatoire, \$10/h. 663-0343.

**EAU de Source Oterra** recherche livreur avec van 2500-3500 Econoline pour livraison d'eau, route établie. Envoyer CV fax 819-561-4333, ou appeler 819-561-1888.

**ÉCOLE** de langues recherche professeurs de français langue seconde pour contrat de longue durée à Ottawa (automne 2006). Bac exigé en éducation, enseignement ou domaine connexes. Expérience en enseignement du français et enseignement aux adultes un atout. Formation intensive donnée aux professeurs embauchés. Faites parvenir votre C.V. à jour à cv@lrdgonline.com

**E.D.M.** recherche professeur technique de bar, min. 10 ans d'exp. comme barman(maid), motivé, responsable, autonome, 514-849-9944

**ÉDUCATRICES** formées reconnues recherchées pour garderie subventionnée en installation de 39 places à Hull. Temps plein, échelle salariale du ministère. Faxer CV: 819-777-5991.

**ENGAGEONS DEMOISELLES**  
Service d'escorte de classe pour la région d'Ottawa/Gatineau \$4,000/sem., temps plein/partiel **613-282-8670, 613-875-LOVE(5683)** www.DiscreetValley.com

**ENGAGEMENTS** filles 18 à 32 ans. Temps plein, temps partiel, très bon salaire, \$2,500 min. sem., avec ou sans exp. 661-8075.

**ENTREPRENEUR** en toiture recherche couvreur avec exp., personnes sérieuses seulement, salaire et avantages compétitifs, 819-778-6363.

**ENTREPRENEUR** général en construction recherche contremaître/surintendant au niveau commercial/industriel avec connaissance générale, doit être bilingue et avoir de l'entrepreneur, disponible immédiatement. Télécopier CV au 819-770-3989.

**FEMME DE CHAMBRE demandée**, Se présenter avec C.V. au Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

**FEMME** de ménage, 3 fois semaine, 9h à 12h, rémunération d'après exp. et des références. 613-749-3491.

**FEMME** de ménage pour résidence privée, 35-65 ans, fiable, responsable, avec exp., 819-777-1960

**GARDE** de sécurité mature demandée(e), temps plein et temps partiel, 24h/sem. +, immédiatement pour édifice à logements luxueux. Télécopier C.V. (613)789-3408.

## 325 OFFRES D'EMPLOI



## CHAUFFEUR

**Exigences :**

- License classe 1 (Québec)
- License, classe A et Z (Ontario)
- 2 années d'expérience
- Bilingue

**Tâches :**

Nous desservons les régions suivantes :

- Michigan • Ohio
- Indiana • Illinois

Remorque plate-forme

Envoyez C.V. par télécopieur : **613 741-1726**  
Ou se présenter au 1132 Old Innes Rd, Ottawa, On.  
Demandez Marc Bourgeois **613 741-2696**

446878

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**Gérant d'épicerie et Commis d'épicerie**  
Métro Richelieu Perkins Salaire et avantages sociaux très compétitifs.  
Présenter votre C.V. à Daniel ou Anick au 1732 route du Carrefour, Val-des-Monts (Perkins), par fax au 819-671-5480 ou à dan.leblanc1@sympatico.ca

**HOMME DE MAINTENANCE**  
pour un établissement de soins de longue durée. Le poste est permanent à temps plein. Le candidat doit être bilingue. De l'expérience en supervision d'employé et dans le domaine de la santé et sécurité au travail seraient un atout. Veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur au (613)739-5970 ou par courriel au administration@unikicare.ca

**HORIZON MESSAGER**  
**URGENT!** Recherche messenger (b-re), avec voiture/fourgonnette. Boni essence. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

**IGA LAFLAMME**  
recherche BOUCHER(E), avec exp., temps plein, disponible en tout temps. C.V. par fax au 770-2609.

**ÎLES** Caïmans, serveurs, serveuses au bar, avec connaissance des vins. CV à: legends@candw.ky

**IMPRIMERIE COPIUS**  
**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**  
exp. un atout, salaire de base + commission. Voiture requise. Claude au 819-561-0226

**JOLIES FILLES** 18 ans +, Modèle lingerie érotique Très payant. Ott. (613) 742-6505.

**JOURNAL DE MONTRÉAL**  
recherche camelots motorisés pour secteur Aylmer. Mathieu, 819-775-0503.

**LACHAPPELLE PONTIAC BUICK GMC**  
Est à la recherche d'une personne à la retraite, dynamique, bilingue, possédant un permis de conduire valide, pour navette de courtoisie. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 819-778-2432.

**LAVEUR DE VITRES (h./f.)**, avec exp. Haute-Zone: (819)319-4281

**LAVEURS** d'autos (h./f.) avec ou sans exp., temps plein/temps partiel. Se présenter au 475 St-René Est, lave-auto La Douche, 819-669-1724.

**LE PAIN D'ALAIN**  
recherche boulanger et caissier(ère) avec exp. Jérôme au 819-319-4325.


## 325 OFFRES D'EMPLOI

# REPRÉSENTANTES

# VENTE AU DÉTAIL

**SI VOUS AIMEZ LES GENS**  
**SI VOUS ÊTES DYNAMIQUE**  
**SI LA MODE VOUS INTÉRESSE**

Présentez-vous en personne au magasin de vêtements pour dames David Assad, aux Galeries de Hull.



446892

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**CASCADES RÉCUPÉRATION**  
est à la recherche d'un(e) :

## Mécanicien

Usine de Chelsea

La personne retenue devra effectuer l'entretien courant et préventif de tous les équipements du centre de tri, incluant les chariots élévateurs, les bâtiments, la presse et s'assurer que les équipements sont en très bon état.

La personne retenue devra posséder une formation appropriée ainsi qu'un minimum de 2 ans d'expérience dans différents domaines tels la mécanique générale, les systèmes hydrauliques, la soudure (à la rode) et connaissances électriques de base. La personne choisie devra être travaillante, fiable, responsable, disponible, débrouillarde et démontrer beaucoup de flexibilité.

Si ce poste vous intéresse, veuillez svp vous présenter au 47 route 105 Nord afin de compléter une demande d'emploi ou faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au **819 772-9464 avant le 5 juillet 2006.**

Cascades souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**LES IMMEUBLES E. TASSÉ**  
**COMMISSIONNAIRE-MAGASINIER**  
demandé pour effectuer des commissions, assurer l'entretien et l'inventaire de l'entrepôt et traiter les demandes d'achats, approvisionner les menuisiers en matériaux. Sur demande, effectuer des travaux de réparations mineures dans nos immeubles résidentiels et commerciaux. Exigences: posséder un camion ou une fourgonnette. Envoyez C.V. par fax à Adrien LeBlanc: 568-4353 ou par courriel: caroleverdon@videotron.ca

**LIVREUR(SE) demandé(e)** pour Ottawa, aura à livrer bière et boissons alcoolisées aux résidences. Bilingue, fiable, honnête et amabilité. Doit posséder sa propre voiture. Doit démontrer un grand intérêt pour le service à la clientèle. 613-741-2335.



## MAIN D'OEUVRE

10 postes disponibles, main d'oeuvre générale. Appelez Danika, 562-9943 poste 111. Faites parvenir votre C.V. par courriel: danika@maxsys.ca

**MÉCANICIEN** d'autocar et camions lourds. Antonio Thom chez Transport Thom, Gatineau, au 819-663-7253, 1-800-465-7254.

**MÉCANICIEN** de machines fixes  
Certificat de qualification 4B, 5 ans d'expérience en bâtiment institutionnel, domaine hôtelier - secteur Hull, poste de fin de semaine. C.V. à courriel: @opsis.com, fax: 514-982-9040.

**MÉCANICIEN** demandé avec expérience, temps plein. 819-243-5316

**MÉCANICIEN**  
(h/f) avec outils et expérience, poste permanent. Bon salaire et bonnes conditions de travail. Emploi immédiat. S'adressez à Mécanique Automobile Éric Desormeaux, 9, rue Amherst, (secteur Hull), 819-770-5227.

**MÉCANICIEN-soudeur** pour camions lourds, ouvrage général. 613-762-0164.

**MÉCANICIEN**, temps plein, pour poids lourds. Salaire selon exp. (819)664-9710, (819)986-8970.

**MÉCANIQUE D.M.G. CARROSSERIE.**  
Recherche mécanicien et débosseleur avec exp., 819-663-7994.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

# URGENT!

Ayons besoin de **12 TÉLÉPHONISTES**  
Bilingue, excellent revenu, avec ou sans expérience, pour travail immédiat.  
Aucune vente, personnes sérieuses seulement.  
**819 771-1222**

446703

## 325 OFFRES D'EMPLOI



est à la recherche

## INSTALLATEURS D'ARMOIRES

### SOUS-TRAITANTS

avec licence R.B.Q. et cartes de compétences C.C.Q.

- Expérience dans l'installation d'armoires
- Être autonomes, ponctuels, précis et minutieux.

Faites parvenir votre C.V. par courriel ou télécopieur  
robert.gauthier@thoemineault.com  
Télécopieur : 819 986-5532  
Téléphone : 819 986-3190

446645



Gatineau (secteur Aylmer)

## CAISSIER / CAISSIÈRE

Temps plein, temps partiel

## COMMIS

Temps plein, temps partiel

## COMMIS À LA RÉCEPTION

Temps plein

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en indiquant le titre du poste par courriel à **diane.boissonneault@uniprix.com** ou par télécopieur au **819 684-1046**

446717

## 325 OFFRES D'EMPLOI

★ **METRO LIMBOUR** ★  
Commis au département des viandes et boucher, temps plein, avec avantages (fonds pension, habillage + assurances). Télécopiez C.V. au 819-561-7499 ou demandez Alain au 819-561-3772.

**MOTEL ALGONQUIN** à Maniwaki est à la recherche d'un(e) disc-jockey, 35h/sem. 1-819-449-3480.

**NOUS sommes présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) à temps plein pour le poste suivant: Gérant de quincaillerie. Télécopier votre C.V. à Alain: (613)764-3814.**

**Pour quincaillerie Chénéville.**

**OPÉRATEUR** de pompe à béton, permis classe 3 obligatoire, formation fournie. Temps plein. Avantages sociaux. Salaire selon expérience. Contactez Marc au 613-520-0101.

**OPÉRATEUR** de rétrocaveuse et chauffeur de camion 10 roues, avec exp. en pavage, (h./f.), classe 1 ou 3, 770-3167.

**ORLÉANS**, recherche cuisinier(e), de jour, de 9h à 18h, salaire selon exp., immédiatement. 613-673-6044.

★★ **PAVAGE ROBILARD** ★★

Est à la recherche d'un opérateur de "backhoe", avec exp. 819-561-6797.

**PAY-SAGISTE** cherche homme avec exp. dans paysage (pavé uni, tourbe, etc.), 819-827-5472

**PERSONNE** demandée pour faire installation de piscines, travail robuste. Permis conduire un atout. Demandez Guy ou laissez mess. au 663-7026.

**PERSONNE FIABLE** pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel fin de sem. de nuit avec possibilité de remplacement. Formation donnée. Après 18h: 819-663-3931.

**PERSONNEL** demandé pour travail d'entrepôt, du lun. au ven., 40h/sem. Envoyez C.V. a/s de Robert Lamontagne par fax au (613)232-4220.

**PERSONNE** mature, expérience avec le public pour magasin vidéo adulte, Ott., (613) 747-7057

**PLACEMENT RÉGIONAL** est à la recherche de préposé(e) aux bénéficiaires pour soins à domicile. 819-643-0265.

**PLONGEUR** recherché(e)s. Apprêtez C.V. au 189 St-Joseph, Hull.

**PRÉPOSÉ(E) AUX ACTIVITÉS** recherché(e). Le poste est temporaire à temps plein. Permis de conduire valide est nécessaire. De l'expérience en loisirs ou en travail social serait un atout. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)739-5970 ou courriel au: administration@unikicare.ca

**PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL**

Nous cherchons des candidats dynamiques pour combler des postes à temps complet de préposés à l'entretien ménager. Les candidats intéressés peuvent se présenter au 40 rue Adrien Robert, unité 12, à Gatineau, entre 8h30 et 11h et entre 13h30 et 16h, du lundi au vendredi pour compléter une demande d'emploi ou communiquer avec Christine Proulx au (819)771-7471 poste 10 ou par courriel: emploi@nasco-eml.com

**PRESSEUR(SE)** demandée avec expérience si possible. Apporter ou poster C.V. au 2310 rue St-Louis, Gatineau, J8T 5L7 ou téléphoner au (819)243-6361, demander Johanne.

**PRESSIER** d'exp. pour AB Dick 360 avec T-51 et multi 16-50 avec T-51 et Mona. Pré-pressé et finition. Temps plein. 819-246-2406.

## ENTREPRISE EN GESTION FINANCIÈRE

recherche femme mature et responsable avec expérience en télémarketing.  
Communiquez au **568-4503.**

446729

## ATTENTION !!

Approx. 20 \$/heures.  
Travail genre recensement.  
Rémunéré à la pièce.  
Formation assurée pour les candidats acceptés.  
Bilingue.

Étudiants bienvenus

Pour une entrevue, veuillez composer le **613 233-8483**

446997

## PROFESSEURS DE MUSIQUE

REQUIS

Professeurs-étudiants acceptés aussi

Piano et trompette

Temps partiel et temps plein

## Studios Amulet

**613 731-8663**

446265

## 325 OFFRES D'EMPLOI

PRÊT À APPRENDRE  
Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

PROJETS de volontariat de 3 semaines en Gaspésie dans la Baie-des-Chaleurs, au Témiscamingue ou au cœur de la forêt et dans les Laurentides pour une aventure pleine air. Défis stimulants et vie de groupe intensive pour les jeunes de 18-30 ans. Départs: 1er et 8 juillet. Logés, nourris, transport inclus! Infos: Chantiers jeunesse au 1-800-361-2055, cj.qc.ca.

RECHERCHE coiffeur(se) avec exp., temps plein ou partiel, heures flexibles, salon occupé, Orléans. Johanne (613)830-6805.

RECHERCHE dame pour travailler à 2, à Ottawa, pour l'entretien ménager résidentiel, 819-561-0835.

RECHERCHE hommes avec exp., payables à l'heure pour poser des fermes de toit (trusts), Orléans, 463-4132 après 18h.

RECHERCHE mécanicien avec expérience 819-243-1167.

RECHERCHE poseurs de bardeaux et apprenti. Salaire compétitif. Temps plein. 561-8905.

RECHERCHE répartiteur(trice) bilingue, doit posséder des connaissances des villes et des routes environnantes et travail de bureau. Expérience min. d'un an avec connaissances d'ordinateur serait un atout. S.V.P. vous présenter au 899 bou. Maloney est, Gatineau, téléphonez au 819-663-7717. Richard Larière, Transport Guilbault.

RECHERCHE vendeur pour vente de légumes sur le Maché By, 487-2981.

RECHERCHONS personnes ou équipes avec exp., et équipement pour faire travaux de finition ext. et/ou faire installation de revêtement vinyle. Denise (613)446-2203 poste 249.

**SAUVETEUR(SE)/PISCINE**  
pour Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau, 561-3600.

**Morin Bros.**  
Building Supplies Inc.  
Walls and Ceiling Centre

**Livreur et Aide-livreur**

Livraison de placo-plâtre

- Permis DZ, AZ
- Expérience opération de gru articulée

Présenter votre C.V. à :  
**Hubert Corin, Ottawa**  
7 Tristan Court, Ottawa  
**613-224-9980**  
Fax : 613-224-7122

**CSN COURS SÉCURITÉ**

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

**AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.**

**QUAND :** 6 au 9 juillet 2006

**OÙ :** CSN, 408, rue Main, Gatineau

**HORAIRE :**  
Jeudi 6 juillet, vendredi 7 juillet de 15 h à 23 h  
Samedi 8 juillet et dimanche 9 juillet de 8 h à 16 h

**COÛT :** 120\$ (payable à l'inscription)

**INSCRIPTION :** Mardi au jeudi entre 14 h et 17 h, au 408, rue Main, Gatineau.

**POUR INFORMATION : 643-4957**

**Les Immeubles ETASSE**

**www.etasse.com**

**POSTE DE CONCIERGE**  
Excellent comme 2<sup>e</sup> revenu familial!

**Principales responsabilités :**  
Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

**Exigence :** doit demeurer sur les lieux

**Qualités requises :**

- Facilité à communiquer avec la clientèle
- Sens de l'initiative et des responsabilités
- Bonne forme physique
- Connaissance de l'anglais, un atout

**Prière de communiquer avec Lise Paquette : (819) 568-5151, poste 307**  
Du lundi au vendredi de 9h à 17h

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**spherion**  
staffing solutions

Représentant(e)s commerciaux(a-les) recherché(e)s. Nous recherchons des chefs de file avec de l'initiative et l'esprit d'entreprise qui réussiront bien dans un service des ventes directes, où il y a concurrence et où les activités se déroulent à un rythme rapide. Les candidat(e)s retenu(e)s seront capables d'établir et d'entretenir des relations fructueuses durables avec les clients; d'atteindre et de dépasser des objectifs de ventes; d'élaborer et de mettre en oeuvre des plans stratégiques visant à maximiser les ventes; et de coordonner le soutien en vue d'assurer la satisfaction totale de la clientèle. Les candidat(e)s ont fait des études post-secondaires, idéalement en commerce ou en marketing; possèdent au moins 3 ans d'exp. en vente dans l'industrie du matériel de bureau ou dans un domaine connexe et ont fait leurs preuves dans l'établissement de relations avec les clients; possèdent aussi des compétences reconnues dans l'établissement et le maintien de relations d'affaires solides; beaucoup d'entregent et des aptitudes supérieures pour les communications et les présentations, des compétences reconnues pour la pensée analytique et la réflexion stratégique, un sens poussé de l'organisation et d'excellentes aptitudes pour la planification; connaissent les suites logicielles de base pour bureau; et détiennent un permis de conduire valide. Une bonne connaissance des systèmes informatiques et du réseautage et le bilinguisme sont des atouts. Echelle salariale: \$ 25,000 à \$ 35,000 + commissions, allocation de voiture et avantages sociaux. Envoyez votre CV par courriel à: fgroux@spherion.ca ou par télécopieur: 613-782-2434.

**325 OFFRES D'EMPLOI**  
**SCELLANT GATINEAU - URGENT**  
3 vendeurs pour scellant d'asphalte, temps plein ou partiel, \$400 à \$800/sem. à commission. 819-210-3758

TATOUEUR (h./f.), exp., équipement, portfolio. \$\$\$ 819-661-8671.

**TIM HORTONS PONT ALONZO**  
OU BOUL. GRÉBER  
Hôtesse/hôte demandé(e), pâtissier(ère), temps plein. Apporter C.V. au 2 avenue du Pont (pont Alonzo).

TU DESIRES faire de la photo ou film érotiques? Très \$\$\$ (819)921-3880.

UNE communauté religieuse est à la recherche d'une personne pour poste temporaire de commis aux archives, 24.5h/sem. avec possibilité d'horaire flexible, \$13.64/h à \$14.54/h selon expérience. Télécopiez C.V. à 613-746-2750 avant le 7 juillet.

\$\$\$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**MORIN ISOLATION ET TOITURES LTÉE**

Recherche :  
**ESTIMATEURS COMMERCIAL ET RESIDENTIEL**  
**GÉRANT DE PROJET**  
**CONTREMAÎTRE**  
**COUVREURS**  
**APPRENTI-COUVREURS**  
**COMMIS D'ENTREPÔT**

S.V.P. envoyer votre curriculum vitae par télécopieur au **819-777-3703** ou par courriel au **flamarche@morintoiture.com**

**Loblaws**

**HULL**

Nous sommes présentement à la recherche de candidats dynamiques, disponible en tout temps ainsi qu'à temps partiel, pour combler les postes de commis suivants :

**CHARCUTERIE**  
**FRUIT & LÉGUME**  
**SERVICE (CAISSE)**  
**AIDE-CAISSIER**  
**FLORAL**  
**ÉPICERIE DE NUIT**

Si un des ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à :  
**Diane Monssen**  
1, boul. du Plateau  
Gatineau (Québec) J9A 3G1  
Télécopieur : 819 777-5778

*Seuls les candidats retenus seront contactés*

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

BESOIN d'une personne ayant des qualifications en adjoint(e) administrative. Automobile un atout, temps partiel. Télécopiez C.V. au 778-1288.

BOUDREAULT Ltée est à la recherche d'un(e) réceptionniste **BILINGUE**. Salaire: \$10/h. poste temps plein. Faire parvenir C.V. au 45, Adrien Robert, Gatineau, J8Y 3S3 ou par fax au 819-777-3890 a/s de Sylvie Pariseau.

**MaxSys**  
STAFFING - PLACEMENT

**CENTRE D'APPEL**  
MaxSys recherche des gens pour un centre d'appel international. Jours, soirs et fin de sem. disponibles, horaires flexibles. Appelez Danika, 562-9943 poste 111. Faites parvenir votre C.V. par courriel: danika@maxsys.ca

**MaxSys**  
STAFFING - PLACEMENT

**COMMIS À LA DOCUMENTATION**  
MaxSys recherche commis à la documentation avec exp. IRIMS. Bilinguisme et cote de sécurité nécessaires. Appelez Caroline au 562-9943 poste 113 ou faites parvenir votre C.V. par courriel: rousseau@maxsys.ca

**MaxSys**  
STAFFING - PLACEMENT

**COMMIS EN FINANCES**  
MaxSys recherche un commis avec exp. en finances gouvernementales. Bilinguisme et cote de sécurité requis. Caroline au 562-9943 poste 113. Faites parvenir votre C.V. à: rousseau@maxsys.ca

**MaxSys**  
STAFFING - PLACEMENT

**COMMIS EN FINANCES**  
MaxSys recherche un commis avec exp. en finances gouvernementales. Bilinguisme et cote de sécurité requis. Caroline au 562-9943 poste 113. Faites parvenir votre C.V. à: rousseau@maxsys.ca

**SECRÉTAIRE**-comptable, bilingue, 2 jours/sem., connaissance de Simple Comptable, Excel et Word. C.V. par télécopieur: 770-5950.

**URGENT PERSONNEL FORCE**  
recherche adjoint(e) administratif(ve) bilingue avec secret et exp. secteur gouvernemental.  
admin@personnelforce.com  
613-237-9798.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**ASSISTANT(E)-DENTAIRE** avec exp. Bonnes conditions de travail, 32h/sem. Se présenter avec C.V. au 78 rue Montcalm, Hull ou laissez message au 779-1866.

**ASSISTANTE** dentaire diplômée, jeudi 8h. am-5h. pm, bilingue, se présenter avec C.V. au 156 av. Beechwood, Ottawa. 613-749-1785

**ASSISTANTE** dentaire dynamique, travaillante et débrouillarde demandée pour clinique à Hull, 32h/sem., CV par fax: 819-643-8616.

**CLINIQUE** dentaire à Hull, recherche hygiéniste, temps partiel, 1 à 2 soirs/sem. et possibilité de samedi. Contacter Sandra au 819-777-6492 ou télécopier C.V. 819-777-1120.

**CLINIQUE** dentaire de Hull recherche un(e) hygiéniste dentaire, temps plein ou partiel. Faire parvenir votre CV par fax: Dr David Côté, 819-771-8171

**HYGIÉNISTE DENTAIRE**  
Assistent(e)-dentaire/secrétaire  
Excellent opportunité avec défis.  
Nous sommes à la recherche d'une hygiéniste dentaire qui aimerait faire partie d'une équipe dentaire accentuée vers l'excellence et la prévention. Notre pratique est bien reconnue et établie dans la région. Si vous cherchez un défi ou un changement, svp envoyer votre CV en toute confidentialité à B.P. 1032, Gatineau, J8X 3X5.

**HYGIÉNISTE DENTAIRE** avec exp., mature, bilingue, dynamique, soins personnalisés, lundi et merc. de 14h à 20h, à Gatineau. Télécopiez C.V. au 819-568-1036

**HYGIÉNISTE DENTAIRE** Aylmer, vous aimeriez augmenter votre nombre d'heures de travail? Venez compléter votre sem. avec nous, 819-661-0609.

**HYGIÉNISTE DENTAIRE**, temps plein de jour; ASSISTANTE dentaire, jour/soir, temps plein. Lise 669-8440.

**LE CENTRE dentaire Vadeboncoeur, Rhéume et Associés**  
recherche une hygiéniste dentaire bilingue afin de compléter une équipe dynamique. Horaire de jour seulement de 30 à 35 h/sem. Salaire intéressant. Se présenter avec C.V. au 195 de l'Atmosphère, bureau 200, (Plateau de la Capitale), Hull, ou envoyez C.V. par fax au 819-770-4606, ou téléphonez au 819-770-9000.

**MÉDECIN/dentiste** recherchés pour clinique à Gatineau 819-663-1015.

## 374 PERSONNEL HÔTELIER

**BARMAIDS** et "shotter girl". Après 18h: 819-776-4444.

**L'AUBERGE Gasthaus Switzerland Inn**, recherche femme de ménage, doit parler anglais. Se présenter au 89, av. Daly, Ottawa.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**BRIQUETEUR**, min. 5 ans d'exp., propre transport, (613)487-3889

**COUVREURS** (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, + licence RBQ. 819-243-4115.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**C&R DÉVELOPPEMENT**, atelier d-usinage de précision (CNC) est à la recherche de personnel technique (technicien(ne) - génie mécanique ou machiniste) pour divers postes. Salaire et avantages compétitifs. 2 ans et + d'expérience un atout. Entreprise stable et de bonne réputation. Faire parvenir C.V. à crdev@crdev.com, fax au 819-685-3388 ou au 1161 Vanier, Gatineau, Québec, J9J 3W9.

**ENTREPRISE** en excavation recherche opérateur de "Backhoe" avec exp. Frédéric 819-664-0479.

**MÉCANICIEN(NE)**  
d'exp. pour équipement et camions lourds, travail de jour à Ottawa. Avantages sociaux, \$20-\$25/h, Ottawa

**Équipement, Gastonau (613)748-9000.**

**OPÉRATEUR** (h./f.) de backhoe avec exp., cartes compétence, cours sécurité. Antonio, 613-227-0505.

**POSEUR** pavé uni et muret de soutien, avec exp., et permis de conduire. Salaire compétitif 819-664-3770

**RECHERCHE** couvreurs de bardeaux, véhicule et outils requis, région d'Ottawa. (613)229-5258.

Recherche émondeur d'exp., bon salaire, 819-775-0797.

Recherche personne avec **5 ans d'exp.** pour pavé uni, bon salaire, camion fourni, permis de conduire requis. Besoin aussi de main-d'oeuvre pour travaux physiques. 819-775-0797.

**RECHERCHE** personne pour teindre les vitres, avec exp., \$20/h. + avantages sociaux, temps plein, à l'année. (613)248-4345

**Dû à l'augmentation du volume de vente nous recherchons un(e)**

**TECHNICIEN(NE) D'EXPÉRIENCE ET APPRENTI TECHNICIEN(NE)**  
Postes temps pleins

• Salaire selon expérience et qualifications  
• Avantages sociaux

**Hull HYUNDAI**

Pour rendez-vous avec C.V.  
**Royal Campeau**  
**819 770-7768**  
poste #222  
1135 boul. St-Joseph, Gatineau secteur Hull

## 376 PERSONNEL DERESTAURANT

**AIDE-cuisinier(e)** ou caissier(e), apportez votre C.V. chez Lou Patate, 374 rue Main, secteur Gatineau.

**CHEF** traiteur demandé, expérience en buffets chaud et froid, télécopiez C.V.: 246-3238.

**Urgent!**

**CUISINIER DEMANDÉ(E)** avec expérience, sem. et fin de sem., 35h/sem., pour les déjeuners. Apportez CV au Restaurant Barbe, 122 rue Eddy à Hull.

**CUISINIER(È)** avec expérience, demandé pour pizzeria, 819-663-3223.

**CUISINIER(ÈRE)** recherché(e) pour un établissement de soins de longue durée dans l'Est d'Ottawa. Le poste est permanent à temps partiel et sur appel. De l'expérience dans le domaine des soins de longue durée serait un atout. Le candidat doit être bilingue (français/anglais). Veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur au (613)744-4062 ou par courriel au: line\_fournier@manoirmarochel.ca

**CUISINIER(IÈRE)S**, de jour et soir. Denis ou Suzanne 819-568-4404, 819-775-7674.

**GRILLADERIE MARCUS**

Ouverture en août, recherche:  
- Cuisinier(ère)s  
- Serveur(euse)s  
- Plongeur(euse)s  
Avec et sans exp., motivés, aimant travail d'équipe, temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. 325 Village Gréber (voisin Brault et Martineau).

**LE BIFTHÈQUE** recherche immédiatement un(e) responsable des banquets et gérant(e) de salle à manger. Télécopiez C.V. au: 819-777-3726

**LE BONDIABLE**

recherche cuisinier(ère) et serveur(se)s. Se présenter avec C.V. au 960 boul. Maloney Ouest, Gatineau.

**LE DELI-CHENOY'S** recherche cuisinier(ère)s et serveur(se)s, temps plein ou temps partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau. 561-3354.

**LE PIZZÉDELIC** recherche cuisinier(ère), plongeur(se), serveur(se). Apportez votre C.V. au restaurant, 120 boul. de l'hôpital, Gatineau.

**L'ORÉ** du Bois recherche laveur(se) de vaisselle, temps partiel de soir et serveur(se)s. 827-0332

**NOUS** embauchons cuisinier(ère), 3 ans d'exp. minimum, serveur(euse) et plongeur. Se présenter avec C.V. au Restaurant Cagay aux Sports, secteur Hull. (819-771-2243).

## 376 PERSONNEL DERESTAURANT

**NOUVEAU** restaurant à Gatineau recherche cuisinier(e) avec exp. de gérance pour monter bar à salade avec buffet (déjeuner, dîner et souper). Salaire selon exp. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 819-827-9946.

**ORLÉANS**, recherche cuisinier(e), de jour, de 9h à 18h, salaire selon exp., immédiatement, 613-673-6044.

**PÂTISSERIE** fine recherche pâtissier, diplômé ou expérience, temps plein. Tél. (matin): 819-561-8062.

**POUR** Gatineau, recherche cuisinier diplômé, entregent, bonne présentation, 4 ans d'exp. min. 819-743-5917.

**RECHERCHE** portier (sécurité) pour un club de nuit/Gatineau. Temps plein et temps partiel. Bilingue de préférence. (613)762-5168 laissez mess.

**RESTO-BAR Le Boka** recherche cuisinier(e) avec exp., serveur(se), barman(aid), plongeur(euse), commis débarasseur. Josée: 819-568-8778.

**RESTO-BAR LE MOULIN** (68 Main, Gatineau) recherche serveur(se)s, temps plein/partiel, 7 jours. Se présenter: 613-295-1997.

**SERVEUR(SE)S** pouvant offrir un service personnalisé, gastronomie THAI, exp. et bilinguisme exigés, personne mature, temps plein. Maison Samorn, 53 Kent, Hull.

**TUSCANOS GATINEAU**

Recherche gérant (h/f), minimum 5 ans d'expérience en restauration, connaissance informatique, bilingue, apparence soignée, ouvert à horaires flexibles. Se présenter avec C.V. au 106 Gréber, Gatineau.

**CUISINIERS(ÈRES) D'ÉTABLISSEMENT À OTTAWA**

Poste permanent - 16 h/sem.  
Poste pour l'été - temps plein

Pour une entrevue téléphonique, communiquez avec Mme Carrier au no. Sans frais 1-888-836-8081 poste 224

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**CONSEILLER(ÈRE)S**, temps partiel, magasin spécialisé en literie et décoration. Aptitudes en décoration, bonne disponibilité, bilingue. Se présenter avec C.V. chez Beddington's, 25 de la Savane, Gatineau.

**OCCASION de carrière**, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, secondaire 5, auto nécessaire. Formation incl. Mar 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**DU PORTAGE FORD**

Dû à notre expansion rapide nous recherchons (un)e

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES AVEC OU SANS EXPÉRIENCE**

**Exigences :**

- Connaissance des produits Nord-américains
- Assidu au travail
- Prêt à relever des défis
- Expérience dans la vente

## 400 LOGEMENTS À LOUER

**1 CHAMBRE**, 3 1/2, s/sol, maison privée, chauffé, éclairé, \$500. Pour personne seule, 819-664-8077.

**1 CHAMBRE**, grand, chauffé, éclairé, stat., personne mature, non-fumeur, pas d'animaux, \$650, près de la rivière et piste cyclable, 819-684-8250

**1 ET 2 chambres**, 155 North, neuf, très luxueux, céramique, bois franc, foyer, clim., prises lav./sec., grand balcon, pas d'animaux, \$650, \$675 et \$950, 1 er août. Héléne: 819-682-7314, 819-360-4009.

**1 ET 2 chambres**, Appartements Sanchez, à partir de \$575, 682-0522

**1 et 2 CHAMBRES**, spacieux, très beau, bien éclairé, prises lav./sec., eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, stat., près piste cyclable et rivière, \$625 à \$780. 613-796-4391, 819-665-1725.

**Le Strasbourg**  
685-0585  
poste 21

**L'Escale**  
682-2542

Appelez pour nos promotions  
[www.viewit.ca](http://www.viewit.ca)

**2 BELLES** chambres, 1er juil., eau chaude, stat., remise, centre-ville. 819-685-0185, cell. 819-208-0185.

**2 CHAMBRES**, 1,200 pi<sup>2</sup>, constr. neuve, libre ou 1er juil., concept ouvert, quartier recherché, \$850. 613-223-8919.

**2 CHAMBRES**, 15 juin, entrée privée, chauffé, éclairé, foyer électr., prises lav./sec., renové, \$800. 684-3520

**2 CHAMBRES**, 1er juil.-août, balcon 14', pas d'animaux, \$650. 819-682-2605

**2 CHAMBRES**, haut, 2 balcons, grand, prises lav./sec., près piste cyclable et marina, non chauffé, non éclairé, tranquille, références, pas d'animaux, \$675, libre, 819-684-5941

**2 CHAMBRES**, 1er juil., grand, prises lav./sec., stat., \$625, 819-770-1572

**2 CHAMBRES**, \$625 + Hydro, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat., libre, 819-682-4217

**2 CHAMBRES**, \$765, 1er sept., haut duplex, neuf, non-fumeur, 773-2019.

**2 CHAMBRES, condo spacieux et luxueux, plancher bois et céramique, à partir de \$795, location avec option d'achat disponible, 213-0722.**

**2 CHAMBRES**, duplex, tranquille, remise, pas d'animaux, \$650, 685-9917, 921-9917.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**DU PORTAGE FORD**

Dû à notre expansion rapide nous recherchons (un)e

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES AVEC OU SANS EXPÉRIENCE**

**Exigences :**

- Connaissance des produits Nord-américains
- Assidu au travail
- Prêt à relever des défis
- Expérience dans la vente

**Nous offrons :**

- Excellent plan de rémunération
- Campagnes publicitaires dynamiques
- Un plan d'assurance groupe
- Travail à temps plein
- Bonis mensuels à l'efficacité

**URGENT! POSTE DISPONIBLE DÈS MAINTENANT !**

Pour une entrevue confidentielle communiquer avec **Dominique Mercier** au (819) 778-2751 ou envoyez votre C.V. par fax au (819) 778-8084 ou par courriel : [vente@duportage.com](mailto:vente@duportage.com)

## 380 PROFESSEURS,

#### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

4-1/2, POUR le 1er juillet, chauffé, éclairé, 819-684-5454

CENTRE-VILLE, magnifique 2 chambres, plancher céramique et bois flottant, constr. récente, \$850; aussi 1 chambre, \$650, possibilité d'un mois gratuit, 819-955-7111 (mess.)

RUE Front, logements écoénergétiques neufs (triplex), grand 2 chambres, climatisés, \$850/mois, 1er juillet/août/septembre. Pour une visite, appelez Line chez Chabibat: 813)223-4946.

#### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juillet, rénové, cour arrière, non chauffé, non éclairé, \$525. (819)664-0071

1 CHAMBRE, 1er juil., s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., grande cour, \$550. 819-665-5612.

1 CHAMBRE, 1er juin, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., \$480. 663-3614.

1 CHAMBRE, 1er juin, secteur Touraine, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 819-568-3947.

#### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, duplex, 1er août, \$800, 855B Jacques-Cartier, belle vue sur la rivière Outaouais, foyer au gaz, remise, stat., non chauffé, non éclairé, 819-986-8267 ou 819-923-0122.

1 CHAMBRE, foyer, chauffé, éclairé, prises lav./sec., sept. 819-246-5551

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$500, 457-4158.

1 CHAMBRE, idéal pour personnes âgées, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$525. (613)324-6563

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille, Non-fumeur. Pas d'animaux. \$600. 243-8619

1 CHAMBRE, libre, coin Jacques-Cartier et La Baie, face rivière, poêle, réfrig., \$465. 266-0223, 561-9373.

1 CHAMBRE, libre, complètement rénové, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., pas de stat, pas d'animaux, \$500, 819-827-5243.

1 CHAMBRE, libre, spacieux, secteur Lorrain, près de la 50 et des autobus, 4 appareils, entrée privée, 1 stat., foyer, \$550, Bertrand: 613-818-0943.

#### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1,100 pi<sup>2</sup>, libre, \$725, plancher flottant et céramique, prises lav./sec., remise et stat. Labrosse/La Vérendrye. 819-329-4008.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., libre, Té-cumseh, \$775. 819-246-5806.

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, semi sous-sol, bois franc/céramique, prises lav./sec., \$610 non chauffé, non éclairé, 1er juil., 213-5608.

2 CHAMBRES, 1er août, \$580, 2 appareils, chauffé, éclairé, très propre, centre-ville. Soir: 819-243-5905

2 CHAMBRES, 1er août, bas de maison, chauffé, éclairé, luxueux, prises lav./sec., 2 stat., \$695. 819-669-8972

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, non éclairé, \$650, 243-7719, 665-8323.

2 CHAMBRES, 1er août, dans triplex, prises lav./sec., idéal pour personnes tranquilles, \$595. 819-669-7597

2 CHAMBRES, 1er août, luxueux, chauffé, éclairé, bain et douche, prises lav./sec., balcon et autres, \$850. Faut voir. Après 18h: 613-864-3357.

2 CHAMBRES, 1er août, rénové, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, grand stat., \$600. 819-213-0975.

#### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil., Côte d'Azur, 1,900 pi car., chauffé, éclairé, 4 appareils, \$850. Références. 243-3835

2 CHAMBRES, 1er juil., place Davidson, style condo, moderne, paisible, 1,000 pi<sup>2</sup>, verdure, entrée privée, \$710, 770-9861

2 CHAMBRES, 1er juil., poêle/réfrig., prises lav./sec., \$525, 613-266-0223

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., stat., tranquille, chauffé, \$635. 819-281-7523, 819-661-3558.

2 CHAMBRES, 1er juil., rue Davidson, voisinage agréable et paisible, petit imm. moderne, ensoleillé, étage supérieure (2e), spacieux, 1,000 pi car., verdure, chambre principale 13X12, prises lav./sec., \$715, 770-9861

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, \$625, propre, 819-243-8112

2 CHAMBRES, 1er juin, luxueux, très grand, entrée cathédrale, balcon privé, accès à la cour, foyer ext., A voir absolument! \$675 non chauffé, non éclairé, 986-6498.

#### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, câble, stat., lav./sec., secteur Mondou, libre, section duplex. 613-325-2227.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., 1er juil. 561-7371.

★★★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$645, 568-7929, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., Touraine. 819-735-52.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$750, 819-561-3487.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, \$550, 613-521-5662

2 CHAMBRES, demi s/sol, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, \$675. Après 18h: 819-568-3274.

#### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

#### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET  
**L'Escale**  
SECTEUR AYLMEER

**Communiquer avec nous au sujet de nos promotions**

INCLUS :

- Immeuble tout béton
- 2 appareils ménagers
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière
- Rénové et prêt à vous accueillir

www.viewit.ca

Bureau : 86 Front app. 204

Pour information : **682-2542**

**TOUT EST PRÊT! rénové et nettoyé**

Les immeubles **LE STRASBOURG** Vue sur rivière

Près autoroute McConnell - Laramée

**PROMOTION sur appartement 2 chambres**

- À 5 min. du Wal-Mart
- Logements rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

STATIONNEMENT DISPONIBLE

Services inclus :

- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Conciergerie
- Buanderie
- Piscine

\*Le site unique de nos immeubles vaut une visite.

www.viewit.ca

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101

**685-0585 Poste 1**

#### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé ou non. 819-664-2500 de 8h à 18h.

1-2 BELLES chambres, rénové à neuf, prises lav./sec., entrée/stat. et cour privés, près hôpital, \$675, 1er août. 819-328-3949.

1-2 CHAMBRES, 3 appareils, buanderie, près Promenades, à partir de \$550, pas d'animaux. 595-9093, 664-8769. (prix spéciaux 55 ans et+).

1-2 CHAMBRES, \$460/\$640, 2 chambres, chauffé, 819-663-4848.

1, 2 CHAMBRES et garçonnière, frais peints, 2 appareils, buanderie, eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, \$425+. 819-246-3307, 819-213-0682.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, câble, \$640. 613-794-6829.

1 CHAMBRE, 1er août. Secteur Oasis. Beau logis récent. Idéal personne seule. Non fumeur, pas d'animaux. \$675. 613-277-3916.

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, rénové, eau chaude, non chauffé, non éclairé, balcon, stat., \$510, 89 Versailles. 819-643-4038, 613-746-2885

1 CHAMBRE, 1er juil., \$470, non chauffé, non éclairé, 819-643-3704.

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, stat. poêle, réfrig., \$525, 819-561-3435.

1 CHAMBRE, 1er juillet, nouveau, bord de l'eau, s/sol, bien éclairé, hydro/stat/câble inclus, lav./sec., \$750, 613-867-4190.

#### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er mai, r.-de-ch., bois franc, céramique, rangement s/sol, stat., pas d'animaux, idéal personne seule, \$485 non meublé, non chauffé, non éclairé. 663-9843, 913-8000.

1 CHAMBRE, 314-545 Pte-Gatineau, bois franc, céramique, libre, \$665 chauffé, éclairé, stat. 613-327-2705

1 CHAMBRE, 3 Monette, \$560, chauffé, non éclairé, propre, aucun tapis, prises lav./sec. 613-282-1863

1 CHAMBRE, \$505, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. Templeton, 819-568-5545 poste 200.

1 CHAMBRE, \$535, 1er juil., chauffé/éclairé, clim., poêle, réfrig., 2 stat., prises lav./sec. ou lav./sec., nég., 20 min des Promenades. 819-669-4953, (819)246-8109.

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, prises lav./sec., \$450 à \$500, 743-8276

1 CHAMBRE, \$650, Touraine, chauffé, éclairé, câble, clim. poêle, réfrig. stat. remise. 819-665-9815.

1 CHAMBRE, 669-8289, www.logementlouer.com

1 CHAMBRE, balcon, \$500 non chauffé non éclairé. 819-663-6897.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., câble, 1er août, \$600, 819-568-4651.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble incl., aucun tapis, beaucoup d'armoires, semi-s/sol de maison neuve située dans secteur tranquille, entrée privée, stat., idéal personne seule, non-fumeur, \$650, 819-663-0203

1 CHAMBRE, libre, coin Jacques-Cartier et La Baie, face rivière, poêle, réfrig., \$465. 266-0223, 561-9373.

1 CHAMBRE, libre, complètement rénové, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., pas de stat, pas d'animaux, \$500, 819-827-5243.

1 CHAMBRE, libre, spacieux, secteur Lorrain, près de la 50 et des autobus, 4 appareils, entrée privée, 1 stat., foyer, \$550, Bertrand: 613-818-0943.

1 CHAMBRE-MOIS GRATUIT Près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., dernier mois gratuit et rabais \$300 sur 1er mois, \$515. 561-5578.

1 CHAMBRE, Montée Paiement, tout inclus, \$525, 819-669-8452.

1 CHAMBRE, neuf, semi s/sol, flottant/céramique, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$595. Avenue Gatineau. 819-243-0428.

1 CHAMBRE, non-fumeur, foyer, buanderie, internet, chauffé, éclairé, 1 stat. incl., pas d'animaux, \$525, 1er juil., 613-314-4469.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non-fumeurs, chauffé, éclairé, \$590. 819-360-4334.

1 CHAMBRE, près Promenades, \$560 chauffé, éclairé, 777-7026.

★★★

1 Chambre, près Promenades, 2 appareils, s/bains/cuisine neuves, juil.-août, \$595, 561-0132, 778-2847.

1 CHAMBRE, près Promenades, 1er août, s/sol, clim., \$575 câble, chauffé, éclairé. 819-568-0139.

1 CHAMBRE, Promenades, non-fumeur, tout incl. \$500, 819-568-5060

1 CHAMBRE, propre, secteur Templeton, tout incl + extra, \$620, 819-643-0165.

1 CHAMBRE, rue Guillemette, s/sol, \$470, non chauffé, non éclairé, 1er août, 819-669-2002.

1 CHAMBRE, superbe app., 1 min. de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, 3 appareils, entrée privée, s/bains rénovée, 1er juil., \$600. 819-568-1831.

1 CHAMBRE, Touraine, non fumeur, pas d'animaux, balcon, stat., 1er juil. ou 1er août, \$510. 819-561-0965.

1946-2006  
**60<sup>e</sup>** ANNIVERSAIRE

À louer  
1-2-3 chambres et studios

Les Immeubles  
**ETASSE**

Notre réputation: notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.

819-568-5151, poste 5  
www.etasse.com

1 CHAMBRE, Touraine, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, 1 stat, non-fumeur(euse), 1er juil. Idéal personne seule, pas d'animaux, \$600, 819-790-9890.

1er JUILLET, 2 1/2, boul. Lorrain/autoroute 50, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., meublé, stat., non-fumeur, \$550. (819)669-9907

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 328-1668, 328-4845.

★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

1 ET 3 CHAMBRES, vue sur la rivière, rue St-Louis, 819-243-6884.

2-2 CHAMBRES, 1000 pi car, 1er juil./1er oct., pas d'animaux, \$650, 819-281-3171.

2-2 CHAMBRES, juil., août, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, idéal adulte, \$635, 613-723-1108

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1395

2 BELLES chambres de 12x14, 1er sept., Nobert, style condo, prises lav./sec., pas d'animaux, 3e niveau, \$735, 643-1459.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffé, éclairé, 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 0 tapis, 2 stat., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$585, 819-663-8768

2 CHAMBRES, 1007 St-Louis, 2 stat, 643-5858, 210-6449, 210-6448.

2 CHAMBRES, 104 East, s/sol rénové, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux. \$575 (819)360-3022.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Garnier, \$650, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stat., 819-329-4921.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,000 pi car., \$650, plancher flottant, céramique, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., coin Labrosse/La Vérendrye. 819-773-3275.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1 mois gratuit, propre, tranquille, \$650, non chauffé, non éclairé, 819-827-9242.

2 CHAMBRES, 1er juil., 5 min. d'Ottawa, prises lav./sec., à partir de \$625, 819-561-4681

2 CHAMBRES, 1er juil., 612 Main, très propre, stat., \$625. 328-9533.

Grand choix de  
**LOGEMENTS ET CONDOS DISPONIBLES**

1-2-3 chambres et garçonnières à partir de **469\$/mois**

LE GROUPE  
**BRIGIL+**  
LOCATION  
WWW.BRIGIL.COM

Prêt à vous accueillir!

• Près de tous les services  
• Sécuritaire  
• Très bien entretenu

446012

**568-1771 ou 923-1771**

2 CHAMBRES, 1er août, 1,000 pi car., \$650, plancher flottant, céramique, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., coin Labrosse/La Vérendrye. 819-773-3275.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1 mois gratuit, propre, tranquille, \$650, non chauffé, non éclairé, 819-827-9242.

2 CHAMBRES, 1er juil., 5 min. d'Ottawa, prises lav./sec., à partir de \$625, 819-561-4681

2 CHAMBRES, 1er juil., 612 Main, très propre, stat., \$625. 328-9533.

2 CHAMBRES, 1er sept. rue Davidson Est, voisinage agréable, petit imm. moderne, coup d'oeil plaisant, paisible, 1000 pi car., verdure, entrée privée, \$635. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., très propre, \$635, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. 819-775-8389.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, chauffé, éclairés. 819-328-2379.

2 CHAMBRES, 21 du Barry, app. 2, rénové à neuf, stat. 775-5458.

2 CHAMBRES, 28 av. Gatineau, libre et juil., 2 appareils, \$595 non chauffé, non éclairé. 819-643-4005, 643-0924

2 CHAMBRES, 34 Claire, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 819-923-3103, 819-921-3120

2 CHAMBRES, 3e étage, boul. St-René, neuf, aucun tapis, balcon, garage, \$895, libre. Gestion Immobilière Exec 771-7177, 281-8149.

2 CHAMBRES, \$525, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, 819-643-3625

2 CHAMBRES, \$650, août/sept., boul. de l'Hôpital, non chauffé, non éclairé, 743-6955.

2 CHAMBRES, \$650 chauffé, éclairé, libre, 360-8763 après 18h.

2 CHAMBRES, 669-8289, www.logementlouer.com

2 CHAMBRES, 900 et 1,000 pi car., à partir de \$700 et \$750, 22 Du Barry, bois, céramique, imm. neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 819-568-2595

**APPART. / CONDO À LOUER**  
(Secteur Angers)  
3 chambres, installation pour laveuse/sécheuse.  
Non chauffée, ni éclairée.  
Libre 1er juillet : **735 \$**

**APPART./CONDO À LOUER POUR PERS. ÂGÉE**  
meublé, chauffé, éclairé, 3 ch.  
**1 400 \$/mois**

**PIERRE BOISCLAIR**  
**819 986-7513**

2 CHAMBRES, 1er juil., \$775, non chauffé, non éclairé, 2 stat. 784 Boul. Maloney Est. Jour: 819-743-0764, soir: 819-246-0768.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août-sept., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 568-4099, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, rue Claire, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$530, 743-5455.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, prises lav./sec., remise int., \$650, balcon, 6 logis, boul. Gréber, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août-sept., \$650, chauffé, éclairé, balcon, 246-8457, 819-665-3871.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, non éclairé, stat., \$550. 819-246-9849.

IMMOGEST  
GESTION IMMOBILIÈRE  
www.immogest.ca

**PROMOTION SPÉCIALE**

**1 c.c. 525 \$**  
**2 c.c. 550 \$**

Poêle et Frigo fournis, eau chaude et buanderie. Près des écoles, super-marchés et hôpitaux. Vaut une visite!  
**LIBRE IMMÉDIATEMENT**  
**(613)324-6563**

2 CHAMBRES, 1er sept. rue Davidson Est, voisinage agréable, petit imm. moderne, coup d'oeil plaisant, paisible, 1000 pi car., verdure, entrée privée, \$635. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., très propre, \$635, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. 819-775-8389.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, chauffé, éclairés. 819-328-2379.

2 CHAMBRES, 21 du Barry, app. 2, rénové à neuf, stat. 775-5458.

2 CHAMBRES, 28 av. Gatineau, libre et juil., 2 appareils, \$595 non chauffé, non éclairé. 819-643-4005, 643-0924

2 CHAMBRES, 34 Claire, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 819-923-3103, 819-921-3120

2 CHAMBRES, 3e étage, boul. St-René, neuf, aucun tapis, balcon, garage, \$895, libre. Gestion Immobilière Exec 771-7177, 281-8149.

2 CHAMBRES, \$525, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, 819-643-3625

2 CHAMBRES, \$650, août/sept., boul. de l'Hôpital, non chauffé, non éclairé, 743-6955.

2 CHAMBRES, \$650 chauffé, éclairé, libre, 360-8763 après 18h.

2 CHAMBRES, 669-8289, www.logementlouer.com

2 CHAMBRES, 900 et 1,000 pi car., à partir de \$700 et \$750, 22 Du Barry, bois, céramique, imm. neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 819-568-2595

2 CHAMBRES, appelle moi, très beau projet, bon prix, Denise, 819-246-9144.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, libre, balcon, stat., 819-449-1180

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, rue Claire, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$530, 743-5455.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, prises lav./sec., remise int., \$650, balcon, 6 logis, boul. Gréber, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août-sept., \$650, chauffé, éclairé, balcon, 246-8457, 819-665-3871.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, non éclairé, stat., \$550. 819-246-9849.

IMMEUBLES  
**DESMARIS**

Logements partout en Outaouais à partir de **500\$/mois**

Secteur Hull  
2 c.c., le St-Laurent (centre-ville) Condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., stat. ext. inclus-possibilité intérieur.  
1 c.c., vue panoramique, centre ville de Hull, poêle, frigo.

Secteur Gatineau  
2 c.c., La Vérendrye Est Condo, prise lav./sec., stationnement avec prise.

Secteur Macdonald  
3 c.c., Côte d'Azur Condo rénové, prise lav./sec., stationnement inclus.

Secteur Macdonald  
2 c.c., rue Bouladier Maison de ville, secteur familiale 650\$/mois Semi-détaché à partir de 750\$/mois

2 CHAMBRES, demi-s/sol, poêle, réfrig., stat., clim., eau chaude, s/lavage, près de tout, sept., \$615 chauffé/éclairé. 819-246-9027

2 CHAMBRES, duplex, libre 1er août, \$600, 819-663-9991, 613-314-8868.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., \$675. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., \$620. 328-6262.

**Faut voir!**

2 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./sec., \$595, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, grandes pièces, 1er août, Touraine, prises lav./sec., très propre, beaucoup rangement, remise ext., \$710, 819-568-9487.

2 CHAMBRES, juil.-août, av. Gatineau, triplex jumelé, prises lav./sec., \$715. 819-568-3133, 819-210-0280

2 CHAMBRES, juil./août, chauffé, éclairé, \$650, 776-2694, 568-0745.

2 CHAMBRES, juil.-août, non chauffé, non éclairé, céramique, bois, pas d'animaux, 669-2252, 923-2252.

2 CHAMBRES, juil.-août-sept., rénovés, 2 appareils, rangement, stat., \$565 à \$595, coin tranquille. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, juil./août/sept., boul. Gréber, 6 logis, prises lav./sec., \$650 et \$660, 210-0280.

2 CHAMBRES, lav./sec., entrée privée, libre, stat., \$625, 819-243-6286.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, non éclairé, prises lav./sec. 819-663-8351

2 CHAMBRES, libre, Limbour, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., terrasse arrière, 2 stat., idéal personne tranquille, pas d'animaux, \$660. 819-827-1675, 819-827-0991

2 CHAMBRES, libre, neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remises, tranquille, pas d'animaux, \$675-\$750. 351 Héту. 859-0120.

2 CHAMBRES, libre, près de tout, grand, très tranquille, 2 stat., tout rénové. **Faut voir, très abordable. 819-921-2388**

2 CHAMBRES, libre, rénové, clim., prises lav./sec., non chauffé/éclairé, stat., \$600. 222-2366.

2 CHAMBRES, libre, s/sol, chauffé, éclairé, \$620, 819-663-5305.

2 CHAMBRES, libre, stat., rue de la Baie, \$525. 246-0863.

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, lav./sec., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$795, Ben, 613-720-2593.

2 CHAMBRES, libre, triplex, prises lav./sec., flottant/céramique, stat., remise, \$635. Enquête crédit. 819-664-8096.

2 CHAMBRES, Limbour, 11 des Sources, haut de bungalow luxueux, abri d'auto, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$800. Mario, 819-561-2152.

**819.775.3386**

**À qui la chance!**

2 CHAMBRES, neuf, très grand, bois flottant, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., \$775. 613-837-1832, cell.: 613-882-5411.

#### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, non-chauffé, non-éclairé, \$625, 1er juil./août, 819-643-9787.

2 CHAMBRES, nouvelle constr., boul. Lorrain, idéal pour retraité, triplex de luxe, à partir de \$845, bois franc, céramique, foyer au gaz, clim., échangeur d'air, 1,252 pi car., choix de couleurs, disponible août et sept. 773-8175

2 CHAMBRES, nouvelle constr., céramique/bois, rangement, stat., juin/juil., \$810 non chauffé non éclairé, prise lav./sec., 613-260-2002

2 CHAMBRES, près Cheval Blanc, sur rivière La Blanche, grand, moderne, s/sol, tout incl. Pas d'animaux, \$700, 1er août. 663-7935

2 CHAMBRES, près des Promenades, \$500, chauffé, 819-243-6907

2 CHAMBRES, près Ottawa, spacieux, bois franc, \$590, 819-360-1844.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635. 561-3324



2 chambres, près Promenades, 2 appareils, s/bains/cuisine neuves, juin-juil. août, \$685, 561-0132, 778-2847

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE

www.immogest.ca

Près Promenades de l'Outaouais et parc

**bach. - 450 \$**  
**1 c.c. - 495 \$**  
**2 c.c. - 550 \$**  
**3 c.c. - 595 \$**

Rénovés, frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement et ascenseur.

Maison en rangée 3 c.c. et 4 c.c.

Vaut une visite  
Jour : (819) 246-3307  
Soir : 213-0682

2 CHAMBRES, prises lav./sec., grand, semi-s/sol, stat., \$650, 1er juil., 819-643-1366 après 18h, 661-2526

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$645, neuf, 819-773-2118.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., rénové, \$580, 819-663-7278.

2 CHAMBRES, secteur Limbour, chauffé, éclairé, câble, lave-vaisselle, libre, \$675. Recherchons personne seule, 819-568-2785.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, rénové, prises lav./sec., 2 stat., balcon, remise, non chauffé, non éclairé, tranquille, \$695. (613)868-0046.

2 CHAMBRES, sept., Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$670. 210-0280.

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE

www.immogest.ca

**2 chambres à partir de 575\$**

Frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement inclus. Centre-ville, 2 minutes de l'autoroute. Arrêt d'autobus à la porte.

Vaut une visite!  
**(819) 213-1395**

2 CHAMBRES, SPACIEUX Moderne, frais peint, buanderie, 3 appareils, stat., \$650, chauffé, éclairé, à 2 pas du Costco (centre-ville), possession août/sept, pas d'animaux, enquête de crédit, 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, très spacieux, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., 1er août, \$725. 819-669-0149.

2 CHAMBRES, triplex, 1,000 pi<sup>2</sup>, stat., entrée privée, céramique à grandeur, portes françaises, lave-vaisselle, four + réfrig., prises lav./sec., Labrosse, 1er juil., \$620, 819-663-2311.

2 ET 3 CHAMBRES dans un 4 logis et triplex, grands, paisibles, rénovés, à partir de \$625. Faut voir. 643-6673.

2 ET 3 CHAMBRES, duplex, \$650 et \$780. 819-643-4220.

2 OU 3 CHAMBRES dans un 3 logis, La Vérendrye et rue Main, étage supérieure, spacieux, moderne, \$690, pas d'animaux, non-fumeur(se)s, juil./août, 663-6661 ou 566-1376.

3 BELLES chambres, Limbour, libre, prises lav./sec., clim., près d'épicerie, non chauffé, non éclairé, \$740, 243-8929.

3 CHAMBRES, 1er août, 1100 pi car., centre ville, prise lav./sec., 2 stat., près des services. 700\$, 613-724-8086

3 CHAMBRES, 1er août, 176 Charny #2, \$750, prises lav./sec., remise, 2 stat. Alain 819-328-5248

3 CHAMBRES, 1er août, Coopérative d'habitation, boul. de l'hôpital, \$580 non chauffé, non éclairé. 819-568-3346 ou 819-561-5288.

3 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec./lave-vaisselle, remises, \$725. 819-643-3704.

3 CHAMBRES, 1er août, triplex, 3e étage, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., près de tout, foyer au bois, \$750. 819-243-8661.

3 CHAMBRES, 1er juil., boul. Labrosse, \$715. (613)830-8550

#### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er juil. ou août, tout rénové, stat., \$750. 819-643-9787.

3 CHAMBRES, 1er juin, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$750, 1107 Maloney Est. 360-8630.

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., stat., \$720. 819-643-1827.

3 CHAMBRES, 276 St-André, remise et stat. incl., prises lav./sec., juil., \$750, 819-663-2591 après 18h sem.

3 CHAMBRES, 669-8289. www.logementlouer.com

3 CHAMBRES, \$675 + Hydro, 1 juil., 613-834-6940.

3 CHAMBRES, \$750 chauffé, prise lavé/sec., 819-918-0838.

3 CHAMBRES, \$795, 1,200 pi car., neuf, faut voir, excellents voisins, 1er sept., 819-561-5328.

3 CHAMBRES, \$795 chauffé non éclairé, balcons. 819-743-6350.

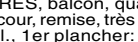
3 CHAMBRES, 88 Sabourin, lav./sec. lave-vaisselle, \$750. 819-775-1600

3 CHAMBRES, balcon, quadruplex, moderne, cour, remise, très propre, 1er juil., 1er plancher: \$760, 2e plancher: \$775, 819-661-8468

3 CHAMBRES, beau logis, plancher flottant neuf, bien situé, secteur Mont-Luc, \$750/mois non chauffé, non éclairé. Jean-Yves Plouffe, agent immobilier affilié, 328-3683.

3 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., \$725. 328-6262.

3 CHAMBRES, grand, bord de l'eau, lav./sec., 2 s/bains, 2 niveaux, 2 balcons, hydro/stat/câble inclus, 1er juillet, \$1,400, 613-867-4190.



3 CHAMBRES, juil., etc. 2 mois gratuits, près Promenades. 613-868-6222

3 CHAMBRES, libre, \$725, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., remise, stat., 1037 Maloney Est, (613)782-3833, (819)665-1675.

**Les Jardins de la Savane**

*Idéal pour personne retraitée ou pré-retraitée*

1 et 2 ch.  
Libre immédiatement  
**À partir de 525\$/mois**  
**(819)246-6957**

**Les Jardins de la Savane**

*Luxeux appartements*

1 et 2 ch.  
*Nouvelle construction*  
**À partir de 525\$/mois**  
**(819) 246-6957**

3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT Près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., dernier mois gratuit et rabais de \$300 sur 1er mois. \$670, 561-5578

3 CHAMBRES, Montée Paiement, disponible, \$750, 246-8267.

3 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, \$850, 819-561-3324.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, libre juin-juil., remise, stat., \$710, 819-923-0534.

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE

www.immogest.ca

**2-3 CHAMBRES**  
Prix compétitifs, propre, sécuritaires, poêle, frigo, buanderie, stationnement inclus.  
Vaut une visite!  
**(819) 246-9144**

3 CHAMBRES, SUPER! Haut de maison neuve, cour, tranquille, 2 remises, non chauffé, non éclairé, Templeton, \$950, 819-213-1335 laisser mess.

3 CHAMBRES, très beau duplex neuf, semi s/sol, plafond 10', stat., Templeton, \$725, libre. 986-3286

3 CHAMBRES, triplex, 1er juil. près de tout, non chauffé/éclairé, pas d'animaux, \$750, 777-2527, 246-0933.

3 CHAMBRES, triplex, chauffé, non éclairé, libre, prise lav./sec., remise ext., stat., \$725. 743-6185

3 CHAMBRES, 66 Ste-Rose, duplex, 1er étage, libre, \$725. 568-8528.

3 GRANDES chambres, 1er juil., prises lav./sec., 2 stat., 1,200 pi car., 2 s/bains, 2 étages, rénové, \$825. 819-661-6181.

4 1/2, réfrig., poêle, chauffé, éclairé, stat., libre, \$685. 819-243-8875.

APP. style studio/garçonnière, poêle réfrig., lav./sec., près de l'hôpital, \$530. 819-213-4993.

COOP d'habitation 2 CHAMBRES disponible immédiatement, 819-643-1760.

#### 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 15 juil.-août, 2 chambres, bois, appareils, \$695. 243-9364

100% PROPRE, tranquille, rue Valin, 1 chambre, prises lav./sec., stat., \$525. 819-770-6270.

1 1/2 CHAMBRE, haut de maison, rénové, 2 appareils, près Lac des Fées, \$640, libre. 743-8820

1-2-3 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$635, libre. Boni pour déménagement, pour le 2 chambres (certaines conditions s'appliquent). (819)778-3103.

1, 2, 3 CHAMBRES et garçonnière, Mont-Bleu/Riel, surveillance par caméra, idéal pour le bel âge, aucun tapis, chauffés, câble, poêle et réfrig. fournis. 328-1640, 779-3883, 770-7482, 777-9429.



**1-2 CHAMBRES/\$535-720**  
**LE MONTMAGNY - MONT-BLEU**  
Offres spéciales! Très grands logements, très propres, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.  
**Meilleurs prix/qualité, vaut une visite!**

**819-669-2234**

1-2 CHAMBRES, édifice en béton, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim. fournis. \$575-\$610, 771-7206, 775-1070

1-2 CHAMBRES et garçonnière, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$555, boni de déménagement. 777-7410

1-2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, propre, repeint, tranquille, chauffé, à partir de \$540, 738-1411, 770-8389.



1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

1-3 CHAMBRES, \$515-\$815 + services, près Casino, 613-261-0124, meloche.john@gmail.com

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e), propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 819-778-3449, 819-778-4481, 819-568-4498

#### Faut voir!

1 CHAMBRE, 100 Mutchmore, poêle, réfrig., clim., eau chaude incl., balcon, 1er août, \$550. (613)558-8018

1 CHAMBRE, 19 rue Talon, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., 1 stat., pas d'animaux, \$620, au 819-771-4393.

1 CHAMBRE, 1er août, \$500, St-Raymond/Archambault, 661-9825.

1 CHAMBRE, 1er août, \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 230 Mutchmore. 819-770-6907

1 CHAMBRE, 1er août, grand, près des Galeries, \$650 non chauffé, non éclairé, près propre, 1 stat., 819-772-8810.

1 CHAMBRE, 1er août, s/sol, idéal 1 personne, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, près CHVO et auto bus, \$575, 819-778-2657

1 CHAMBRE, 1er juil., 600 pi car., moderne, dans 4 logis, 2 stat., Hautes-Plaines, \$675. 613-791-5137

1 CHAMBRE, 1er juil./août, chauffé, éclairé, câble, clim., \$650. 771-7142.

1 CHAMBRE, 1er juil., centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$500. 819-360-4774.

1 CHAMBRE, 1er juil., Hautes-Plaines, semi s/sol, plancher flottant, 613-719-2108, 819-776-9378

1 CHAMBRE, 1er juillet/août/sept., \$595, chauffé, éclairé, poêle/réfrig. 665-3871.

#### 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./sec., stat., \$550. 819-775-3598.

1 CHAMBRE, 1er juil., rénové, \$500, 2 appareils, centre-ville, stat. 819-777-7703.

1 CHAMBRE, 1er sept., rue Mont-calm, résidence idéal 55 ans et +, ascenseur, \$480, 819-771-5643.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., aucun tapis, 1 stat., non-fumeur, idéal dame, \$450 non chauffé non éclairé. Après 18h, 819-776-4690

1 CHAMBRE + 3 pièces, très éclairé, 1er août, 4 appareils, 1 stat., près Musée, Casino, pistes cyclables, 5 min. d'Ottawa, \$650. 613-842-9405.

1 CHAMBRE, \$440, poêle, réfrig., 819-771-8748.

1 CHAMBRE, \$490, août-sept., 2 appareils, stat., 819-770-6907

1 CHAMBRE, \$500 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 819-770-6606.

1 CHAMBRE, \$550, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., cour privée, boul. des Tremblés, personne seule, Nadine, 775-3227.

1 CHAMBRE, \$595, neuf, plancher bois, poêle, réfrig., prises lav./sec., entrée privée, stat., pas d'animaux, non chauffé, non éclairé. 770-7380

1 CHAMBRE, \$600, garçonnière, \$450. Vieux-Hull. 819-770-5081

1 CHAMBRE, 669-8289. www.logementlouer.com

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, eau chaude, 2 appareils, \$585. 777-9261.

1 CHAMBRE, centre-ville, 4 appareils, spacieux, non chauffé, non éclairé, stat., \$565. 458-3643.

1 CHAMBRE, centre-ville, fraîche-ment décoré, près de Portage, stat., 1er juil., 819-770-7390.

#### À qui la chance!

1 CHAMBRE, centre-ville, petit logis, poêle, réfrig., libre, \$535. Pas de stat. Idéal pour 1 personne. 770-0981.

1 CHAMBRE, centre-ville, très propre, très éclairé, chauffé, 2 balcons, appareils, 1er juil./1er août, non-fumeur, \$550, 819-776-5402

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., stat. \$584, rue Gamelin, près de tout, 770-1968.

**Cité des Jeunes**  
420, Cité des Jeunes

Garçonnière.....549 \$  
**1 chambre.....635 \$**  
**2 chambres.....715 \$**

Tout inclus, stationnement gratuit, poêle, frigo, chauffé/éclairé, piscine extérieure.

Boni de déménagement (Conditions s'appliquent.)  
**771-4299**

**2 LOGIS À LOUER**  
199, Champlain, Hull

**2 chambres à 695 \$/mois**  
**1 chambre à 560 \$/mois**

Poêle et réfrigérateur inclus.  
Libre immédiatement.  
Près du centre-ville et à 2 minutes de marche du Musée.  
**819-770-7205**

#### 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$580, près Place Cartier. 819-776-6379.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., stat., 74 St-Raymond, \$685, 819-827-2750.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, NON FUMEUR, idéal pour personne seule, \$525. 819-775-3436

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, non-fumeur, lac des Fées, 176 Jeanne D'Arc.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 4 appareils, non-fumeur(se), enquête décrédit, 1 stat., \$480. 819-771-6411.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., câble, rue Sherbrooke, \$625, 1er août. 819-770-3473.

1 CHAMBRE, condo, construction neuve, bois flottant et céramique, Plateau de la Capitale, \$595. 770-6226.

1 CHAMBRE + den, Champlain, face musée, bois franc, 4 appareils, 1 mois gratuit, \$675 chauffé, 613-265-3866.

1 CHAMBRE, entrée privée, stat., \$550, prises lav/sec. 819-643-5619.

1 CHAMBRE, grand, édifice pour personnes 50 ans +, près hôpital et Galeries, \$615, chauffé, stat., autobus à la porte. 819-770-1547.

1 CHAMBRE, juil./août, rez-de-ch. chauffé, éclairé, prises lav/sec., balcon, \$750. 819-360-5030, 819-770-4366

1 CHAMBRE, libre 15 juil., Plateau, spacieux, très éclairé, semi s/sol, prises lav./sec., clim., 2 stat., constr. récente, autobus, \$595, 819-771-7906.

1 CHAMBRE, libre, \$480, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 76 Richard 819-770-6907

1 CHAMBRE, libre, \$535; 2 chambres, 1er août, \$700; chauffé, éclairé, 2 appareils, près UQO, 593-2670

1 CHAMBRE, libre, près UQO, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., balcon, entrée privée, remise, cour paysager, \$560. 819-773-0614.

1 CHAMBRE, libre, récent, semi-s/sol, bois flottant, rangement, stat., Hautes-Plaines, \$525. 819-561-6856

**Le Versailles**  
680, boul. St-Joseph

Chauffé, éclairé.  
Piscine intérieure.  
Près de tous les services  
1 chambre disponible.

À partir de 615\$  
**777-7801**

**Cité des Jeunes**  
420, Cité des Jeunes

Garçonnière.....549 \$  
**1 chambre.....635 \$**  
**2 chambres.....715 \$**

Tout inclus, stationnement gratuit, poêle, frigo, chauffé/éclairé, piscine extérieure.

Boni de déménagement (Conditions s'appliquent.)  
**771-4299**

**700 St-Joseph**

Garçonnière.....555 \$  
**1 chambre.....630 \$**  
**2 chambres.....750 \$**

Piscine, Sauna, Services inclus. Frigo et cuisinière inclus. Stationnement intérieur disponible.

Boni de déménagement (Conditions s'appliquent.)  
**777-7410**

**REALSTAR** www.realstar.ca

**L'ENDROIT OÙ VOUS HABITEZ NOUS TIENT VRAIMENT À CŒUR.**

Realstar offre un vaste choix d'appartements pour lesquels vous recevrez l'approbation de votre demande en 24 heures. Rendez-vous non nécessaire.

**Venez nous voir AUJOURD'HUI!**

**NOUVELLE DIRECTION**

**Gatineau Château Des Grives**  
400, boulevard Des Grives (boulevard St-Raymond et boulevard du Plateau)

Grands appartements de style condominium à 1 ou 2 chambres à coucher et avec balcon disponible. Avec possibilité de 5 appareils électroménagers. Certains appartements ont une terrasse privée. Accès sécurisé et stationnement souterrain. À quelques minutes du centre-ville, du parc de la Gatineau, des boutiques et des restaurants. Transport en commun tout près.

**(819) 772-0233**

#### 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre, rue Wright, \$550/mois, chauffé, éclairé, stat., Pierre, 819-213-1669.

1 CHAMBRE, libre, spacieux, 2 appareils, près de tout, buanderie, stat., à partir de \$525, chauffé, éclairé. 819-568-4477, 819-778-4481, 819-962-4477

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$550, 1er juil. 819-776-5400.

1 CHAMBRE, non-fumeur(se), grand, maison privée, s/sol, 5 appareils, secteur du Dôme, 1er juil., \$575, chauffé, éclairé. 777-6361.

1 CHAMBRE, près de l'UQO, \$450, non chauffé/éclairé, juil/août. 819-777-9280.

1 CHAMBRE, près du Musée, tranquille, propre, \$450, non chauffé, 613-745-6507, 613-276-8906.

**Le Salaberry**  
576, Cité des Jeunes

1 chambre.....635 \$  
**2 chambres.....715 \$**  
3 chambres.....845 \$

Chauffé, éclairé, court de tennis, piscine ext. et espace d'entrepôt, près des écoles.

BONI DE DÉMÉNAGEMENT (conditions s'appliquent, 2 chambres seulement)

**778-3103**

**OSGOODE PROPERTIES**

**Faubourg de L'île**  
101 Sacré-Coeur

1 chambre .....625 \$  
**2 chambres .....749 \$**

Chauffé, éclairé, cuisinière, frigo inclus, stationnement disponible, piscine ext., dépanneur. Boni de déménagement (conditions s'appliquent).

**778-3266**

**OSGOODE PROPERTIES**

**ELK**  
PROPERTY MANAGEMENT LIMITED

PLACE CHARLES ALBANEL

PROMOTION EN COURS!  
1, 2 & 3 CHAMBRES - POÊLE, FRIGO, CHAUFFÉ, BOIS FRANCS, BALCON, STAT. INCLUS. COMME NEUFS... FAUT VOIR!  
À PARTIR DE 550 \$/MOIS

**777.5444**

*Le projet le plus sécuritaire en ville!*

*Restez au frais cet été*

**CLIMATISEUR INCLUS**

1 et 2 chambres disponibles

RÉSERVEZ DÉS MAINTENANT POUR UN MEILLEUR CHOIX POUR AOÛT ET SEPTEMBRE

**LES JARDINS Radisson**  
2 Radisson, secteur Hull  
**819 771-7441**  
www.appjardinsradisson.com

- Câblevision inclus (Télémax Plus)
- Système de caméras (garage et cour)
- Chauffé et éclairé
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiseur
- Idéal pour le bel âge

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, chauffé/éclairé, buanderie, \$500, adulte, 1er juil., 819-295-6054.

1 CHAMBRE, rue Amherst, grand 2e étage, calme, rénové, non chauffé, non éclairé, balcon, prises lav./sec., 1 stat., \$500, 1er juil. Pas d'animaux. Enquête de crédit. 819-778-8789.

1 CHAMBRE, rue Gamelin, très central, plancher flottant, \$475, 819-827-0356, 819-665-2356.

1 CHAMBRE, rue Leduc et rue Papi-neau, tout neuf, chauffé, eau chaude, \$595-525 + hydro, 613-837-9498.

1 CHAMBRE, sans fumée, 1er juil., secteur St-Joseph, rénové, pas d'animaux, prise lav./sec., \$600, 776-0130

## CO FAUT VOIR!

1 CHAMBRE, secteur Vieux-Hull, chauffé, \$650, bas duplex, idéal travailleur, près Terrasses La Chaudière, 1er juil. 595-9262, 770-4553

1 CHAMBRE, sept., \$490, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 82 Richard 819-770-6907

1 CHAMBRE, s/sol, meublé, tout incl., stat., foyer, personne seule, non-fumeuse, 1er juin, \$500, 777-0612.

1 CHAMBRE, tapis neuf chambre et salon, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas de stat., pas d'animaux, références, \$450, 1er août, 819-771-0687.

1 CHAMBRE, très clair, chauffé, eau chaude, stat., poêle, réfrig., \$510, près St-Laurent. 613-526-3185.

## HABITAT DU LAC LEAMY

### TARIFS SPÉCIAUX POUR AÎNÉS

**À gagner : un an de loyer GRATUIT**

à partir de **549\$** tout inclus

Spacieux studio, 1 et 2 chambres **SECTEUR HULL**

**(819) 776-1112**  
www.bwalk.com

1 ET 2, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., à partir de \$625. 778-3266

1 ET 2 chambres, \$500-\$650; chauffés, coin St-Joseph. 613-296-3636

1 et 2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, libre, 2 appareils, à partir de \$530. 772-8212.

## 1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

2-2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., 96 Mont-Bleu, \$640-\$700 chauffé, éclairé, 2 appareils, céramique, flottant, buanderie. 643-0982

## LE PLATEAU

NOUVEAUX ÉDIFICES. QUELQUES-UNS AVEC FOYER, STAT. INCLUS.

À PARTIR DE 550\$/MOIS **772.6888**

2 BELLES chambres, balcon, stat., chauffé, St-Raymond/St-Joseph, libre, \$680, 819-213-3416.

2 BELLES chambres, grand, appareils, sept. 819-684-5615, 210-6515

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 100% calme, 1er JUILLET-AOÛT-SEPTEMBRE, prises lav./sec., très propre, PROPRIO OCCUPANT. Références. \$595/\$650. 819-771-4880, pag. 613-751-4531.

2 CHAMBRES, 10e étage, condo de luxe, vue du parlement et rivière, \$900, câble. 744-7444, 298-6828.

2 CHAMBRES, 1er août, \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 819-770-6907.

2 CHAMBRES, 1er août, appareils ou non, \$590 et \$610, 819-772-4750.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, câble, \$700, soir 819-776-2768.

2 CHAMBRES, 1er août, frais pent, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$710, 819-771-4736.

2 CHAMBRES, 1er août, Le Plateau, \$790 + chauffage, bois/céramique. Calme. 613-850-6307.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, rénové, bois franc, prises lav./sec., balcon, \$600, 561-5323

2 CHAMBRES, 1er août ou avant, poêle, réfrig., chauffé, 174 boul. St-Joseph/St-Laurent. 819-661-6003.

2 CHAMBRES, 1er août, près de tout, tout incl., \$660, 819-777-3963.

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, chauffé, lave-vaisselle, prises lav./sec., rue Jumonville, \$675, 819-771-3409

2 CHAMBRES, 1er juil., 1.300 pi car., bois franc, céramique, Parc de la Gatineau, air clim., foyer, balcon, beaucoup de rangement, 778-8986.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., 6 appareils, chauffé, stat., \$750, 771-2700.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, \$730, chauffé, éclairé, buanderie, 6 logis, grand, remise int. 743-4985.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, prises lav./sec., Mont-Bleu, \$595, 743-4985.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, Cité-des-Jeunes, chauffé, très grand, bois franc, tranquille, sécuritaire, buanderie, \$745, 819-777-4128.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, \$650, 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er juillet, \$650, aucun tapis, St-Jean-Bosco, à 2 min. de l'école. EXEC. 771-7177, 281-8149.

2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., pas d'animaux, \$585, 776-1900.

2 CHAMBRES, 1er juil. ou avant, Mont-Bleu, près autobus, \$600, 790-1342

2 CHAMBRES, 1er juil., Plateau, triplex, foyer, lave-vaisselle, prises lav./sec., stat. \$750/\$850, 819-743-9494.

2 CHAMBRES, 1er juil., poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, \$795, face Parc de la Gatineau, accès piste cyclable + ski, 778-2645.

## À HULL

Grands 1, 2, 3 c.c. rénovés. Chauffés, éclairés, poêle et réfrig. Stationnement, buanderie.

Tél. : (819) **770-9720**

2 CHAMBRES, 1er juil., rénové, balcon, stat., \$610, 819-595-0234

2 CHAMBRES, 1er juil.-sept, prises lav./sec., propre, 1 stat. 777-6252

2 CHAMBRES, 1er sept., \$650, poêle, réfrig., balcon, stat., 661-6847.

2 CHAMBRES, 1er sept., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, joli parc en face, spacieux, ensoleillé, paisible, verdure, plancher de bois, petit imm., \$720, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1 min. de Portage, 8 appareils, libre, 819-743-8763.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, repeint, plancher neuf. 819-770-6559

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très propre, \$570 et +, 819-328-2379.

2 CHAMBRES, 1 stat., \$550 non chauffé, non éclairé, personne tranquille, 1er juil., 819-827-4250.

2 CHAMBRES, 2 appareils, près UQO, prises lav./sec., céramique et bois flottant neuf, 1 stat., non chauffé, non éclairé, \$700, 664-0751.

## LES APPARTEMENTS JACQUES CARTIER

Logements disponibles

1 ch. 2 ch. 3 ch. Service unique adapté à vos besoins.

Chauffé, éclairé, poêle et frigo. **819 771-2666**

2 CHAMBRES, 2 min. d'Ottawa, endroit paisible, 2 appareils, buanderie incluse, 2 balcons, stat., non chauffé, non éclairé, \$570, 819-778-1714.

2 CHAMBRES, 39 rue Gameau, 4 appareils, stat., \$700, 819-360-3276.

2 CHAMBRES, 3e étage de triplex, non chauffé, non éclairé, 1er sept., balcon, stat., \$650, 819-777-0115

2 CHAMBRES (4 1/2), Mont-Bleu, rue Albanel, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$635, 819-827-5045.

2 chambres, \$480, St-Raymond, poêle, réfrig., 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$550. Page: 613-274-8601.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., \$795, 682-8100.

2 CHAMBRES, \$530, 1er mois à moitié prix. 819-328-7222, 819-661-8881 ou 613-941-1945.

2 CHAMBRES, \$595, près Place Cartier, non chauffé, 819-772-9822.

2 CHAMBRES, \$600, rénové, céramique/bois, campagne en ville, balcon, stat., buanderie, 743-6701.

2 CHAMBRES, 669-8289. www.logementlouer.com

2 CHAMBRES, \$675 à \$695 Chauffés, éclairés, Mont-Bleu, bois, céramique, spacieux, balcon, stat., buanderie, autobus, juil.-août-sept., (819) 771-6266.

2 CHAMBRES, 67 Lois, \$740 chauffé, éclairé, prise lav./sec. 663-2567.

2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph, grand, 2 appareils, chauffé et éclairé, très propre, près de tout, \$745/mois. Libre. Michelau 1-450-567-3144.

2 CHAMBRES, \$750, grand, rénové, propre, libre, Laval. 613-745-3742.

2 CHAMBRES, \$775, chauffé/éclairé/câble/réfrig. 819-776-4967

2 CHAMBRES, \$775 près de St-Joseph, très propres, 614-9398

2 CHAMBRES, 900 pi. car., joli, près UQO, bois, r.-de-ch. de duplex, 2 stat., remise. \$750, 819-770-1484

2 CHAMBRES, août-sept., près musée, 2 appareils, bois, \$775, 819-771-0084.

2 CHAMBRES, à voir! Près des Galeries, très propre, balcon, \$750 chauffé, 1 stat. prises lav./sec, endroit tranquille. 613-282-6914

2 CHAMBRES, balcon, appareils, chauffé/éclairé, près de tout, juin ou juil. \$700, 776-2423.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, balcon, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, juil./août, \$630 et +, 819-771-8257 ou cell.: 819-360-1565.

2 CHAMBRES, bois franc, poêle, réfrig, prises lav./sec., 99 St-Joseph, \$725, 1er juil. 613-992-2617.

2 CHAMBRES + bureau, 1er août, rez-de-ch. de triplex, \$775, chauffé, lave-vaisselle, prises lav./sec., rue Jumonville. 819-771-3409

2 CHAMBRES + bureau, 1er août, haut de triplex, \$795, chauffé, lave-vaisselle, prises lav./sec., rue Jumonville. 819-771-3409

2 CHAMBRES, centre-ville, 1er juil., grand, moderne, \$775. 568-2202

2 CHAMBRES, centre-ville, près du musée et piste cyclable, dans 4 logis, 1er étage, entrée privée, bois franc, stat., enquête de crédit, août/sept., \$650, 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, centre-ville, juil./août, neuf, luxueux, stat. \$780. 457-2301

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., clim., bois franc, lav./sec., réfrig., lave-vaisselle, non chauffé, \$795, 514-378-3133.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, balcon, \$660, 819-775-2385.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$740, 778-2307, 772-1453.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, \$740, (819) 778-2307, (819) 772-1453.

2 CHAMBRES, condo, 3e et dernier étage, structure de béton, ch. Freeman, secteur du Dôme, \$700/mois, Louis, 778-0962.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, balcon, \$660, 819-775-2385.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$740, 778-2307, 772-1453.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, \$740, (819) 778-2307, (819) 772-1453.

2 CHAMBRES, condo, 3e et dernier étage, structure de béton, ch. Freeman, secteur du Dôme, \$700/mois, Louis, 778-0962.

## À HULL

Grands 1, 2, 3 c.c. rénovés. Chauffés, éclairés, poêle et réfrig. Stationnement, buanderie.

Tél. : (819) **770-9700**

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, 1er juil., Hautes-Plaines, à partir de \$675, foyer, stat., tranquille. (613) 880-9393

2 CHAMBRES, demi-s/sol, \$610, chauffé, prises lav./sec., stat., pas d'animaux. 819-771-6261, 9h à 15h.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, libre, rénové, très paisible. 819-770-0052

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, \$695, 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., balcon, éclairé, 2 appareils, 1er juil., \$595, 819-743-3190.

2 CHAMBRES, haut de triplex, Plateau, foyer au gaz, 4 appareils, remise, 2 stat., \$875, 613-862-8096.

2 CHAMBRES, juil.-août, neuf, frais peint, 42 appareils, non chauffé, non éclairé, \$700, 819-771-3231 #300, soir: 819-776-2870.

2 CHAMBRES, juil.-août., près UQO, chauffé, éclairé, balcon 12X16, \$675, références, 775-3035.

2 CHAMBRES, juil. chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., pas de chien, rue Eddy, \$650, 777-9286.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., balcon, éclairé, 2 appareils, 1er juil., \$595, 819-743-3190.

2 CHAMBRES, haut de triplex, Plateau, foyer au gaz, 4 appareils, remise, 2 stat., \$875, 613-862-8096.

2 CHAMBRES, juil.-août, neuf, frais peint, 42 appareils, non chauffé, non éclairé, \$700, 819-771-3231 #300, soir: 819-776-2870.

2 CHAMBRES, juil.-août., près UQO, chauffé, éclairé, balcon 12X16, \$675, références, 775-3035.

2 CHAMBRES, juil. chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., pas de chien, rue Eddy, \$650, 777-9286.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., balcon, éclairé, 2 appareils, 1er juil., \$595, 819-743-3190.

2 CHAMBRES, haut de triplex, Plateau, foyer au gaz, 4 appareils, remise, 2 stat., \$875, 613-862-8096.

2 CHAMBRES, juil.-août, neuf, frais peint, 42 appareils, non chauffé, non éclairé, \$700, 819-771-3231 #300, soir: 819-776-2870.

2 CHAMBRES, juil.-août., près UQO, chauffé, éclairé, balcon 12X16, \$675, références, 775-3035.

2 CHAMBRES, juil. chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., pas de chien, rue Eddy, \$650, 777-9286.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., balcon, éclairé, 2 appareils, 1er juil., \$595, 819-743-3190.

2 CHAMBRES, haut de triplex, Plateau, foyer au gaz, 4 appareils, remise, 2 stat., \$875, 613-862-8096.

2 CHAMBRES, juil.-août, neuf, frais peint, 42 appareils, non chauffé, non éclairé, \$700, 819-771-3231 #300, soir: 819-776-2870.

2 CHAMBRES, juil.-août., près UQO, chauffé, éclairé, balcon 12X16, \$675, références, 775-3035.

2 CHAMBRES, juil. chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., pas de chien, rue Eddy, \$650, 777-9286.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., balcon, éclairé, 2 appareils, 1er juil., \$595, 819-743-3190.

2 CHAMBRES, haut de triplex, Plateau, foyer au gaz, 4 appareils, remise, 2 stat., \$875, 613-862-8096.

2 CHAMBRES, juil.-août, neuf, frais peint, 42 appareils, non chauffé, non éclairé, \$700, 819-771-3231 #300, soir: 819-776-2870.

2 CHAMBRES, juil.-août., près UQO, chauffé, éclairé, balcon 12X16, \$675, références, 775-3035.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, pas tapis, \$625 non chauffé/éclairé. 819-771-0458.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., stat., \$510, 65 Lanctôt. 819-770-6907

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, haut de triplex, prises lav./sec., 2 stat., aucun tapis, 1er juil., \$750, 819-776-6648 après 18h.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, câble, \$730, 613-266-7439.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, complètement rénové, céramique, appareils, bois flottant, chauffé, éclairé, 819-772-0926.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près CE-GEP, résidence privée, tranquille, rénové, poêle, réfrig., lav./sec., non-fumeur, pas d'animaux, \$725, chauffé, stat. 770-1671.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, balcon, 1 stat., \$550, 819-683-1589.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stat., eau chaude, \$635, libre. 613-799-4545.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, 1er août, \$595, 819-595-9093, 819-664-8769.

## Secteur Le Plateau

### GRAND TRIPLEX DE 2 C.C.

À partir de 750\$/mois Août - Septembre

Foyer, céramique, bois franc, prise laveuse-sécheuse, remise, stationnement. Secteur paisible.

**(819) 213-5775**

2 CHAMBRES, plancher flottant, chauffé, éclairé, câble, clim., stat., \$750, 819-771-4642, 819-772-0326.

2 CHAMBRES, Plateau, haut de triplex, stat., balcon, clim., construction neuve, foyer, \$875, 1er juillet/août. 819-595-6784 ou 819-923-3410.

## À qui la chance!

2 CHAMBRES près Galeries, \$610 chauffé, 819-777-6024, 282-7908

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

### L'ALTITUDE

Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT. Buanderie et piscine. Poêle et Frigo. Près de tous les services.

Appelez au **819-770-9730**

2 CHAMBRES, près Parc Jacques-Cartier, spacieux, très propre, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat., \$775, 613-262-2770 après 16h30.

2 CHAMBRES, près UQO, pas de tapis, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, stat., www.versailles.ca, 1er juil., \$600, 777-7755.

2 CHAMBRES, près UQO/Taché, bois franc, buanderie, stat., paisible, 1er août, \$658, 819-360-0016.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., complètement rénové, près édifices gouvernementaux, \$700, non chauffé, non éclairé. 665-9564, 643-9564.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., rénové, stat, remise, \$625 chauffé, 1er juil., 43 boul. Fournier. 819-775-8964.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., calme, près de tout, spacieux, 1er juil., \$575, 819-743-3190.

2 CHAMBRES, rénové, \$615-\$695, 772-1246 ou 771-7799.





## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

SPACIEUX 2 étages, 1,996 pi car., 3 chambres, rabais \$20,450. 819-669-4663

SUPERBE bungalow, Angers, 1,380 p.c., 3+2 chambres, s/sol fini, 2 salles de bain, garage, insulé, électricité, cour clôturée, \$164,999. 281-7375 962-1977.

VAL-DES-MONTS (secteur St-Pierre), 3 chambres, salon, cuisine, 31 ch. Dubois, terrain de 100X200, arpenté, cadastré, \$79,000, 457-2710.

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC



DIM. 14h à 16h: 100 De Chambord, Gatineau, magnifique bungalow de 5 chambres, bois franc, céramique, garage, constr. 2005, nouveau prix, \$249,900. Mylène Cloutier, Royal LePage, (613)719-1293.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

# NOUVEAU PROJET

## CHOIX DE 8 TERRAINS

**NOUVELLE PROMOTION RENSEIGNEZ-VOUS**

**Unifamiliale 1 300 p.c., 3 c.c., garage, bois franc, céramique.**

**LES CONSTRUCTIONS**  
Janv. 2004 Liée

**Daniel Lantin**  
819 962-2233

R.B.Q. #8308-3253-09

Montée Paiement

## GATINEAU

### SEMI-DÉTACHÉ NEUF

### CHÂTELET

à partir de **129 900\$** tx incl.

**LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.**

669-1903 986-1128

WAKEFIELD, nouvelle maison dans le village, \$259,000. Bob, 819-459-3391. Internet: web.mac.com/RLLeblanc1

**HULL**  
- 1163, NÉBULEUSE: Le Plateau (Aylmer), magnifique 2 étages, décoration superbe, bois franc partout, s/sol aménagé, extra. \$212,500.  
- 59, DES CAPUCINES: Maison jardin, 1,500 pi car., foyer, garage, accès à la piscine et sauna, \$159,900.  
- 52, DE L'APOGÉE (Le Plateau): semi-dét., spacieux, garage, 3 chambres, bois franc, \$194,900.  
**GATINEAU**  
- 56, VILLE-MARIE: Bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, rénové, clim., piscine, superbe cour privée. \$169,900  
- 171, DES TULIPES: Secteur des Fleurs, Semi-spacieux, 1,300 pi car., 3 chambres, aucun tapis, terrain 4,000 pi car., avec garage. \$159,900.  
- 16, LE VASSEUR: Secteur prestigieux, superbe bungalow high ranch, 1,470 pi car., 2 + 2 chambres, 2 s/bains, aucun tapis, 2 foyers. \$259,900.  
**VAL-DES-MONTS**  
- 1794, MONTÉE PAIEMENT: 5 km de la 50, maison champêtre 1,400 pi car., 3 chambres, 3 foyers au bois. \$164,900.  
- 45, CHEMIN AUDRÉE: 15 min. d'Ottawa, maison unique, 4 chambres, bois franc, 2 foyers, cuisine de rêve, s/sol walk-out, garage double. \$325,000.  
**L'ANGE-GARDIEN**  
- 12, CHEMIN DES PINS: 2 étages, 1,900 pi car., 3 chambres, 1 acre boisé, 2 min. de l'autoroute. \$293,000.  
Diane Deslauriers, CGA  
613-248-2533  
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

## MAISONS NEUVES POSSESSION RAPIDE! LE PLATEAU (secteur Hull)

Visitez notre site web pour consulter la liste complète des maisons en inventaire!

**www.junic.ca**

8 boul. du Plateau  
Gatineau - secteur Hull  
**819.595.5962**

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

### MAISONS DE CAMPAGNE

#### Papineauville

Bungalow impeccable, pièces très claire, inondées de soleil, vue magnifique sur la rivière, garage double + garage détaché, logement au s-sol. À voir!

Tranquillité assurée sur le magnifique lac Tranquill, maison de campagne aménagée pour tous vos besoins, cuisine spacieuse concept ouvert, s.d. bain entièrement rénové, sortie walk-out au sous-sol à 2 pas du lac.

**NATHALIE LAFLAMME**  
Agent immobilier affilié RE/MAX Vision 1990  
Tél. : (819) 423-1221  
Cell. : (819) 773-0131  
« Pour la demeure qui vous tient à coeur »

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

### PORTE OUVERTE DIMANCHE 25 JUIN 13H À 16H

**18 Molière (Aylmer)**  
Prix pour vente rapide, superbe 2 étages de 4 c.c., foyer 3 faces et bcp plus!  
Agent : Richard Larose, 819 360-6888. sia : 055119

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

### PORTE OUVERTE

Dimanche 25 juin 2006 14:00 à 16:00

**52 DE L'APOGÉE, HULL :**  
Secteur du Plateau, beau grand semi très éclairé de 3 c.c., bois franc, air/clim central, et surtout un garage 194 900\$

Diane Deslauriers, CGA  
(613) 248-2533  
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

LAC de l'Argile, vue spectaculaire, près du golf et plage (819)766-2274

LAC McGregor, constr. 2003, téléphonez pour connaître notre site Web. \$359,000. (819)671-8796

LAC RODDICK (Lac Rond), Ste-Thérèse de la Gatineau, 400 pi. façade, 3 chambres, 2 s/bains, \$275,000. 1-819-449-1802.

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 4 saisons, ou à louer. 819-776-2929

## 521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

4 LOGIS, Hull, 3x3 chambres, 1x2 chambres, secteur résidentiel, 7 stat., 5 remises, grand terrain, revenus: \$38,600. 819-770-3298.

5 ET 8 LOGIS, près Promenades, Gatineau, très rentables. (819)243-6286

5 LOGIS, St-Raymond, \$299,900, revenu: \$29,000, (819)772-9822.

-77, NICOLET: 2 logis superposés, rez-de-ch. 3 chambres, s/familiale au s/sol, revenu \$17,580/an. \$159,900.  
Diane Deslauriers, CGA  
613-248-2533  
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

8-12-16-24 logis à vendre.  
pinachirico@yahoo.ca  
(819)328-2379

DUPLÉX jumelé ou séparable Angers, très rentable, locataires stables et matures, 4 remises, tranquille, grand stat., excellent investissement, revenu: \$27,300, \$278,500 328-2611

## 521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, 15 logis, 18 stat., près hôpital, revenu: \$108,000, \$895,000. Sans agent. 819-775-5464.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

GATINEAU, triplex neuf, \$335,000, taxes et prime SCHL incluses, 4,8%, 5 ans. 775-6932.

HAUTES PLAINES, triplex unique style semi-détaché et luxueux, 1,700 pi car., proprio occupant, 3 étages, 4 chambres, 2 1/2 salle de bain, garage, cour privée. Soir 595-9830.

HULL, central, charmant 6 logis de 2 chambres, loués chauffés, non éclairés, revenus bruts: \$50,496. Planchers bois franc, grand terrain, \$440,000. 819-771-3722, 819-665-1999

HULL, duplex, entièrement rénové, superbe loft libre en juil., pour proprio occupant, garage, grande cour, stat., revenu \$16,800, prix \$182,000. 819-771-7598.

HULL, maison à revenu avec 2 garçonniers et un logis avec une chambre, près des Galeries, 80 rue Bourque, \$180,000. 819-772-8810.

HULL, Plateau de la Capitale, duplex, constr. 2002, 3+1 chambres, revenus: \$6,540/année, proprio occupant, prix: \$233,500, possession immédiate, Avantage immobilier courtier, Hélène Thivierge, 819-328-1567.

MONT-BLEU, 16X2 chambres, prises lav./séc., balcons, stat., bon revenu, \$900,000. 819-683-1589.

PRÈS Casino, triplex, 613-261-0124, \$250,000, meloche.john@gmail.com 40 LOTS pour duplex: \$35,000.

SECTEUR Gatineau, maison + logement parental à l'étage de 1,250 pi car., clim. centrale, aire ouverte, s/sol et garage fini, vaut une visite, près de tout, \$283,000 nég., 819-669-8179.

VANIER, duplex, 3 chambres chacun, rénové 2006, près des commodités, 4 stat., bon investissement, très facile à louer, hypothèque payé, \$286,000. Jack 851-0554, 233-1718.

## 559 CHALETS DEMANDÉS

RECHERCHE chalet à louer à l'année, 1 heure et moins de Gatineau. 613-783-7408.

## 560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-Bois, impeccable, meublé et équipé. Remise avec s/bains, canot, pédalo, golf à proximité, 50 min. de Hull, possession immédiate. 819-986-2257.

BLUE SEA, 1 lot avec 3 chalets et un autre avec 4, 819-463-2250.

CHALET rustique, Lac Lacroix, Cayamant, 1 acre, 2 chambres, passerelle int., s/sol fini, bois franc, céramique, beaucoup de fenêtres, \$170,000 ferme. 819-463-1465. Voir photos: yobotech.com/chaletperrier

ÎLE BOISÉE, 1.75 acre, lac du Cerf, 150 km au nord-est d'Ottawa, chalet meublé, isolé, 24X32, propane, solaire, embarcations, remises, \$325,000, www.ilegagnon.com 819-275-3540.

LAC Clair, Val-des-Monts, 3 saisons, 4 chambres, bord de l'eau. 830-7938.

LAC Métayer (Gracefield), 4 saisons, 2+1 chambres, s/sol aménagé, air clim. centrale, grand garage, piscine hors-terre, accès au lac, grand terrain, \$165,000. (819)463-4754.

MONTPELLIER, chalet 1 étage, hivernisé, 1,600 pi car., garage, accès Lac Schryer, 10 pièces + 2 s/bains, loué \$800, \$99,400. 1-819-246-9269, 1-819-770-6164.

N.-D.-DU-LAUS, chalet neuf, foyer, sur La Lièvre, \$180,000. 775-6932

ROULOTTE stationnaire 8x33 + rallonge, Lac Simon. 1-514-912-2408.

## 561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, domainedenis.com (819)623-7625.

1 à 10 personnes, privé, Perkins, 30 min. d'Ottawa, grand, tout équipé, \$849, canot, barbecue, réfrig. d'extra, près de tout, 613-223-5071.

2-3-5 CHAMBRES, libre 1re sem. de juil. Lac Corbeau. 819-767-2928.

2 CHAMBRES, \$400/sem., belle plage avec chaloupe, libre, Lac Métayer, environs de Gracefield, (819)463-2155 après 17h.

2 CHAMBRES, Lac 31 Milles, Baie Davis, tranquille, 2 étages, quai de bateau, \$490/sem. 819-778-9611.

2 CHAMBRES, Lac Baskatong, très belle plage privée. 819-623-4627.

2 CHAMBRES, lac Long, Bleu Sea, \$450/sem., 281-4395.

30 MIN. Hull, route 307, bord du lac, meublé. (819)457-9060, 595-0992

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$350 et +/sem., 819-688-3347.

AU BORD DE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. \$600/sem., juin-oct., 775-4976

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BEAU chalet, très propre, foyer, lac Blue Sea, grande plage, loge jusqu'à 8 personnes, 819-463-3663

BLUE SEA (Messines), chalet couche 7, lav./séc., lave-vaisselle, bateau, moteur, libre tout juil. (819)441-0884

BORD de l'eau, 10 min. de Tremblant, plage privée, endroit paisible, pas de voisins, gazebo, barbecue, 2 chambres, meublé et équipé, \$425 par semaine. 819-686-5085.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

## 561 CHALETS À LOUER

BOUCHETTE (Lac Roddick), 4 saisons, couche 8, pédalo, canot et chaloupe, 819-465-2980.

CHALET 3 chambres, 30 min. d'Ottawa, bord Lac Dam. 819-827-1185

CHALETS à louer, bord du Lac Grant, Messines. Serge, 819-465-5250 ou François, 819-771-6976.

DOMAINE des 2 Lacs, Lac Twin, 20 min. de Gatineau, 2 et 3 chambres, bord de l'eau. 671-2477.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la sem., magnifique plage, site familial. 514-636-6490, 819-426-3600

DOMAINE lac Sinclair, 2 chambres meublées, 40 min. de Hull, saison \$2000, libre, 819-456-3063.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, lac St-Laurent, 60 min. Hull. \$300/sem. + (819)463-2091. www.ireseau.com/hazelwood

LAC 31 MILLES, Baie Davies, 2 chambres. Pag.: 819-778-9698.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

## ROYAL LEPAGE

La Renaissance  
Courtier immobilier agréé  
Francise indépendant  
et autonome de  
Royal LePage

## LOUISE DUCHESNE

Un service professionnel et efficace!!!

www.louiseduchesne.com

**613 783-8776 819 770-3391**

## 561 CHALETS À LOUER

LAC BLUE SEA, bord du lac, 4 chambres, 2 s/bains, 2 salons, tout équipé, \$700/sem., août. Jour: 819-770-6907 et soir: 819-827-0992.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, accès au lac, \$400/sem., 819-454-2608.

LAC Cameron, Bouchette, très grand, terrain vaste, plage, \$600/sem., 777-4215.

LAC Cayamant, maison bord de l'eau, 4 appareils, meublé, plage et quai privés, prix à discuter. 819-661-6323.

LAC des 4 Chemins (St-André-Avellin), 4 personnes, mi juin à oct., 819-778-2620.

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la sem. ou au mois. Sem.: 827-8590, fin de sem.: 819-463-0604

## 561 CHALETS À LOUER

LAC Gagnon, Duhamel, 4 saisons, équipé, privé, coucher du soleil avec vue sur 7 îles! 613-796-4410.

LAC LA VERDURE, Messines, 2 et 3 chambres, foyer, bonne pêche, aussi bateau et moteur, Après 18h: (819)449-3439.

LAC SIMON, 3 chambres, plage, sem. et fin de sem. (819)743-1067.

LAC Simon, 3 chambres, tranquillité, coucher de soleil. (613)833-3535

LAC St-Pierre, 1 chalet et 1 petit chalet tous meublés, spa. 613-276-0445.

"LAC VERT VAL-DES-BOIS"  
Tout équipé pour 5 et 6 personnes, 2 belles plages. Quelques semaines en juil. et août. Info 819-454-2526

MONTPELLIER, Lac Schryer, 2 chambres, quai et pédalo, 700\$/sem. 819-428-1395.

N.-D.-DU-LAUS, lac Campion, plage, pêche, 4 places. 819-767-2552.

PAISIBLE, romantique, rivière Outaouais, 5 min. d'Aylmer, idéal 2 personnes, chaloupe, tout incl., 60\$/jour. 819-664-4715, 819-682-2715.

PERKINS, Val-des-Monts, 30 min. de Hull, 3 chambres. 743-8423

RIPON, bord de l'eau, tout équipé, chalet de 2 chambres à louer, lac sauvage, pas de moteur, tranquillité, golf, sem./mois, 514-892-3767.

SPÉCIAL FIN JUIN  
BLUE SEA, pas d'animaux, www.ray-lac.qc.ca, 1-866-463-2250.

SPÉCIALITÉ été, vacances dans nature superbe en pourvoirie, 30 km au Sud de Mont-Laurier, plage, pêche, randonnée, photos, chaloupe et moteur incl., à partir de \$539, pour une famille pour 5 jours. 819-597-2666, 1-866-751-2420 (sans frais).

## 561 CHALETS À LOUER

SUR lac Blue Sea, 2 chambres, pédalo, sem. du 10 juil. et 21 et 28 août, libre, \$550. (819)210-6120.

TRÈS joli, sur lac entièrement privé, 300 acres, près d'Otter Lake, pêche à truite, randonnées. 819-775-0980. www.domainemontteepierre.com

VAL-DES-Monts, bord du lac Chevreuil, 30 min. de Hull, 2 chambres, possibilité de coucher 7 personnes, lac calme avec pédalo, quelques semaines disponibles. 819-643-4005.

## 562 FERMES

BOURGET, Ont., 68 acres, 10 acres de bois, grange et hangar en excellente condition, maison pré-fabriquée, sol organique, \$240,000 nég. Photos, inf. Paul 613-742-8119.

## 563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

2 ACRES, 2615 ch. de la Grande Presqu'île, Plaisance, directement sur la rivière Outaouais, \$150,000, 613-223-0002

## 564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

MONTPELLIER, petit cottage, tranquillité assurée, 3 km du village, références, juil., \$550, 514-368-1009

## 565 MAISONS MOBILES À VENDRE

3 CHAMBRES, \$65,000, bois franc, sans voisin arrière. Annie Morin, Re-max Vision, 819-246-4446.

## 570 TERRES

BUCKINGHAM, rue Georges, 20 acres, prêt pour bâtir, \$285,000. Succession. 819-643-2611, 777-6112

## 575 TERRAINS

10 TERRAINS avec services, près aéroport, différents grands terrains. 281-1297

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve, 617-1900, 955-6000

1 ACRE, Domaine des Sables, Ange-Gardienn, \$34,000 ferme, taxes incl. 986-3208.

1 ACRE, rue Melvie à l'Ange-Gardienn. 819-243-6384, 819-775-5327

1 ACRE sur frontière d'Aylmer, au chemin Terry Fox, \$55,000, 819-684-6720.

1 ACRE, vue extraordinaire de la rivière. FAUT VOIR! 819-683-3456.

3 TERRAINS, boul. Lorrain, pour unifamiliales. (819)775-6932.

49X117 PIEDS, sans voisin arrière, secteur Cannes, \$34,000, 665-7624.

50X118, centre-ville de Buckingham, service incl pour unifamiliale, cul-de-sac. \$38,000. 986-1867.

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp, 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 819-827-1578.

À L'ANGE-GARDIEN, chemin Assad, boisé, 1 acre +, 819-986-6975.

AU BORD DE L'EAU, à 1 heure de la ville, magnifique terrain de 2 acres et plus, Notre-Dame-du-Laus, lac Campion. \$45,000, 819-663-0005 ou 819-671-5000.

AVENUE GATINEAU, 12,000 pi car., zoné multifamilial et commercial, \$179,000. Inf. immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 613-594-1509

AYLMER, terrain 1/2 acre avec services, rue des Montagnais, 819-661-8590.

BEAUX terrains situés en bordure de la rivière du Lièvre, chemin d'accès conforme, situé à Notre-Dame-de-Pontmain, 1h30 de Gatineau et 35 km de Mont-Laurier, 819-597-2979, 450-224-8843.

CANTLEY, 3 terrains boisés de 1 acre et +, cul-de-sac, rue De Gui, asphaltée, (819)921-4268 ou 827-4268.

CANTLEY, 45 Cambertin (asphaltée), 1 acre boisé, \$27,000 nég., Réal Naud, Century 21, 613-248-2677.





# DEMERS CHEVROLET



868, boul. Maloney O., Gatineau • 568-5811

# La plus importante salle de montre virtuelle GM WWW.DEMERSCHEVROLET.COM

• Garantie du manufacturier • Inspections en 150 points • 30 jrs/2500 km, privilège d'échange sans tracas • Assistance routière 24 heures

## 605 AUTOS À VENDRE

1997 TOYOTA Corolla, beige, manuelle, 187,000 km, 4 pneus d'hiver, radio AM/FM, démarreur à distance, \$4,500. Frédéric au 819-669-9279.

1998 ACURA Integra, 120,000 km, 5 vit. couleur argent, clim., DC, \$10,999 nég. 819-246-4746, 819-665-1689.

1998 CADILLAC STS, \$11,900 nég., mise au point majeure, (819)568-1412.

1998 JETTA turbo diesel. **AUBAINE!** Remis à neuf, jamais sorti l'hiver, 125,000 km, \$7,800 nég. 819-213-1335, laissez message.

1998 SUZUKI Esteem, familiale, excellente condition, \$4,300. 778-3183.

1998 TERCEL, 5 vit., 175,000 km, certifiée, \$4,850. 613-720-3535.

1999 ACURA 1.6 EL, 5 vit., 4 portes, 182,000 km, \$7,500. 819-778-1437.

1999 CHRYSLER 300M, 183,000 km, \$9,000 nég., 819-778-2248.

## FAUT VOIR!

1999 NISSAN Maxima, tout équipée, V6, automat., excellent état, \$8,900, 778-9993

1999 SUNFIRE GT, décapotable, noire, bon état, \$6,900 nég. (819)923-2342.

1999 TERCEL CE, automat., 76,000 km, \$7,900. 613-715-0137.

1999 TOYOTA Tercel, noire, 4 portes, 112,400 km, \$8,200. 819-459-8617.

## 1RE, 2E, 3E CRÉDIT

Faillite - CSST - SAAQ  
Demande en ligne  
www.credit100ilimies.com  
Marcel

819-779-7888

2000 ACCENT, certifiée, \$4,495  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2000 ACURA Integra, 100,000 km, 1.8 l., automat., \$11,500 nég. Marc, après 17h au 819-923-7831.

2000 BEETLE, 47,000 km, automat., \$12,900. 819-665-3986.

2000 BUICK Century Custom, 48,000 km, certifié, excellent état, (cause: décès), \$9,500. (613)229-6602.

2000 FOCUS, clim., \$5,695  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2000 HONDA Accord SE, automat., clim., bon état, \$11,400. 684-8712.

2000 HONDA CRV, rouge, 115,000 km, tout équipée, \$13,400. 281-7525.

## Aubaine!

2000 INTREPID, V6, équipé, bon état, \$4,300. 446-6810, 794-7380

2000 PROTÉGÉ LX, bas km, pièces neuves, équipée, 819-775-7529.

2000 VW New Beetle, \$8,995  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2001 BMW X5, 114,000 km, reste de garantie 6,000 km, excellent état, \$25,500. 819-213-4319.

2001 CHRYSLER Sebring, 4 portes, automat., tout équipée, \$7,500, 819-328-9361 après 17h.

2001 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, clim., \$8,500, 95,000 km, 819-962-2441

2001 HONDA Civic SI, 2 portes, automat., tout équipée, CD, 123,000 km, \$11,200. (819)775-1802 ou 827-4272

2001 HUNDAI Accent, \$6,000, comme neuf, (819)318-0259.

2001 KIA Rio, 4 portes, \$4,495  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2001 LEGACY GT AWD, \$7,995. À voir!  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2001 MAZDA Miata, impeccable, \$14,985, financement bancaire, garanti 12,000 km, 514-642-7929

2002 ALERO, clim., bon km, \$7,995  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2002 CAVALIER, manuelle, 110,000 km, \$5,465, 819-561-0269.

2002 CAVALIER Z24, 4 portes, \$8,995  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2002 COROLLA, équipée, 5 vit., 162,000 km, garantie, \$8,990. 664-5273

2002 KIA RIO, familiale, manuelle, faut voir! \$5,000. 819-643-2425

2002 SATURN Vue, impeccable, bas km, garantie 2007, plusieurs accessoires, \$14,000, 819-777-1568.

2002 SUNFIRE, 37,000 km, \$7,395  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2002 SUNFIRE, clim., \$6,899

2001 ECHO, 70,000 km, \$6,799

2003 PROTÉGÉE, 65,000 km, \$8,499

2001 ELCHO, automat., clim., \$3,299

2002 ELANTRA VE, automat., \$8,999  
autojcgilpeau.com, 669-4004.

## 605 AUTOS À VENDRE

2003 COROLLA sport, grise, 67,000 km, 5 vit., toit ouvrant, tout équipée, clim., démarreur, alarme, \$12,900, Claude au 819-661-3280.

2003 MAGENTIS, \$14,400 ou balance de location 24 mois \$399 taxes incl. 819-246-0528.

2003 NISSAN Maxima GXE, 41,000 km, 4 pneus hiver, \$16,900. 669-2021.

**CHANCE UNIQUE!**

2004 ACCENT GL Berline, noire, manuelle, 39,000 km, transféré de bail: \$210.78/mois (36 mois). 819-685-9294.

2004 GRAND Cherokee, V8, 4.7L, automat., 42,000 km, \$22,500. 819-778-6417.

2004 HYUNDAI Accent GL, 4 portes, manuelle, 25,000 km, 38 mois de garantie de base encore en vigueur, seulement \$8,900. 819-243-0984.

2004 NISSAN Maxima, \$30,500, bail transférable, 613-295-1316.

2004 PONTIAC Sunfire, 15,000 km, clim., toit ouvrant, état A-1, roues en alliage, aileron, location reste 19 paiement \$306 nég. 684-3357.

2004 TOYOTA Echo, 48,000 km, \$11,500. 819-772-9538

2004 TOYOTA Matrix, 5 vit., 40,000 km, \$15,400. 819-778-3270.

2005 TOYOTA Matrix, manuelle, air clim., \$16,000, 669-9984.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET JACQUESAUTO.COM 34 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

**GÉNÉRATION AUTOMOBILES**  
349 rue Main, Gatineau, 643-0238  
Ventes, financements et garanties

**PAS DE MEILLEUR PRIX AILLEURS**  
Location Honda Accord 2005 EXL, noire, équipée, cuir, roues "mag" 16", \$415/mois tout incl. 613-223-1612

**WOW! À vendre.** 1994 SR7 Cougar, V6, 3.8 L., tout élect., sièges en cuir, toujours entretenu chez le concessionnaire, 152,000 km, \$3,200. 243-0984.

## 611 AUTOS DE PRESTIGE

1986 PORSCHE 944 Turbo, rouge, impeccable! Meilleure offre. 775-8444.

## 615 AUTOS À LOUER

2006 FORD F150 XTR, "Crew Cab", 4X4, \$437/mois, 819-455-2588

## 620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$100,000

**\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$**  
Achetons autos accidentées ou pour pièces 827-1427

\$1,000.00-\$10,000.00+, 100% accrédité  
E. Fleury Automobile, 661-4472

★ ★ ★

\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

\$50.00-\$5,000.00  
\$\$\$ ACHAT D'AUTO \$\$\$  
819-743-5080

ACHETONS autos ou camions de 0 à \$500, remorquage disponible, ramassage de métal de tout genre, 819-329-5709, 613-760-7714

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 819-643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille, \$0 à \$500. 643-3443, 790-0101.

ACHETONS voitures pour ferraille. Payons \$0 à \$1,000. 613-913-1050.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 819-663-6768.

SI VOTRE concessionnaire ne vous donne pas assez pour votre voiture ou camion, appelez-moi, 720-3535.

**621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES**

1994 AEROSTAR, bon état, \$995, 819-671-4750.

1995 GMC, 180,000 km, état A-1, 44,000. 819-770-6310.

1996 CHEVROLET Beauville, 12 passagers, 113,000 km, \$5,000, 819-669-9575.

1996 GRAND VOYAGEUR, 3.3 L, clim., 225,000 km, bon état, équipée, \$1,650, 819-776-5402.

## 605 AUTOS À VENDRE

**MEGA ENCAN.COM**

Plus de 1000 véhicules en inventaire  
Économisez des milliers de dollars!

**770-2277**  
1261 boul. St-Joseph (près du pont Alonzo)

**C'est que des aubaines!**

**2002 - 2005 Nissan Sentra**  
Auto ou manuelle • climatiseur • bas km  
À partir de **8 960\$**  
0\$ comptant, 86\$\*\* aux 2 sem

**2005 Dodge Magnum**  
Automatique • équipée • climatiseur  
À partir de **17 950\$**  
0\$ comptant, 169\$\*\* aux 2 sem

**2003 Saturn ION**  
Automatique • équipée • climatiseur  
À partir de **10 440\$**  
0\$ comptant, 99\$\*\* aux 2 sem

**2005 Buick Allure**  
Automatique V6 • équipée • climatiseur  
À partir de **18 870\$**  
0\$ comptant, 179\$\*\* aux 2 sem

**2002 à 2003 Subaru Forester / Legacy**  
Auto ou manuelle • 4 roues motrices • bas km  
À partir de **12 960\$**  
0\$ comptant, 143\$\*\* aux 2 sem

**2005 Pontiac G6**  
Automatique • équipée, A/C • V6  
À partir de **17 840\$**  
0\$ comptant, 169\$\*\* aux 2 sem

Plus de 6 en inventaire

**2002 Nissan Pathfinder 4x4**  
Automatique • équipé • climatiseur  
À partir de **13 960\$**  
0\$ comptant, 154\$\*\* aux 2 sem

**2005 Dodge Grand Caravan Stow'n Go**  
Équipée • groupe électrique • bas km  
À partir de **19 980\$**  
0\$ comptant, 189\$\*\* aux 2 sem

**2003 à 2005 Mercedes ML 350 4x4**  
Automatique • équipée • climatiseur • cuir  
À partir de **27 870\$**  
0\$ comptant, 263\$\*\* aux 2 sem

**2002 à 2005 Escape ou Tribute 4x4**  
Automatique • climatiseur • mag's  
À partir de **13 970\$**  
0\$ comptant, 154\$\*\* aux 2 sem

**2006 Toyota Matrix**  
Automatique • tout équipée • climatiseur  
À partir de **19 820\$**  
0\$ comptant, 188\$\*\* aux 2 sem

**2002 Honda Civic 4 portes sedan**  
Auto ou manuelle • climatiseur • bas km  
À partir de **10 630\$**  
0\$ comptant, 118\$\*\* aux 2 sem

**2002 à 2005 Mercedes C230/C240/C320 E500**  
Équipée • climatiseur • bas km  
À partir de **21 980\$**  
0\$ comptant, 239\$\*\* aux 2 sem

**2003 - 2005 Venture ou Montana**  
Équipée • climatiseur • bas km  
À partir de **8 890\$**  
0\$ comptant, 89\$\*\* aux 2 sem

**2004 Cadillac SRX**  
Tout équipée • cuir, toit • bas km  
À partir de **35 820\$**  
0\$ comptant, 337\$\*\* aux 2 sem

www.megaencan.com

Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$.  
Transport et reconditionnement (si le cas) inclus.  
Taxes et immatriculation en sus.

**770-2277**

**www.cars4me.ca / (819) 775-3222**  
Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull

**2002 Hyundai Accent 4 995\$**

**2000 Pontiac Sunfire 4 495\$**

**2002 Hyundai Elentra 7 995\$**

**2002 Pontiac Grand-Am 7 495\$**

**2002 BUICK RENDEZ-VOUS**  
Tout équipé

**2003 FORD WINDSTAR**  
Tout équipé

**BON OU MAUVAIS CRÉDIT**  
laissez-nous vous trouver  
les meilleurs taux en ville

**APPROUVÉ**  
EN 30 MINUTES!

**2002 CHEV. MALIBU**  
Tout équipé

**2002 OLDSMOBILE ALERO**  
Tout équipé

**2001 FOCUS FAMILIALE**  
Tout équipé

**2002 HYUNDAI SANTA FE**  
Tout équipé

**2002 GRAND CHEROKEE LAREDO**  
4x4, tout équipé, bas km

**2002 JEEP LIBERTY SPORT**  
Tout équipé

444991 \* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

## 621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1998 FORD Windstar GL, toute équipée, 153,000 km, parfaite condition, propre, \$3,650, (819)770-4892, cel.: 819-986-7352.

1998 SIENNA CE, noire, 137,000 km, très bon état, \$7,500: prix réduit. 819-986-7352.

1998 TRANS SPORT, 1 propriétaire, 166,000 km, \$5,300, 819-663-1229, 613-482-8801.

2000 FORD Windstar, 99,000 km, \$8,500. 778-2615, 743-4811.

2000 GMC Safari, pas de siège arrière, garantie prolongée, clim., \$11,000. Caroline 819-777-1787.

2000 WINDSTAR LX, 119,000 km, très propre, transmission refaite, 1 an de garantie, accepterais échange, \$6,900. 819-243-0984.

2001 DODGE Caravan SE, 3.3, toute équipée, 7 passagers, \$7,999 nég., (819)775-1802 ou 827-4272.

2002 GRAND Voyageur sport, tout équipée, 61,000 km, garantie 2009 + prix à discuter, 819-663-2629.

2002 VOYAGEUR, équipé, \$8,995  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2003 RAV4, Chili édition, \$15,999.  
autojcgilpeau.com, 669-4004

2003 SANTA FE, automat., 38,000 km, très propre, à voir! 819-210-9242

CHEVROLET Lumina 1995, bon état, \$1,000. 613-262-0613.

## 625 CAMIONS À VENDRE

1989 FORD F-150, king cab, 150,000 km, manuel, \$650. 819-771-7006.

1994 FORD Ranger, 4L, automat., cab régulier, 199,000 km, inspecté \$3,500, 819-623-5185 ou 660-0870

2000 SILVERADO, 96,000 km, 4.3L, cabine, \$12,000. 819-770-3296.

2002 MAZDA B3000 Club Cab, \$13,999. autojcgilpeau.com 669-4004.

2002 RANGER Edge, King cab, V6, 5 vit., 58,000 km. 819-456-2003

2002 RANGER, V6, automat., 4 portes, boîte en fibre de verre, clim., DVD, parfait état, \$9,400 nég. 775-8048, après 18h: 827-1307

2003 Ford Econoline, E-350, 1 tonne, 66,000 km, cargo allongé, clim., \$16,000, 819-743-7201.

2003 HONDA CRV, excellent état, seulement 26,000 km, couleur champagne, 25,000\$. 819-661-6611

## 628 CAMIONS 4X4

1985 BLAZER, 2.8L, automatique, 819-770-0021 après 16h.

1992 SILVERADO, 195,000 km, propre, très bonne condition, \$4,500, 819-669-5560.

1994 GMC Sierra 4X4, mécanique parfaite, prix à discuter, après 17h, 819-777-5909.

1996 GMC 2500, cabine allongée, équipé, moteur neuf. 819-962-0824

1999 NISSAN Pathfinder LE, 127,000 km, tout équipée, automat., \$11,995, 819-923-8795, 819-671-9795.

2001 FORD Escape XLT, bleu, V6, très propre, 110,000 km, valeur \$12,500, \$10,000 nég., 819-790-1773

2001 KIA Sportage, 4X4, 4 cyl., SUV, 79,000 km, noir, avec extras, \$6,000 ou meilleure offre, 682-7273.

2002 JEEP Liberty Limited, 100,000 km, \$16,500, 772-8197.

2002 KIA Sportage EX, 33,000 km, \$10,999. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

2002 TRAILBLAZER LTZ, 4wd, tout équipé, bas km, \$21,000 nég. 819-643-0244.

2002 VITARA, 4 cyl., \$10,995  
www.generationautomobile.ca 643-0238

2003 SORENTO EX, garantie 2 ans, 66,000 km. 819-773-1310.

2005 DODGE Ram ST, boîte 6.5 pi, 9,800 km, \$28,000, 819-772-1590

## 637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR Kubota 1986, 89 c.v., cabine, chargeur, \$16,000, 819-663-6086

## 663 MACHINERIE

2 CAMIONS 10 roues, bon état, \$5,000 et \$10,000. 819-568-7476.

FAUCHEUSE à foin Massey Ferguson 925, 2 lames, \$1,600; Bailleuse MF 12, \$1,600. 819-457-4008

FAUCHEUSE, râtelier, presse à foin, et autres. Cell.: 819-790-7015

## 663 MACHINERIE

1998 FORD Windstar GL, toute équipée, 153,000 km, parfaite condition, propre, \$3,650, (819)770-4892, cel.: 819-986-7352.

1998 SIEN

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**

1989 FORD Jamboree Rallye, 27 pi, classe C, 87,000 km, bon état. AVEC bateau Legend 2001, Scorpion 165, Mercury 50 forces 4 temps, tout équipé. AUBAINE \$22,000! (819)458-2062.

1993 FIFTHWHEEL, très propre, 27 pi, réfrig., neuf, lit queen, chambre assez haute pour marcher, pneus neufs, rallonge double (salon, table de cuisine), \$13,000 nég. Entre 16h et 22h, 819-243-1582, 819-918-1760.

1993 TENTE-ROULOTTE Coleman de luxe. Rénovée et entièrement équipée. \$4,600. 819-561-6358.

1994 TERRY, 29 pi, clim., 6 personnes, très propre, non-fumeurs. Situé au Camping Laroche, L'Original, Ontario. Quai et remise incl. \$11,000. Aussi "boat lifter" pour bateau de 16 à 18 pi, \$500. Pierre: 613-488-3111.

1995 BONAIR Élégance (tente-roulotte), 6 places, \$3,800. 819-669-4808.

1995 JAYCO Eagle 28' à sellette, rallonge double, équipée au complet, non-fumeur, \$12,000. 819-775-1818.

1998 TENTE-roulotte, Coleman, 8 places, propre, \$6,300. 819-743-2352

1998 TENTE-ROULOTTE Flagstaff 228, couche 8, douche, eau chaude, auvent, dinette, \$5,900. 819-712-1683.

1999 AERO, AUBAINE, 25 pi., ultra légère, tout équipé +, \$11,500, 790-1678.

1999 TERRY, 21 pi, \$10,500. Après 16h, 819-568-9969.

2000 CAVALIER Gulfstream, 30 pi, rallonge double +, \$22,000, 790-9303

2000 TERRY 24.5 pi à sellette, rallonge. 819-669-9368.

2001 TENTE roulotte Palomino Pinto, 10 pi, 6 places, compartiment avant et support pour 4 vélos, peu utilisé, 6,900\$, (819)778-6254.

2002 ROCKWOOD, tente-roulotte, légère, 19 pi, 6 places, dinette, poêle, réfrig., chauffage, remise en hiver, excellent état, \$5,800. 613-739-8380

2002 Roulotte hybride 27', \$10,900, 819-246-8666, 613-295-2206.

2003 SUNSEEKER classe C, 29', 44,000 milles, \$44,900. 850-3193

2004 PROWLER 27', roulotte luxueuse, tout équipée, \$20,900. Jour: 595-5445, soir: 776-9809.

2004 TRAIL CRUISER, luxueuse, tout équipé, 1 an d'usage, \$19,900. 819-778-3070.

2005 CLIPPER, tente-roulotte, 6 places, \$5,900. 819-456-2003.

2005 COUGAR "fifthwheel" 31', avec rallonge, \$38,000. Johanne, 819-790-1234.

2005 PALOMINO Mustang 6140, \$8,900. Dan 613-868-4670.

2005 VIKING Epic, 6 places, dinette, poêle, réfrig., chauffage, toilette portative, \$8,500 nég. 819-827-3277

39 PI, Prowler 2002, comme neuve, \$27,000. 568-1871.

AEROLITE 25', comme neuve, couche 5, réfrig., gaz/électrique, fournaise, ventilateur fantastique, auvent, garantie transférable, \$22,000 nég., 613-488-3570

BIG FOOT: Caravan portée 9.6B (2003), fibre de verre, état neuf, non-fumeur, 4 véris électriques (jacks) avec télécommande et autres options. Prix: \$28,000, réf.: FQCC, jan. 2005. Aussi, camion Chevrolet Silverado 2500 (2000), V8, 81,400 km, tout équipé, cabine allongée (3 portes), caisse 8 pi en fibre de verre avec toile, suspension arrière renforcée, pneus Michelin, en excellent état. Prix: \$15,000, téléphone: 613-523-5658

CAMPEUR 10 pi JAMMAR, léger, \$3,000, Denis: 819-643-4147

CAMPEUR, 1995, avec extension, 33 pi, tout équipé, 819-684-0609.

CHALET 24 pi X 32 pi, transport et installation incl., (819)955-7461.

MOTORISÉ 21 pi, GMC, 1979, classe C, \$7,900. 819-777-7026.

MOTORISÉ 29 pi. à louer, \$150/jour, 613-850-3193.

MOTORISÉS: 1994 Ford Four Wind 19', \$25,000; 1989 Ford Tioga 27', tout équipé, \$17,500. 819-643-1025

PROWLER 2006, neuve, 21 pi, 819-671-0874 ou Camping Lac Vert 819-454-2210.

PROWLER 29 pi, rallonge 10x20, remise, équipée, excellent état, Camping Lac des Sables. \$7,000. 663-4885

ROULOTTE 2002 Fleetwood 25 pi, lit queen, couche 6, impeccable, non-fumeur. (613)841-1735

ROULOTTE avec rallonge, à St-Pierre, \$4,500 nég., (819)246-9768.

ROULOTTE de marque Bonair, 37 pi, tout équipé, située au Camping l'Escargot, Notre-Dame-de-Pontmain, \$29,500 nég. (819)986-2020.

ROULOTTE luxueuse, Breckenridge, 2002, 44 pi, 3 extensions incluant véranda et galerie de 31x12, Camping Domaine Lac Cédrière à Montpellier, bord du lac, \$50,000 nég. (819)428-1938, cell.: (819)921-1848

ROULOTTE stationnaire Champlain 20' + extension 12x15 meublée et chauffée + Remise 8x9 + Patio couvert 10x15. Située sur grand terrain avec quai directement sur le lac. Camping Thom Lac Bowman. Seulement \$15,000. Blake: (613)850-6607

TENTE-roulotte Dutchmen 1999, 22 pi., bien équipée, \$4,200. 819-771-4844, 613-797-1126.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1989 YAMAHA 250, 2X4, excellent état, \$2,200. 819-827-9244.

1993 SUZUKI, 250 cc, avec treuil, \$2,900. 819-776-0744

2001 DS 650, peu utilisé, pleins d'extras, \$5,500 nég. 819-360-7425.

2001 POLARIS 500 HO, peu utilisé, \$7,00 avec remorque. 819-663-2007.

2004 4X6 CADET, boîte hydrolique 4' X 4', tout équipé, comme neuf, 130 heures, \$11,000, 819-281-1007.

2004 HONDA 400 EX, très bon état, \$5,500. 819-455-2588

VTT POLARIS pour enfant, 90 cc, 2003, comme neuf, très propre, faut voir! \$2,500. 819-827-4036.

**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**

1978 CHRIS CRAFT "Cruiser", 25 pi, fibre de verre, excellente condition, tout équipé, prêt à partir, \$10,000, 613-836-7165

1986 CADORETTE, 16.5 pi, in-bord, 3 L, 130 forces, remorque, bon état, \$5,500. 685-9213, 775-2441.

1989 BATEAU 19' pont ouvert, in-bord, 3 L. (130 forces), 8 places, A1, remorque 1998, \$6,500. 743-6701.

1991 BAYLINER 18', avec remorque, très bon état, \$5,900. (819)683-3456.

1991 MERCURY 35 forces, électrique, parfait état, \$1,250. 775-8048, après 18h: 827-1307.

1994 SEADOO Kawasaki, bon état, \$2,400, 819-(819)712-3065

2000 SHUTTLE CRAFT, ponton 18 pi, avec 1997 Polaris moto-marine, 3 places et remorque, bon état, \$6,500, 819-827-0566, 819-661-0566

2005 PRINCECRAFT Starfish 16', moteur 30 forces EFI, remorque E-Z load et toile. Excellent état + plusieurs extras. \$12,500. 819-767-2590.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX, Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU Glasstar 17 pi avec remorque. Evenrude 90HP, très propre, \$5,500, Denis: 819-643-4147

BATEAU Northcraft 15.5' et moteur 65 forces, Mercury, avec remorque, \$1,500. Robert, 819-663-1010.

CANOTS neufs et usagés, à partir de \$350, 819-243-0432.

CRESTLINER, 15 pi, "open deck" large, moteur Mercury 90, \$4,000. Entre 16h et 22h, 819-243-1582, 819-918-1760.

EVENRUDE 20 HP, Jonhson 6 HP, 819-770-0021 après 16h.

EVINRUDE 1983, 60 cv, système direction et+, faites offre 819-772-4466

KMV PRO Series, bateau de pêche, 17', fibre de verre, Evinrude 2000, 70 c.v., 4 temps, tout équipé, 771-6352.

PÉDALO 2 places, jaune, utilisé 3 fin de sem. 819-777-1768.

PRO Série 162, Princecraft, 1986, mercury 50 c.v. + élect., vivier, remorque, toile, \$4,200. 819-664-5281.



**Forget, Hélène Yvette (née Carrière)**

Paisiblement à la suite d'une longue bataille contre le cancer, est décédée Hélène Forget, le vendredi 23 juin 2006 à l'âge de 73 ans. Elle fut l'épouse bien-aimée pendant 51 ans d'Aubert Forget. Elle était la chère mère de Louise (William Cram), Francine et Carole (Jean-Pierre Bergeron); la fière grand-mère de Matt, Melanie, Martin, Lindsay, Michael, Marc et Mélissa. La famille recevra parents et amis à la Maison Funéraire Kelly, 1255 chemin Walkley (à l'Est de Bank) le mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu le mercredi en l'église Ste-Geneviève à 11h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer sont appréciés.

**MAISON FUNÉRAIRE KELLY  
613-731-1255**

**AVIS DE DÉCÈS**

**MLLE SIMONNE CASAUPT**

Est décédée le 22 juin 2006, à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 97 ans. Elle était la fille de feu Napoléon Casault et de feu Alpha Gaulin. Elle fut précédée par ses frères et soeurs: Aurel (Anna), Roland (Cécile), Jean-Paul (Mae), Marcel (Irène), Colombe (Jean-Paul Charbonneau), Rita (James Grant), Yvonne (Fernand Lecavalier), Marianne et Angéline, tante bien-aimée de plusieurs neveux, nièces, petits-neveux et petites-nièces. Merci pour tout vos beaux tricots, vous allez beaucoup nous manquer. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Les funérailles auront lieu le lundi 26 juin 2006 à 13h, à l'église St-Charles-Borromée, 135 rue Barrette, Vanier, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. En mémoire de Simonne, des dons à l'organisme de votre choix seraient grandement appréciés. Pour information, communiquez avec la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 613-241-3680.**

**2e ANNIVERSAIRE**

**RENÉ THÉRIEN jr  
24 juin 2004**

Ni la distance, ni l'absence ne peuvent séparer ceux qu'anime un même esprit et qui unit un même amour!

Toute ta famille qui ne t'oubliera jamais

**AVIS DE DÉCÈS**



**ÉVA BEAUCHAMP (née Phillion)**

Au CSSSG, Foyer du Bonheur de Gatineau, le 21 juin 2006, à l'âge de 93 ans, est décédée dame Éva Phillion, épouse de feu Roméo Beauchamp. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Janine (Lynus Godin), Denise (Rhéal Gervais), André (Estelle Laferrière), Ronald (Gabrielle Gagné) et Suzanne Beauchamp; ses 15 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants. Elle laisse également une soeur, Colette (René Malouin); ses belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et de nombreux ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Un service commémoratif aura lieu à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95 Cités-Jeunes, Gatineau (secteur Hull), le mardi 27 juin 2006 à 11h. La famille recevra les condoléances à la Coopérative à compter de 10h30. Pour renseignements: 819-778-2425, cfam@cfo.coop ou télécopieur: 819-778-2426. Des dons à la Fondation du CSSSG, Foyer du Bonheur, seraient appréciés. La famille remercie sincèrement le personnel du 2e étage du CSSSG, Foyer du Bonheur, pour les bons soins prodigués au cours des six dernières années.

**LA FAMILLE LONGCHAMPS a le regret de vous annoncer le décès de**



**M. Marcel Longchamps de Fort-Coulonge Québec** décédé le 22 juin 2006, à l'âge de 76 ans. Il était le fils de feu Arthur Longchamps et de feu Dorine Raymond et l'époux bien-aimé de feu Pierrette (née Racine). Il laisse dans le deuil ses trois filles: Louise (Marcel Amyotte) de Fort-Coulonge, Denise (Jim Dicey) de Calgary et Julie (Martine Laflamme) de Montréal et ses frères: Raymond et André. Il sera toujours aimé par ses petits-enfants: Kimberley, René, Daniel et Melyna. Il fut précédé par ses deux soeurs: Jeannine Arbour et Lucille Gravelle. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Cependant, la famille recevra les condoléances à l'église, mardi à compter de 13h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église **St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec**, le mardi 27 juin à 14h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE, 1-819-648-2181.**

**LA FAMILLE BERTRAND a le regret de vous annoncer le décès de**

**RONNIE BERTRAND**

C'est avec grande tristesse que la famille Bertrand a le regret de vous annoncer le décès de Ronnie Bertrand (Ron), survenu le 22 juin 2006, au Centre hospitalier du Pontiac, à l'âge de 56 ans. Il était entouré de sa famille bien-aimée.

Il était le fils adoré et bien-aimé de Gerald Bertrand et Doril Lacroix. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses 2 enfants: Rocky (Lucie Rivet), Ricky (Tania Percival); son petit-fils Riley et sa petite-fille, Jessica. Il laisse également 1 frère, Gaétan (Shelly Lamarche) de Pembroke; 3 soeurs: Denise (Randy St-Jean), Mireille (Armand Chevalier), Lucie (Eldon Boisvert), ainsi que son amie de coeur Zella Graveline. Il laisse également 6 neveux: Dean, Dwayne, D'Jay, Ethien, Isaac, Patrice et 4 nièces: Jennie, Dina, France, Aggie. Il sera aussi regretté par plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(es).

Il n'y aura pas de visites au salon funéraire, cependant, la famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9h30, avant le service. La messe des funérailles sera célébrée en l'église **St-Pierre de Fort-Coulonge**, le mardi 27 juin 2006 à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE: 1-819-648-2181.**

Un gros merci aux ambulanciers, au C.L.S.C. et à l'hôpital de Shawville, ainsi qu'aux infirmières et aux médecins pour les bons soins prodigués lors du séjour de Ronnie.

**Funérailles**

**LUNDI**

**CASAUPT - Mlle Simonne**  
Les funérailles seront célébrées à 13h, en l'église St-Charles-Borromée, 135 rue Barrette, Vanier.

**DESFORGES - M. Michel**  
Le service religieux sera célébré en présence du corps à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, 861 boul. St-René Est, Gatineau.

**RAYMOND - M. Gérard**  
La messe des funérailles sera célébrée à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier (435 ch. Montréal).

**SAMEDI**

**BOILEAU - Mme Laura**  
Une célébration de prières sera célébrée à 11h, en la chapelle de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, situé au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

Vérendrye Ouest, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Jean XXIII, 1194, boul. St-René Ouest, Gatineau.

**PLAMONDON - Mme Ginette**  
La cérémonie en présence des cendres sera célébrée à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 95, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull).

**CLÉROUX - Mme Annette**  
Une messe sera célébrée à 10h, à l'église Notre-Dame-des-Champs, Navan.

**LEMIEUX - M. Laurent**  
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en l'église Jean XXIII, 1194, boul. St-René Ouest, Gatineau.

**ROBERT - M. Maurice**  
La liturgie de la parole sera célébrée à 13h, en la chapelle Gourd du Complexe Funéraire de la Petite-Nation.

**COOPER - M. Charles**  
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

**MARTINEAU - M. Hilaire**  
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église de Ste-Cécile-de-Masham.

**SPINELLO - Bébé Alyssa**  
Un service sera célébré à 10h, en l'église Divine Infant, 6658, prom. Bilberry, Orléans.

**LÉGER - Mme Adrienne**  
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. La

**PARENT - M. Claude Paul**  
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph d'Orléans.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1986 HONDA Fourtrax 250 cc, \$1,000, (819)457-1687.



**Le Conseil sur le Vieillessement d'Ottawa**

Le porte-parole des aînés d'Ottawa

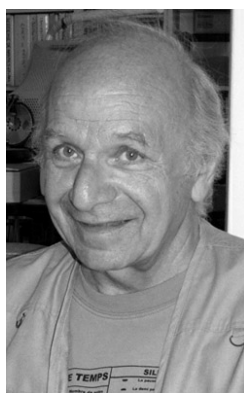
Pour informations (613) 789-3577

**AVIS DE DÉCÈS**



**Joyce Rose Sylvia Addy**  
C'est avec profond regret que la famille George Addy vous annonce le décès de Mme Joyce Rose Sylvia Addy, épouse bien aimée de feu George Arthur et mère dévouée de Paul (Roberte), Clive (Marlene), Nicole (Ricardo), Vincent et George (Lyse). Elle est décédée paisiblement dans son sommeil, tôt le matin du 22 juin 2006. Lui survivent également 10 petits-enfants, quatre arrière-petits-enfants et son amie et dame de compagnie dévouée, Anna Ozers. Un service religieux commémoratif aura lieu à l'église du Sacré-Coeur, 591 rue Cumberland, Ottawa, Ontario à 12h, le vendredi 21 juillet 2006. La famille recevra les condoléances à compter de 11h30. Ses cendres seront inhumées plus tard dans la journée au cimetière Notre-Dame à l'occasion d'une cérémonie privée. Au lieu d'envoyer des fleurs, on vous prie de bien vouloir faire un don au nom de Joyce à la Société d'Alzheimer d'Ottawa (tél.: 613-523-4004).

**AVIS DE DÉCÈS**



**ROLAND TAILLEFER**  
À Gatineau le 15 juin 2006, à l'âge de 61 ans, est décédé d'une hémorragie cérébrale, Roland Taillefer. Il fut prédécédé dans la mort par sa conjointe et complice de longue date, Ginette Plante. Chimiste et gestionnaire de profession, grand amateur d'arts, il laisse dans le deuil son père Roland, son frère André (Francine Gouin); ses soeurs: Francine, Michelle (Bryan Corbett) et José; sa belle-soeur Chantal Bodinel, plusieurs neveux et nièces, la famille de sa conjointe, ainsi que ses amis et autres proches. Conformément à ses souhaits, des rencontres privées tiendront lieu de funérailles. Des dons à la Maison Mathieu-Fronton-Savoie seraient appréciés.

**LA FAMILLE PICHÉ**  
a le regret de vous faire part du décès de



**MADAME JEANNE PICHÉ**  
(née Denis)

est décédée le 22 juin, 2006 à l'âge de 75 ans. Elle était la tendre épouse de Jean-Paul Piché. La fille de feu Léo Denis et de feu Esther Patenaude. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Collette (Bernard Chartrand), Marcel (Cécile Vigneux), Rita (Rémi Lalonde), Estelle (Yvon Leroux), Françoise (Réjean Bourgon), Benoît (Gisèle Boulanger), Denise (Denis Benson), Denis (Hélène Rivard), Thérèse (Gilles Lacourrière), Conrad (Mireille Gauthier), Agathe (Robert Gerbert), ses 23 petits-enfants et ses 6 arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses frères et soeurs: Albert (Huguette Racine), Hélène (feu Fernand Latour), Soeur Aline, Annette (Gérald Villeneuve), Lucille (Henri-Paul Racine) et Fernand (Françoise Bertrand). Elle fut précédée par un frère Jean-Noël (Denise Racine). La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR**, 709 rue Principale, Casselman. Les visites auront lieu le lundi 26 juin 2006 de 14h à 16h, de 19h à 22h, et à compter de 9h le mardi 27 juin 2006. Le service religieux aura lieu à 10h30, le mardi 27 juin 2006, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. La famille remercie sincèrement la Résidence Mon Chez Nous de Casselman, Dr Patenaude, les infirmières de Bayshore et les préposés de Comcare pour les très bons soins reçus. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (2411-40 rue Ruskin, Ottawa, Ontario, K1Y 4W7) seraient grandement appréciés. Pour de plus amples informations, veuillez composer le (613)764-3286 ou télécopieur (613)764-5279.

**AVIS DE DÉCÈS**



**MME RENATE SEEL VILLENEUVE**  
Née Ludwigshafen am/Rhein, Allemagne

est décédée à Buckingham, le mercredi 21 juin 2006, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Paul Villeneuve, la fille de feu Philipp Seel et de feu Marie Rheinbold. Elle laisse 1 fille, Micheline (Alain Chartrand); ses petites-filles: Shannon et Ashley. Elle était la soeur de Kurt Rheinbold, Lilo Niamyer, Werner Seel, Helmut Seel, Anita Haus, Horst Seel, Klaus Seel, Linde Seel et Norbert Seel. Elle fut prédécédée par 1 soeur, Rosemarie Keck et par 1 frère, Alfred Seel. Elle laisse également 1 belle-soeur, Béatrice Bouladier (feu Ludger Villeneuve), plusieurs neveux, nièces et ses nombreux amis. Elle était membre auxiliaire de la Légion Royale Canadienne de Buckingham. Un merci spécial aux infirmières: Lucie Dubois, Julie Mageau, Sandra Sacho, à l'infirmier Gaston Guèvremont, ainsi qu'à l'infirmière du CLSC Anick Thibeault pour les bons prodigués à Mme Seel et un merci également au Dr Daniel Desroches pour son attention.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le mercredi 28 juin 2006 à 11h, en l'église St-Andrews United Church, 570 avenue de Buckingham (secteur Buckingham), pour une cérémonie en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren Est, Gatineau au 819-986-3426 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur: 819-986-8921 ou consultez les avis de décès: [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

**EN MÉMOIRE DE**



**JEAN-PIERRE MASSÉ**

Cher époux et papa adoré, cela fait déjà 2 ans que tu nous as quittés, mais ton souvenir est toujours présent dans nos cœurs. Ton visage, ton sourire, ta présence, ton écoute, ton humeur, tes blagues et un père extraordinaire nous manquent beaucoup. Se souvenir de toi, c'est tellement facile avec tous les beaux souvenirs que tu as laissés dans notre mémoire et dans notre cœur, mais s'habituer à ton absence, c'est plus difficile. De là-haut, veille sur nous.

De ta petite famille qui t'aime beaucoup et qui pense à toi tous les jours. Nous t'aimons beaucoup  
Carolle, Nathalie et Éric  
xoxoxo.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
E.C.

**AVIS DE DÉCÈS**

**GÉRARD RAYMOND**

ancien employé de Radio-Canada, nous a quitté paisiblement le 22 juin 2006, à l'âge de 71 ans entouré de sa famille et son amie très chère Madeleine Lajoie. Père bien-aimé de Hélène (Marc Bertrand), Daniel (Sylvie Larocque), Nicole (Daniel Bourgeois), Jean-François (Jamie Scullion) et Michel (Valérie Plouffe). Également, il laisse dix petits-enfants: Stéphanie Alexandre, Valérie, Marc-André, Mélissa, Martin, Danika, Mathéo, Dalvany et Maxime. Prédécédé par ses parents: Irène et Fernando Raymond, il laisse aussi sa soeur Margo (Raymond) Jodouin et son frère Jean-Paul. La famille désire remercier les excellents soins dispensés au foyer Sarsfield Colonial. L'équipe de Sarsfield fut extraordinaire et mille fois merci! Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180, ch. Montréal, Ottawa (613-241-3680) le dimanche 25 juin 2006 de 14h à 16h et de 19h à 21h et à compter de 9h le lundi. La Messe des funérailles aura lieu le lundi 26 juin, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier (435 ch. Montréal) à 10h30. Au lieu de fleurs, la famille apprécierait des dons au foyer Sarsfield Colonial.

*Saviez-vous que...* Le prédécès élimine les impulsions émotives qui pourraient occasionner un excès de dépenses à vos proches ?

Affligés par la douleur du décès d'un être cher, il est facile de s'emporter dans des dépenses injustifiées pour compenser sa perte.

Évitez à vos proches tous ces problèmes et faites vous-même vos choix. Rien ne sert d'attendre, les meilleures décisions seront prises dès maintenant, alors que vous êtes en forme et en pleine possession de vos moyens.

**Venez rencontrer notre personnel compréhensif et hautement qualifié qui saura vous conseiller pour vos choix correspondant à vos besoins et désirs.**



Depuis 1840  
**Les Jardins du Souvenir**  
Les Cimetières Catholiques Romains de l'Archidiocèse de Gatineau-Hull

75, boul. Fournier, secteur Hull (819) 778-1515

**60%**

**des nouveaux patients  
sont des jeunes enfants  
et des personnes âgées**

*Demandez nos brochures*

[www.epilepsy.ca](http://www.epilepsy.ca)



**1 877 734.0873**

**LA FAMILLE DE GROOTE**  
a le regret de vous faire part du décès de



**Madame Marie-Josée De Grootte née Bailly**

Décédée le 10 juin 2006 à Erquelinnes en Belgique, à l'âge de 89 ans et 6 mois. Elle était l'épouse de feu Victor De Grootte et fille de feu Gabrielle Vansippe et de feu Alexandre Bailly.

Elle laisse dans le deuil ses 3 filles: Michelle (feu Freddy Mathieu), Bernadette (Michel Toussaint), Anne-Marie (Yves Poupart); 6 petits-enfants en Belgique: Véronique, Guy et Nathalie et à St-Sauveur: Marie-Isabelle, Philippe-Aubert et Ariane et 8 arrière-petits-enfants. Elle laisse également un filleul, des neveux, nièces, cousins et cousines.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame de l'Île, 115 boul. Sacré-Coeur, Gatineau (secteur Hull), le mercredi 28 juin, à 11 heures. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h15. Des dons à la Fondation du CHSLD (La pietà) seraient appréciés.

Pour renseignements: **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop ou télécopieur: 819-568-2426.

Nous désirons remercier le Père Donat d'être venu célébrer les funérailles de notre mère bien-aimée.

**LA FAMILLE THIBAUT**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MME HUGUETTE THIBAUT**  
(née Charrette)  
1932 - 2006

Décédée le 22 juin 2006 à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse de Pierre Thibault. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Christiane, Ginette, Lise, Robert et Nathalie et leurs conjoints; ses petits-enfants: Louis, Alexis, Rosaline et un arrière-petit-fils Ludovic ainsi que de nombreux amis.

Une cérémonie aura lieu en présence des cendres à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95 boulevard Cité-des-Jeunes, Gatineau (secteur Hull), le mercredi, 28 juin à 19h et la famille recevra les condoléances à la Coopérative à compter de 18h30.

Des dons à la société canadienne du cancer seraient appréciés.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: cfam@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426. Un merci spécial au personnel du 8ième Ouest de l'Hôpital Général d'Ottawa pour leurs bons soins et leur compassion envers notre famille.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
M.B.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
L.P.

**LA FAMILLE RIVARD**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MARC RIVARD**

décédé accidentellement le 22 juin 2006, à l'âge de 50 ans. Il était fils de feu Henri-Paul Rivard et de Odile Lavoie. Outre sa mère, il laisse dans le deuil sa fille Laurie-Ève Paré; la mère de sa fille Carole Paré; son frère Michel; ses soeurs: Lina (Gérard Lacroix), Diane (Roch Racine), Liette (Pamphile Roberge) et Sylvie (Raymond Drolet), ainsi que ses oncles, tantes, cousin(e)s, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Une célébration de prière aura lieu en présence des cendres à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369, La Vérendrye Ouest Gatineau, le jeudi 29 juin 2006 à 11h.

Pour renseignements: 819-568-2425, cfam@cfo.coop ou télécopieur: 819-568-2426.

**Les familles Desforges, Brazeau et Martin**  
ont le regret de vous annoncer le décès de



**M. MICHEL DESFORGES**

décédé le 21 juin 2006, au CSSSG hôpital de Hull, à l'âge de 52 ans. Il était l'époux bien-aimé de Suzanne Martin et le fils de Marie-Claire Brazeau et de Marcel Desforges; le père adoré de Martin, Josée (Steeve Giroux) et Jacinthe. Il laisse aussi sa tante Colombe Brazeau. Il était le cher frère de Gilles (France Séguin), Suzanne (Claude Baldwin) et Lyne (Gabriel et Emilie). Il laisse également sa belle-mère Marie-Jeanne Mainville Martin, 10 beaux-frères, 9 belles-soeurs, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux sera célébré en présence du corps le lundi 26 juin 2006 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, 861 boul. St-René Est, Gatineau. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église au retour du cimetière. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel du CSSSG hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**; tél.: 819-568-2425; courriel: cfam@cfo.coop ou par télécopieur au 819-568-2426.

**EN MÉMOIRE DE**

**HENRI-PAUL LANDRIAULT**

Une messe sera célébrée pour le 7e anniversaire de décès de M. Landriault en l'église de Montpellier, le dimanche 25 juin à 9h30.

Agathe Landriault

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.

**REMERCIEMENTS**



**Mme Alice Lefebvre**

Les membres de la famille Lefebvre désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Alice Lefebvre, survenu le 19 mai 2006, à l'âge de 87 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**LÉO MADORE**  
décédé le 6 juin 2006

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

**REMERCIEMENTS**



**M. PATRICK LALONDE**

Les membres de sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Patrick, survenu accidentellement le 30 mai 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par leur soutien, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre présence nous a été d'un grand réconfort en ces moments difficiles, merci.

**REMERCIEMENTS**



**LUCILLE SAUVÉ**  
(née Lamarche)

Les membres de la famille Lamarche et Sauvé désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lucille, survenu le 28 mai 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Ils aimeraient également remercier tous les collègues et anciens collègues qui son venus lui dire un dernier au revoir. Les personnes ayant omis de signer le registre et dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**ANTONIO FARLEY**

Les membres de la famille Antonio Farley désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès d'Antonio, survenu le 11 juin 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**MME HUGUETTE GROULX**

Les membres de la famille Groulx désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Huguette Groulx, survenu le 6 mai 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**MME LUCILLE PHILIPPE**

La famille Philippe désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Lucille, survenu le 8 mai 2006, ont apporté leur soutien par leur présence ou leurs pensées. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**5e ANNIVERSAIRE**



**PAUL-ÉMILE CÔTÉ**

À la douce mémoire d'un époux, père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, fils, frère et beau-frère bien-aimé, qui nous a quittés le 24 juin 2001. Cinq ans déjà que tu n'es plus là, mais dans nos cœurs tu es toujours présent. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Nous t'aimons et te remercions pour l'amour et la bonté que tu nous as donnés.  
Ton épouse Doreen et la famille

**1er ANNIVERSAIRE**



**Mme Constance Guertin née Lauzon**

Chère maman, tu nous manques énormément. Ton départ est difficile à accepter mais on se console de savoir que tes souffrances ont cessés et que tu es en paix. Nous te gardons proche dans nos cœurs, nos pensées et nos mémoires. Nous n'oublierons jamais ton merveilleux sens d'humour, tes expressions animées, tes histoires et ta joie de vivre. Nous t'aimerons toujours. Merci Maman, repose-toi bien.

Tes enfants: Richard, Denis, Francine et Roxanne; tes gendres: Dave et Louis et tes chers petits-enfants: Patrick et Philippe

**EN MÉMOIRE DE**



**JEAN BRAZEAU**

À la douce mémoire de Jean, décédé le 28 juin 1999. Déjà 7 ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos cœurs, nos pensées ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours. Une messe sera célébrée en l'église Ste-Maria-Goretti le dimanche 25 juin à 10h.

Ton fils Nicolas et ta famille

**1er ANNIVERSAIRE**



**THÉRÈSE "Terry" VACHON**

À la douce mémoire de Terry, décédée le 27 juin 2005. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

Une messe commémorative aura lieu en l'église St-Rémi, 2821 Dumaurier, Ottawa, le lundi 26 juin à 19h.

Ta famille, à qui tu manques beaucoup.

**EN MÉMOIRE DE**



**M. ROBERT (BOB) FORTIN**

Déjà 10 longues années depuis ton départ. Le temps passe mais n'efface pas les souvenirs que l'on garde de toi. On pense à toi et on ne t'oublie pas. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 25 juin 2006 à 12h en l'église St-Jean-Bosco.

Ton épouse Marcella les enfants Robert Jr et Danielle, Serge et Rachelle et les petits-enfants Mathis, Julie et Marie Pier

**2e ANNIVERSAIRE**

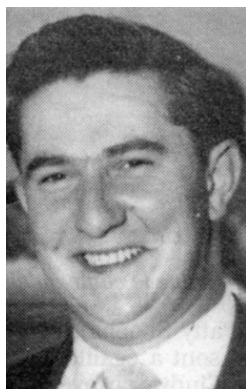


**LÉO PAQUETTE**

Dad, voilà 2 ans que vous êtes parti. La peine est aussi pénible pour nous qu'elle était hier. Veillez sur nous de là-haut. On vous aime.

Vos enfants Annette, Jean et Royal

**IN MEMORIAM**



**M. WELLIE MONFILS 30 juin 1996**

10 longues années se sont écoulées depuis ton départ. Wellie, tu nous manques cruellement et ce, même si le temps a apaisé notre souffrance. Tu vis dans nos cœurs et lorsque nous pensons à toi, nous éprouvons de l'amour, de la tristesse ainsi que le désir de te revoir un jour. Continue de veiller sur nous, Wellie notre bien-aimé. Un jour, nous serons près de toi.

Aline, tes enfants et petits-enfants

**4e ANNIVERSAIRE**



**HENRI AIMÉ NADEAU 1943-2002**

Merci d'être passé dans nos vies et de nous avoir allumés par ta foi en Jésus-Christ, ta tendresse, ta générosité, ton intégrité, ta créativité, ta joie de vivre et ton sens de l'engagement. Sois notre guide afin que nous soyons à notre tour, des allumeurs pour les personnes que le Seigneur met sur notre route. Aide-nous à vivre notre mission de vie avec joie et enthousiasme.

Louise, les enfants et les petits-enfants

**2e ANNIVERSAIRE**



**Françoise Denis**

À la douce mémoire de Françoise, décédée le 25 juin 2004. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie, mais dans nos cœurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Ta soeur Laurence, ton beau-frère Albert ainsi que tes neveux et nièces et une amie Monique

**2e ANNIVERSAIRE**



**JEAN-PAUL HÉBERT**

T'aimer - c'est facile  
Te perdre - c'est difficile  
T'oublier - c'est impossible  
Repose en paix  
Ton épouse Yvette

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

N.E.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

**REMERCIEMENTS**

Remerciements à la Vierge du Mont Carmel et tous les Saints du ciel pour une grosse faveur obtenue.

R.V.

**Vous voulez boire?  
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?  
C'est la nôtre.**

**Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916**

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Seigneur Jésus pour faveurs obtenues.

S.P.T.

**Les arrangements préalables, quelle belle attention pour ses proches...**

Jusqu'à **60** mois sans intérêt

Coopérative funéraire de l'Outaouais  
[www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

**Une maison funéraire bien de chez nous**  
Hull - Gatineau - Thurso **568-2425**

**DES MILLIERS DE COEURS à protéger**

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél. : (819) 771-8595 ou 1 888 473-4636



6e ANNIVERSAIRES



**PAUL ET CARMEN POTVIN**  
13 juillet et 25 juin 2000

Chers parents,  
Cela fait maintenant 6 ans que vous nous avez quittés. Le vide que vous avez laissé dans nos vies est comblé par les merveilleux souvenirs qui habitent dans nos coeurs. De là-haut, veillez sur nous jusqu'au jour où vous nous accueillerez.

Vos enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



**SIMONE PROVOST**  
24 juin 2005  
1er Anniversaire



**DUNCAN LAROCQUE**  
7 juillet 1975  
31 ans

Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

De vos 5 enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfant

1er ANNIVERSAIRE



**JEAN BLONDEAU**

À la douce mémoire de Jean Blondeau, décédé le 27 juin 2005. Epoux, père et grand-père estimé et dévoué, affectueux et généreux, il a imprégné en chacun de nous le souvenir d'un être exceptionnel. Sa grandeur d'âme, ses qualités remarquables, sa foi profonde et ses valeurs familiales nous soutiennent et font luire l'espérance de le revoir un jour. Ce qu'il était pour nous, il le sera toujours. De là-haut, il nous bénit et veille sur nous.

Jean Blondeau, homme de coeur, homme de lettres, homme de foi, Vit dans la lumière éternelle.

Nous t'aimons et nous t'aimerons toujours.

Noëlla, Louise (Garry), Guy, Julie (Rudi), Sean, Jeremy et Emily-Lynn



EN MÉMOIRE DE NOS PARENTS



**JULIETTE (née Pichette) ET FERDINAND DUBOIS**

À la douce mémoire de Juliette, décédée le 24 juin 1981 et de son époux Ferdinand, décédé le 7 août 1991. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Vos enfants et arrière-petits-enfants

20 ANS DÉJÀ



**RODOLPHE MEUNIER**

À la douce mémoire de mon époux Rodolphe, père et grand-père, décédé le 23 juin 1986. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi avec amour. Notre plus grande consolation est de savoir qu'un jour nous serons unis de nouveau. Tu nous as quittés trop vite pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs et nos pensées. À chaque jour nous pensons à toi, tes enfants et tes petits-enfants. Tu leur manque beaucoup. De là-haut, veille sur eux, protège les tous. Tous ceux qui l'ont connu et aimé, pensez à lui cette journée là. On ne t'oubliera jamais.

De ton épouse Marcelle, tes enfants et petits-enfants, famille et amis. xxx



IN MEMORIAM



**Noëlla D'Aoust Strévez**

À la douce mémoire d'une épouse et mère très chérie, Noëlla, qui nous a quittés le 25 juin 2002. Quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps poura s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Claude Strévez et les enfants



1er ANNIVERSAIRE



**FLEURETTE BÉLANGER**  
née Strasbourg

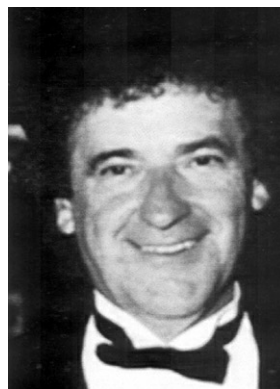
Maman chérie, tu nous as quittés le 23 juin 2005. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ, depuis ce temps tu nous manques tellement. Pas un seul jour ne passe sans que nous ne pensions à toi. Ton sourire et ton amour nous accompagnent en tout temps.

Tes enfants, petites-filles et arrière-petit-fils

À LA DOUCE MÉMOIRE DE



**RAYMONDE CLERMONT**  
1er juillet 2004



**GÉRARD LIMOGES**  
21 juin 2005

Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Votre souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Veillez sur nous et bénissez-nous.

Marc, Luc et la famille

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F

**Diabète** la nouvelle  
**ÉPIDÉMIE**



**RÉAGISSEZ MAINTENANT!**

**Diabète Québec**

Renseignements et dons :  
1.800.361.3504  
www.diabete.qc.ca



# C'est votre monde !



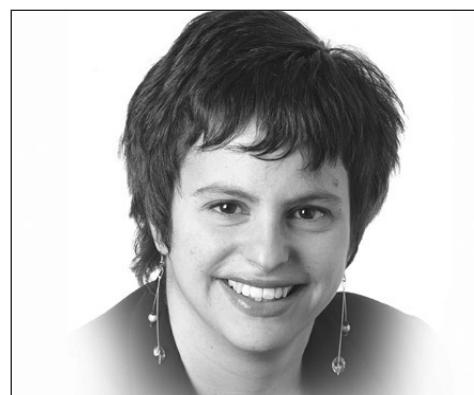
Sylvain St-Laurent,  
sports



Paul Gaboury,  
colline parlementaire



André Dumont,  
correspondant-Est ontarien



Valérie Lessard,  
arts et spectacles



Mario Boulianne,  
chroniqueur



Louis Lafortune,  
économie



Geneviève Turcot,  
arts et spectacles



Charles Burroughs,  
pupitreur



Denis Gratton,  
chroniqueur



Caroline Barrière,  
affaires municipales



Pierre Jury,  
éditorialiste



Patrick Duquette,  
affaires municipales



Patrice Gaudreault,  
colline parlementaire



Étienne Morin,  
photographe

## LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien.

613 562-0555

# Les Alouettes veulent changer d'air

Les Alouettes disputeront leur premier match à l'étranger aujourd'hui quand ils affronteront les Tiger-Cats à Hamilton.

Presse Canadienne  
MONTREAL

Pour le quart Anthony Calvillo, il n'est pas trop tôt d'affronter une autre équipe que les Blue Bombers de Winnipeg avec qui les Alouettes ont croisé le fer deux fois en matches pré-saison et lors du match inaugural la semaine dernière.

«Où ça fera du bien de voir en face de nous une équipe différente, a admis le vétéran joueur de quart. Nous avons besoin de ce changement. Il était temps.»

Par contre Calvillo reconnaît que la préparation pour affronter les Ti-Cats n'aura pas été tellement différente de celle utili-

sée contre les Bombers. «Il faut reconnaître qu'ils ont des défensives semblables, a-t-il dit. Ils ont de bons joueurs et ils mettent beaucoup de pression sur le quart.

«Leur blitz vient d'un peu partout. Ce sera un défi, mais nous nous sommes préparés en conséquence.»

L'attaque des Alouettes a mis beaucoup de temps à se mettre en branle la semaine dernière lors de leur victoire de 27-17 face à Winnipeg.

Calvillo n'a pas hésité à prendre une partie du blâme.

«En partant avec mon propre travail, je dois dire que les 12 joueurs sur le terrain, on a manqué de synchronisme. Les Bombers nous ont montré des défensives différentes de ce que nous avions vu au cours des semaines précédentes et c'est normal. Il nous a fallu trop de temps pour



O'Neil Wilson des Alouettes se fait plaquer par 3 joueurs des Blue Bombers au deuxième quart dans la première rencontre de la saison.

s'ajuster. «Je suis confiant, je sais que ça va se passer beaucoup mieux.» L'entraîneur Don Matthews ne sera pas fâché lui non plus d'oublier les Blue Bombers pour quelques semaines.

«Nous n'avons aucun contrôle sur le calendrier, a-t-il dit. Ce n'est pas nous qui l'établissons. Mais j'aime bien préparer mon équipe pour affronter un nouvel adversaire. J'aime bien les nouveaux défis.

«Dans le fond, je me soucie peu de l'adversaire. Je sais qu'ils seront bien préparés et qu'ils forment une bonne équipe. Je m'attends à ce qu'ils offrent leur meilleure performance. Mais je m'attends aussi à ce que nous faisons de même.»

La défensive des Alouettes a bien tenu son bout lors du match inaugural au Stade Molson.

Mais l'attaque a tourné au ralenti en début de match.

«Nous devons être plus agressifs, a dit le bloqueur à l'attaque Paul Lambert. Nous devons nous concentrer mieux, nous les gars de la ligne à l'attaque. Nous voulons permettre à un gars comme Robert Edwards de gagner ses 100 verges au sol. Nous devons être à la bonne place quand on lui remettra le ballon. Il mérite qu'on lui fournisse toute l'aide possible»

## La Coréenne Shi Hyun Ahn prend les devants à la classique Rochester

Associated Press  
PITTSFORD, New York

La Coréenne Shi Hyun Ahn a joué 71, un sous le par, hier pour conserver son avance d'un coup à la classique Rochester sur le circuit de la LPGA.

«Je crois que je jouerais encore mieux si j'étais un peu nerveuse, mais présentement je ne suis pas très nerveuse», a dit la golfeuse de 21 ans.

Ahn, qui n'a pas gagné depuis sa première saison sur le circuit en 2003, menait à l'issue de la première tournée après avoir joué 65.

Elle se retrouve donc à 136, huit sous le par et avec un coup d'avance sur sa compatriote Seon-Hwa Lee, qui a remporté la classique ShopRite il y a trois

semaines, et sur Bethany Lang, qui avait terminé deuxième à l'Omnium des États-Unis l'an dernier.

Lee a calé un roulé de 12 pieds pour un birdie au dernier trou pour une ronde de 67 au club Locust Hill. Lang a joué 71 dans une ronde qui comprenait cinq birdies et quatre bogeys.

Jamie Hullett, une Texane de 30 ans, a joué 67 pour se rapprocher de la tête à six sous le par. Elle est à égalité avec Wendy Ward, Nicole Castrale et Rachel Hetherington.

### BEN CURTIS DEVANCE JOSE COCERES

Ben Curtis a calé un roulé de cinq pieds pour l'oiselet à son dernier trou, hier, ce qui lui a permis de s'emparer de la tête du classement, un coup devant

Jose Coceres, à mi-chemin de la classique Booz Allen.

Curtis a ajouté un 65 à son 62 du premier parcours, ce qui l'a amené à 15 coups sous la normale au cumulatif et lui a procuré le meilleur score dans l'histoire du tournoi après 36 trous. Celui qui a remporté l'Omnium britannique en 2003 a sauvé la normale lors de trous consécutifs avant de clore avec un oiseau.

«J'ai connu un départ un peu hésitant. Je ne me sentais pas vraiment à l'aise avec mon élan au début, a noté Curtis. J'ai frappé la balle hors limite au 13<sup>e</sup>, mais après ça, mon fer droit s'est mis en marche.»

Le Canadien Jon Mills a joué 69, deux coups sous la normale, pour un cumulatif de 138 et une égalité en 35<sup>e</sup> place.



ASSOCIATED PRESS

## Bourdais réussit le meilleur temps de la 1<sup>ère</sup> séance de qualification

Presse Canadienne  
CLEVELAND

La pluie ayant mouillé le pavé avant la pratique ne n'a pas empêché Sébastien Bourdais de s'assurer une place sur la première ligne de départ en vue de l'épreuve de Cleveland. Il a réussi le meilleur temps de la première séance de qualification, hier.

Le pilote français, qui survole le championnat des pilotes cette année en série Champ Car, a réussi un temps de 56,851 secondes sur le circuit dessiné à l'aéroport Burke Lakefront.

Bourdais a ainsi devancé A.J. Allmendinger (56,965) et Paul Tracy (57,011). Alexandre Tagliani a réussi le 8<sup>e</sup> temps provisoire, 57,931, et Andrew Ranger, le 12<sup>e</sup> en 58,585. «Nous n'avons pas fait grand-chose ce matin (vendredi) à cause des conditions mouillées, alors c'était notre première sortie sur une piste sèche, a noté Ranger. Je suis frustré de la façon dont la séance s'est déroulée parce que pratiquement tout le monde bloquait le chemin. Je ne sais pas combien de fois on m'a bloqué, mais les temps étaient si proches que ça nous a sûrement coûté plusieurs positions. Au lieu d'être 12<sup>e</sup>, j'aurais pu être parmi les 10 premiers.»

La deuxième séance de qualification aura lieu aujourd'hui.

SYLVAIN MARIER, LE DROIT

### Une 30<sup>e</sup> fois

C'était la trentième édition du tournoi-bénéfice de Lacroix Sports, hier, au terrain L'Outaouais. L'événement s'est avéré un grand succès encore une fois, amassant au-delà de 35 000 \$ en profits, qui seront versés à la Fondation de l'hôpital Montfort. Sur la photo, Claude Julien frappe sa balle, avec derrière lui, André Lacroix et Guy Lalond. Michael Blunden, d'Équipe Canada Junior, qui a signé avec les Blackhawks de Chicago, se trouvait au drapeau.



# Lance Armstrong aurait reconnu avoir utilisé des produits dopants

Lance Armstrong aurait reconnu en 1996 alors qu'il était traité pour un cancer du testicule avoir consommé des produits dopants, à en croire des témoignages cités par le quotidien *Le Monde* daté d'aujourd'hui. Le septuple vainqueur du Tour de France, qui a remporté sa première victoire dans la Grande Boucle en 1999, a toujours nié avoir eu recours à ce genre de produits.

Associated Press  
PARIS

L'avocat d'Armstrong, Tim Herman, et Craig Nichols, médecin qui a soigné le coureur cycliste, ont démenti les allégations rapportées par *Le Monde*.

Selon le journal, qui s'appuie sur les copies «de nouveaux témoignages recueillis sous serment d'octobre 2005 à janvier 2006 par un tribunal de Dallas» qu'il affirme s'être procuré, le cycliste a déclaré le 28 octobre 1996 avoir pris «érythropoïétine (EPO), hormones de croissance, stéroïdes anabolisants et testostérone».

Il répondait à un médecin de l'Hôpital universitaire de l'Indiana à Indianapolis qui l'interrogeait au sortir de son opération du cerveau consécutive au cancer, afin de lui prescrire son traitement post-opératoire.

La scène se serait déroulée en présence de Betsy et Frankie Andreu, l'ex-coureur américain et ancien meilleur ami de Lance Armstrong, Stephanie McIlvain, salariée d'Oakley, commanditaire de Lance Arm-

strong et amie du coureur, Lisa Shiels, compagne d'Armstrong à l'époque, Chris Carmichael, son premier entraîneur, et son épouse Paige. Les médecins étaient Craig Nichols et Scott Shapiro, d'après *Le Monde*.

Les témoignages auraient été produits fin 2005 et début 2006 devant un tribunal texan de Dallas où Lance Armstrong poursuivait l'assureur SCA Promotions qui refusait de lui verser une prime de 5 millions\$ pour sa victoire sur le Tour de France 2004, invoquant les soupçons de dopage nés de la publication, en juin 2004, de *L.A. Confidential; les secrets de Lance Armstrong*, de Pierre Ballester et David Walsh. Le livre-enquête évoquait notamment la scène de l'hôpital.

Dans sa déposition sous serment du 17 janvier, selon *Le Monde*, Betsy Andreu déclare: le médecin «a commencé à lui poser des questions banales. Je ne me souviens pas. Et tout à coup, boum: Avez-vous déjà pris des produits dopants? Et il répond: oui. Il demande lesquels. Et Lance répond:



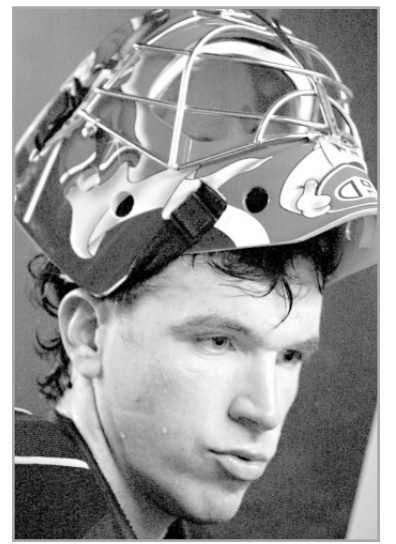
ARCHIVES

À nouveau, Lance Armstrong, sept fois vainqueur du Tour de France, se retrouve plongé dans la controverse sur sa supposée consommation de produits dopants.

EPO, hormones de croissance, cortisone, stéroïdes, testostérone».

Frankie Andreu avait tenu les mêmes propos le 25 octobre 2005. «Je ne sais pas comment

le docteur a formulé sa question, mais la réponse était qu'il avait pris de l'EPO, de la testostérone, des hormones de croissance et de la cortisone», a-t-il dit.



ARCHIVES

Cristobal Huet durant la dernière saison avec le Canadien.

## Le CH négocie encore avec CH, Cristobal Huet

Presse Canadienne  
VANCOUVER

Les négociations se poursuivent entre le clan de Cristobal Huet et le Canadien. Le directeur général a eu des conversations avec le gardien et son conseiller Stephen Bartlett jeudi soir ainsi qu'hier.

«Nous avons enregistré des progrès mais je n'ai pas encore son nom au bas d'un contrat», a indiqué Gainey qui souhaite entreprendre la prochaine saison avec Huet et David Aebischer devant le filet du Tricolore.

Selon Gainey, Huet et le Canadien sont faits pour s'entendre.

«Nous croyons qu'il s'agit d'une association naturelle. Nous voulons le garder et il souhaite demeurer à Montréal. Je crois que nous sommes assez près d'une entente», a-t-il répété.

Gainey a jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet pour conclure une entente. Après cette date, Huet sera joueur autonome sans compensation.

Des gardiens pourraient changer d'adresse à l'occasion du repêchage. Cela pourrait modifier l'allure des négociations avec Huet.

Gainey doit également s'entendre avec le défenseur Francis Bouillon qui obtiendra son autonomie complète dans une semaine.

Gainey entend par ailleurs présenter d'ici lundi des offres qualificatives aux joueurs autonomes avec restriction.

## Le Juventus de Turin voulait influencer les arbitres

Associated Press  
ROME

Les mises en accusation dérivées jeudi par la Fédération italienne de football dans le cadre du scandale qui touche le Calcio placent la Juventus de Turin au centre d'un «réseau élaboré» utilisant la corruption et l'intimidation pour influencer les arbitres dans leurs décisions, rapporte hier le quotidien *Corriere della Sera*.

Les responsables de quatre clubs (Juventus de Turin, Milan AC, Lazio Rome et Fiorentina) ont été mis en accusation jeudi et comparaitront devant un tribunal du sport pour leurs rôles présumés dans le scandale à

multiples facettes (matches truqués, paris clandestins, désignation d'arbitres) qui secoue le championnat italien depuis plusieurs semaines. Au total, 26 personnes, mais aucun joueur, sont convoquées à partir de mercredi prochain devant ce tribunal, installé au Stade olympique de Rome.

Les clubs impliqués risquent la perte de certains de leurs titres, le retrait de points ou même la relégation dans des divisions inférieures.

Le procureur de la fédération Stefano Palazzi accuse notamment les dirigeants de la Juventus de Turin, club au coeur du scandale, d'avoir mis en place «un réseau élaboré de relations

stables et prolongées» avec des responsables de la fédération afin d'influencer les résultats des matches, selon le *Corriere della Sera*.

Le magistrat soupçonne ainsi les anciens directeur général et directeur exécutif de la Juventus, Luciano Moggi et Antonio Giraudo, contraints à la démission, d'avoir été à la tête de ce système visant à obtenir la désignation d'arbitres censés leur être favorables.

Selon le *Corriere della Sera*, qui cite les mises en accusation de Stefano Palazzi, les avantages que les arbitres recevaient en échange de leur complaisance avec la Juventus prenaient la forme de comptes-rendus élo-

gieux dans la presse ou de prix cassés sur l'achat de voitures Fiat, constructeur automobile propriété du groupe Agnelli, dont le club turinois fait aussi partie.

Luciano Moggi est notamment accusé d'avoir fait pression sur l'arbitre Massimo De Santis lors de la saison 2004 pour qu'ils distribuent des cartons jaunes à des joueurs de Bologne afin qu'ils soient suspendus pour le match suivant face à la Juventus.

De Santis, dont l'accréditation pour la Coupe du monde en Allemagne a été annulée, fait partie des 26 personnes mises en accusation jeudi. La Juventus risque la relégation en Serie B, voire en Serie C.

LE SNOOZE

avec Martin Tremblay, Véronique Soucy, Jean Bruyère et Mario Aubé aux Informations

énergE 104.1

> Maintenant dès 5 h 30 !  
les on

Une radio Astral Media

Astral Media



Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	46	27	,630	—	G2	22-15	24-12
Philadelphie	35	37	,486	10 ½	P2	18-23	17-14
Floride	31	38	,449	13	G1	15-17	16-21
Washington	32	43	,427	15	P4	15-19	17-24
Atlanta	30	43	,411	16	P10	14-20	16-23

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	42	30	,583	—	P4	24-13	18-17
Cincinnati	40	34	,541	3	G1	17-19	23-15
Houston	37	36	,507	5 ½	G2	26-17	12-18
Milwaukee	36	37	,493	6 ½	G1	25-17	11-20
Chicago	28	43	,394	13 ½	G1	12-20	16-23
Pittsburgh	26	48	,351	17	P8	18-20	8-28

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	38	34	,528	—	P1	18-19	20-15
Los Angeles	37	35	,514	1	G1	20-16	17-19
Colorado	36	36	,500	2	P1	18-17	18-19
San Francisco	36	36	,500	2	P1	19-18	17-18
Arizona	36	37	,493	2 ½	P3	18-18	18-19

Calendrier et lanceurs prévus

Jour	Match	Match
Jeu 22 juin	Cincinnati 2 N.Y. Mets 6	Samedi 24 juin Pittsburgh à L.A. Dodgers, 22h10 (Duke 5-6 vs Sele 3-2)
Ven 23 juin	Pittsburgh à L.A. Dodgers, 22h40 (Perez 2-9 vs Tomko 5-6)	Dimanche 25 juin Pittsburgh à L.A. Dodgers, 16h10



Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	42	28	,600	—	G6	21-10	21-18
New York	40	30	,571	2	G2	20-14	20-16
Toronto	40	33	,548	3 ½	P1	23-15	17-18
Baltimore	34	41	,453	10 ½	G1	21-19	13-22
Tampa Bay	32	41	,438	11 ½	G3	17-15	15-26

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	49	25	,662	—	G1	21-14	28-11
Chicago	47	25	,653	1	G7	27-10	20-15
Minnesota	36	35	,507	11 ½	G1	21-10	15-25
Cleveland	32	40	,444	16	P2	19-18	13-22
Kansas City	22	49	,310	25 ½	G4	13-19	9-30

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Oakland	39	33	,542	—	G1	21-15	18-18
Texas	39	34	,534	½	G1	20-21	19-13
Seattle	36	38	,486	4	P1	22-17	14-21
Los Angeles	32	40	,444	7	G1	16-20	16-20

Calendrier des matches interligues

Jour	Match	Match
Jeu 22 juin	Toronto 3 Atlanta 2	Washington à Baltimore, 13h20
	Arizona 1 Tampa Bay 4	Floride à N.Y. Yankees, 16h05
	San Diego 3 Texas 5	Oakland à San Francisco, 16h05
	Pittsburgh 7 Kansas City 15	N.Y. Mets à Toronto, 16h07
	St. Louis 0 Chicago 1	St. Louis à Detroit, 19h05
	Floride 8 Baltimore 5	Cincinnati à Cleveland, 19h05
	Minnesota 4 Houston 2	Milwaukee à Kansas City, 19h10
	Seattle 2 L.A. Dodgers 4	Chicago Cubs à Minnesota, 19h10
Ven 23 juin	N.Y. Mets 6 Toronto 1	Atlanta à Tampa Bay, 19h15
	Washington 1 Baltimore 2	Texas au Colorado, 20h05
	St. Louis 6 Detroit 10	L.A. Angels en Arizona, 21h40
	Cincinnati 3 Cleveland 0	Seattle à San Diego, 22h05
	Atlanta 3 Tampa Bay 3 (en 10 <sup>e</sup> )	N.Y. Mets à Toronto, 12h07
	Floride 5 N.Y. Yankees 6 (en 9 <sup>e</sup> )	St. Louis à Detroit, 13h05
	Philadelphie 2 Boston 7 (en 7 <sup>e</sup> )	Cincinnati à Cleveland, 13h05
	Chicago Cubs 1 Minnesota 7 (en 7 <sup>e</sup> )	Floride à N.Y. Yankees, 13h05
	Milwaukee 5 Kansas City 2 (en 6 <sup>e</sup> )	Atlanta à Tampa Bay, 13h15
	Houston 0 Chicago 6 (en 5 <sup>e</sup> )	Washington à Baltimore, 13h35
	Texas 0 Colorado 3 (en 4 <sup>e</sup> )	Philadelphie à Boston, 14h05
	L.A. Angels 0 Arizona 0 (en 1 <sup>re</sup> )	Houston à Chicago White S., 14h05
	Seattle 0 San Diego 0 (en 1 <sup>re</sup> )	Milwaukee à Kansas City, 14h10
	Oakland 0 San Francisco 0 (en 1 <sup>re</sup> )	Chicago Cubs à Minnesota, 14h10
Samedi 24 juin	Houston à Chicago, 13h20	Texas au Colorado, 15h05
	Philadelphie à Boston, 13h20	Seattle à San Diego, 16h05
		Oakland à San Francisco, 16h05
		L.A. Angels en Arizona, 16h40



Ligue internationale

Classement		Section Nord		Section Sud		Section Ouest			
	G	D	Moy	Diff	G	D	Moy	Diff	
Rochester	45	28	,616	—	Charlotte	50	23	,685	—
Scranton-WB	39	34	,534	6	Durham	35	39	,473	15 ½
Pawtucket	37	35	,514	7 ½	Norfolk	29	44	,397	21
Buffalo	37	38	,493	9	Richmond	26	46	,361	23 ½
Ottawa	37	38	,493	9					
Syracuse	32	42	,432	13 ½					

Lynx hier

Durham	200	000	000	—	2
Ottawa	000	000	000	—	3

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Garciaparra LAD53	210	40	75	,357	
FSanchez Pit	71	236	39	83	,352
Holliday Col	70	275	49	95	,345
McCabe Flo	69	255	52	87	,341
Wright NYM	71	281	48	95	,338
Rolen StL	60	218	45	73	,335
Eckstein StL	67	278	43	88	,317
BPhillips Cin	64	223	34	70	,314
Ugla Flo	67	265	49	83	,313
Atkins Col	69	262	45	82	,313

**Points** — Reyes, NY, 62; Utley, Phi, 58; Weeks, Mil, 56; Beltran, NY, 55; Furcal, LA, 54; ASoriano, Wash, 54; HaRamirez, Flo, 53; Rollins, Phi, 53.

**Points produits** — Howard, Phi, 66; Pujols, St. L, 65; Berkman, Hou, 64; AJones, Atl, 61; Wright, NY, 60; CaLee, Mil, 59; Beltran, NY, 56.

**Coups sûrs** — Wright, NY, 95; Holliday, Col, 95; Reyes, NY, 89; Eckstein, St. L, 88; McCabe, Flo, 87; ASoriano, Wash, 86; Ugla, Flo, 83; FSanchez, Pit, 83.

**Doubles** — Biggio, Hou, 24; McCabe, Flo, 23; NJohnson, Wash, 23; Holliday, Col, 22; Atkins, Col, 22; FSanchez, Pit, 22; Rolen, St. L, 22.

**Triples** — Reyes, NY, 9; DRoberts, SD, 8; SFinley, SF, 8; Lofton, LA, 7; Sullivan, Col, 6; Cedeno, Chi, 5; HaRamirez, Flo, 5.

**Circuits** — Howard, Phi, 25; Pujols, St. L, 25; ASoriano, Wash, 24; Dunn, Cin, 23; CaLee, Mil, 23; Bay, Pit, 20; Berkman, Hou, 20; CDelgado, NY, 20.

**Buts volés** — Reyes, NY, 32; Pierre, Chi, 24; FLopez, Cin, 22; HaRamirez, Flo, 20; DRoberts, SD, 19; ASoriano, Wash, 18; Rollins, Phi, 16; Furcal, LA, 16.

**Lanceurs (10 déc.)V-D % V Mpm**  
TGlavine, N.Y. .... 10-2 ,833 3,48  
Arroyo, Cin ..... 9-3 ,750 2,47  
Webb, Ari ..... 8-3 ,727 2,48  
PMartinez, NY ..... 7-3 ,700 3,01  
Capuano, Mil ..... 8-4 ,667 3,33  
WRodriguez, Hou ..... 8-4 ,667 4,45  
Marquis, St-L ..... 9-5 ,643 5,53

**Retraits** — PMartinez, NY, 110; CZabrano, Chi, 104; Capuano, Mil, 101; Harang, Cin, 99; Peavy, SD, 92; Schmidt, SF, 88; Smoltz, Atl, 88.

**Victoires protégées** — Isringhausen, St. L, 24; Turnbow, Mil, 21; Gordon, Phi, 20; Lidge, Hou, 19; Hoffman, SD, 18; Valverde, Ari, 14; Fuentes, Col, 14; BWagner, NY, 14.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Mauer Min	64	240	38	90	,375
ISuzuki Sea	74	316	58	114	,361
Mathews Tex	61	258	40	88	,341
Jeter NYY	65	259	48	88	,340
Nixon Bos	64	216	44	72	,333
MYoung Tex	73	316	43	104	,329
Cano NYY	66	262	34	85	,324
Pierzynski ChiW62	227	25	73	,322	
Konerko ChW	70	262	47	84	,321
VWells Tor	69	272	42	87	,320

**Points** — Sizemore, Clev, 60; Thome, Chi, 59; Hafner, Clev, 58; ISuzuki, Sea, 58; Swisher, Oak, 54; Glaus, Tor, 54; Tejada, Bal, 54; Damon, NY, 54; ARodriguez, NY, 54.

**Points produits** — DOrtiz, Bos, 64; Thome, Chi, 60; Konerko, Chi, 59; Morneau, Minn, 58; Hafner, Clev, 58; VWells, Tor, 58; Ibanez, Sea, 57.

**Coups sûrs** — Suzuki, Sea, 114; MYoung, Tex, 104; Tejada, Bal, 94; Mauer, Minn, 90; Loretta, Bos, 89; Matthews, Tex, 88; Jeter, NY, 88.

**Doubles** — Lowell, Bos, 26; MYoung, Tex, 25; Matthews, Tex, 25; Teixeira, Tex, 24; DeRosa, Tex, 22; CGuillen, Det, 21; OCabrera, LA, 21.

**Triples** — Sizemore, Clev, 6; JoLopez, Sea, 5; ISuzuki, Sea, 5; Podsednik, Chi, 5; YBentancourt, Sea, 4; Granderson, Det, 4; Reed, Sea, 4; Crawford, TB, 4; Matthews, Tex, 4; Ibanez, Sea, 4.

**Circuits** — Thome, Chi, 24; Glaus, Tor, 21; DOrtiz, Bos, 21; Dye, Chi, 20; JaGiambi, NY, 20; Swisher, Oak, 19; Hafner, Clev, 19.

**Buts volés** — CPatterson, Bal, 29; Figgins, LA, 26; Crawford, TB, 24; ISuzuki, Sea, 23; Podsednik, Chi, 22; DRoberts, Bal, 17; Damon, NY, 14; Jeter, NY, 14.

**Lanceurs (10 déc.)V-D % V Mpm**  
Schilling, Bos ..... 9-2 ,818 3,55  
Halladay, Tor ..... 8-2 ,800 2,94  
Rogers, Det ..... 10-3 ,769 3,17  
Zito, Oak ..... 8-3 ,727 3,36  
Mussina, NY ..... 8-3 ,727 3,42  
Millwood, Tex ..... 8-3 ,727 4,29  
Beckett, Bos ..... 8-3 ,727 5,09

**Retraits** — JoSantana, Minn, 109; Kazmir, TB, 100; Bomderman, Det, 94; Mussina, NY, 94; F Hernandez, Sea, 88; Schilling, Bos, 86; Zito, Oak, 82.

**Victoires protégées** — Papelbon, Bos, 23; Jenks, Chi, 21; BRyan, Tor, 20; TJones, Det, 19; Ray, Bal, 18; Street, Oak, 17; FRodriguez, LA, 17.

Coupe du Monde 2006



Groupe A

Pays	Pj	G	D	N	Bp	Bc	Pts
Q-Allemagne	3	3	0	0	8	2	9
Q-Equateur	3	2	1	0	5	3	6
É-Pologne	3	1	2	0	2	4	3
É-Costa Rica	3	0	3	0	3	9	0

Calendrier des matches

**Vendredi 9 juin**  
Allemagne 4 Costa Rica 2  
Pologne 0 Équateur 2

**Mercredi 14 juin**  
Allemagne 1 Pologne 0

**Jeu 15 juin**  
Équateur 3 Costa Rica 0

**Mardi 20 juin**  
Équateur 0 Allemagne 3  
Costa Rica 1 Pologne 2

Groupe B

Pays	Pj	G	D	N	Bp	Bc	Pts
Q-Angleterre	3	2	0	1	5	2	7
Q-Suède	3	1	0	2	3	2	5
É-Paraguay	3	1	2	0	2	2	3
É-Trinité-et-Tobago	3	0	2	1	0	4	1

Calendrier des matches

**Samedi 10 juin**  
Angleterre 1 Paraguay 0  
Trinidad-Tobago 0 Suède 0

**Jeu 15 juin**  
Angleterre 2 Trinidad-Tobago 0  
Suède 1 Paraguay 0

**Mardi 20 juin**  
Suède 2 Angleterre 2  
Paraguay 2 Trinidad-Tobago 0

Groupe C

Pays	Pj	G	D	N	Bp	Bc	Pts
Q-Argentine	3	2	0	1	8	1	7
Q-Pays-Bas	3	2	0	1	3	1	7
É-Côte d'Ivoire	3	1	2	0	5	6	3
É-Serbie-Monténégro	3	0	3	0	2	10	0

Calendrier des matches

**Samedi 10 juin**  
Argentine 2 Côte d'Ivoire 1  
Serbie-Monténégro 0 Pays-Bas 1

**Dimanche 11 juin**  
Argentine 6 Serbie-Monténégro 0  
Pays-Bas 2 Côte d'Ivoire 1

**Vendredi 16 juin**  
Argentine 0 Pays-Bas 0  
Côte d'Ivoire 3 Serbie-Monténégro 2

**Mercredi 21 juin**  
Pays-Bas 0 Argentine 0  
Côte d'Ivoire 3 Serbie-Monténégro 2

Groupe D

||
||
||

## Course automobile

### F1 - GP du Canada

Résultats des deux séances de qualification du vendredi du GP du Canada, parcouru sur la piste Gilles Villeneuve de l'Île Notre-Dame:

Première séance	Temps
1. Robert Kubica, Pologne, BMW Sauber.....	1:16.390 secondes
2. Anthony Davidson, G.-B., Honda.....	1:18.306
3. Alexander Wurz, Autriche, Williams.....	1:18.941
4. Michaël Schumacher, Allemagne, Ferrari.....	1:18.994
5. Rubens Barrichello, Brésil, Honda.....	1:19.070
6. Jenson Button, G.-B., Honda.....	1:19.165
7. Neel Jani, Suisse, Scuderia Toro Rosso.....	1:19.258
8. Robert Doornbos, Pays-Bas, Red Bull Racing.....	1:19.681
9. Vitantonio Liuzzi, Italie, Scuderia Toro Rosso.....	1:20.154
10. Christian Albers, Pays-Bas, Midland.....	1:20.646
11. Tiago Montiero, Portugal, Midland.....	1:20.799
12. Ralf Schumacher, Allemagne, Toyota.....	1:20.861
13. Franck Montagny, France, Super Aguri.....	1:21.783
14. Takuma Sato, Japon, Super Aguri.....	1:21.891
15. Sakon Yamamoto, Japon, Super Aguri.....	1:23.159
16. Felipe Massa, Brésil, Ferrari.....	1:23.179
17. Jarno Trulli, Italie, Toyota.....	1:24.029

Deuxième séance	Temps
1. Robert Kubica, Pologne, BMW Sauber.....	1:16.965
2. Fernando Alonso, Espagne, Renault.....	1:17.095
3. Alexander Wurz, Autriche, Williams.....	1:17.337
4. Kimi Raikkonen, Finlande, McLaren Mercedes.....	1:17.490
5. Anthony Davidson, G.-B., Honda.....	1:17.627
6. Giancarlo Fisichella, Italie, Renault.....	1:17.805
7. Mark Webber, Australie, Williams.....	1:17.848
8. Vitantonio Liuzzi, Italie, Scuderia Toro Rosso.....	1:18.009
9. Nick Heidfeld, Allemagne, BMW Sauber.....	1:18.015
10. Jacques Villeneuve, Iberville, Qué., BMW Sauber.....	1:18.035
11. Robert Doornbos, Pays-Bas, Red Bull Racing.....	1:18.201
12. Rubens Barrichello, Brésil, Honda.....	1:18.279
13. Jenson Button, G.-B., Honda.....	1:18.429
14. Christian Albers, Pays-Bas, Midland.....	1:18.503
15. Michaël Schumacher, Allemagne, Ferrari.....	1:18.549
16. Ralf Schumacher, Allemagne, Toyota.....	1:18.614
17. Juan Pablo Montoya, Colombie, McLaren Mercedes.....	1:18.761
18. Christian Klien, Autriche, Red Bull Racing.....	1:18.865
19. Jarno Trulli, Italie, Toyota.....	1:18.868
20. Scott Speed, E.-U., Scuderia Toro Rosso.....	1:18.907
21. Nico Rosberg, Finlande, Williams.....	1:19.048
22. Felipe Massa, Brésil, Ferrari.....	1:19.099
23. Giorgio Mondini, Suisse, Midland.....	1:19.138
24. David Coulthard, G.-B., Red Bull Racing.....	1:19.313
25. Takuma Sato, Japon, Super Aguri.....	1:19.624
26. Sakon Yamamoto, Japon, Super Aguri.....	1:20.197
27. Tiago Montiero, Portugal, Midland.....	1:20.262
28. Franck Montagny, France, Super Aguri.....	1:21.434

## Football

### Ligue canadienne

#### Classement saison régulière

	Section Est						
	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal.....	1	0	0	0	27	17	2
Toronto.....	1	0	0	0	27	17	2
Hamilton.....	0	1	0	0	17	27	0
Winnipeg.....	0	1	0	0	17	27	0

	Section Ouest						
	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
C.-B.....	1	0	0	0	45	28	2
Calgary.....	1	0	0	0	24	14	2
Saskatchewan..	0	1	0	0	28	45	0
Edmonton.....	0	1	0	0	14	24	0

#### Calendrier des matches

Deuxième semaine	Troisième semaine
<b>Vendredi 23 juin</b> Toronto 6 Winnipeg 13 (au 3 <sup>e</sup> q.) <b>Samedi 24 juin</b> Montréal à Hamilton, 19h Calgary à Edmonton, 22h <b>Dimanche 25 juin</b> C.-B. en Saskatchewan, 19h	<b>Jedi 29 juin</b> Hamilton à Calgary, 21h <b>Vendredi 30 juin</b> Edmonton à Winnipeg, 19h30 <b>Samedi 1<sup>er</sup> juillet</b> Toronto en C.-B., 22h30

## Tennis

### Championnat Hastings

Tournoi de la WTA disputé à Eastbourne, Angleterre.

#### Dames

**Simple, demi-finales**  
Justine Henin-Hardenne (3), Belgique, bat Kim Clijsters (2), Belgique, 6-3, 5-7, 6-1.  
Anastasia Myskina (5), Russie, bat Svetlana Kuznetsova (4), Russie, 6-4, 2-6, 6-4.  
**Double, demi-finales**  
Liesel Huber, AFS, et Martina Navratilova (4), E.-U., battent Lisa Raymond, E.-U., et Samantha Stosur (1), Australie, 7-6 (3), 7-6 (3).  
Svetlana Kuznetsova, Russie, et Amélie Mauresmo, France, battent Marion Bartoli, France, et Shahar Peer, Israël, 6-3, 6-2.

### Omnium 10tele.com

Tournoi disputé à Nottingham, Angleterre.

#### Messieurs

**Simple, demi-finales**  
Richard Gasquet, France, bat Robin Soderling, Suède, 7-6 (7), 7-6 (5).  
Jonas Bjorkman, Suède, bat Andreas Seppi, Italie, 6-3, 6-1.  
**Double, demi-finales**  
Jonathan Erlich et Andy Ram (1), Israël, battent Paul Orstein et Jim Thomas, E.-U., 7-6 (7), 7-6 (4).

## Hockey

### Liste de dépistage

Classement final partiel du service de dépistage central de la LNH en vue du repêchage 2006 à Vancouver:

**Patineurs nord-américains**  
1. Erik Johnson, D. Equipe nationale des E.-U., des moins de 18 ans; 2. Jordan Staal, C. Peterborough (LHO); 3. Jonathan Toews, A. Université du Dakota du Nord (WCHA); 4. **Derick Brassard, C. Drummondville (LHJM)**; 5. Phil Kessel, C. Université du Minnesota (WCHA); 6. Peter Mueller, C. Everett (LHOuest); 7. Bryan Little, C. Barrie (LHO); 8. Chris Stewart, AD. Kingston (LHO); 9. James Sheppard, C. Cap-Breton (LHJM); 10. Cory Emmerton, C/AG. Kingston (LHO).

**Gardiens nord-américains**  
1. Jonathan Bernier, Lewiston (LHJM); 2. Leland Irving, Everett (LHOuest); 3. Jeff Zatkoff, Université du Miami (Ohio) (CCHA); 4. Joseph Palmer, Equipe nationale des E.-U., des moins de 18 ans; 5. Ryan Daniels, Saginaw (LHO).

### Repêchage LNH

Ordre de sélection des équipes de la LNH (deux premières rondes de sept) avant le début du repêchage amateur, se déroulant aujourd'hui au GM Place de Vancouver:

**Première ronde**  
1. St. Louis; 2. Pittsburgh; 3. Chicago; 4. Washington; 5. Boston; 6. Columbus; 7. N.Y. Islanders; 8. Phoenix; 9. Minnesota; 10. Florida; 11. Los Angeles; 12. Atlanta; 13. Toronto; 14. Vancouver; 15. Tampa Bay; 16. Montréal; 17. Minnesota (de Edmonton); 18. Colorado; 19. Anaheim; 20. San Jose; 21. N.Y. Rangers; 22. Philadelphie; 23. Washington (de Nashville); 24. Buffalo; 25. New Jersey; 26. Calgary; 27. Dallas; 28. Ottawa; 29. Detroit; 30. St. Louis (de Caroline).

**Deuxième ronde**  
31. St. Louis; 32. Pittsburgh; 33. Chicago; 34. Washington; 35. Washington (de Boston); 36. Columbus; 37. Boston; 38. Anaheim (de Vancouver via N.Y. Islanders); 39. Philadelphie (de Phoenix); 40. Minnesota; 41. Phoenix (de Philadelphie via Florida); 42. Philadelphie (de Los Angeles); 43. Atlanta; 44. Toronto; 45. Edmonton; 46. Buffalo (de Vancouver); 47. Phoenix (de Philadelphie via Tampa Bay); 48. Los Angeles; 49. Montréal; 50. Boston (de Edmonton); 51. Colorado; 52. Washington (de Anaheim); 53. San Jose; 54. N.Y. Rangers; 55. Philadelphie; 56. Nashville; 57. Buffalo; 58. New Jersey; 59. Calgary; 60. N.Y. Islanders (de Dallas); 61. Chicago (de Ottawa); 62. Detroit; 63. Carolina.

### Premiers choix

Premiers choix au repêchage amateur de la LNH au fil des ans:

2005 — Sydney Crosby, Pittsburgh  
2004 — Alex Ovechkin, Washington  
2003 — Marc-Andre Fleury, Pittsburgh  
2002 — Rick Nash, Columbus  
2001 — Ilya Kovalchuk, Atlanta  
2000 — Rick DiPietro, N.Y. Islanders  
1999 — Patrik Stefan, Atlanta  
1998 — Vincent Lecavalier, Tampa Bay  
1997 — Joe Thornton, Boston  
1996 — Chris Phillips, Ottawa  
1995 — Bryan Berard, Ottawa  
1994 — Ed Jovanovski, Florida  
1993 — Alexandre Daigle, Ottawa  
1992 — Roman Hamrik, Tampa Bay  
1991 — Eric Lindros, Quebec  
1990 — Owen Nolan, Quebec

### Wimbledon

Résultats des têtes de séries en vue de tournoi de Wimbledon débutant lundi (rang entre parenthèses):

#### Messieurs

1. Roger Federer, Suisse (1)  
2. Rafael Nadal, Espagne (2)  
3. Andy Roddick, E.-U. (5)  
4. David Nalbandian, Argentine (3)  
5. Ivan Ljubicic, Croatie (4)  
6. Lleyton Hewitt, Australie (9)  
7. Mario Ancic, Croatie (12)  
8. James Blake, E.-U. (7)  
9. Nikolay Davydenko, Russie (6)  
10. Fernando Gonzalez, Chili (10)  
11. Tommy Robredo, Espagne (8)  
12. Thomas Johansson, Suède (21)

#### Dames

1. Amélie Mauresmo, France (1)  
2. Kim Clijsters, Belgique (2)  
3. Justine Henin-Hardenne, Belgique (3)  
4. Maria Sharapova, Russie (4)  
5. Svetlana Kuznetsova, Russie (7)  
6. Venus Williams, E.-U. (12)  
7. Elena Dementieva, Russie (8)  
8. Patty Schnyder, Suisse (10)  
9. Anastasia Myskina, Russie (11)  
10. Nicole Pietrangola, République tchèque (13)  
11. Francesca Schiavone, Italie (14)  
12. Martina Hingis, Suisse (15)

## En bref

### Les Mets battent les Blue Jays 6-1

PG — TORONTO

David Wright a cogné un circuit de trois points et Tom Glavine a remporté une neuvième décision de suite, vendredi, alors que les Mets de New York ont vaincu les Blue Jays de Toronto 6-1. La série victorieuse des Jays s'est ainsi arrêtée à trois matches. Glavine (11-2) est le meneur des majeures au chapitre des victoires. Il n'a pas subi la défaite depuis le 24 avril dernier. L'artilleur de 40 ans a récolté le 286e gain de sa carrière, ce qui lui a permis de rejoindre Robin Roberts au 25<sup>e</sup> rang de l'histoire du baseball. Le vétéran gaucher a espacé huit coups sûrs et un but sur balles en sept manches. Sa séquence de neuf victoires est la plus longue dans les majeures cette saison. La recrue Lastings Milledge a ajouté un circuit en solo, son troisième, pour les Mets. Carlos Delgado, qui était de retour à Toronto pour la première fois depuis qu'il a quitté à titre de joueur auto-

nome en 2004, a été longuement ovationné à sa première apparition au bâton. Il a été blanchi en trois présences officielles.

### Allen Doyle en avance au Commerce Bank

AP — NEW YORK

Allen Doyle a ramené une carte de 64, sept coups sous la normale, vendredi, ce qui lui a donné une avance d'un coup sur Gil Morgan à l'issue du premier parcours du championnat Commerce Bank du circuit des Champions. Doyle était l'inscrit le plus âgé la semaine dernière à l'Omnium des États-Unis et il a raté la qualification pour les deux dernières rondes par un coup seulement. Vendredi, le golfeur de 57 ans a amorcé sa journée de travail avec un bogey, le premier de deux, puis il s'est mis à attaquer les fanions. Tom Wargo, Jack Ferenz, Don Pooley et Jim Ahern ont tous amorcé le tournoi avec un 67, un coup de mieux qu'un peloton de six concurrents qui comprenait notamment Bruce Fleisher, le

vainqueur de cette épreuve en 1999 et 2000. En quête d'un deuxième triomphe de suite chez les seniors, Morgan a imité Doyle en réussissant six oiselets lors de roulés de 10 pieds ou moins.

### L'équipe canadienne veut défendre son titre

PG — CALGARY

Les attaquants Angelo Esposito, John Tavares et Brandon Sutter font partie du groupe de joueurs qui ont été invités à tenter leur chance pour obtenir un poste avec l'équipe canadienne de hockey des moins de 18 ans. L'équipe canadienne tentera de défendre son titre lors de la Coupe mondiale junior qui aura lieu en Slovaquie et en République tchèque, du 8 au 12 août. Hockey Canada a invité 44 joueurs au camp qui se déroulera à Calgary à partir du 28 juillet. Un total de 22 joueurs seront retenus le 2 août. Esposito, 17 ans, est déjà considéré comme un des joueurs les plus prometteurs en vue du repêchage de la LNH en 2007.

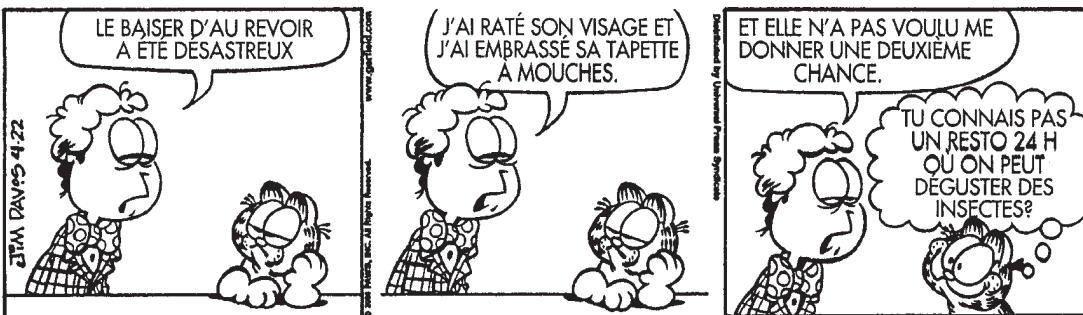
## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR

24062006



### GARFIELD



### BLONDINETTE



### BEN



# Une victoire en une manche pour les Lynx

## Le Droit

Une seule manche a suffi aux Lynx d'Ottawa pour l'emporter 3-2, hier soir, contre les Bulls de Durham, devant leurs partisans.

La rencontre a plutôt mal commencé pour l'équipe de la capitale.

Les visiteurs ont rapidement

pris les devants, grâce à une poussée de deux points dès la manche initiale.

Un simple de Kevin Wiggins a permis à Delmon Young et Kevin Witt de croiser le marbre.

Il a fallu attendre à la sixième reprise avant de voir les Lynx marquer finalement les trois points qui leur

ont permis de décrocher une deuxième victoire consécutive face aux Bulls.

Deux des trois points d'Ottawa ont été le fruit d'un double du voltigeur de gauche, Val Majewski.

Le dernier a été produit par le receveur, Eli Whiteside, à la suite d'un simple.

Le lanceur gagnant a été

Brian Bowles, avec sa cinquième victoire de la saison. Il a alloué deux points sur six coups sûrs en sept manches de travail.

Julio Manon a été crédité d'un 16<sup>e</sup> gain préservé, en saison.

La série entre les deux équipes se poursuit aujourd'hui et demain, à 13h05.

# Yannick Hofman poursuit ses classes en course automobile

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Maxime Pelletier, qui est d'origine française, 18<sup>e</sup>, et Yannick Hofman, de Rosemère, 20<sup>e</sup>. Les pilotes locaux n'ont pas été gâtés par le succès aux essais en vue des deux courses de la série Formule BMW USA qui seront disputées sur le circuit Gilles-Villeneuve cette fin de semaine.

«C'est à cause de problèmes mécaniques, de mauvais ajustements, mélangés avec une méconnaissance de la piste», a expliqué Hofman, âgé de seulement 18 ans et à la recherche d'un premier point dans cette série. Pelletier en compte 14.

«À Mid-Ohio, je me suis fait entrer dedans et j'ai fini loin derrière et à Lime Rock, je me suis encore fait entrer dedans et j'ai effectué plusieurs tonneaux.»

Le pilote coupable a été disqualifié cette fois mais ça n'a rien donné à Hofman, qui avait goûté à la même médecine au championnat canadien de karting 2005, ce qui l'avait forcé à se contenter de la 20<sup>e</sup> place.

Selon lui, il ne faut pas se fier à ses derniers résultats car il a l'habitude de se qualifier et de rouler parmi les meneurs.

À preuve, il a gagné cet hiver le championnat de la série Skip Barber Southern Region (Formule Dodge) disputée principalement en Floride, même s'il n'a pris part qu'à 10 courses sur 12. Il a remporté quatre victoires et est monté sur le podium à huit reprises.

Hofman a été initié au sport automobile il y a deux ans quand il a fait un stage au sein de l'équipe Red Bull d'Eddie Cheever dans la série IRL.

Il a disputé ses premières courses en karting à St-Roch-de-l'Achigan l'été dernier et il a gagné son poste au sein de l'équipe HBR après avoir été choisi pour participer à l'étape finale de l'école de Formule BMW à Valence en Espagne.

Il se propose de passer une deuxième saison en Formule BMW en 2007 et vise ensuite la Formule Ford.

## AVIS IMPORTANT

À NOS ANNONCEURS ET À NOS LECTEURS

Voici les **HEURES D'OUVERTURE**

de nos bureaux de Gatineau et Ottawa

pour la fin de semaine de la Saint-Jean-Baptiste et de la Fête du Canada

### GATINEAU

Petites annonces : fermé les samedis 24 juin et 1<sup>er</sup> juillet.

Réception : fermé les samedis 24 juin et 1<sup>er</sup> juillet.

Tirage : ouvert de 7 h à midi les samedis 24 juin et 1<sup>er</sup> juillet

### OTTAWA

Heures normales

Il y aura publication habituelle de votre quotidien le samedi 24 juin et le samedi 1<sup>er</sup> juillet

# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien.

613 562-0555

WWW.KIDSGOLFFREE.CA



SEMINE j'amène un enfant AU TERRAIN DE GOLF



**DU 3 AU 9 JUILLET 2006**

## GOLF GRATUIT POUR ENFANTS

Du 3 au 9 juillet 2006, les terrains participants offriront des promotions spéciales, y compris une ronde de golf gratuite à chaque enfant de moins de 16 ans, accompagné d'un adulte payant.

Vous voulez vraiment améliorer votre jeu? Amenez un enfant

Pour plus de renseignements, visitez [www.kidsgolffree.ca](http://www.kidsgolffree.ca) ou composez le 1 866 626-4262. Un programme des membres de l'Association nationale des propriétaires de terrains de golf du Canada.

Commanditaires nationaux: Coca-Cola Bottling Company, Sharpie

Fournisseurs officiels: Callaway, Canpar, Dolco Printing

Commanditaire des médias: LeDroit

Coca-Cola est une marque déposée de Coca-Cola Ltée, utilisée sous permis. 445576

ÉDITION WEEK-END 24 ET 25 JUIN 2006

**GOLF ET VOITURETTE**

Tous les **Mardis et Jendis** après 10 h en basse saison

**2/78\$**

Valable saison 2006 après 12h00, 1 coupon pour 2 personnes, non valide pour groupes, tournois ou forfaits hébergement

**Nouveautés pour 2006**

NOUVELLE SALLE À MANGER CLIMATISÉE  
SUITES AVEC BAIN TOURBILLON ET FOYER  
4 SUITES DE 2 CHAMBRES  
40 NOUVELLES CHAMBRES  
3 SALLES DE RÉUNIONS  
SITE DE L'ACADÉMIE DE GOLF DE L'OUTAOUAIS  
CHAMP DE PRATIQUE  
EAU ZONE SPA

6700 verges / Normale 72  
Parcours de championnat

Prix spéciaux pour groupes et tournois

**FORFAIT Évasion** à partir de **122\$**

1 ronde de golf avec voiturette  
1 nuitée d'hébergement  
1 souper table d'hôte 4 services  
1 déjeuner à la carte

tarif par personne en occupation double, services inclus sur les repas, en chambre régulière, taxes en sus et certaines restrictions s'appliquent

**FORFAIT 7 su 7 après 12 h**

**Golf - Voiturette et Souper 69\$**

TABLE D'HÔTE par personne taxes incluses, service non inclus avec le repas

**L'Héritage Plus... pour 2006**

70, Route 323 Notre-Dame-de-la-Paix (Québec) J0V 1P0  
Tél. 819-522-6622 Fax. 819-522-6618  
Réservations: 1-800-561-4707

**AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE**

www.golfheritage.com à 15 kilomètres de Montebello



Les performances de Jessica Bond lui ont valu d'être en lice pour le titre d'athlète par excellence de niveau provincial en sport collectif.

# Les Hurricanes renouvellent le contrat de Brind'Amour

Presse Canadienne  
RALEIGH, Caroline du Nord

Les Hurricanes de la Caroline n'ont pas tardé à récompenser leur capitaine Rod Brind'Amour pour avoir aidé l'équipe à remporter la coupe Stanley: ils lui ont accordé un nouveau contrat de cinq ans d'une valeur de 18 millions\$ US, hier. Le joueur de centre de 35 ans empochera 4 millions\$ à chacune des trois prochaines saisons, puis 3 millions\$ lors des deux dernières. Il restait une année d'option à l'entente originale avec Brind'Amour.

«Il n'y a rien qui peut remplacer un joueur aussi dévoué et déterminé que Rod au sein d'une équipe, a déclaré Jim Rutherford, président et directeur général des Canes, par voie

de communiqué. Son leadership et son jeu sur la glace ont été des éléments importants de notre conquête de la coupe Stanley, et son dévouement envers l'organisation des Hurricanes et la communauté font de lui un ambassadeur formidable pour notre équipe et la région.»

Les Canes ont remporté la coupe Stanley lundi dernier. Brind'Amour a reçu le trophée Frank J. Selke, remis à l'attaquant défensif par excellence de la LNH, jeudi soir au gala annuel de la ligue.

Le hockeyeur originaire d'Ottawa a marqué 31 buts et récolté 39 mentions d'aide en 78 matches en saison régulière. Il a ajouté 12 buts et six passes dans les séries, bon pour le neuvième rang chez les pointeurs en matches éliminatoires.



ARCHIVES

Rod Brind'Amour, capitaine des Hurricanes (à gauche) n'a pas eu à attendre pour obtenir un nouveau contrat.

# Un lancer payant pour Bond

Jessica Bond n'a jamais réalisé un lancer du javelot aussi loin... et aussi payant de sa jeune carrière.

Martin Comtois  
mcomtois@ledroit.com

L'athlète de Namur, dans la Petite-Nation, a fracassé une marque personnelle en projetant son engin sur une distance de 41,83 mètres le week-end dernier à l'Invitation Ian Hume, une compétition provinciale présentée à Sherbrooke. Du même coup, elle s'est qualifiée pour les championnats canadiens, autant juniors que seniors.

Mais plus important, son record lui permet de recevoir dès l'an prochain un crédit d'impôt de 4000\$.

«Jessica devait dépasser la distance de 40 mètres afin d'être reconnue en tant qu'athlète élite de niveau 1», a expliqué son entraîneur au Club d'athlétisme de la Petite-Nation, Claude Quesnel.

Et puisque la majorité des athlètes canadiens ne roulent pas sur l'or, toute aide du genre est acceptée sans hésitation.

«J'y pensais avant mon lancer», a avoué Bond, qui ne l'a pas eu facile dans la dernière année. Sa saison 2005 a été de courte durée. Une blessure au coude droit l'a forcée au repos dès juillet après un seul mois de compétition.

«C'est pourquoi nous la limitons maintenant seulement au lancer du javelot», a souligné Quesnel.

La jeune femme de 18 ans a

délaissé le lancer du poids, une épreuve dans laquelle elle excellait également.

«Elle a un énorme potentiel au javelot, a ajouté l'entraîneur au sujet de sa protégée. La championne canadienne Dominique Bilodeau me disait justement que Jessica allait faire peur à plusieurs personnes d'ici quelques années.»

Bond aura notamment l'occasion de se frotter à Bilodeau en août prochain au stade Terry-Fox d'Ottawa. Le site accueillera les championnats canadiens seniors.

«Je ne lance pas aussi loin que Dominique, a-t-elle reconnu. Je ne suis pas encore au même niveau qu'elle. Je vais par contre apprendre beaucoup à cette compétition. Ça sera bon, côté expérience.»

Bilodeau peut envoyer le javelot une dizaine de mètres plus loin qu'elle.

«Je crois que Jessica peut atteindre la barre des 45 mètres d'ici la fin de l'été», a avancé Claude Quesnel.

Une fois sa saison d'athlétisme terminée, Jessica Bond reprendra le chemin des Laurentides où elle évolue avec les Cheminots de St-Jérôme, une équipe collégiale de hockey féminin. La défenseure de 5'9" est d'ailleurs une des meilleures joueuses de son âge dans la province.

Membre d'Équipe Québec, Bond a participé au championnat canadien chez les moins de 18 ans de même que junior lors de la dernière année.

Ses succès autant sur la glace que la pelouse lui ont valu d'être finaliste, le mois dernier, au Gala Loisir Sport Outaouais.

## UN ÉTÉ EN OR AVEC SUBARU. SOYEZ-Y.

Profitez de l'événement «Un été en or chez Subaru» et obtenez toute une aubaine sur une Legacy.



La Subaru Legacy familiale avec système de traction intégrale symétrique.

OUTBACK 2.5i



438\$ / mois  
Location 48 mois  
0\$ comptant

Optez pour l'édition spécial Outback pour 40 \$ par mois de plus.

- Grand toit ouvrant vitré électrique double
- Rétroviseurs de couleur avec feux clignotants DEL intégrés
- Poignées extérieures de couleur

LEGACY 2.5i  
Sedan ou familiale



398\$ / mois  
Location 48 mois  
0\$ comptant

Optez pour l'édition spéciale Legacy pour 40 \$ par mois de plus

LEGACY 2.5i

Taux de location à partir de

1,8%  
pendant 48 mois

398\$ / mois

0\$ comptant

INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY  
OR - meilleur choix sécurité



Fière commanditaire de

WHITEHORSE 2007



JEUX DU CANADA GAMES



Huguette Koller

OTTO'S



SUBARU

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

225, ch. Richmond, Ottawa 613 728-5813



\*Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Pour en savoir plus, consultez le site ihs.org. Offre s'applique pour la Legacy 2.5i Berline 2006 (6A1 U1), PSSE 28 496 \$, ou pour la famille Legacy (6B1 U1), PSSE 29 095 \$ et la Outback 2.5i 2006 (6D1 U1), PSSE 32 995 \$. Frais de préparation (1 495 \$), frais d'entretien, immatric. ass. frais d'adm. PPSV et taxes sont en sus. Les programmes de crédit-bail et de financement sont offerts par l'entremise de GIAC sur approbation de crédit. Mensualité de 398 \$/mois à un taux de 1,8% pendant 48 mois pour la Legacy 2.5i Berline (6A1 U1) avec 0 \$ de dépôt de sécurité et des mensualités de 438 \$/mois à un taux de crédit-bail de 1,8% pendant 48 mois pour la Outback 2.5i 2006 (6D1 U1) avec 0 \$ d'acompte ou 0 \$ de dépôt de sécurité. Autres options et crédit-bail disponibles, un dépôt peut être requis. Le km est basé sur une allocation maximale de 20 000 km par année, 20c du km excédentaire. Chez les concessionnaires participants seulement. Concessionnaire peut vendre moins cher. Le programme prend fin le 31 juillet 2006. Voyez le concessionnaire pour connaître les détails.

18 trous  
Normale 71  
6012 verges

Club de Golf  
**Montpellier**

www.golfmontpellier.com  
**1-800-927-GOLF**  
4 6 5 3

## Fêtons l'été ensemble

Spéciaux sur 3 jours seulement  
Mardi, Mercredi et Jeudi les 27, 28 et 29 juin

# 4 golfeurs pour 129,95\$

Comprend golf et voiturette, taxes incluses

## Le vrai Mondial commence

Le moment est venu de passer aux choses sérieuses.



Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

Elle est chose du passé cette phase où il pouvait y avoir un lendemain à une défaite ou à un verdict nul.

Depuis ce matin, seule la victoire compte, coûte que coûte.

Voici un regard sur les huitièmes de finale. Seize équipes, huit matches dans les quatre prochains jours et il faut absolument un gagnant.

Place aux affrontements.

— **Allemagne/Suède**, aujourd'hui, à 11 h. L'Allemagne a terminé avec le maximum de neuf points contre cinq pour la Suède. Les deux équipes se sont affrontées à 12 reprises et l'équipe de la Scandinavie revendique une seule victoire, un gain en demi-finale de la Coupe du monde de 1958. Net avantage à l'Allemagne.

— **Argentine/Mexique**, aujourd'hui, à 15 h. Sept points pour l'Argentine et quatre pour le Mexique. Les deux sélections ont disputé 14 matches l'une contre l'autre. L'Argentine en a gagné cinq et le Mexique, deux. Il s'agira de leur première confrontation en Coupe du monde. Net avantage à l'Argentine.

— **Angleterre/Équateur**, dimanche, à 11 h. Sept points pour l'Angleterre et six pour l'Équateur. On assistera au premier affrontement à vie entre ces deux formations. L'Équateur a

surpris et l'Angleterre doit oublier la deuxième demie de sa dernière partie, contre la Suède. Avantage à l'Angleterre.

— **Portugal/Pays-Bas**, dimanche, à 15 h. Une fiche parfaite pour le Portugal avec neuf points contre sept pour les Pays-Bas. Les deux pays se sont affrontés à neuf reprises. Cinq victoires pour le Portugal et trois pour les Pays-Bas. Deux si grandes équipes en huitièmes de finale, on ne voit ça qu'au soccer. Léger avantage au Portugal.

— **Italie/Australie**, lundi 11 h. L'Italie a terminé le premier tour avec sept points et l'Australie, quatre. Le Mondial 2006 sera le théâtre du premier duel entre les deux équipes. Net avantage à l'Italie.

— **Suisse/Ukraine**, lundi, 15 h. Un parcours inattendu de la Suisse avec deux victoires et une nulle en préliminaire. Sensible-ment le même résultat pour l'Ukraine, avec une défaite. Les deux équipes en seront à leur première confrontation à vie. Léger avantage à la Suisse.

— **Brésil/Ghana**, mardi, 11 h. Un parcours intact pour le Brésil et sept points pour le Ghana. L'équipe africaine est une des plus jeunes du Mondial et une belle surprise. Dommage, elle va se retrouver sur la même pelouse que le Brésil et au même moment. Net avantage au Brésil.

— **Espagne/France**, mardi, 15 h. Trois en trois pour l'Espagne et la France qui se qualifie à la dernière minute. À vie, l'Espagne a gagné seulement une fois contre la France, en sept occasions. Léger avantage à la France.

## Première qualification historique de l'Ukraine

Associated Press  
BERLIN

Grâce à son succès 1-0 dans le match décisif qui l'opposait à la Tunisie hier après-midi à Berlin, l'Ukraine est, après l'Espagne, le deuxième et dernier qualifié pour les huitièmes de finale dans le groupe H.

Dans cette poule, l'Espagne termine en tête après avoir enregistré son troisième succès aux dépens de l'Arabie Saoudite (1-0). L'Ukraine se place à trois longueurs des Espagnols et distance la Tunisie (3<sup>e</sup>) et l'Arabie Saoudite (4<sup>e</sup>), qui ne comptent qu'un point.

L'Ukraine et la Tunisie rêvaient toutes deux d'offrir à leur pays une première qualification historique en huitièmes de finale et l'enjeu aura tué le jeu. L'Ukraine, qui n'avait besoin que d'un nul, se contenta de contrôler le match alors que la Tunisie, réduite à dix juste avant la pause, n'a pas eu la force d'arracher le succès qui lui était nécessaire.

Les Tunisiens restaient très (ou trop) prudents et avaient du mal à se livrer. Le Troyen Ziad Jaziri tentait en vain un enchaînement qui aurait pu lui ouvrir le chemin des filets (36<sup>e</sup>).

La mi-temps s'achevait sur une frappe lointaine de Chelaïev claquée hors du cadre par Boumnijel, et un coup dur pour la Tunisie avec l'expulsion de Jaziri pour un deuxième avertissement.

Dans un premier temps, il ne sifflait pas une évidente faute de mains d'Andrei Voronine dans sa surface de réparation (65<sup>e</sup>). Puis, cinq minutes plus tard, il offrait un penalty assez généreux à Chevtchenko (70<sup>e</sup>). Le futur buteur de Chelsea transformait pour le seul but de la rencontre.

L'entrée en jeu de Freucileudo



ASSOCIATED PRESS

Malgré leurs efforts, les Tunisiens n'auront pas eu l'occasion de donner à leur pays une première qualification, après avoir été éliminé par l'Ukraine.

Santos, qui n'avait pas joué une seule minute depuis le début du tournoi, ne changeait pas le destin de la Tunisie, qui rejoint l'Angola, la Côte d'Ivoire et le Togo au rang des équipes africaines éliminées. En huitièmes de finale, le Ghana sera le seul représentant de l'Afrique.

### ESPAGNE-ARABIE SAOUDITE

De son côté, l'Espagne se présentait sur la pelouse de Kaiserslautern avec son équipe bis pour affronter l'Arabie Saoudite. Cela n'empêchait pas la formation du Luis Aragonès d'avoir belle allure et de prendre, logiquement, le match en mains.

L'Espagne, qui avait marqué sept buts lors de ses deux précédents matches, inscrivait le seul de la rencontre par Gutierrez Juanito (36<sup>e</sup>). Le grand défenseur (1,92 m) du Betis Séville sautait plus haut que tout le monde pour reprendre de la tête un coup-franc José Antonio Reyes.

Les Saoudiens n'étaient jamais menaçants en première période et Santiago Canizares se tournait les pouces. À l'inverse, son homologue saoudien Mabrouk Zayed était le joueur qui avait le plus de travail sur le terrain.

En fin de rencontre, les Saoudiens poussaient, mais pas au point de menacer l'Espagne et de l'empêcher de boucler son 25<sup>e</sup> match sans défaite sous l'ère Aragonès.

### LA SUISSE BAT LA CORÉE DU SUD 2-0

La Suisse s'est qualifiée hier pour les huitièmes de finale de la Coupe du monde de football en battant la Corée du Sud 2-0 à Hanovre dans le groupe G du tournoi.

Les Suisses terminent premiers de leur poule avec sept points, devant la France (cinq points). Ils affronteront l'Ukraine lundi à Cologne en huitième de finale. La Suisse a marqué hier soir par Philippe Senderos (23<sup>e</sup>) et Alexander Frei (77<sup>e</sup>).

## Les Bleus évitent l'erreur de 2002

La catastrophe de 2002 a été évitée, mais de justesse.

Marc André Joanisse  
majoanisse@ledroit.com

Il était minuit moins une, hier, à Cologne pour la France. Les Bleus avaient besoin *in extremis* d'une victoire et par au moins deux buts, de surcroît, pour obtenir leur laissez-passer en huitièmes de finale.

C'est fait. Ils ont vaincu le Togo 2-0 et le vin aura meilleur goût aujourd'hui à travers l'Hexagone. Imaginez la tourmente, si la France avait été évincée d'une deuxième Coupe du monde consécutive, après la ronde préliminaire.

Les Français terminent donc deuxièmes du groupe G, derrière la Suisse, tombeur de la Corée du sud, il y a quelques heures.

Les prochains adversaires des

Bleus seront les Espagnols et le match sans lendemain, sera disputé mardi, à 15 h, notre heure.

La France a gagné et on est ravi dans la région de la voir passer au deuxième tour. Ravi, mais toujours critique à l'endroit du sélectionneur, Raymond Dometch. Hier, pour la première fois du Mondial, il a eu recours à deux attaquants et non un. David Trezeguet a retrouvé Thierry Henry sur la première ligne et les Français ont été omniprésents en zone adverse. Le Togo peut cependant dire merci à Agassa, le gardien de Metz en temps normal. Sans lui, les Français passaient en deuxième ronde, une fois la première demie écoulée.

On a même parlé de réconciliation avec les Bleus.

« Ouf, a dit le bédéiste, Paul Roux. Ils se sont enfin réveillés.

Avant le match contre le Togo, ils ne semblaient pas capables de jouer en équipe. Je suis convaincu que ça vient de débloquer. »

« On le répète constamment, il y a de très bons joueurs dans cette équipe, mais ils doivent jouer à la hauteur de leur immense talent », a renchéri le docteur Pierre Granier.

Les deux partagent le même avis. Zidane va affronter l'Espagne, mardi. « Parce qu'il est Zidane, car il n'a rien démontré à ses deux premières parties », a insisté Pierre Granier.

Autre sujet de prédilection, la stratégie de Raymond Dometch, grand partisan d'une attaque à seulement un joueur.

« Il doit revenir avec deux attaquants, a tranché Paul Roux. On l'a vu hier, l'équipe est plus imprévisible avec deux joueurs en attaque. »



ASSOCIATED PRESS

Le gardien de but togolais Kossi Agassa regarde le tir du capitaine de l'équipe française, Patrick Vieira, devenir le second but des Bleus.

## Des espoirs d'ici

- Derick Brassard** : Centre (6' 0", 172 livres) Voltigeurs de Drummondville Gatineau, (Québec)  
Quatrième chez les patineurs nord-américains  
**En quelques mots** : Très bon patineur qui peut transporter la rondelle d'un bout à l'autre de la patinoire. Travaille très fort lors des infériorités numériques, où il s'avère un dangereux marqueur.  
**Notre prédiction** : sélectionné parmi les 10 premiers
- Ben Shutron** : Défenseur (5' 11", 185 livres) Frontenacs de Kingston, Ottawa, (Ontario)  
16<sup>e</sup> chez les patineurs nord-américains  
**En quelques mots** : Bon patineur, bon passeur. Il n'est pas particulièrement robuste, mais il utilise bien son corps lors des batailles à un contre un.  
**Notre prédiction** : fin de la première ronde
- Simon Danis-Pépin** : Défenseur (6' 7", 208 livres) Université du Maine, Vaudreuil-Dorion (Québec)  
61<sup>e</sup> chez les patineurs nord-américains  
**En quelques mots** : Un des plus jeunes joueurs dans le circuit universitaire américain NCAA, l'hiver dernier. Sa taille de géant devrait convaincre une formation de le repêcher tôt.  
**Notre prédiction** : fin de la deuxième ronde
- Claude Giroux** : Ailier droit (5' 10", 169 livres) Olympiques de Gatineau, Ottawa, (Ontario)  
38<sup>e</sup> chez les patineurs nord-américains  
**En quelques mots** : Parfait inconnu l'année dernière, il vient de connaître une année de rêve avec les Olympiques. Pas très costaud, pas un excellent patineur, mais beaucoup de cœur.  
**Notre prédiction** : début de la troisième ronde
- Mathieu Carle** : Défenseur (6' 0", 206 livres) Titan d'Acadie-Bathurst, Gatineau, (Québec)  
52<sup>e</sup> chez les patineurs nord-américains  
**En quelques mots** : Habile patineur qui possède un solide tir de la pointe. Le Buckinois n'est pas très flamboyant, mais il est constant.  
**Notre prédiction** : quatrième ronde



Le repêchage commence demain à Vancouver, et déjà, toute une machine s'est mise en branle avant que ne débute l'événement.

# Ottawa cherche un gardien de but

**Les Sénateurs aimeraient bien utiliser leur choix de première ronde pour mettre la main sur un gardien de buts.**

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com — VANCOUVER

Ce n'est pas nouveau. Ils voulaient un gardien l'été dernier, aussi. Ils auraient volontiers utilisé le neuvième choix de la première ronde pour sélectionner Carey Price. Seulement, les éclaireurs du Canadien leur ont coupé l'herbe sous le pied. Le directeur général d'Ottawa, John Muckler, est revenu à la charge hier matin. Durant un bref meeting avec la presse, il a parlé d'un jeune gardien de buts « que tout le monde semble apprécier ». Jonathan Bernier, sans doute. Le Lavallois de 17 ans a conservé une moyenne de buts alloués de 1,46 en 54 parties, la saison dernière, avec les MAINEiacs de Lewiston. Il devrait être le tout premier gardien sélectionné, aujourd'hui, selon le Bureau central de recrutement de la LNH. « Pour que nous puissions le repêcher, il faudrait que plusieurs équipes le laissent filer », commentait Muckler. À moins qu'une transaction de dernière minute survienne, les Sénateurs devront attendre le 28<sup>e</sup> rang pour sélectionner leur premier joueur. Pour Bernier, il sera sans doute trop tard.

### PLEIN DE PROFONDEUR

Muckler veut un gardien, et pourtant, les Sénateurs ne manquent pas de pro-

fondeur à cette position. Ils comptent au moins trois jeunes espoirs qui pourraient un jour ou l'autre se retrouver dans la LNH.

- Kelly Guard a remporté la coupe Memorial avec les Rockets de Kelowna, en 2004. Il est devenu le gardien titulaire des Senators de Binghamton, la saison dernière, et il s'est plutôt bien débrouillé.

- Jeff Glass était le gardien de buts par excellence du hockey junior canadien, en 2004-2005. Il a remporté la médaille d'or au championnat mondial de hockey junior et il vient de passer une première saison chez les pros, dans la East Coast Hockey League.

- Brian Elliott a réussi huit blanchissages en 33 parties avec les Badgers du Wisconsin, l'été dernier. Il a mené son équipe à la conquête du championnat national universitaire américain, en plus de figurer parmi les finalistes pour l'obtention du trophée Hobey-Baker.

« Une équipe de hockey ne compte jamais assez de bons jeunes athlètes devant le filet », insistait l'entraîneur des gardiens des Sénateurs, Ron Low, lorsque joint par *Le Droit* hier après-midi.

« Les trois jeunes gardiens de buts dont vous parlez s'améliorent sans cesse. À mon avis, au moins deux d'entre eux — sinon les trois — pourraient un jour se retrouver dans la LNH. »

« D'autres équipes ont utilisé de jeunes gardiens prometteurs comme monnaie d'échange, dans le passé. Et puis, au rythme où surviennent les blessures, de nos jours, il est toujours pratique de miser sur une bonne relève », ajoute celui qui a disputé 382 parties dans la LNH, entre 1974 et 1985.

## Un jeune marqueur russe se joint aux Sénateurs

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com — VANCOUVER

Les Sénateurs annonceront sous peu leur première importante embauche de l'été 2006 : le jeune centre russe Alexei Kaygorodov devrait finalement traverser l'océan pour s'installer en Amérique du nord.

On lui offrirait un rôle de premier plan dans la LNH, dès cette saison.

« Il est gaucher. Bryan Murray songe à l'utiliser avec Daniel Alfredsson », confiait John Muckler, hier.

Kaygorodov aura 23 ans le mois prochain. Les Sénateurs l'avaient sélectionné au deuxième tour du repêchage amateur, en 2002.

Il s'est illustré durant l'année du lock-out, en se classant parmi les meilleurs marqueurs de la ligue d'élite de son pays natal.

Ce n'est pas rien. Vincent Lecavalier, Jaromir Jagr, Alexei Kovalev, Pavel Datsyuk et plusieurs autres joueurs de premier plan avaient choisi de jouer en Russie, durant le conflit de travail.

Kaygorodov a connu une légère baisse de régime, la saison dernière, mais Muckler n'est pas inquiet.

« Il a subi une blessure au dos en début de saison, et il n'a pas été parfaitement à l'aise par la suite », explique le directeur général.

Les Sénateurs attendaient Kaygorodov la saison dernière.

Toutefois, comme la Fédération russe de hockey n'avait pas ratifié le pacte des transferts de la Fédération internationale de hockey sur glace, le prometteur attaquant a choisi de passer une autre saison chez lui. Les dirigeants du hockey russe viennent tout juste de s'entendre avec la FIHG.

### LE DÉPART D'ARNASON ?

L'arrivée d'Alexei Kaygorodov pourrait signifier le départ de Tyler Arnason.

Les Sénateurs ont jusqu'à lundi pour soumettre des offres qualificatives à leurs plus jeunes joueurs autonomes avec compensation.

Arnason a déçu, le printemps dernier, quand il est débarqué dans la capitale après la date limite des transactions. Il n'a pas marqué un seul but en 19 matches réguliers, avant de se retrouver sur la galerie de la presse durant les séries éliminatoires.

**Chez M.A.C. on écrase les prix ! neufs & usagés**

**Mac Caravane**

288, CURÉ-LABELLE. (FABREVILLE) LAVAL, QC  
1-877-839-8576 450-628-2686

Citation  
Cherokee  
Starcraft  
Cedar Creek

Caravane de parc

Caravane à Selette

Caravane de voyage

Caravane hybride

Tente caravane

Lundi au vendredi : 9h à 21h • Samedi : 9h à 17h • Dimanche : 10h à 16h • [www.maccaravane.com](http://www.maccaravane.com) • Entre autoroute 440 et l'autoroute 15

ÉDITION WEEK-END 24 ET 25 JUIN 2006 57

## En bref

## Tout plein de rumeurs

## Le Droit

sports@ledroit.com — VANCOUVER

C'est la même chose chaque année. À la veille du repêchage, les rumeurs de transactions volent dans toutes les directions. À Vancouver, les journalistes locaux sont particulièrement actifs. Depuis quelques jours, ils ne parlent que du départ imminent de Todd Bertuzzi. Les joueurs qui pourraient gagner leur autonomie complète dans un an font évidemment jaser. Hier matin, on nous racontait que les Sabres de Buffalo songeaient à laisser partir Daniel Brière. Cela nous apparaît cependant peu probable, puisque le Gatinois vient tout juste d'être nommé co-capitaine de sa formation. De plus, il est devenu cette saison un des joueurs favoris des partisans des Sabres.

## Au revoir, M. Chiarelli

Peter Chiarelli vit présentement ses dernières heures dans l'organisation des Sénateurs. Il deviendra officiellement le directeur général des Bruins de Boston après le repêchage. John Muckler serait sur le point d'embaucher son remplaçant. Le nouvel adjoint du directeur général aura la lourde tâche de négocier les nouveaux contrats des futurs joueurs.

## Les vacances de Murray

Bryan Murray était de très bonne humeur, quand nous l'avons croisé à la sortie du gala des prix de fin d'année de la LNH, jeudi soir. L'entraîneur-chef des Sénateurs vient de s'accorder quelques jours de vacances avec son épouse, en Floride, même si la chaleur est insupportable dans ce coin du continent, à cette période de l'année. Murray a bien hâte à la prochaine saison. En attendant, il a l'intention de passer une bonne partie de l'été à son chalet de Shawville, dans le Pontiac.

## Génétique, vous dites ?

Blake Geoffrion n'avait pas le choix. Il était destiné à devenir un joueur de hockey. Son père Danny, son grand-père Bernard et son arrière-grand-père Howie Morenz ont tous fait carrière dans la LNH. Le jeune homme aurait hérité du tir frappé du Boomer, selon les éclairés. Il devrait être sélectionné au cours des deux premières rondes, cet après-midi. On constate cette année plus que jamais à quel point le hockey est une affaire de génétique. Jordan Staal, troisième membre du clan, sera un des trois ou quatre premiers joueurs repêchés. Le petit frère de Pierre-Marc Bouchard, le fils de Mike Foligno et le petit-fils du légendaire coach russe Viktor Tikhonov font également partie des plus beaux espoirs, cette année.

## Un show de télé

Dans le passé, le repêchage de la LNH durait deux jours. L'an dernier, la fin tardive du lock-out a poussé les dirigeants du circuit à présenter une version condensée de l'événement, à Ottawa. Les organisateurs ont tellement apprécié qu'ils ont choisi d'utiliser la formule de nouveau, cette année. Le repêchage débute à 18 h, ce soir. Les sept rondes seront présentées d'un trait, au grand plaisir du télédiffuseur officiel, TSN.

# Derick Brassard est en demande de toutes parts

Comme tous les joueurs de sa trempe, Derick Brassard est un jeune homme très sollicité. Il a rencontré les dirigeants d'une vingtaine d'équipes de la Ligue nationale de hockey, ces derniers temps.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — VANCOUVER

Tout le monde s'intéresse à lui. Enfin, presque. Les Sénateurs d'Ottawa font partie des rares formations qui n'ont pas jugé utile de le convoquer en entrevue.

Brassard a grandi dans le secteur des Hautes-Plaines, à Hull.

«Le domicile des Sénateurs est situé à une vingtaine de minutes de route de chez moi», soulignait-il hier matin.

Il a inscrit 116 points en 58 parties, avec les Voltigeurs de Drummondville, la saison dernière. Il sera sans doute le premier Québécois réclamé, cet après-midi, lors du repêchage amateur de la LNH.

Les Sénateurs — pour qui le marché de l'Outaouais demeure souvent un mystère — réussiraient un gros coup de marketing en lui mettant le grappin dessus.

«Oui, mais ils ont le 28<sup>e</sup> choix de la première ronde... Il sera peut-être un peu tard», observe le principal intéressé.

Parce que le garçon a de l'ambition.

Sans trop se faire d'attentes, Brassard s'attend à faire partie des 10 premiers choix.

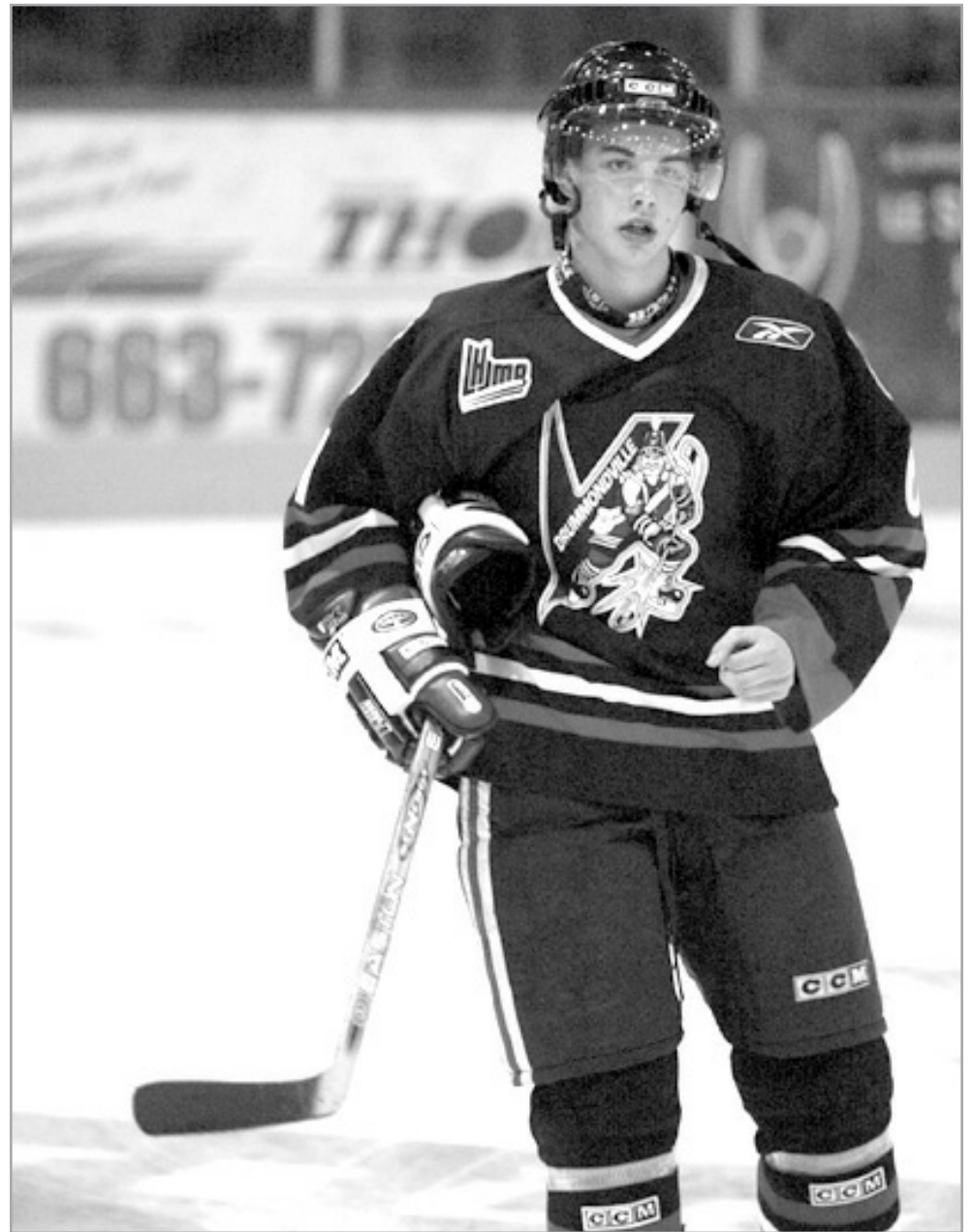
Il ne serait même pas étonné de grimper jusqu'au cinquième échelon.

«Il n'y a pas d'Alexander Ovechkin ou de Sidney Crosby, cette année. Erik Johnson a peut-être une petite longueur d'avance sur les autres. Après, il est vraiment difficile de prédire ce qui va se passer. J'imagine que tout est possible», explique celui qui a particulièrement apprécié ses rencontres avec les Islanders de New York, avec les Bruins de Boston et avec les Blue Jackets de Columbus.

## LE CANADIEN : UNE TRADITION, UN RÊVE

Brassard était entouré de journalistes québécois, hier, quand les plus beaux espoirs du repêchage ont été présentés à la presse. Il a pu leur faire part de ses visées, de ses ambitions.

Il a commencé à s'intéresser au hockey au moment où les Sénateurs faisaient leurs débuts dans la LNH.



ARCHIVES

Derick Brassard est sollicité de toutes parts à l'heure actuelle. Depuis ses moments avec les Voltigeurs, il a maintenant beaucoup d'ambition.

Il a été témoin de la montée au sommet de l'équipe de la capitale. Au même moment, le Canadien de Montréal effectuait une rapide glissade vers le bas du classement. Il avait le choix et, pourtant, il est devenu un fan de la Sainte-Flanelle.

«J'aimerais beaucoup avoir la chance de jouer pour le Canadien, soulignait-il une fois de plus, à la veille du repêchage. Le Canadien, c'est une grande tradition. Ça doit être plus spécial, encore, pour un joueur québécois qui a la chance d'en faire partie.»

Derick Brassard veut cependant qu'un truc soit clair.

«Je serais prêt à jouer pour n'importe quelle équipe, dit-il. Si le Canadien me repêche, je serai le gars le plus heureux du monde. Si c'est une autre équipe, je serai très content aussi.»

«Je veux simplement me retrouver avec une équipe qui me fera confiance le plus tôt possible.»

Parce que Brassard a l'intention de faire le grand saut bientôt. Pas dans cinq ans.

## Deux inséparables même durant le repêchage

Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — VANCOUVER

Derick Brassard se compte chanceux. Il peut partager son expérience au repêchage avec un de ses meilleurs amis.

Le Buckinois Mathieu Carle a presque toujours joué avec lui.

Ils étaient coéquipiers dans les rangs atomes. Puis, chez les pee-wees. Puis, chez les bantams. Enfin, avec l'Intrépide de Gatineau, dans la Ligue midget AAA du Québec.

Brassard sera repêché au premier tour, aujourd'hui.

Carle, qui vient de terminer sa troisième

me saison avec le Titan d'Acadie-Bathurst, sera sélectionné à son tour, un peu plus tard.

«Il possède un très bon coup de patin. Avec les nouveaux règlements, ça va l'aider beaucoup. Mathieu va se retrouver dans la LNH, un jour», commentait Brassard hier matin.

Brassard et Carle ont toujours gardé contact, même s'ils ont pris des chemins différents à leur arrivée dans la LHJMQ.

Ils se parlent régulièrement.

Ils ont même partagé leur premier repas, cette semaine, à Vancouver.

«Nous ne pensions pas vraiment à la LNH, quand nous étions plus jeunes.

C'est spécial, de vivre cette expérience ensemble. On en profite», racontait Carle, hier après-midi, lors d'une conversation téléphonique.

«L'idéal, ce serait de se retrouver avec la même équipe. La dernière fois, ça remonte au midget AAA. Depuis, on est adversaires. Ce serait bien de jouer à nouveau ensemble.»

Contrairement à Brassard, Carle n'était pas du tout occupé, hier. Il en a profité pour explorer Vancouver, et pour faire un brin de magasinage.

«Je découvre la ville, ça m'aide à penser à d'autre chose. Je ne suis pas trop énévéré pour l'instant. On verra bien demain.»

# Le Grand Prix de Montréal est là pour y rester... encore cinq ans

Le maire Gérald Tremblay a confirmé hier que la Ville de Montréal renouvelait pour cinq ans le bail sur l'exploitation du circuit Gilles-Villeneuve la liant au promoteur Normand Legault.

Guy Robillard  
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Point central, ce dernier conserve les droits d'exclusivité. La bonne nouvelle, a insisté le maire, c'est que Montréal est assurée de présenter un Grand Prix de Formule 1 pour les cinq prochaines années. Pour ce qui est de la deuxième course, elle sera de la responsabilité du promoteur, mais nécessitera toujours l'accord de la Ville, a précisé M. Tremblay. Legault, ce n'est pas un secret, veut amener NASCAR à Montréal et, selon certains, aurait même

déjà une entente l'assurant de la venue de la série Busch qui, rappelons-le, n'est pas la série principale.

Alan Labrosse détient encore pour cette année les droits sur la course de la série Champ Car qui sera présentée au mois d'août, mais il a reconnu qu'il n'avait aucun droit pour le futur.

Il refuse malgré tout de jeter l'éponge et va tenter de convaincre Legault et la Ville de Montréal de l'avantage de continuer de miser sur la série Champ Car.

L'entente avec Legault est essentiellement la même qui existait avec une exception importante, a indiqué M. Tremblay, puisque «l'entretien se fera cette fois-ci aux frais du locataire, donc de l'entreprise de Normand Legault».

L'entretien de la piste coûtait 1,5 million\$ à tous les cinq ans,

«essentiellement pour le surfacage de la piste», a fait savoir M. Tremblay, qui a indiqué que le promoteur pourrait faire construire une nouvelle salle de presse... à ses frais.

Le maire a été très clair sur un point : il n'y aura jamais un troisième week-end de course automobile sur le circuit Gilles-Villeneuve.

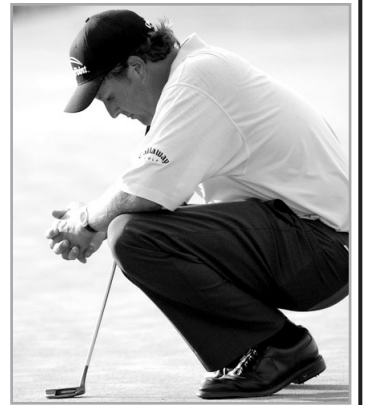
«La question a été réglée en 2002, a-t-il dit, pour répondre aux besoins d'équilibrer les activités sur l'île Notre-Dame.

De son côté, Labrosse estime «faisable» la présentation de courses de Champ Car et de NASCAR au cours d'un même week-end.

Quant à savoir pourquoi les choses avaient tant traîné en longueur, le maire a répondu qu'il avait la responsabilité de s'assurer que Montréal n'allait pas s'exposer à des poursuites judiciaires.



Le maire de Montréal, Gérald Tremblay, a opté pour Normand Legault en raison de la durée de son engagement à faire l'événement, soit 27 ans.



ARCHIVES

## Mickelson pas encore remis de l'Omnium

Phil Mickelson a décidé de ne pas disputer le ING Par-3 Shootout la semaine prochaine, affirmant qu'il ne pourra faire semblant de s'amuser à cet événement où l'atmosphère est plutôt détendue. Le golfeur américain a reconnu qu'il n'était pas encore remis de sa déception de s'être écroulé dans le dernier droit à l'Omnium des États-Unis, dimanche dernier. Il a donc préféré, pour la première fois en huit ans, ne pas prendre part à l'épreuve qui aura lieu lundi et mardi.

## Schumacher prêt à en découdre

Même s'il refuse de dire que les deux prochaines épreuves en sol nord-américain seront décisives dans la course au championnat, Michael Schumacher est résolu à réduire son retard sur l'Espagnol Fernando Alonso lors du Grand Prix du Canada.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Sur un circuit où il a toujours brillé — sept victoires et quatre fois deuxième en 14 participations — Schumacher est conscient qu'il dispose des atouts pour inquiéter Alonso et Renault en fin de semaine sur le circuit Gilles-Villeneuve.

Mais l'Espagnol a démontré, hier, qu'il n'entend pas diminuer sa pression. Très discret en matinée, le champion du monde en titre a signé le deuxième temps en une minute 17,095 secondes de la deuxième séance d'essais libres en après-midi, devancé seulement par le Polonais Robert Kubica, le pilote essayeur de l'écurie BMW-Sauber.

«Tout a bien fonctionné pour moi aujourd'hui, a commenté Alonso. Comme c'est toujours le cas à Montréal le vendredi, le circuit offrait peu d'adhérence mais ça devrait s'améliorer aujourd'hui et dimanche.

«Notre seul problème, c'est la piètre stabilité de la voiture au freinage mais c'est juste question de s'habituer à conduire la voiture avec moins d'appui aérodynamique. Autrement, la journée a été bonne.»

Derrière ce duo, on retrouve le pilote essayeur Alexander Wurz (Williams), ainsi que Kimi Raikkonen, qui profite de l'occasion pour confirmer la bonne forme des McLaren-Mercedes même s'il n'a exécuté que 10 tours.



PRESSE CANADIENNE

Les deux prochaines courses seront décisives pour l'Allemand Michael Schumacher s'il souhaite se hisser au sommet du championnat.

Pour sa part, Schumacher s'est contenté du 15<sup>e</sup> temps (1:18,549) en après-midi après avoir signé le 4<sup>e</sup> temps (1:18,994) en lever de rideau des essais.

«Nous n'étions pas assez rapides aujourd'hui et il va falloir étudier les données pour en découvrir les raisons, a analysé Schumacher. L'écart qui nous sépare de nos rivaux est important mais nous savons que la situation peut changer rapidement. C'est à nous de nous retrousser les manches pour renverser la vapeur.»

Kubica, le troisième pilote de l'écurie, a survolé les deux séances, étant le seul à couvrir les 4,361 km du circuit sous la barre de 1:17 (1:16,390 et 1:16,965).

La troisième voiture (Kubica) a été très compétitive et, les deux

autres, nous nous retrouvons parmi les 10 premiers — Nick Heidfeld s'est classé 9<sup>e</sup> en 1:18,015.

### LE MEILLEUR VENDREDI DE L'ANNÉE

Jacques Villeneuve était radieux à l'issue des premiers essais libres en vue du Grand Prix du Canada de Formule 1. Et pour cause. Il venait d'obtenir l'assurance que sa BMW-Sauber était plus que compétitive sur le circuit Gilles-Villeneuve.

«C'est notre meilleur vendredi de la saison, a-t-il avoué quelques minutes après avoir réalisé le 10<sup>e</sup> chrono de la deuxième séance d'essais libres, hier après-midi. En général, ce n'est pas la journée où je suis le plus compétitif. C'est très positif et c'est de bon augu-

re pour le reste du week-end.» Son coéquipier Robert Kubica, le troisième pilote de l'écurie qui est autorisé à prendre part aux essais du hier seulement, s'est illustré lors des deux heures d'essais au programme du jour. Déjà le plus rapide en matinée (1:16,390), il a réédité sa performance l'après-midi (1:16,965).

«Nous savons grâce à Robert que la voiture est très rapide, a poursuivi Villeneuve. Lui, il peut se permettre de rouler à plein régime, avec peu d'essence et en pneus neufs.»

Sans avoir vraiment établi sa stratégie en vue de la séance de qualifications de samedi après-midi, il a avoué qu'il serait déçu de ne pas se hisser parmi les 10 premiers sur la grille.

## Mondial 2006

### Les Bleus l'emportent in extremis

PAGE 56

## Hockey



### Le repêchage promet pour les joueurs d'ici

PAGE 57-58

## Cyclisme

### Lance Armstrong se serait dopé

PAGE 51

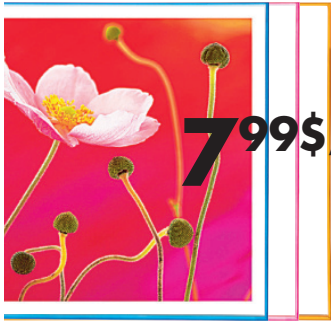
## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

613 562-7547

# Ce n'est pas une erreur. Nous faisons un solde.

## Le solde d'été IKEA... des réductions jusqu'à 50% sur articles choisis.



**7,99\$ / ch.**



**BREDIS.** Cadre. 7,99 \$ ch. Était 14,99\$.  
Choix de couleurs. 50x70cm. ILLUSTRATION.  
10 \$ ch. 50x70cm.



**1,99\$**

**SMYCKA.** Fleurs séchées.  
1,99 \$. Était 3,99\$. H75cm.  
**PAMP.** Vase. 6,99 \$.  
Verre. H28cm.

**99¢**



**SNAJDA.** Réveille-matin.  
99¢. Était 1,99\$. Bleu foncé.  
7x9cm. Piles en sus.



**7,49\$**

**FENJA RAND.** Housse de coussin.  
7,49 \$. Était 14,99\$. Pure soie aux  
rayures tons verts ou beiges.  
Forme de coussin en sus. 50x50cm.



**99\$**

**PREMIÄR.** Paysage sous-marin.  
99 \$. Était 239\$. Imprimé sur  
toile robuste. 140x200cm.



**39\$**

**LEKSVIK.** Range-CD. 39 \$. Était 79\$.  
Accueille 190 CD ou 100 DVD. Tremble  
massif peint blanc. L24xP17xH198cm.



**Bibliothèque  
en bois massif**

**69\$**

Était 140\$

**TUNHEM.** Bibliothèque. 69 \$. Était 140\$.  
Pin massif naturel verni. A.R.  
L97xP32xH211cm.



**99\$**

**FENJA RYA.** Tapis. 99 \$. Était 179\$. Tissé main. Brun. 240x170 cm.



**6,99\$**

**29,99\$**

**MYNTA.** Pot avec soucoupe.  
Cet ensemble, 6,99 \$. Était 11,99\$.  
Faïence résistant au gel.  
Ø32xH30cm.



**TAGGEN.** Torchère-lampe de lecture.  
29,99 \$. Était 59,99 \$. Lampe de lecture  
réglable. Interrupteurs individuels.  
Acier. H185cm.



jusqu'à

**70%** de  
réduction

à partir de  
**4,99\$ ch.**



**SETARIA.** Store bateau. À partir de 4,99 \$ ch.  
À accrocher au mur ou au plafond.  
Couleurs et dimensions variées.



**99\$**

**HALLINGBY.** Lit 2 places. 99 \$. Était 149\$.  
Acier peint brun-noir. A.R. Couchage en sus.

**Déjeuner, 1\$**



Œufs brouillés, pommes de  
terre rissolées, saucisses et croissant.  
Servi tous les jours jusqu'à 11 h.

**3 bouteilles de pétillant fruité  
KRISTIAN REGALE pour 7,99 \$**



Prix courant, 3,49 \$ ch.

**IKEA OTTAWA**

Centre commercial Pinecrest  
Ottawa, Ontario K2C 3S4  
(417 et Pinecrest Rd.)  
Tél. : (613) 829-4530  
Heures d'ouverture :  
Lun.-ven..... 10 h-21 h  
Samedi..... 9 h-21 h  
Dimanche..... 10 h-18 h

Magasinage à distance : 1 866 866-IKEA

**www.IKEA.ca**

Le choix varie selon les magasins. Aucun bon différé.  
Jusqu'à épuisement des stocks. A.R. : assemblage requis.  
Ces articles ne sont pas tous offerts en ligne.



Facile à vivre